叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000001

2. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000002

3. 会话课上可供讨论的国(international Incidents For Discussion In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in)

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]	['ɪnsɪdənts]
INTERNATIONAL	**INCIDENTS**
国际的	事件

国际事件

['keɪmbrɪdʒ]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	[pres]
CAMBRIDGE	**UNIVERSITY**	**PRESS**
剑桥	大学	按

剑桥大学出版社

['lʌndən]	:	['fetər]	[leɪn]	, [iː] . [siː] .
London	**:**	**FETTER**	**LANE**	**, E . C .**
伦敦	:	束缚	车道	, E . C .

伦敦：FETTER LANE，EC

[siː] . [ef] .	[kleɪ]	, ['mænɪdʒər]
C . F .	**CLAY**	**, Manager**
C . F .	黏土	, 经理

CF CLAY，经理

['edɪnbərə]	:	-	,	['prɪnsəz]	[striːt]
Edinburgh	**:**	**100**	**,**	**PRINCES**	**STREET**
爱丁堡	:	-	,	王子们	街道

爱丁堡：王子街100号

['lʌndən]	:	['stiːvnz]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	, ['limitid] .	,	-	[ænd; ənd]	-	,	['tʃænsəri]	[leɪn]
London	**:**	**STEVENS**	**AND**	**SONS**	**, Ltd .**	**,**	**119**	**and**	**120**	**,**	**CHANCERY**	**LANE**
伦敦	:	史蒂文斯	和	儿子们	，有限公司 .	,	-	和	-	,	法院	车道

伦敦：史蒂文斯父子公司，地址： Chancery Lane 119 和 120 号

[bɜːr'lɪn] : [ə; eɪ] .	['æʃər]	[ænd; ənd]	[ˌsiː 'oʊ] .
Berlin :	**A .**	**ASHER**	**AND**	**CO .**
柏林 :	一个 .	阿舍尔	和	一氧化碳 .

柏林：A. ASHER AND CO.

['laɪpsɪg] : [ef] . [ə; eɪ] .	['brɑːkˌhaʊs]
Leipzig :	**F . A .**	**BROCKHAUS**
莱比锡 :	F . 一个 .	布罗克豪斯

莱比锡：FA BROCKHAUS

[nuː]	[jɔːk] : [dʒiː] . [piː] .	['pʌtnəmz]	[sʌnz]
New	**York :**	**G . P .**	**PUTNAM'S**	**SONS**
新的	约克 :	G . P .	普特南	儿子们

纽约：GP PUTNAM'S SONS

[bɑːm'beɪ][ænd; ənd]	[kæl'kʌtə]	:	[mək'mɪlən]	[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .	, ['limitid] .
Bombay	**and**	**Calcutta**	**:**	**MACMILLAN**	**AND**	**Co**	**. ,**	**Ltd**	**.**
孟买	和	加尔各答	:	麦克米伦	和	合作	. ，有限公司 .

孟买和加尔各答：麦克米伦有限公司

[	[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]	]
[	**All**	**Rights**	**reserved**	**]**
[	全部	权利	预订的	]

[版权所有]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪnsɪdənts]
INTERNATIONAL **INCIDENTS**
国际的 事件

国际事件

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[dɪ'skʌʃ(ə)n]
DISCUSSION
讨论

讨论

[ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['klæsɪz]
IN **CONVERSATION** **CLASSES**
在 对话 课程

在会话课上

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . ['ɔpənhaim] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] .
L **.** **OPPENHEIM** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **LL** **.** **D** **.**
L . 奥本海姆 , M . 一个 . , 二 . D .

L. OPPENHEIM，文学硕士，法学博士

['hjuːəl] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː]
WHEWELL **PROFESSOR** **OF** **INTERNATIONAL** **LAW**
惠威尔 教授 的 国际的 法律

惠威尔国际法教授

[ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]
IN **THE** **UNIVERSITY** **OF** **CAMBRIDGE**
在 这 大学 的 剑桥

在剑桥大学

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː]
ASSOCIATE **OF** **THE** **INSTITUTE** **OF** **INTERNATIONAL** **LAW**
联系 的 这 研究所 的 国际的 法律

国际法学会会员

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge **:**
剑桥 :

剑桥:

[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] Press1909
at **the** **University** **Press1909**
在 这 大学 Press1909

大学出版社，1909年

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge **:**
剑桥 :

剑桥:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
PRINTED **BY** **JOHN** **CLAY** **,** **M** **.** **A** **.**
打印 经过 约翰 黏土 , M . 一个 .

由约翰·克莱（John Clay）印刷，马萨诸塞州

[æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] .

AT	THE	UNIVERSITY	PRESS	.
在	这	大学	按	.

由大学出版社出版。

[trænˈskraɪbər] - [noʊt] : [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz] [bɪn]

Transcribers	'	Note	:	Inconsistent	punctuation	printed	in	the	original	text	has	been
转录员	-	笔记	:	不一致	标点	打印	在	这	原来的	文本	有	到过

[riˈteind] .

retained	.
保留	.

转录者注：原文中不一致的标点符号已保留。

[ˈprefəs]

PREFACE

前言

前言

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈklæsɪz]

FOR	many	years	I	have	pursued	the	practice	of	holding	conversation	classes
为了	许多	年	我	有	追击	这	实践	的	保持	对话	课程

[ˈfɑːloʊɪŋ] [maɪ] [ˈlektʃərz] [ɑːn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .

following	my	lectures	on	international	law	.
下列的	我的	讲座	在	国际的	法律	.

多年来，我一直坚持在讲授国际法之后开设会话课。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnsɪdənts]

The	chief	characteristic	of	these	classes	is	the	discussion	of	international	incidents
这	首席	特征	的	这些	课程	是	这	讨论	的	国际的	事件

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜːr] [ɪn] [ˈevrideɪ] [laɪf] .

as	they	occur	in	everyday	life	.
作为	他们	发生	在	每天	生活	.

这些课程的主要特点是讨论日常生活中发生的国际事件。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈfɔːrmərli] [pəˈzes] [ˈeni] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

I	did	not	formerly	possess	any	collection	,
我	做过	不是	以前	具有	任何	收藏	,

我以前没有任何收藏品。

[bʌt; bət] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [klæs] [sʌtʃ] [ˈɪnsɪdənts] [æz; əz][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	brought	before	the	class	such	incidents	as	had	occurred	during	the
但	带来	前	这	班级	这样的	事件	作为	有	发生	期间	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [wiːk] .

preceding	week	.
前	星期	.

但向全班同学介绍了前一周发生的事件。

[ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][sʌm; səm]

Of	late	I	have	found	it	more	useful	to	preserve	a	record	of	some
的	晚的	我	有	成立	它	更多的	有用	到	保存	一个	记录	的	一些

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈnuːkliəs] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

of	these	incidents	and	to	add	to	this	nucleus	a	small	number	of
的	这些	事件	和	到	添加	到	这	核	一个	小的	数字	的

[ˈtɪpɪk(ə)l]['keɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['prɑːbləm]['keɪsɪz] ,

typical	cases	from	the	past	as	well	as	some	problem	cases	,
典型的	案例	从	这	过去的	作为	出色地	作为	一些	问题	案例	,

最近我发现，将其中一些事件记录下来，并在其基础上添加一些过去的典型案例以及一些疑难案例，会更有意义。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs]

which	were	invented	for	the	purpose	of	drawing	the	attention	of	the	class
哪个	是	发明	为了	这	目的	的	绘画	这	注意力	的	这	班级

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['seɪlɪənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

to	certain	salient	points	of	international	law	.
到	肯定	显著的	积分	的	国际的	法律	.

这些教材的发明目的是为了引起学生对国际法某些重要要点的关注。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [æskt] [baɪ][maɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

As	I	was	often	asked	by	my	students	and	others	to	bring	out	a	collection
作为	我	曾是	经常	问	经过	我的	学生	和	其他的	到	带来	出去	一个	收藏

[ʌv; əv]['ɪnsɪdənts]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

of	incidents	suitable	for	discussion	,
的	事件	合适的	为了	讨论	,

我的学生和其他人经常要求我收集一些适合讨论的事件，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [friːz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti]

and	as	the	printing	of	such	a	little	book	frees	me	from	the	necessity
和	作为	这	印刷	的	这样的	一个	小的	书	自由	我	从	这	必要性

[ʌv; əv]['dik,teitiŋ][ðə; ði]['keɪsɪz][tuː; tə][maɪ] ['stjʊdnts] ,

of	dictating	the	cases	to	my	students	,
的	口述	这	案例	到	我的	学生	,

而且，由于这本小册子的印刷使我无需再口述案例给学生听，

[aɪ][hæv; həv] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] , [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	have	,	although	somewhat	reluctantly	,	made	up	my	mind	to	publish	the	present
我	有	,	虽然	有些	勉强	,	制成	向上	我的	头脑	到	发布	这	展示

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

虽然有些不情愿，但我还是决定出版这本文集。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kəm'piːt] ['iːðər]

I	need	hardly	emphasise	the	fact	that	this	collection	is	not	intended	to	compete	either
我	需要	几乎	强调	这	事实	那	这	收藏	是	不是	故意的	到	竞争	任何一个

[wɪð; wɪθ] ['skɑːts] ['keɪsɪz][ɑːn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

with	Scott's	Cases	on	International	Law	,
和	斯科特的	案例	在	国际的	法律	,

我几乎无需强调，这本文集的目的并非与斯科特的《国际法案例集》竞争。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [kɔːrts] ,

selected	from	decisions	of	English	and	American	Courts	,
已选	从	决策	的	英语	和	美国人	法院	,

选自英国和美国法院的判决，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [pɪt] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['keɪsɪz][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

or	with	Pitt	Cobbett's	Leading	Cases	and	Opinions	on	International	Law	,
或者	和	匹兹堡	-	领导	案例	和	意见	在	国际的	法律	,

或者参考皮特·科贝特的《国际法判例与意见汇编》，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['stændərd]['vælјuː] , [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][kwaɪt] ['ʌðər]

both	of	which	are	collections	of	standard	value	,	but	intended	for	quite	other
两个都	的	哪个	是	收藏	的	标准	价值	,	但	故意的	为了	相当	其他

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən][maɪ][oʊn] .

purposes	than	my	own	.
目的	比	我的	自己的	.

这两部作品集都具有一定的标准价值，但其用途与我的用途完全不同。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [klæs] [maɪ] ['ɪnsɪdənts] ['ɪntu:][ə; eɪ]

I	have	spent	much	thought	in	the	endeavour	to	class	my	incidents	into	a
我	有	花费	很多	想法	在	这	努力	到	班级	我的	事件	进入	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [gru:ps] ,

number	of	groups	,
数字	的	团体	,

我花了很多心思，试图将我遇到的事件分成若干类。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['efərts] [æt; ət] ['gru:pɪŋ] ['fju:t(ə)l] , [aɪ] ['ðerfɔ:r] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][ɪn]

but	having	found	all	such	efforts	at	grouping	futile	,	I	therefore	present	them	in
但	拥有	成立	全部	这样的	努力	在	分组	徒劳	,	我	所以	展示	他们	在

['twenti] - [faɪv] ['sekʃnz] ,

twenty	-	five	sections	,
二十	-	五	部分	,

但由于我发现所有这些分组尝试都是徒劳的，因此我将它们分为二十五个部分来呈现。

[i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔ:r] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .

each	containing	four	cases	of	a	different	character	.
每个	包含	四	案例	的	一个	不同的	特点	.

每盒包含四个不同字符的盒子。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃəun] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] ['læstɪŋ] [tu:] ['aʊərz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

Experience	has	shewn	me	that	in	a	class	lasting	two	hours	I	am	able	to
经验	有	展示	我	那	在	一个	班级	持久	二	小时	我	是	有能力的	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [fɔ:r] ['keɪsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ði:z] ['sekʃnz] .

discuss	the	four	cases	contained	in	these	sections	.
讨论	这	四	案例	包含	在	这些	部分	.

经验告诉我，在两个小时的课堂上，我能够讨论这些章节中包含的四个案例。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən]['speʃ(ə)l] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [tu:] ['sɪmələr]['keɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n]

I	have	taken	special	care	not	to	have	two	similar	cases	within	the	same	section
我	有	已采取	特别的	关心	不是	到	有	二	相似的	案例	之内	这	相同的	部分

,

,

,

我已特别注意避免在同一章节中出现两个相似的案例。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tu:] ['keɪsɪz][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

for	although	there	are	no	two	cases	exactly	alike	in	the	collection	,
为了	虽然	那里	是	不	二	案例	确切地	同样	在	这	收藏	,

虽然该系列案例中没有两个完全相同的案例，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [pə'zesɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɑ:mən] .

there	are	several	possessing	certain	characteristics	in	common	.
那里	是	一些	拥有	肯定	特征	在	常见的	.

它们中有好几个具有某些共同特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tæsks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

It	is	one	of	the	tasks	of	the	teacher	and	the	students	themselves	to
它	是	一	的	这	任务	的	这	老师	和	这	学生	他们自己	到

[gru:p] [tə'geðər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['keɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər]

group	together	such	of	my	cases	as	they	may	think	are	related	to	each	other
团体	一起	这样的	的	我的	案例	作为	他们	可能	思考	是	有关的	到	每个	其他

[baɪ][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [treɪts] .

by	one	or	more	of	these	traits	.
经过	一	或者	更多的	的	这些	特征	.

教师和学生自身的一项任务是，将他们认为具有上述一个或多个特征的案例归类在一起。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [noʊts][ænd; ənd][hɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [iːtʃ]

It	has	been	suggested	that	notes	and	hints	should	be	appended	to	each
它	有	到过	建议	那	笔记	和	提示	应该	是	附加	到	每个

[keɪs] ,

case	,
案件	,

有人建议在每个案例后附上注释和提示。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪz] ['betər] [sɜːrvd] [baɪ] ['gɪvɪŋ]

but	the	purpose	for	which	the	collection	is	published	is	better	served	by	giving
但	这	目的	为了	哪个	这	收藏	是	已发布	是	更好的	服务	经过	给予

[ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['eni] [ɪk'splænətɔːri] ['mætər] .

the	incidents	devoid	of	any	explanatory	matter	.
这	事件	缺乏	的	任何	解释性	事情	.

但为了达到出版这本合集的目的，最好还是直接呈现事件本身，不加任何解释。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn'duːs] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [tuː; tə][ə'dɑːpt][maɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]

Should	this	book	induce	other	teachers	of	international	law	to	adopt	my	method	of
应该	这	书	诱导	其他	教师	的	国际的	法律	到	采纳	我的	方法	的

['semɪnɑːr][wɜːrk] ,

seminar	work	,
研讨会	工作	,

如果本书能促使其他国际法教师采用我的研讨会教学方法，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðer; ðər] ['klæsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

it	must	be	left	to	them	to	stimulate	their	classes	in	such	a	way
它	必须	是	左边	到	他们	到	刺激	他们的	课程	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]

as	to	enable	the	students	to	discover	on	their	own	initiative	the	solution
作为	到	使能够	这	学生	到	发现	在	他们的	自己的	倡议	这	解决方案

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] .

of	the	problems	.
的	这	问题	.

必须由教师来激发学生的学习热情，使学生能够主动发现问题的解决方案。

[aɪ]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðə; ði]['keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd]

I	gladly	accepted	the	suggestion	of	the	publishers	that	the	cases	should
我	乐意	公认	这	建议	的	这	出版商	那	这	案例	应该

[biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ]['oʊnli] ,

be	printed	on	writing	paper	and	on	one	side	of	the	page	only	,
是	打印	在	写作	纸	和	在	一	边	的	这	页	仅有的	,

我欣然接受了出版商的建议，即案例应印在书写纸上，并且只印在纸张的一面。

[soʊ] [ðæt] [noʊts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['keɪsɪz] ['ædɪd] .

so	that	notes	may	be	taken	and	additional	cases	added	.
所以	那	笔记	可能	是	已采取	和	额外的	案例	额外	.

以便做笔记并添加其他案例。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] ['dʌdli] [wɔːrd] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː]['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,

I	am	greatly	indebted	to	Mr	Dudley	Ward	,	of	St	John's	College	,	Cambridge	,
我	是	非常	负债累累	到	先生	达德利	沃德	,	的	英石	约翰的	大学	,	剑桥	,

我非常感谢剑桥大学圣约翰学院的达德利·沃德先生。

[maɪ] [ə'sɪstənt] , [huː] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ðə; ði]['keɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]

my	assistant	,	who	has	prepared	the	cases	for	the	press	and	read	the
我的	助手	,	WHO	有	准备	这	案例	为了	这	按	和	读	这

[pruːfs] .

proofs	.
证明	.

我的助手负责准备新闻稿件并校对稿件。

[ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz]

In	deciding	upon	the	final	form	of	each	case	so	many	of	his	suggestions
在	决定	之上	这	最终的	形式	的	每个	案件	所以	许多	的	他的	建议

[hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd]

have	been	adopted	that	in	many	instances	I	do	not	know	what	is	my	own	and
有	到过	已采用	那	在	许多	实例	我	做	不是	知道	什么	是	我的	自己的	和

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

what	is	his	work	.
什么	是	他的	工作	.

在决定每个案例的最终形式时，他的许多建议都被采纳了，以至于在很多情况下，我都分不清哪些是我自己的想法，哪些是他的想法。

[el] . [oʊ] .

L	.	O	.
L	.	哦	.

LO

['hjuːəl] [haʊs] ,

Whewell	House	,
惠威尔	房子	,

惠威尔庄园

['keɪmbrɪdʒ] ,

Cambridge	,
剑桥	,

剑桥，

[dʒuːn] 12th , - .

June	12th	,	1909	.
六月	12th	,	-	.

1909年6月12日。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['sekʃ(ə)n] [aɪ] . [wʌn] .

SECTION	I	.	1	.
部分	我	.	1	.

第一部分.1.

[ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [wʌn]

A	Councillor	of	Legation	in	Difficulties	1
一个	议员	的	使馆	在	困难	1

一位陷入困境的使馆参赞 1

[ˌtuː'tuː] . ['nuːtrəl] [gʊdz] [ɑːn] ['enəmi] ['mɜːrtʃəntmən] - .

2	.	Neutral	Goods	on	Enemy	Merchantman	13	.
2	.	中性的	商品	在	敌人	商船	-	.

2. 敌方商船上的中立货物 13.

[əˈmerɪkən] ['koʊstɪŋ] [treɪd] - .

American	Coasting	Trade	34	.
美国人	滑行	贸易	-	.

美国沿海贸易 34。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [bə'luːn] [ɪn]['æntwɜːrp][θriː]
A **German** **Balloon** **in** **Antwerp** **3**
一个 德语 气球 在 安特卫普 3

安特卫普的德国气球 3

['sekʃ(ə)n] II5 .
SECTION **II5** **.**
部分 II5 .

第二部分第5节

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [flæg] - .
Use **of** **the** **White** **Flag** **56** **.**
使用 的 这 白色的 旗帜 - .

使用白旗 56.

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] " ['suːdoʊ] - [rɪ'pʌblɪk] " - .
A **South** **American** **"** **Pseudo** **-** **Republic** **"** **57** **.**
一个 南 美国人 " 伪 - 共和国 " - .

南美洲的"伪共和国" 57.

[ə; eɪ]['tævərn] [brɔːl] - .
A **Tavern** **Brawl** **98** **.**
一个 酒馆 争吵 - .

酒馆斗殴 98。

[ə; eɪ] ['θretnd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rʌptʃər] -
A **Threatened** **Diplomatic** **Rupture** **11**
一个 威胁 外交 破裂 -

外交关系破裂的威胁 11

['sekʃ(ə)n] III9 .
SECTION **III9** **.**
部分 III9 .

第三部分第9节

[deθ] ['sentəns] [ɑːn] ['rʌʃ(ə)n] ['terərists] - .
Death **Sentence** **on** **Russian** **Terrorists** **1110** **.**
死亡 句子 在 俄语 恐怖分子 - .

对俄罗斯恐怖分子判处死刑 1110。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][diː] ['jɑːˆə] - .
The **Case** **of** **De** **Jager** **1311** **.**
这 案件 的 德 野格 - .

德·雅格尔案 1311。

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['tʃaɪnəmən] - .
A **Kidnapped** **Chinaman** **1512** **.**
一个 绑架 中国人 - .

1512年被绑架的中国人。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɪgəmi] -
A **Case** **of** **Bigamy** **15**
一个 案件 的 重婚 -

重婚案 15

['sekʃ(ə)n] IV13 .
SECTION **IV13** **.**
部分 IV13 .

第四部分第13节

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] - .
A **Shot** **across** **the** **Frontier** **1714** **.**
一个 射击 穿过 这 边境 - .

1714年，越过边境的一枪。

[ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪd] [praɪz] - .
A **Revolted** **Prize** **1715** **.**
一个 反抗 奖 - .

1715 年的叛乱奖品。

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [ə'brɔːd] - .
Investments **Abroad** **1916** **.**
投资 国外 - .

1916 年海外投资。

['rʌʃ(ə)n] ['koʊstɪŋ] [treɪd] -
Russian **Coasting** **Trade** **19**
俄语 滑行 贸易 -

俄罗斯沿海贸易19

['sekʃ(ə)n] V17 .
SECTION **V17** **.**
部分 V17 .

第 V17 节

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] - .
Exceeding **the** **Speed** **Limit** **2118** **.**
超过 这 速度 限制 - .

超速 2118。

[ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['aɪlənd] - .
A **New** **-** **born** **Island** **2119** **.**
一个 新的 - 出生 岛 - .

新生岛屿 2119。

[æn; ən][aɪ'reɪt] [kwiːn] - .
An **Irate** **Queen** **2320** **.**
一个 愤怒 女王 - .

愤怒的女王 2320。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [siː] -
An **Incident** **in** **the** **Black** **Sea** **23**
一个 事件 在 这 黑色的 海 -

黑海事件23

['sekʃ(ə)n] VI21 .
SECTION **VI21** **.**
部分 VI21 .

第六部分21.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trent] - .
The **Case** **of** **the** **Trent** **2522** **.**
这 案件 的 这 特伦特 - .

特伦托号事件 2522。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːrdərər] - .
A **Double** **Murderer** **2523** **.**
一个 双倍的 凶手 - .

双重谋杀案 2523。

[ə; eɪ] ['mæstərfl] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] - .
A **Masterful** **Customs** **Official** **2724** **.**
一个 精湛 海关 官方的 - .

一位技艺精湛的海关官员 2724。

['rʌʃ(ə)n] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'saɪləm] -
Russian **Refugees** **and** **Foreign** **Asylum** **27**
俄语 难民 和 外国的 庇护所 -

俄罗斯难民和外国庇护 27

['sekʃ(ə)n] VII25 .
SECTION **VII25** **.**
部分 VII25 .

第七部分25.

[ə; eɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n][æt; ət] [siː] - .
A **Conversion** **at** **Sea** **2926** **.**
一个 转换 在 海 - .

海上转换 2926。

[ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [ə'freɪ] - .
A **Frontier** **Affray** **3127** **.**
一个 边境 斗殴 - .

边境骚乱 3127。

['dʒen(ə)rəl] - - .
General **Vukotitch** **3128** **.**
一般的 - - .

武科蒂奇将军 3128。

[æn; ən]['æŋgloʊ] - [frentʃ] ['bɜːrglər] -
An **Anglo** **-** **French** **Burglar** **33**
一个 盎格鲁 - 法语 窃贼 -

一名英法混血窃贼 33

['sekʃ(ə)n] VIII29 .
SECTION **VIII29** **.**
部分 VIII29 .

第八部分29.

['signəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] - .
Signals **of** **Distress** **3530** **.**
信号 的 痛苦 - .

遇险信号 3530。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pɑːrts] - .
A **Change** **of** **Parts** **3531** **.**
一个 改变 的 部分 - .

零件变更 3531。

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [flæg] - .
Violation **of** **a** **Foreign** **Flag** **3732** **.**
违反 的 一个 外国的 旗帜 - .

侵犯外国国旗 3732.

[ə; eɪ] ['pɪkpɑːkɪt] [æt; ət] [siː] -
A **Pickpocket** **at** **Sea** **37**
一个 扒手 在 海 -

海上扒手 37

['sekʃ(ə)n] IX33 .
SECTION **IX33** **.**
部分 IX33 .

第九部分第33条

['dʒɪpsiz] [ɪn] [streɪts] - .
Gypsies **in** **Straits** **3934** **.**
吉普赛人 在 海峡 - .

海峡中的吉普赛人 3934。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] - .
A **Question** **of** **Annexation** **4135** **.**
一个 问题 的 吞并 - .

关于兼并的问题 4135。

[dɪ'spju:tɪd] ['fɪʃəri:z] - .
Disputed **Fisheries** **4136** **.**
争议 渔业 - .

争议渔业 4136。

[ɪm'pɪriəl] ['koʊstɪŋ] [treɪd] -
Imperial **Coasting** **Trade** **43**
帝国 滑行 贸易 -

帝国沿海贸易 43

['sekʃ(ə)n] X37 .
SECTION **X37** **.**
部分 X37 .

第 X37 节。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kraɪm] [traɪd] [ɪn] ['ɔ:striə] - .
A **Russian** **Crime** **tried** **in** **Austria** **4338** **.**
一个 俄语 犯罪 尝试 在 奥地利 - .

4338. 一起在奥地利审理的俄罗斯犯罪案件。

['strætədʒəm][ɔ:r]['pɜ:rfədi] - .
Stratagem **or** **Perfidy** **4539** **.**
策略 或者 背信弃义 - .

策略或背叛 4539。

['mɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['kɑ:nsə)l][ɪn]['meksɪkoʊ] - .
Murder **of** **a** **German** **Consul** **in** **Mexico** **4740** **.**
谋杀 的 一个 德语 领事 在 墨西哥 - .

4740年德国驻墨西哥领事遇害案。

['kɔsæk] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] -
Cossacks **at** **Large** **49**
哥萨克 在 大的 -

四处游荡的哥萨克 49

['sekʃ(ə)n] XI41 .
SECTION **XI41** **.**
部分 XI41 .

第十一节41.

['aɪləndərz] [ɪn] [rɪ'voʊlt] - .
Islanders **in** **Revolt** **4942** **.**
岛民 在 反叛 - .

岛民起义 4942。

['si:ʒər] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] - .
Seizure **of** **Ambassadors** **5143** **.**
发作 的 大使们 - .

扣押大使5143。

[æn; ən] ['envɔɪ] [ɪn] [det] - .
An **Envoy** **in** **Debt** **5144** **.**
一个 使者 在 债务 - .

负债累累的使节 5144。

['tri:ti] ['bɑ:rgənɪŋ] -
Treaty **Bargaining** **53**
条约 讨价还价 -

条约谈判 53

['sekʃ(ə)n] XII45 .
SECTION **XII45** **.**
部分 XII45 .

第十二节45.

[ə; eɪ] ['fɔːlən] ['prezɪdənt] - .
A Fallen President 5346 .
一个 倒下 总统 - .

一位陨落的总统 5346。

[ə; eɪ]['mɜːrdər][ɪn]['mɑːnəkoʊ] - .
A Murder in Monaco 5547 .
一个 谋杀 在 摩纳哥 - .

摩纳哥谋杀案 5547。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] - .
A Question of Interpretation 5748 .
一个 问题 的 解释 - .

解释问题 5748。

[ðə; ðiː]['aɪlənd][ʌv; əv]['sæntə]['luːsjə] -
The Island of Santa Lucia 57
这 岛 的 圣诞老人 露西亚 -

圣卢西亚岛 57

['sekʃ(ə)n] XIII49 .
SECTION XIII49 .
部分 XIII49 .

第十三节49.

[æn; ən] - [ʃoʊ'fɜːr] - .
An Attaché's Chauffeur 5950 .
一个 - 司机 - .

随员司机 5950。

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][bə'lɑːtə] - .
In Quest of Balata 6151 .
在 寻求 的 巴拉塔 - .

探寻巴拉塔 6151。

[ə; eɪ] " [sʊ'ʒeɪ]['mɪkst] " - .
A " Sujet Mixte " 6352 .
一个 " 主题 混合 " - .

“混合主题” 6352。

[kə'riːənz] [æt; ət][ðə; ðiː] [heɪg] [piːs] ['kɑːnfərəns] -
Koreans at the Hague Peace Conference 63
韩国人 在 这 海牙 和平 会议 -

韩国人在海牙和平会议上 63

['sekʃ(ə)n] XIV53 .
SECTION XIV53 .
部分 XIV53 .

第十四节 53.

[ðə; ðiː] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - .
The Adventures of a South American Physician 6554 .
这 冒险 的 一个 南 美国人 医生 - .

一位南美医生的冒险 6554。

[ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] - .
Extradition of a British Subject 6555 .
引渡 的 一个 英国 主题 - .

引渡英国公民 6555。

[ðə; ðiː] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɑːl'deɪmiə] - .
The Case of the Oldhamia 6956 .
这 案件 的 这 奥尔德姆 - .

奥尔德姆亚6956号案件。

[æn; ən] [æm'bæsədɜ-z] [ɪ'steɪt] -
An **Ambassador's** **Estate** **73**
一个 大使的 财产 -

大使庄园 73

['sekʃ(ə)n] XV57 .
SECTION **XV57** **.**
部分 XV57 .

第 XV57 节。

['deindʒəz][ʌv; əv] [bə'lu:nɪŋ] - .
Dangers **of** **Ballooning** **7558** **.**
危险 的 热气球 - .

热气球的危险 7558。

['fæməli] ['ɑ:nər] - .
Family **Honour** **7559** **.**
家庭 荣誉 - .

家族荣誉 7559。

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] - .
An **Ocean** **Chase** **7760** **.**
一个 海洋 追赶 - .

一架 Ocean Chase 7760。

[ðə; ði]['maʊri] [kɪŋ] -
The **Maori** **King** **77**
这 毛利人 国王 -

毛利国王 77

['sekʃ(ə)n] XVI61 .
SECTION **XVI61** **.**
部分 XVI61 .

第十六节 61.

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - .
The **Island** **of** **Rakahanga** **7962** **.**
这 岛 的 拉卡汉加 - .

拉卡汉加岛 7962。

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'li:s] - .
A **Complaint** **against** **the** **Police** **7963** **.**
一个 抱怨 反对 这 警察 - .

对警方的投诉 7963。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tu:] [waɪvz] - .
A **Man** **with** **two** **Wives** **8164** **.**
一个 男人 和 二 妻子们 - .

一个有两个妻子的男人 8164。

[ə; eɪ]['mɜ:rdər][ɑ:n][ə; eɪ][meɪl] [boʊt] -
A **Murder** **on** **a** **Mail** **Boat** **81**
一个 谋杀 在 一个 邮件 船 -

邮船上的谋杀案 81

['sekʃ(ə)n] XVII65 .
SECTION **XVII65** **.**
部分 XVII65 .

第十七节 65.

['pɜ:rʒn] [dɪs'ɔ:rdərz] - .
Persian **Disorders** **8366** **.**
波斯语 疾病 - .

波斯疾病 8366。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] [di:] ['rɛʊs] - .

The	Expulsion	of	Monsieur	de	Reus	8567	.
这	驱逐	的	先生	德	雷乌斯	-	.

驱逐德·雷乌斯先生 8567。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mə'klaʊd] - .

The	Case	of	McLeod	8768	.
这	案件	的	麦克劳德	-	.

麦克劳德8768号案件。

[ə; eɪ] ['θwɔ:rtɪd] ['su:ɪsaɪd] -

A	Thwarted	Suicide	87
一个	受挫	自杀	-

一次未遂的自杀 87

['sekʃ(ə)n] XVIII69 .

SECTION	XVIII69	.
部分	XVIII69	.

第十八节 69.

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][æn; ən] [æm'bæsədər] - .

An	Insult	to	an	Ambassador	8970	.
一个	侮辱	到	一个	大使	-	.

对大使的侮辱 8970。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] - .

A	Question	of	Legitimacy	8971	.
一个	问题	的	合法性	-	.

合法性问题 8971.

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ʌv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] - .

The	Coachman	of	an	Envoy	9172	.
这	教练	的	一个	使者	-	.

使节 9172 的马车夫。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - -

The	Case	of	Schnaebelé	91
这	案件	的	-	-

施纳贝莱案 91

['sekʃ(ə)n] XIX73 .

SECTION	XIX73	.
部分	XIX73	.

第十九73节。

[ə'miljə] ['aɪlənd] - .

Amelia	Island	9374	.
阿米莉亚	岛	-	.

阿米莉亚岛 9374。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['tʃaɪnə] - .

Representation	to	China	9375	.
表示	到	中国	-	.

驻华代表处 9375。

[ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [reɪts] - .

Exemption	from	Rates	9576	.
豁免	从	利率	-	.

免征第9576号税率。

['erənt] [bə'lu:nz] -

Errant	Balloons	97
错误的	气球	-

失控的气球 97

['sekʃ(ə)n] XX77 .
SECTION XX77 .
部分 XX77 .

第 XX77 节

['sʌli] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] - .
Sully in England 9778 .
玷污 在 英格兰 - .

英格兰的 Sully 9778。

['hɑːmɪsaɪd][baɪ][æn; ən] [ˌætæ'ʃeɪ] - .
Homicide by an Attaché 9979 .
杀人 经过 一个 随员 - .

武官杀人案 9979。

[ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] ['kæptʃər] - .
A Disputed Capture 9980 .
一个 争议 捕获 - .

有争议的捕获 9980。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] -
The Punishment for Murder 101
这 惩罚 为了 谋杀 -

谋杀罪的惩罚 101

['sekʃ(ə)n] XXI81 .
SECTION XXI81 .
部分 XXI81 .

第 XXI81 节。

[ə; eɪ] ['treɪtərz] [feɪt] - .
A Traitor's Fate 10182 .
一个 叛徒的 命运 - .

叛徒的命运 10182。

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːrmɪstɪs] - .
An Interrupted Armistice 10383 .
一个 中断 停战 - .

中断的停战协定 10383。

['ʃuːtɪŋ] [ə'freɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] - .
Shooting Affray in a Legation 10384 .
射击 斗殴 在 一个 使馆 - .

使馆枪击事件 10384。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][pɔːrt] ['ɑːrθər] -
The Surrender of Port Arthur 105
这 投降 的 港口 亚瑟 -

亚瑟港的投降 105

['sekʃ(ə)n] XXII85 .
SECTION XXII85 .
部分 XXII85 .

第二十二章85节

[æn; ən] [æm'bæsədɚz] ['brʌðər] - .
An Ambassador's Brother 10586 .
一个 大使的 兄弟 - .

大使的兄弟 10586。

[ə; eɪ] [di'teind] ['stiːmər] - .
A Detained Steamer 10787 .
一个 被拘留 汽船 - .

被扣押的轮船 10787。

['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊlz] - .
Prussia and the Poles 10788 .
普鲁士 和 这 波兰人 - .

普鲁士和波兰 10788。

[ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] -
A Charmed Life 109
一个 迷住了 生活 -

迷人的生活 109

['sekʃ(ə)n] XXIII89 .
SECTION XXIII89 .
部分 XXIII89 .

第二十三章89节

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['rɑːbəri] - .
A Daring Robbery 11190 .
一个 大胆 抢劫 - .

一场大胆的抢劫 11190。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][æb'duːl][hə'miːd] - .
The Fall of Abdul Hamid 11391 .
这 落下 的 阿卜杜勒 哈米德 - .

阿卜杜勒·哈米德的陨落（11391年）。

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ə'brɔːd] - .
A President Abroad 11392 .
一个 总统 国外 - .

总统出国记 11392。

[ə; eɪ] [rɪ'dʒektɪd] [æm'bæsədər] -
A Rejected Ambassador 117
一个 拒绝 大使 -

被拒大使 117

['sekʃ(ə)n] XXIV93 .
SECTION XXIV93 .
部分 XXIV93 .

第二十四章93节

[riː'vɪktəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] - .
Revictualling of a Fortress 11994 .
补给 的 一个 堡垒 - .

11994年要塞补给。

[dʌtʃ] [ri'praizəlz] - .
Dutch Reprisals 11995 .
荷兰语 报复 - .

荷兰报复 11995。

[bɜːrθ][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] - .
Birth on the High Seas 12196 .
出生 在 这 高的 海域 - .

公海上的诞生 12196。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd]['ækʃ(ə)n] -
A High - handed Action 121
一个 高的 - 递交 行动 -

专横跋扈的行动 121

['sekʃ(ə)n] XXV97 .
SECTION XXV97 .
部分 XXV97 .

第 XXV97 节。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kwiːn] - .
The Southern Queen 12398 .
这 南方 女王 - .

南方女王号 12398。

[ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [dɪ'spjuːt] - .
A Three - cornered Dispute 12399 .
一个 三 - 被逼到绝境 争议 - .

三方纠纷 12399。

['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃəneri] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn]['pærɪs] - .
Russian Revolutionary Outrage in Paris 125100 .
俄语 革命者 暴行 在 巴黎 - .

125100年巴黎的俄国革命暴行。

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] . -
The Detention of Napoleon I . 127
这 拘留 的 拿破仑 我 . -

拿破仑一世的拘禁。127

['sekʃ(ə)n] I1 .
SECTION I1 .
部分 I1 .

第一部分

[ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] .
A Councillor of Legation in difficulties .
一个 议员 的 使馆 在 困难 .

一位陷入困境的使馆参赞。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːrnəlɪst] [leɪ'ɔːns] [duː'pɑːnt] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'rizjən] ['nuːzpeɪpər]
In 1868 the French journalist Léonce Dupont , the owner of the Parisian newspaper
在 - 这 法语 记者 莱昂斯 杜邦 , 这 所有者 的 这 巴黎人 报纸
[lɑː]['neɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] .
La Nation , became bankrupt .
拉 国家 , 成为 破产 .

1868年，法国记者莱昂斯·杜邦（Léonce Dupont）——巴黎报纸《民族报》（La Nation）的所有者——破产了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv]
It was discovered that this paper was really founded by the councillor of
它 曾是 发现 那 这 纸 曾是 真的 创立 经过 这 议员 的
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] [ɪn]['pærɪs] ,
the Russian legation in Paris ,
这 俄语 使馆 在 巴黎 ,

经查明，这份报纸实际上是由俄罗斯驻巴黎使馆的一名参赞创办的。

- , [huː] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ,
Tchitchérine , who had supplied the funds necessary to start it ,
- , WHO 有 供应 这 资金 必要的 到 开始 它 ,

奇切林提供了启动该项目所需的资金。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪntrəsts] .
for the purpose of influencing public opinion in Russian interests .
为了 这 目的 的 影响 民众 观点 在 俄语 兴趣 .

为了影响舆论，以维护俄罗斯的利益。

[ðə; ði] ['krɛdɪtɚz] [kleɪmd] [ðæt] - [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv][duː'pɑːnt] ,
The creditors claimed that Tchitchérine was liable for the debts of Dupont ,
这 债权人 声称 那 - 曾是 容易 为了 这 债务 的 杜邦 ,

债权人声称，奇切林应对杜邦公司的债务承担责任。

[ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	brought	an	action	against	him	.
和	带来	一个	行动	反对	他	.

并对他提起了诉讼。

[ˌtuː'tuː] . ['nuːtrəl] [gʊdz] [ɑːn] ['enəmi] ['mɜːrtʃəntmən] .

2	.	Neutral	Goods	on	Enemy	Merchantman	.
2	.	中性的	商品	在	敌人	商船	.

2. 敌方商船上的中立货物。

[ə; eɪ][bə'lɪdʒərənt][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][sɪŋks][hɪz; ɪz][praɪz] , [æn; ən] ['enəmi] ['mɜːrtʃəntmən] ,

A	belligerent	man	-	of	-	war	sinks	his	prize	,	an	enemy	merchantman	,
一个	好战的	男人	-	的	-	战争	水槽	他的	奖	,	一个	敌人	商船	,

一艘好战的军舰击沉了他的战利品——一艘敌方商船。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['sperɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] [kruː] .

on	account	of	the	impossibility	of	sparing	a	prize	crew	.
在	帐户	的	这	不可能	的	节省	一个	奖	全体人员	.

因为无法抽调出一支俘获船员队伍。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['nuːtrəl] ['oʊnərz] , [huː] [kleɪm][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Part	of	the	cargo	belongs	to	neutral	owners	,	who	claim	compensation	for	the
部分	的	这	货物	属于	到	中性的	所有者	,	WHO	宣称	赔偿	为了	这

[lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] . [θriː] .

loss	of	their	goods	.	3	.
损失	的	他们的	商品	.	3	.

部分货物属于中立货主，他们要求赔偿货物损失。3.

[ə'merɪkən] ['koʊstɪŋ] [treɪd] .

American	Coasting	Trade	.
美国人	滑行	贸易	.

美国沿海贸易。

[ɪn] - ,

In	1898	,
在	-	,

1898年，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][pˈwɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ]['rikəu]

after	having	acquired	the	Philippines	and	the	island	of	Puerto	Rico
后	拥有	获得	这	菲律宾	和	这	岛	的	波多黎各	里科

[frʌm; frəm][speɪn][baɪ][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

from	Spain	by	the	peace	treaty	of	Paris	,
从	西班牙	经过	这	和平	条约	的	巴黎	,

在通过《巴黎和约》从西班牙手中夺取菲律宾和波多黎各岛之后，

[ænd; ənd][ɪn] - , ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] ,

and	in	1899	,	after	having	acquired	the	Hawaiian	Islands	,
和	在	-	,	后	拥有	获得	这	夏威夷	岛屿	,

1899年，在获得夏威夷群岛之后，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈklerd] [treɪd] [bɪˈtwiːn] ['eni][ʌv; əv][hɜːr; hər][pɔːrts][ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪləndz]

the	United	States	declared	trade	between	any	of	her	ports	and	these	islands
这	团结的	各州	声明	贸易	之间	任何	的	她	端口	和	这些	岛屿

[tuː; tə][biː; bi] ['koʊstɪŋ] [treɪd] ,

to	be	coasting	trade	,
到	是	滑行	贸易	,

美国宣布其任何港口与这些岛屿之间的贸易均为沿岸贸易。

[ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪkˈskluːsɪvli] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] ['ves(ə)lz] . [fɔːr] .

and	reserved	it	exclusively	for	American	vessels	.	4	.
和	预订的	它	只	为了	美国人	船只	.	4	.

并专门保留给美国船只使用。4.

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [bə'lu:n] [ɪn]['æntwɜ:rp] .

A	German	Balloon	in	Antwerp	.
一个	德语	气球	在	安特卫普	.

安特卫普的一架德国气球。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['telɪgræm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst][ʌv; əv]['eɪprəl] 7th , - , ['deɪtɪd]

The	following	telegram	appeared	in	the	Morning	Post	of	April	7th	,	1909	,	dated
这	下列的	电报	出现	在	这	早晨	邮政	的	四月	7th	,	-	,	日期

['brʌslz] , ['eɪprəl] 6th :

Brussels	,	April	6th	:
布鲁塞尔	,	四月	6th	:

以下电报刊登于1909年4月7日的《晨邮报》，日期为4月6日，发自布鲁塞尔：

" [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɪriəsnəs] [baɪ]['beldʒənz][hæz; həz]

"	An	incident	which	is	regarded	with	some	seriousness	by	Belgians	has
"	一个	事件	哪个	是	认为	和	一些	严肃	经过	比利时人	有

[ə'kɜ:rd] [æt; ət]['æntwɜ:rp] .

occurred	at	Antwerp	.
发生	在	安特卫普	.

"比利时人在安特卫普严肃对待了一起事件。"

[ə; eɪ] [bə'lu:n] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['steɪʃəneri]

A	balloon	which	for	a	time	was	observed	to	be	more	or	less	stationary
一个	气球	哪个	为了	一个	时间	曾是	观察到	到	是	更多的	或者	较少的	静止的

['oʊvər][ðə; ði]['fɔrts] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðem; ðəm] .

over	the	forts	finally	came	to	earth	in	close	proximity	to	them	.
超过	这	堡垒	最后	来了	到	地球	在	关闭	邻近	到	他们	.

人们观察到，一个气球一度在堡垒上空基本静止不动，最终在堡垒附近降落。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [bə'lu:n] , [ðə; ði]['du:səlˌdɔ:rf] [noʊ] . [θri:] , [kən'troʊld] [baɪ] [tu:]

It	proved	to	be	a	German	balloon	,	the	Dusseldorf	No	.	3	,	controlled	by	two
它	已证实	到	是	一个	德语	气球	,	这	杜塞尔多夫	不	.	3	,	受控	经过	二

[men] ,

men	,
男人	,

事实证明，这是一艘德国气球，杜塞尔多夫3号，由两名男子操控。

[hu:] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ,

who	,	on	being	interrogated	by	the	Commander	of	the	fortifications	,
WHO	,	在	存在	审问	经过	这	指挥官	的	这	防御工事	,

在接受要塞指挥官审问时，

[dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ]['bæŋkər][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

declared	themselves	to	be	merely	a	banker	and	a	farmer	interested	in
声明	他们自己	到	是	仅仅	一个	银行家	和	一个	农民	感兴趣的	在

[bə'lu:nɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['æmətər] ['fæʃ(ə)n] ,

ballooning	in	an	amateur	fashion	,
热气球	在	一个	业余	时尚	,

他们自称只是一个对热气球运动感兴趣的银行家和农民，爱好是业余爱好。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'send] .

who	had	been	obliged	to	descend	.
WHO	有	到过	有义务	到	下降	.

被迫下山的人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['æntwɜ:rp][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd]

The	General	commanding	the	Territorial	Division	adjoining	Antwerp	was	informed
这	一般的	指挥	这	领土	分配	相邻的	安特卫普	曾是	知情的

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] .

of	the	incident	.
的	这	事件	.

驻守安特卫普附近领土师的指挥官已被告知此事。

[ɑːn][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['biːɪŋ] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wɜːr; wər]

On	an	inquiry	being	opened	it	was	found	that	the	aeronauts	were
在	一个	询问	存在	打开	它	曾是	成立	那	这	航空员	是

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [tuː] ['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] ,

none	other	than	two	German	officers	,
没有任何	其他	比	二	德语	警官	,

经调查发现，这两名飞行员不是别人，而是两名德国军官。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] [məˌtɪri'ɛl] .

and	that	the	balloon	forms	part	of	the	German	Army	matériel	.
和	那	这	气球	表格	部分	的	这	德语	军队	物料	.

而且该气球是德国陆军物资的一部分。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][wɔːr][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ,

The	Minister	for	War	was	immediately	informed	,
这	部长	为了	战争	曾是	立即地	知情的	,

陆军大臣立即得知了这一消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .

and	he	has	communicated	the	facts	of	the	case	to	his	colleagues	.
和	他	有	沟通	这	事实	的	这	案件	到	他的	同事	.

他已将案件事实告知同事。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

The	inquiry	is	being	continued	.
这	询问	是	存在	持续	.

调查仍在进行中。

[ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌæpə'rætəs] .

In	the	balloon	was	found	a	quantity	of	photographic	apparatus	.
在	这	气球	曾是	成立	一个	数量	的	摄影	设备	.

在气球中发现了一批摄影器材。

" ['sekʃ(ə)n] II5 .

"	SECTION	II5	.
"	部分	II5	.

“第二部分5.

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [flæg] .

The	Use	of	the	White	Flag	.
这	使用	的	这	白色的	旗帜	.

白旗的使用。

['dʊrɪŋ] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

During	war	between	states	A	and	B	,
期间	战争	之间	各州	一个	和	B	,

在A国和B国交战期间，

[æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][ɪz] ['biːɪŋ] [bɔm'bɑːdid] [baɪ][ðə; ði] [fliːt]

an	outlying	fort	of	a	harbour	of	state	A	is	being	bombarded	by	the	fleet
一个	边远	堡	的	一个	港口	的	状态	一个	是	存在	轰炸	经过	这	舰队

[ʌv; əv] [steɪt] [biː] ,

of	state	B	,
的	状态	B	,

A国港口的一座外围要塞正遭到B国舰队的炮击。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['kæptʃər] .

and	is	in	danger	of	capture	.
和	是	在	危险	的	捕获	.

并有被俘的危险。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɪz] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] ,

Suddenly	**the**	**white**	**flag**	**is**	**hoisted**	**on**	**the**	**fort**	**,**
突然	这	白色的	旗帜	是	吊起	在	这	堡	,

突然，堡垒上升起了白旗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][sʌm; səm]

and	**a**	**boat**	**flying**	**a**	**white**	**flag**	**and**	**carrying**	**an**	**officer**	**and**	**some**
和	一个	船	飞行	一个	白色的	旗帜	和	携带	一个	官	和	一些

[men] [li:vz] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [meɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔmba:diŋ] [fli:t] .

men	**leaves**	**the**	**fort**	**and**	**makes**	**for**	**the**	**flagship**	**of**	**the**	**bombarding**	**fleet**	**.**
男人	树叶	这	堡	和	制作	为了	这	旗舰	的	这	轰炸	舰队	.

一艘挂着白旗、载着一名军官和几名士兵的小船离开要塞，驶向炮击舰队的旗舰。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [fli:t] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:s] ['faɪərɪŋ] .

Thereupon	**the**	**fleet**	**receives**	**the**	**order**	**to**	**cease**	**firing**	**.**
于是	这	舰队	接收	这	命令	到	停止	射击	.

随后舰队接到停止射击的命令。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði][boʊt] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,

Shortly	**after**	**this**	**has**	**been**	**carried**	**out**	**,**	**the**	**boat**	**flying**	**the**	**white**	**flag**	**,**
不久	后	这	有	到过	携带	出去	,	这	船	飞行	这	白色的	旗帜	,

此事发生后不久，悬挂白旗的船只.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪts] [kɔ:rs] , [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .

instead	**of**	**continuing**	**its**	**course**	**,**	**returns**	**to**	**the**	**fort**	**.**
反而	的	继续	它是	课程	,	返回	到	这	堡	.

它没有继续前进，而是返回了堡垒。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔm'bɑ:did] ['gærɪsn] [sək'si:dz] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]

Under	**cover**	**of**	**this**	**manœuvre**	**the**	**bombarded**	**garrison**	**succeeds**	**in**	**abandoning**	**the**
在下面	覆盖	的	这	演习	这	轰炸	驻军	成功	在	放弃	这

[fɔ:rt][ænd; ənd] [wið'drɔiŋ] [ɪn] ['seɪfti] . [sɪks] .

fort	**and**	**withdrawing**	**in**	**safety**	**.**	**6**	**.**
堡	和	撤退	在	安全	.	6	.

在这一行动的掩护下，被炮火轰击的守军成功弃守堡垒，安全撤退。6.

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] " ['su:doʊ] - [rɪ'pʌblɪk] .

A	**South**	**American**	**"**	**Pseudo**	**-**	**republic**	**.**
一个	南	美国人	"	伪	-	共和国	.

南美洲的"伪共和国"。

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['eɪprəl] 26th , - :

"	**The**	**following**	**appeared**	**in**	**the**	**Times**	**of**	**April**	**26th**	**,**	**1904**	**:**
"	这	下列的	出现	在	这	《时代周刊》	的	四月	26th	,	-	:

以下内容刊登于1904年4月26日的《泰晤士报》:

" [ðə; ði][juːˈtɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]

"	The	utility	for	the	practical	politician	of	the	study	of	that	branch	of
"	这	公用事业	为了	这	实际的	政治家	的	这	学习	的	那	分支	的

[ˌsoʊsiˈɑːlədʒi][tuː; tə] [wɪtʃ] [em] . ['lɛbən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][nɑːn] - ['klæsɪk(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

sociology	to	which	M	.	Lebon	has	given	the	non	-	classical	name	of	the
社会学	到	哪个	M	.	勒邦	有	给定	这	非	-	古典	姓名	的	这

[saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv] [kraʊdz] [ɪz] [əˈmjuːzɪŋli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

psychology	of	crowds	is	amusingly	demonstrated	in	the	fact	of	the	efforts	of
心理学	的	人群	是	有趣的是	已证明	在	这	事实	的	这	努力	的

[ðə; ði] [stɪl] ['nebjələs] [steɪt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [məˈtɪriəlaɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈteɪn] [ə; eɪ] ['seprət]

the	still	nebulous	State	of	Counany	to	materialize	and	to	attain	a	separate
这	仍然	模糊的	状态	的	-	到	实现	和	到	达到	一个	分离

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] .

and	independent	existence	among	the	South	American	Republics	.
和	独立的	存在	之中	这	南	美国人	共和国	.

“对于务实的政治家而言，研究社会学的一个分支——勒邦赋予其非古典名称的群体心理学——的实用性，可以从仍然模糊不清的库纳尼国为在南美各共和国中实现独立存在而做出的努力这一事实中得到有趣的证明。”

[wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv]

What	is	taking	place	would	seem	to	be	a	simple	phenomenon	of
什么	是	采取	地方	会	似乎	到	是	一个	简单的	现象	的

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

这似乎是一种简单的暗示现象。

[ɪnˈdjʊst] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]['pænəmɑː] .

induced	by	the	example	of	Panama	.
诱导	经过	这	例子	的	巴拿马	.

以巴拿马为例。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪg] ['terətɔːri] [noʊn] [æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn] ['setld] , [æz; əz]

The	fate	of	the	vague	territory	known	as	Counany	had	been	settled	,	as
这	命运	的	这	模糊的	领土	已知	作为	-	有	到过	定居	,	作为

['evri] [wʌn][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

every	one	supposed	,
每一个	一	据称	,

正如所有人预料的那样，被称为库纳尼的这片模糊领土的命运已经尘埃落定。

[baɪ][ðə; ði]['ɑːrbətrəl] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [traɪˈbjuːnl][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

by	the	arbitral	sentence	of	the	Swiss	Tribunal	by	which	this	region	,
经过	这	仲裁	句子	的	这	瑞士	法庭	经过	哪个	这	地区	,

根据瑞士仲裁法庭的仲裁裁决，该地区

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fræns] [ænd; ənd][brəˈzɪl][hæd; həd] [pleɪd] [ˌdɪpləˈmætɪk] ['bætəlˌdɔːr] [ænd; ənd]

with	which	France	and	Brazil	had	played	diplomatic	battledore	and
和	哪个	法国	和	巴西	有	玩	外交	战斗板	和

['ʃʌtlkɑːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] ,

shuttlecock	for	more	than	175	years	,
羽毛球	为了	更多的	比	-	年	,

法国和巴西曾就此展开长达175余年的外交较量。

[wʌz; wəz]['faɪnəli] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ['paʊər] .

was	finally	handed	over	to	the	latter	Power	.
曾是	最后	递交	超过	到	这	后者	力量	.

最终移交给了后一政权。

" [brə'zɪl][hæz; həz]['nevər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['teɪkən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - ,
" **Brazil** **has** **never** , **it** **appears** , **taken** **effective** **possession** **of** **Counany** ,
" 巴西 有 绝不 , 它 出现 , 已采取 有效的 拥有 的 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
and **the** **population** ,
和 这 人口 ,

“巴西似乎从未有效占领过库纳尼，而当地居民……”

[huːz] [flæg] , [ɪf] [ˌeθnə'græfɪk] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
whose **flag** , **if** **ethnographic** **differences** **were** **to** **be** **symbolized** **in** **it** ,
谁 旗帜 , 如果 民族志 差异 是 到 是 象征性的 在 它 ,

如果要在旗帜上象征民族差异，那么这面旗帜属于哪一方呢?

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒoʊzəfs][koʊt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] ,
ought **to** **be** **a** **sort** **of** **Joseph's** **coat** **of** **many** **colours** ,
应该 到 是 一个 种类 的 约瑟的 外套 的 许多 颜色 ,

应该像约瑟的彩衣一样，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ə'pærəntli] [wʌns] [mɔːr] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm]
are **now** **apparently** **once** **more** **appealing** **to** **the** **civilized** **world** **to** **aid** **them**
是 现在 显然 一次 更多的 上诉 到 这 文明 世界 到 援助 他们
[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] .
to **secure** **a** **separate** **existence** .
到 安全的 一个 分离 存在 .

现在他们显然再次向文明世界发出呼吁，希望得到帮助以确保其独立生存。

[wʌt] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] [steɪt] [spræŋ] [fʊl]
What **recently** **occurred** **on** **the** **Isthmus** **of** **Panama** , **when** **a** **new** **State** **sprang** **full**
什么 最近 发生 在 这 地峡 的 巴拿马 , 什么时候 一个 新的 状态 弹簧 满的
[fledʒd] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
fledged **into** **being** ,
羽翼丰满 进入 存在 ,

最近在巴拿马地峡发生的一件事，即一个新国家正式成立，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] ['æktɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [nəːvs]
would **seem** **to** **have** **been** **an** **object** **lesson** **acting** **automatically** **on** **the** **nerves**
会 似乎 到 有 到过 一个 目的 课 表演 自动地 在 这 神经
[ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] ,
of **these** **Indians** ,
的 这些 印度人 ,

这似乎给这些印第安人上了一记当头棒喝，让他们深受触动。

[waɪts] , ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][hæf] - ['kɑːsts] ,
whites , **negroes** , **and** **half** - **castes** ,
白人 , 黑人 , 和 一半 - 种姓 ,

白人、黑人和混血儿，

['weldɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [hoʊl] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][self] - ['kɑːnʃəsnəs]
welding **them** **into** **a** **compact** **whole** **and** **giving** **them** **a** **self** - **consciousness**
焊接 他们 进入 一个 袖珍的 所有的 和 给予 他们 一个 自己 - 意识
['kreɪvɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['sæŋkʃ(ə)n] .
craving **European** **sanction** .
渴望 欧洲的 制裁 .

将它们焊接成一个紧密的整体，并赋予它们渴望获得欧洲认可的自我意识。

['hɪpnəˌtaɪzd] [baɪ]['pænəmɑː] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
Hypnotized **by** **Panama** , **and** , **it** **may** **be** ,
被催眠 经过 巴拿马 , 和 , 它 可能 是 ,

被巴拿马催眠了，而且，也许是这样，

[kaʊntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['paʊɝz] [wɪtʃ]

counting	upon	the	eventual	support	of	one	of	the	Continental	Powers	which
计数	之上	这	最终	支持	的	一	的	这	大陆	权力	哪个

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [brə'zɪliən] [ə'ferz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]

has	already	shown	the	world	that	Brazilian	affairs	are	not	beyond	the	range	of
有	已经	所示	这	世界	那	巴西	事务	是	不是	超过	这	范围	的

[ɪts][ˌdɪplə'mætɪk] ['vɪdʒɪləns] ,

its	diplomatic	vigilance	,
它是	外交	警觉	,

指望最终能得到某个欧洲大陆强国的支持，而该强国已经向世界表明，巴西事务在其外交关注范围之内。

- [steps] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] .

Counany	steps	once	more	to	the	fore	.
-	步骤	一次	更多的	到	这	前	.

库纳尼再次走到台前。

" [ə; eɪ]['pærɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] , [pleɪz] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˌɪntrə'djʊsər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	A	Paris	morning	paper	,	the	Journal	,	plays	the	rôle	of	introducer	of	the
"	一个	巴黎	早晨	纸	,	这	杂志	,	演出	这	角色	的	介绍人	的	这

[nu:] - [æm'bæsədər] .

new	Counany	Ambassador	.
新的	-	大使	.

《巴黎日报》这家巴黎晨报扮演了介绍新任库纳尼大使的角色。

[ðɪs] [æm'bæsədər] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][em] . - , [hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [fræns] ,

This	Ambassador	is	a	certain	M	.	Brezet	,	who	comes	to	France	,
这	大使	是	一个	肯定	M	.	-	,	WHO	来	到	法国	,

这位大使名叫布雷泽先生，他来到法国。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbətrəl][traɪ'bju:nl] ,

in	spite	of	the	sentence	of	the	arbitral	tribunal	,
在	尽管如此	的	这	句子	的	这	仲裁	法庭	,

尽管仲裁庭作出了判决，

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔ:l] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rətiz] [æz; əz][ə; eɪ]

as	President	of	a	State	which	is	described	by	all	competent	authorities	as	a
作为	总统	的	一个	状态	哪个	是	描述	经过	全部	胜任的	当局	作为	一个

['su:doʊ] - [rɪ'pʌblɪk] ,

pseudo	-	republic	,
伪	-	共和国	,

作为被所有主管当局描述为伪共和国的国家的总统，

[sə'merəli] [waɪpt] [ɔ:f][ðə; ði][mæp][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .

summarily	wiped	off	the	map	as	an	independent	State	.
简而言之	擦拭	离开	这	地图	作为	一个	独立的	状态	.

作为一个独立国家，它被彻底从地图上抹去。

[em] . - , [mɔ:r'oʊvər] , [ɪz][ə; eɪ][pə'rizjən] [hu:] [hæz; həz] [sɜ:rvd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

M	.	Brezet	,	moreover	,	is	a	Parisian	who	has	served	,	it	is	said	,
M	.	-	,	而且	,	是	一个	巴黎人	WHO	有	服务	,	它	是	说	,

此外，据说布雷泽先生是一位巴黎人，曾服务于.....

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:rsɪz][ɪn][gai'ænə] .

in	the	French	forces	in	Guiana	.
在	这	法语	力量	在	圭亚那	.

在驻圭亚那的法国军队中。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

He	is	now	for	the	second	time	enjoying	the	confidence	of	the	Counanians	,
他	是	现在	为了	这	第二	时间	享受	这	信心	的	这	-	,

这是他第二次赢得库纳尼亚人的信任。

[strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] [brəˈzɪlɪənz] [huː] [sɔːt]

strong	**in**	**the**	**prestige**	**won**	**by**	**his**	**success**	**in**	**having**	**repulsed**	**the**	**Brazilians**	**who**	**sought**
强的	在	这	声望	韩元	经过	他的	成功	在	拥有	反感	这	巴西人	WHO	寻求

[ˈduːtɪfəli] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəːn] [dɪˈkriː] .

dutifully	**to**	**carry**	**out**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**clauses**	**of**	**the**	**Berne**	**Decree**	**.**
尽职尽责地	到	携带	出去	这	条款	的	这	条款	的	这	伯尔尼	法令	.

他因成功击退试图忠实执行伯尔尼法令条款的巴西人而赢得了极高的声望。

- [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [riˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

'	**After**	**having**	**prepared**	**the**	**military**	**and**	**administrative**	**reorganization**	**of**	**Counany**	**,**
-	后	拥有	准备	这	军队	和	行政	重组	的	-	,

在完成库纳尼的军事和行政重组之后，

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɪnˈtrʌstɪd]

he	**has**	**come**	**on**	**a**	**mission**	**to**	**Europe**	**to**	**defend**	**the**	**interests**	**entrusted**
他	有	来	在	一个	使命	到	欧洲	到	保卫	这	兴趣	受托

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] . -

to	**him**	**.**	**'**
到	他	.	-

他此行欧洲的目的是捍卫受托给他的利益。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .

Such	**is**	**the**	**story**	**reported**	**by**	**the**	**Journal**	**.**
这样的	是	这	故事	据报道	经过	这	杂志	.

《华尔街日报》报道的内容就是这样。

" - , [naʊ] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [væst] [ˈterətɔːri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈæməzɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	**Counany**	**,**	**now**	**described**	**as**	**the**	**vast**	**territory**	**between**	**the**	**Amazon**	**and**	**the**
"	-	,	现在	描述	作为	这	广阔的	领土	之间	这	亚马逊	和	这

[tuː] [giˈɑːnəz] ,

two	**Guianas**	**,**
二	圭亚那	,

“库纳尼，现在被描述为亚马逊和两圭亚那之间的广袤领土，

[ɪz] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈrelətɪvli] [əkˈsesəb(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [koʊst] - [laɪn] [ænd; ənd] [ˈhɪntərlænd] [fɔːr; fər]

is	**not**	**merely**	**a**	**relatively**	**accessible**	**stretch**	**of**	**coast**	**-**	**line**	**and**	**Hinterland**	**for**
是	不是	仅仅	一个	相对地	可访问	拉紧	的	海岸	-	线	和	腹地	为了

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˌjʊrəˈpiːən] [kəˈloʊniəl] [ˈpaʊər] ,

a	**certain**	**enterprising**	**European**	**colonial**	**Power**	**,**
一个	肯定	进取	欧洲的	殖民	力量	,

对于某个雄心勃勃的欧洲殖民强国而言，这不仅仅是一段相对容易到达的海岸线和内陆地区。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈprɑːˌspɛktɪd] [ɪn] [brəˈzɪl] , [ˌvenəˈzweɪlə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [wɜːrld]

which	**has**	**already**	**prospected**	**in**	**Brazil**	**,**	**Venezuela**	**,**	**and**	**the**	**unknown**	**world**
哪个	有	已经	勘探	在	巴西	,	委内瑞拉	,	和	这	未知	世界

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈæməzɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɔːrəˈnoʊkoʊ] .

between	**the**	**Amazon**	**and**	**the**	**Orinoco**	**.**
之间	这	亚马逊	和	这	奥里诺科	.

该公司已在巴西、委内瑞拉以及亚马逊河和奥里诺科河之间的未知区域进行过勘探。

- [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [ʌv; əv] [siː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

Counany	**is**	**likewise**	**on**	**the**	**high**	**road**	**of**	**sea**	**communication**	**between**	**the**	**south**	**of**
-	是	同样地	在	这	高的	路	的	海	沟通	之间	这	南	的

[saʊθ] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [lɪŋk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ,

South	**America**	**and**	**the**	**eventual**	**link**	**between**	**the**	**Atlantic**	**and**	**the**	**Pacific**	**,**
南	美国	和	这	最终	关联	之间	这	大西洋	和	这	太平洋	,

库纳尼同样位于南美洲南部与大西洋和太平洋最终连接点之间的海上交通要道上。

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpænəmɑː] [kəˈnæl] .

known	**as**	**the**	**Panama**	**Canal**	**.**
已知	作为	这	巴拿马	运河	.

又称巴拿马运河。

[ðə; ði] - [koʊst] - [laɪn][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvɪtəbəl] [strɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] [wɪtʃ]

The	Counany	coast	-	line	is	a	covetable	strip	of	the	South	American	coast	which
这	-	海岸	-	线	是	一个	令人垂涎的	条	的	这	南	美国人	海岸	哪个

[æt; ət] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['moʊmənts] [maɪt] ['iːv(ə)n][dɪ'strækt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][mə'rɑːkoʊ] .

at	more	favourable	moments	might	even	distract	our	attention	from	Morocco	.
在	更多的	有利	时刻	可能	甚至	转移	我们的	注意力	从	摩洛哥	.

" ['sɛvən] .

"	7	:
"	7	.

库纳尼海岸线是南美洲海岸线上令人垂涎的一段，在比较好的时候，它甚至可能会让我们把注意力从摩洛哥转移开来。"

7.

[ə; eɪ]['tævərn] [brɔːl] .

A	Tavern	Brawl	.
一个	酒馆	争吵	.

酒馆斗殴。

[ɪn] - , [ɪn][æn; ən] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] - [frentʃ] [frʌn'tɪr] ,

In	1902	,	in	an	inn	on	the	German	side	of	the	German	-	French	frontier	,
在	-	,	在	一个	客栈	在	这	德语	边	的	这	德语	-	法语	边境	,

1902年，在德法边境德国一侧的一家旅馆里，

[æn; ən][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][ɜ'aɪzɪz] [bɪ'twiːn] [frɑːnts] ['helər] , [æn; ən] ['ɔːstriən] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

an	altercation	arises	between	Franz	Heller	,	an	Austrian	subject	,	and	a
一个	争吵	出现	之间	弗朗茨	海勒	,	一个	奥地利	主题	,	和	一个

['frentʃmən] .

Frenchman	.
法国人	.

奥地利公民弗朗茨·海勒与一名法国人发生了争执。

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ɪn] [tə'geðər] , [stɪl] ['kwɔːrəlɪŋ] .

They	leave	the	inn	together	,	still	quarrelling	.
他们	离开	这	客栈	一起	,	仍然	争吵	.

他们一起离开了客栈，争吵仍在继续。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [hɪts] ['helər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

The	Frenchman	hits	Heller	with	his	stick	and	runs	away	across	the	frontier	.
这	法国人	点击量	海勒	和	他的	戳	和	跑步	离开	穿过	这	边境	.

法国人用棍子打了海勒一顿，然后逃过了边境。

['helər] , [haʊ'evər] , [drɔːz] [ə; eɪ][rɪ'vɑːlvər][ænd; ənd] [ʃuːts] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ded] .

Heller	,	however	,	draws	a	revolver	and	shoots	the	Frenchman	dead	.
海勒	,	然而	,	平局	一个	左轮手枪	和	芽	这	法国人	死的	.

然而，海勒拔出左轮手枪，将法国人击毙。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'mændz][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] . [eɪt] .

The	French	government	demands	his	extradition	for	murder	.	8	.
这	法语	政府	需求	他的	引渡	为了	谋杀	.	8	.

法国政府要求引渡他，指控他犯有谋杀罪。8.

[ə; eɪ] ['θretnd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rʌptʃər] .

A	Threatened	Diplomatic	Rupture	.
一个	威胁	外交	破裂	.

外交关系破裂的威胁。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . 22nd , - , ['deɪtɪd]['səufiə; səu'fiːə]

The	following	appeared	in	the	Times	of	Feb	.	22nd	,	1908	,	dated	Sofia
这	下列的	出现	在	这	《时代周刊》	的	二月	.	22nd	,	-	,	日期	索菲亚

, ['fɛbjəˌwɛri] . 21st :

,	Feb	.	21st	:
,	二月	.	21st	:

以下内容刊登于1908年2月22日出版的《泰晤士报》（索非亚日期为2月21日）：

" [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['rʌptʃər] [bɪ'twi:n] ['sə:vjə] [ænd; ənd][ˌmɑ:ntə'neɪgroʊ][ɪz] ['θretnd] .

"	A	diplomatic	rupture	between	Servia	and	Montenegro	is	threatened	.
"	一个	外交	破裂	之间	塞尔维亚	和	黑山	是	威胁	.

塞尔维亚和黑山之间有破裂外交关系的危险。

[ðə; ði]['sɜ:rviən]['mɪnɪstər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [li:v] - [ʃʊd; ʃəd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][nɑ:t]

The	Servian	Minister	has	been	instructed	to	leave	Cettigne	should	satisfaction	not
这	塞尔维亚	部长	有	到过	指示	到	离开	-	应该	满意	不是

[bi:; bi] [ə'kɔ:d] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][ɪn'dʒʊriəs] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][em] . - ,

be	accorded	for	certain	injurious	observations	made	by	M	.	Tomanovich	,
是	同意	为了	肯定	有害的	观察	制成	经过	M	.	-	,

如果托马诺维奇先生发表的某些有害言论得不到满意的答复，塞尔维亚部长已被指示离开塞蒂涅。

[ðə; ði][ˌmɑ:ntə'neɪgrɪn] [prɪ'mɪr] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [spi:tʃ] .

the	Montenegrin	Premier	,	in	the	course	of	a	recent	speech	.
这	黑山	总理	,	在	这	课程	的	一个	最近的	演讲	.

黑山总理在最近的一次演讲中提到。

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['dainəstiz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [streɪnd] ,

Relations	between	the	two	dynasties	and	countries	have	long	been	strained	,
关系	之间	这	二	王朝	和	国家	有	长的	到过	紧张	,

这两个王朝和国家之间的关系长期以来一直很紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:rəl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'kju:t] [sɪns] [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rviən]

and	the	quarrel	has	become	acute	since	the	refusal	of	the	Servian
和	这	争吵	有	变得	急性	自从	这	拒绝	的	这	塞尔维亚

['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meʒərz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ˌmɑ:ntə'neɪgroʊ] [ə'genst] ['refjʊdʒi:z][ænd; ənd]

Government	to	take	the	measures	demanded	by	Montenegro	against	refugees	and
政府	到	拿	这	措施	要求	经过	黑山	反对	难民	和

['ʌðər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [prɪns]

others	accused	of	participation	in	the	recent	plot	against	the	life	of	Prince
其他的	被告	的	参与	在	这	最近的	阴谋	反对	这	生活	的	王子

['nɪkələs] .

Nicholas	.
尼古拉斯	.

由于塞尔维亚政府拒绝采取黑山要求的措施，打击被指控参与最近针对尼古拉斯王子的阴谋的难民和其他人员，双方的争执变得愈发激烈。

" ['sekʃ(ə)n] III9 .

"	SECTION	III9	.
"	部分	III9	.

第三部分第9节。

[deθ] ['sentəns] [ɑ:n] ['rʌʃ(ə)n] ['terərists] .

Death	Sentence	on	Russian	Terrorists	.
死亡	句子	在	俄语	恐怖分子	.

对俄罗斯恐怖分子判处死刑。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . 29th , - :

The	following	appeared	in	the	Times	of	Feb	.	29th	,	1908	:
这	下列的	出现	在	这	《时代周刊》	的	二月	.	29th	,	-	:

以下内容刊登于1908年2月29日的《泰晤士报》:

" [ˌes 'ti:] ['pi:təzbə:g] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .

"	St	Petersburg	,	Feb	.	27	.
"	英石	圣彼得堡	,	二月	.	-	.

圣彼得堡，2月27日。

" [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]['piːtər][ænd; ənd][ˌes 'tiː] [pɔːl] [tuː; tə] -

"	A	Court	-	martial	sitting	in	the	fortress	of	St	Peter	and	St	Paul	to	-
"	一个	法庭	-	武术	坐着	在	这	堡垒	的	英石	彼得	和	英石	保罗	到	-

[deɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['terərists] [huː] [wɜːr; wər]['riːs(ə)ntli] [ə'restɪd] .

day	tried	the	Terrorists	who	were	recently	arrested	.
天	尝试	这	恐怖分子	WHO	是	最近	被捕	.

“今天，在圣彼得和圣保罗堡垒举行的军事法庭审判了最近被捕的恐怖分子。

['sev(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][ˌkɔl'viːnoʊ] , [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə]

Seven	,	including	two	women	and	the	Italian	Calvino	,	were	condemned	to
七	,	包括	二	女性	和	这	意大利语	卡尔维诺	,	是	谴责	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

包括两名女性和意大利人卡尔维诺在内的七人被判处死刑。

" [roʊm] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .

"	Rome	,	Feb	.	28	.
"	罗马	,	二月	.	-	.

罗马，2月28日。

" [ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [θruː'aʊt] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði]

"	A	most	painful	impression	has	been	created	throughout	Italy	by	the
"	一个	最多	痛苦	印象	有	到过	创建	自始至终	意大利	经过	这

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən]['dʒɜːrnəlɪst] ,

confirmation	to	-	day	of	the	report	that	a	young	Italian	journalist	,
确认	到	-	天	的	这	报告	那	一个	年轻的	意大利语	记者	,

“今天证实有报道称一名年轻的意大利记者……”，这一消息在整个意大利引起了极大的痛苦。

['mɑːrɪoʊ][ˌkɔl'viːnoʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː]

Mario	Calvino	,	has	been	condemned	to	death	by	Court	-	martial	in	St
马里奥	卡尔维诺	,	有	到过	谴责	到	死亡	经过	法庭	-	武术	在	英石

['piːtəzbəːg] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

马里奥·卡尔维诺在圣彼得堡被军事法庭判处死刑。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ɪz] [ðæt] [ˌkɔl'viːnoʊ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ə; eɪ]

All	that	is	known	is	that	Calvino	was	arrested	on	a	charge	of	complicity	in	a
全部	那	是	已知	是	那	卡尔维诺	曾是	被捕	在	一个	收费	的	共谋	在	一个

[plɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [duːk] ['nɪkələs] ,

plot	for	the	assassination	of	the	Grand	Duke	Nicholas	,
阴谋	为了	这	暗杀	的	这	盛大	公爵	尼古拉斯	,

目前已知的是，卡尔维诺因涉嫌参与刺杀尼古拉大公的阴谋而被捕。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv][sɪks] ['ʌðər] ['prizənəz] ['æftər][ə; eɪ] ['veri]

that	he	was	condemned	with	a	batch	of	six	other	prisoners	after	a	very
那	他	曾是	谴责	和	一个	批	的	六	其他	囚犯	后	一个	非常

[briːf] ['traɪəl][held] [wɪ'ðɪn] [kloʊzd] [dɔːz] ,

brief	trial	held	within	closed	doors	,
简短的	审判	握住	之内	关闭	门	,

他和另外六名囚犯在一次非常简短的闭门审判后被判有罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] [nekst] ['sætərdeɪ] .

and	that	he	will	be	hanged	next	Saturday	.
和	那	他	将要	是	绞刑	下一个	周六	.

他将于下周六被处以绞刑。

['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['kɑːliːgz] [ʌv; əv][ˌkɔl'viːnoʊ][ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['rʌʃə] ,

Many	friends	and	colleagues	of	Calvino	in	Italy	,	as	well	as	in	Russia	,
许多	朋友们	和	同事	的	卡尔维诺	在	意大利	,	作为	出色地	作为	在	俄罗斯	,

卡尔维诺在意大利和俄罗斯的许多朋友和同事

[ə'sɜːrt] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] [plɑːt] ,

assert	**the**	**impossibility**	**of**	**his**	**complicity**	**in**	**a**	**Nihilist**	**plot**	**,**
断言	这	不可能	的	他的	共谋	在	一个	虚无主义者	阴谋	,

断言他不可能参与虚无主义阴谋，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [prɪ'veɪlz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [duː]

and	**there**	**prevails**	**a**	**general**	**belief**	**that**	**his**	**condemnation**	**has**	**been**	**due**
和	那里	占上风	一个	一般的	信仰	那	他的	谴责	有	到过	到期的

[tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəl] ['erər] .

to	**a**	**judicial**	**error**	**.**
到	一个	司法	错误	.

人们普遍认为，他的定罪是由于司法错误造成的。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [reprɪzen'teɪʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [siː'njɔːr] - [frʌm; frəm] [mɪ'læn] ,

In	**answer**	**to**	**representations**	**made**	**to**	**Signor**	**Tittoni**	**from**	**Milan**	**,**
在	回答	到	表现形式	制成	到	签名者	-	从	米兰	,

针对米兰方面向蒂托尼先生提出的要求，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [æm'bæsədər] [æt; ət] [ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg]

the	**Foreign**	**Minister**	**has**	**stated**	**that**	**the**	**Italian**	**Ambassador**	**at**	**St**	**Petersburg**
这	外国的	部长	有	声明	那	这	意大利语	大使	在	英石	圣彼得堡

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'demd] [mæn] .

has	**received**	**instructions**	**to**	**do**	**his**	**utmost**	**on**	**behalf**	**of**	**the**	**condemned**	**man**	**.**
有	已收到	指示	到	做	他的	极致	在	代表	的	这	谴责	男人	.

外交部长表示，已指示意大利驻圣彼得堡大使尽一切努力为这名被判死刑的人争取权益。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [noʊ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz]

Up	**to**	**the**	**present**	**moment**	**it**	**would**	**appear**	**that**	**no**	**result**	**of**	**his**	**exertions**
向上	到	这	展示	片刻	它	会	出现	那	不	结果	的	他的	努力

[hæz; həz] [jet] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] . " - .

has	**yet**	**been**	**reported**	**.**	**"**	**10**	**.**
有	然而	到过	据报道	.	"	-	.

截至目前，他的努力似乎还没有取得任何成果。"10.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [diː] ['jɑːˆə] .

The	**Case**	**of**	**De**	**Jager**	**.**
这	案件	的	德	野格	.

德·雅格尔案。

[diː] ['jɑːˆə] , [ə; eɪ] ['bɜːrgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

De	**Jager**	**,**	**a**	**burgher**	**of**	**the**	**South**	**African**	**Republic**	**,**
德	野格	,	一个	市民	的	这	南	非洲	共和国	,

德·雅格，南非共和国的一名市民，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['setld] ['rezɪdənt] [ɪn] - [ɪn] ['neɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,

but	**a**	**settled**	**resident**	**in**	**Washbank**	**in**	**Natal**	**when**	**the**	**war**	**broke**	**out**	**,**
但	一个	定居	居民	在	-	在	纳塔尔	什么时候	这	战争	打破	出去	,

但战争爆发时，他已是纳塔尔省沃什班克镇的一位定居居民。

[dʒɔɪnd] , [ɪn] [ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði] [bɔːr] ['fɔːrsɪz] ,

joined	**,**	**in**	**October**	**,**	**1899**	**,**	**the**	**Boer**	**forces**	**,**
加入	,	在	十月	,	-	,	这	布尔人	力量	,

1899年10月加入布尔军队

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] - [ænd; ənd] [held] [ðæt] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] .

which	**had**	**occupied**	**Washbank**	**and**	**held**	**that**	**town**	**for**	**about**	**six**	**months**	**.**
哪个	有	占领	-	和	握住	那	镇	为了	关于	六	几个月	.

占领了沃什班克镇并占领该镇约六个月。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] [kə'pæsitiz] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] , - , [wen] [hiː; hi][went]

He	served	with	them	in	different	capacities	until	March	,	1900	,	when	he	went
他	服务	和	他们	在	不同的	容量	直到	行进	,	-	,	什么时候	他	去

[tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

to	the	Transvaal	,
到	这	德兰士瓦	,

他曾以不同的身份为他们效力，直到 1900 年 3 月前往德兰士瓦。

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

and	took	no	further	part	in	the	war	.
和	采取	不	更远	部分	在	这	战争	.

并且没有再参与战争。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz]['prɔsikjuːtid][fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn'devər] [tuː; tə]

In	March	,	1901	,	he	was	prosecuted	for	high	treason	,	but	endeavoured	to
在	行进	,	-	,	他	曾是	被起诉	为了	高的	叛国罪	,	但	努力	到

['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ,

exculpate	himself	by	maintaining	that	,
免责	他自己	经过	保持	那	,

1901年3月，他因叛国罪被起诉，但他试图通过声称以下事实来为自己开脱罪责：

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔrz] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] - [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] ,

as	the	Boers	had	occupied	Washbank	when	he	joined	their	forces	,
作为	这	布尔人	有	占领	-	什么时候	他	加入	他们的	力量	,

当他加入布尔人军队时，沃什班克已被布尔人占领。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['terətɔːri] . - .

he	was	not	then	living	on	English	territory	.	11	.
他	曾是	不是	然后	活的	在	英语	领土	.	-	.

当时他并不居住在英国领土上。11.

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['tʃaɪnəmən] .

A	Kidnapped	Chinaman	.
一个	绑架	中国人	.

一名被绑架的中国人。

[sʌn] [jæt] [sen] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrefju'dʒiː][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] ,

Sun	Yat	Sen	,	a	political	refugee	from	China	,	living	in	London	,	was	induced	,
太阳	亚特	参议员	,	一个	政治的	难民	从	中国	,	活的	在	伦敦	,	曾是	诱导	,

孙中山，一位居住在伦敦的中国政治难民，被诱导.....

[ɪn] - , [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['lʌndən] .

in	1896	,	to	enter	the	house	of	the	Chinese	Legation	in	London	.
在	-	,	到	进入	这	房子	的	这	中国人	使馆	在	伦敦	.

1896年，进入中国驻伦敦公使馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [ə'rest] [ðer; ðər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [kən'veid] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

He	was	kept	under	arrest	there	in	order	to	be	conveyed	as	a	prisoner
他	曾是	保留	在下面	逮捕	那里	在	命令	到	是	传递	作为	一个	囚犯

[tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

to	China	,
到	中国	,

他被关押在那里，以便作为囚犯押送回中国。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['envɔɪ] [kən'tendɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌtʃaɪ'niːz]

the	Chinese	envoy	contending	that	,	as	the	house	of	the	Legation	was	Chinese
这	中国人	使者	争吵	那	,	作为	这	房子	的	这	使馆	曾是	中国人

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

中国使节辩称，由于使馆所在地是中国领土，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] . - .

the	English	government	had	no	right	to	interfere	.	12	.
这	英语	政府	有	不	正确的	到	干扰	.	-	.

英国政府无权干涉。12.

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɪgəmi] .

A	Case	of	Bigamy	.
一个	案件	的	重婚	.

一桩重婚案。

[ɪn] - ['ælfred] ['ʌŋgɚ] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][baɪ][bɜːrθ] ,

In	1895	Alfred	Ungar	,	a	German	by	birth	,
在	-	阿尔弗雷德	昂加	,	一个	德语	经过	出生	,

1895年，出生于德国的阿尔弗雷德·昂加尔

[huː] [ɪz] ['nætʃərəlaiz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['sʌbdʒekt] ,

who	is	naturalised	in	England	without	having	ceased	to	be	a	German	subject	,
WHO	是	归化	在	英格兰	没有	拥有	停止	到	是	一个	德语	主题	,

在未放弃德国国籍的情况下入籍英国的人，

[goʊz]['oʊvər][tuː; tə]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [niːs] ,

goes	over	to	Germany	and	there	marries	his	niece	,
去	超过	到	德国	和	那里	结婚	他的	侄女	,

他去了德国，在那里娶了他的侄女。

[huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

whom	he	brings	back	to	London	as	his	wife	.
谁	他	带来	后退	到	伦敦	作为	他的	妻子	.

他把她带回伦敦，让她成为他的妻子。

[ɪn] - [hiː; hi] [dɪ'zɜːrts] [hɜːr; hər] , ['setlz] [daʊn] [ɪn] ['brɪstl] ,

In	1896	he	deserts	her	,	settles	down	in	Bristol	,
在	-	他	沙漠	她	,	定居点	向下	在	布里斯托尔	,

1896年，他抛弃了她，定居在布里斯托尔。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taʊn] [goʊz] [θruː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

and	in	that	town	goes	through	the	form	of	marriage	with	another	woman	.
和	在	那	镇	去	通过	这	形式	的	婚姻	和	其他	女士	.

在那个镇上，他与另一位女子举行了婚姻仪式。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən][waɪf] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	1898	his	German	wife	,	being	informed	of	his	whereabouts	and	of	his
在	-	他的	德语	妻子	,	存在	知情的	的	他的	下落	和	的	他的

['sekənd] ['mærɪdʒ] ,

second	marriage	,
第二	婚姻	,

1898年，他的德国妻子得知他的下落以及他再婚的消息后，

[hæz; həz][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] .

has	him	arrested	for	bigamy	.
有	他	被捕	为了	重婚	.

他因重婚罪被逮捕。

['sekʃ(ə)n] IV13 .

SECTION	IV13	.
部分	IV13	.

第四部分第13节

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

A	Shot	across	the	Frontier	.
一个	射击	穿过	这	边境	.

越过边境的一枪。

[ɑːn] [sept] . 26th , - , [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['soʊldʒər] , [ɑːn] ['sentri] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [nɪr]

On	Sept	.	26th	,	1887	,	a	German	soldier	,	on	sentry	duty	at	the	frontier	near
在	九月	.	26th	,	-	,	一个	德语	士兵	,	在	哨兵	责任	在	这	边境	靠近

Vexaincourt	,
-	,

1887年9月26日，一名在韦克桑库尔附近边境站岗的德国士兵

['faɪərd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [saɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [wʌz; wəz]

fired	a	shot	from	the	German	side	and	killed	an	individual	who	was
被解雇	一个	射击	从	这	德语	边	和	被杀	一个	个人	WHO	曾是

[ɑːn] [frentʃ] ['terətɔːri] . - .

on	French	territory	.	14	.
在	法语	领土	.	-	.

从德国一侧开枪，打死了一名在法国领土上的人员。14.

[ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪd] [praɪz] .

A	Revolted	Prize	.
一个	反抗	奖	.

一个令人反感的奖项。

[æn; ən] ['enəmi] ['mɜːrtʃəntmən] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [wɔːr] ,

An	enemy	merchantman	having	been	captured	during	war	,
一个	敌人	商船	拥有	到过	捕获	期间	战争	,

一艘在战争中被俘获的敌方商船

[ə; eɪ] [praɪz] [kruː] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nævɪˌgeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

a	prize	crew	is	put	on	board	and	she	is	navigated	in	the	direction	of	a
一个	奖	全体人员	是	放	在	木板	和	她	是	导航	在	这	方向	的	一个

[pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] .

port	of	the	state	which	made	the	capture	.
港口	的	这	状态	哪个	制成	这	捕获	.

船上配备了一支俘获小组，并驶向俘获该船的国家的港口。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kruː] [sək'siːd] [ɪn] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [kruː] .

During	the	voyage	the	original	crew	succeed	in	overpowering	the	prize	crew	.
期间	这	航程	这	原来的	全体人员	成功	在	压倒性的	这	奖	全体人员	.

航行途中，原船员成功制服了俘虏船员。

[ðə; ði] ['mæstər] [ə'gen] [teɪks] [kə'mænd] , [hæz; həz] [ðə; ði] [praɪz] [kruː] [pʊt] [ɪn] ['aɪərnz] ,

The	master	again	takes	command	,	has	the	prize	crew	put	in	irons	,
这	掌握	再次	需要	命令	,	有	这	奖	全体人员	放	在	熨斗	,

船长再次掌控局面，下令将俘虏们戴上镣铐。

[ænd; ənd] [stiəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frendli] [pɔːrt] .

and	steers	for	a	friendly	port	.
和	牛	为了	一个	友好的	港口	.

并驶向友好的港口。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [gets] [ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'gen] ['kæptʃərd] .

Before	the	vessel	gets	there	,	however	,	she	is	again	captured	.
前	这	血管	获得	那里	,	然而	,	她	是	再次	捕获	.

然而，在船只到达目的地之前，她再次被俘虏了。

[kæn; kən] [ðə; ði] [kruː] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ? - .

Can	the	crew	be	punished	?	15	.
能	这	全体人员	是	受到惩罚	?	-	.

船员可以受到惩罚吗？15.

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [ə'brɔːd] .

Investments	Abroad	.
投资	国外	.

海外投资。

['ɑ:mɔnd] - , [ə; eɪ] [frentʃ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn]['pærɪs] , [hu:] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Armand **Brunetière** **,** **a** **French** **merchant** **in** **Paris** **,** **who** **has** **never** **been** **in** **England** **,**
阿曼德 - , 一个 法语 商人 在 巴黎 , WHO 有 绝不 到过 在 英格兰 ,

阿曼德·布鲁内蒂埃，一位在巴黎的法国商人，从未去过英国。

[in'strʌkts] [ə; eɪ]['broʊkər][ɑ:n][ðə; ði] ['lʌndən] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [bai] £1 , - [wɜ:rθ] [ʌv; əv]
instructs **a** **broker** **on** **the** **London** **Stock** **Exchange** **to** **buy** **£1** **,** **000** **worth** **of**
指示 一个 经纪人 在 这 伦敦 库存 交换 到 买 £1 , - 值得 的
[kən'sɑ:lz] ,
consols **,**
控制台 ,

指示伦敦证券交易所的经纪人购买价值 1,000 英镑的永久债券，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [stɑ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .
and **to** **keep** **the** **stock** **at** **his** **disposal** **.**
和 到 保持 这 库存 在 他的 处理 .

并让他能够随意支配这些股票。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ['æftərwərdz] - [daɪz] .
The **order** **is** **carried** **out** **,** **and** **six** **months** **afterwards** **Brunetière** **dies** **.**
这 命令 是 携带 出去 , 和 六 几个月 然后 - 死亡 .

命令执行完毕，六个月后布鲁内蒂埃去世。

[hɪz; ɪz] ['ɛrz] [kleɪm][ðə; ði] [stɑ:k] ,
His **heirs** **claim** **the** **stock** **,**
他的 继承人 宣称 这 库存 ,

他的继承人声称拥有这些股份。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['broʊkərz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [ən'les] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'steɪt] ['du:ti] ,
but **the** **English** **brokers** **refuse** **to** **hand** **it** **over** **unless** **the** **English** **estate** **duty** **,**
但 这 英语 经纪人 拒绝 到 手 它 超过 除非 这 英语 财产 责任 ,

但除非缴纳英国遗产税，否则英国经纪人拒绝交出这笔款项。

[wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd] ['revənu:] , [hæz; həz][fɜ:rst] [bɪn] [peɪd] . -
which **is** **claimed** **by** **the** **officials** **of** **the** **Inland** **Revenue** **,** **has** **first** **been** **paid** **.** **16** -
.
:
.

税务官员所声称的款项，已先行支付。16.

['rʌʃ(ə)n] ['koʊstɪŋ] [treɪd] .
Russian **Coasting** **Trade** **.**
俄语 滑行 贸易 .

俄罗斯沿海贸易。

['rʌʃə] [dɪ'klerd] , [baɪ][ə; eɪ][ju:'keiz][ʌv; əv] - , ['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm] - ,
Russia **declared** **,** **by** **a** **ukase** **of** **1897** **,** **operating** **from** **1900** **,**
俄罗斯 声明 , 经过 一个 尿素酶 的 - , 操作 从 - ,

俄罗斯于1897年通过一项法令宣布，该法令自1900年起生效。

[ðæt] [treɪd] [bɪ'twi:n] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɔ:rts][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][,vlædi'vɔstɔk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
that **trade** **between** **any** **of** **her** **ports** **and** **that** **of** **Vladivostok** **should** **be**
那 贸易 之间 任何 的 她 端口 和 那 的 符拉迪沃斯托克 应该 是
[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['koʊstɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪk'sklu:sɪvli] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] ['rʌʃ(ə)n] ['ves(ə)lz]
considered **as** **coasting** **trade** **and** **therefore** **exclusively** **reserved** **for** **Russian** **vessels**
经过考虑的 作为 滑行 贸易 和 所以 只 预订的 为了 俄语 船只
.
:
.

她的任何港口与符拉迪沃斯托克港口之间的贸易应被视为沿岸贸易，因此应完全保留给俄罗斯船只。

['sekʃ(ə)n] V17 .
SECTION **V17** **.**
部分 V17 .

第 V17 节

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] .
Exceeding **the** **Speed** **Limit** **.**
超过 这 速度 限制 .

超速行驶。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['gɜːrni] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,
In **1904** **Mr** **.** **Gurney** **,** **secretary** **of** **the** **British** **Legation** **at** **Washington** **,**
在 - 先生 . 格尼 , 秘书 的 这 英国 使馆 在 华盛顿 ,

1904年，英国驻华盛顿公使馆秘书格尼先生

[wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt][æt; ət] [liː] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
was **brought** **before** **the** **police** **magistrate** **at** **Lee** **,** **Massachusetts** **,**
曾是 带来 前 这 警察 地方法官 在 李 , 马萨诸塞州 ,

被带到马萨诸塞州李镇的治安法官面前。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['deɪndʒər] .
on **the** **charge** **of** **having** **driven** **a** **motor** **car** **to** **the** **public** **danger** **.**
在 这 收费 的 拥有 驱动 一个 发动机 车 到 这 民众 危险 .

因驾驶机动车危及公共安全而被起诉。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['biːɪŋ] [pruːvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][faɪnd] . - .
The **charge** **being** **proved** **,** **he** **was** **fined** **.** **18** **.**
这 收费 存在 已证实 , 他 曾是 罚款 . - .

指控成立后，他被处以罚款。18.

[ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['aɪlənd] .
A **New** **-** **born** **Island** **.**
一个 新的 - 出生 岛 .

一座新生岛屿。

[æn; ən]['aɪlənd]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]['mærɪtaɪm][belt]
An **island** **rises** **in** **the** **sea** **on** **the** **boundary** **line** **of** **the** **territorial** **maritime** **belt**
一个 岛 上升 在 这 海 在 这 边界 线 的 这 领土 海上 腰带
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [steɪt] [ə; eɪ] . [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]
of **another** **island** **in** **the** **possession** **of** **state** **A** **.** **A** **portion** **of** **the** **new** **-** **born**
的 其他 岛 在 这 拥有 的 状态 一个 . 一个 部分 的 这 新的 - 出生
['aɪlənd] ['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mærɪtaɪm][belt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['aɪlənd] ,
island **stretches** **into** **the** **maritime** **belt** **surrounding** **the** **previously** **existing** **island** **,**
岛 伸展 进入 这 海上 腰带 周围 这 之前 现存的 岛 ,

在A国拥有的另一岛屿的领海边界线上，海中出现了一座岛屿。这座新生岛屿的一部分延伸到了环绕先前存在的岛屿的领海带内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .
and **the** **remainder** **into** **the** **open** **sea** **.**
和 这 余 进入 这 打开 海 .

其余部分则流入公海。

[ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ʌv; əv] [steɪt] [biː][lændz][ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd] [θriː]
A **man** **-** **of** **-** **war** **of** **state** **B** **lands** **a** **non** **-** **commissioned** **officer** **and** **three**
一个 男人 - 的 - 战争 的 状态 B 土地 一个 非 - 委托 官 和 三
[men][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ,
men **on** **the** **part** **of** **the** **island** **which** **stretches** **into** **the** **open** **sea** **,**
男人 在 这 部分 的 这 岛 哪个 伸展 进入 这 打开 海 ,

B国的一艘军舰将一名士官和三名士兵送到伸入公海的岛屿部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɔɪst][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][steɪt][biː][ænd; ənd][tuː; tə][teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

with	the	order	to	hoist	the	flag	of	state	B	and	to	take	possession	of
和	这	命令	到	提升	这	旗帜	的	状态	B	和	到	拿	拥有	的

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

it	by	occupation	.
它	经过	职业	.

命令升起B国国旗，并通过占领取得该国领土。

[ɪz] [ðɪs] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]['vælɪd] ? - .

Is	this	occupation	valid	?	19	.
是	这	职业	有效的	?	-	.

这个职业合法吗？19.

[æn; ən][aɪ'reɪt] [kwiːn] .

An	Irate	Queen	.
一个	愤怒	女王	.

一位愤怒的女王。

[kwiːn] [krɪ'stiːnə] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ['æbdɪkeɪt] [hɜːr; hər] [θroʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ,

Queen	Christina	of	Sweden	abdicated	her	throne	in	1654	,	and	,
女王	克里斯蒂娜	的	瑞典	退位	她	王座	在	-	,	和	,

瑞典女王克里斯蒂娜于1654年退位，

['æftər] ['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [fɜːrst][ɪn] ['brʌslz] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] [roʊm] ,

after	having	spent	some	time	first	in	Brussels	and	later	in	Rome	,
后	拥有	花费	一些	时间	第一的	在	布鲁塞尔	和	之后	在	罗马	,

在先在布鲁塞尔待了一段时间后，又在罗马待了一段时间，

[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] , [ɪn] - [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ɪn]

where	she	embraced	the	Roman	Catholic	faith	,	in	1656	took	up	her	residence	in
在哪里	她	拥抱	这	罗马	天主教	信仰	,	在	-	采取	向上	她	住宅	在

[fræns] .

France	.
法国	.

1656年，她皈依罗马天主教，并在法国定居。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɜːr; hər][grænd][ɪ'kweriˌ'ekwəri][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] , - ,

Here	she	discovered	that	her	grand	equerry	and	favourite	,	Monaldeschi	,
这里	她	发现	那	她	盛大	马夫	和	最喜欢的	,	-	,

[wʌz; wəz] [biˈtreiŋ] [hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] ['siːkrɪts] .

was	betraying	her	personal	secrets	.
曾是	背叛	她	个人的	秘密	.

在这里，她发现自己最宠爱的侍从长莫纳尔德斯基背叛了她的个人秘密。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [ɑːn][ðə; ði] 10th [noʊ'vembər] ['sentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

She	therefore	on	the	10th	November	sentenced	him	to	death	,
她	所以	在	这	10th	十一月	判刑	他	到	死亡	,

因此，她在11月10日判处他死刑。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ]['soʊldʒərz][ʌv; əv]

and	caused	the	execution	to	be	carried	out	on	the	spot	by	soldiers	of
和	导致	这	执行	到	是	携带	出去	在	这	点	经过	士兵	的

[hɜːr; hər] ['bɑːdigɑːrd] ,

her	bodyguard	,
她	保镖	,

她命令自己的卫队士兵当场处决了她。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kaʊnt] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] . - .

under	the	command	of	Count	Lentinelli	,	the	captain	of	the	guard	.	20	.
在下面	这	命令	的	数数	-	,	这	队长	的	这	警卫	.	-	.

在卫队长伦蒂内利伯爵的指挥下。20.

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [siː] .

An	Incident	in	the	Black	Sea	.
一个	事件	在	这	黑色的	海	.

黑海事件。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz]['deɪtɪd][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] , ['ɔːgəst] 11th , - :

The	following	appeared	in	the	papers	dated	St	Petersburg	,	August	11th	,	1907	:
这	下列的	出现	在	这	文件	日期	英石	圣彼得堡	,	八月	11th	,	-	:

以下内容刊登于1907年8月11日圣彼得堡的报纸上:

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['səutʃi] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] , [steɪts] [ðæt] [læst] [naɪt] [ðə; ði] ['stiːmər]

"	A	telegram	from	Sochi	,	in	the	Caucasus	,	states	that	last	night	the	steamer
"	一个	电报	从	索契	,	在	这	高加索	,	各州	那	最后的	夜晚	这	汽船

-

Tchernomor	,
-	,

“从高加索索契发来的电报称，昨晚，轮船切尔诺莫尔号.....”

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp][frʌm; frəm] - [tuː; tə][tuːˈɑːpsiː][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [siː] ,

while	on	a	trip	from	Tchubgia	to	Tuapse	on	the	Black	Sea	,
尽管	在	一个	旅行	从	-	到	图阿普斯	在	这	黑色的	海	,

在从黑海沿岸的楚布贾前往图阿普谢的旅途中，

[wʌz; wəz] ['plʌndəd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [baɪ] ['rɔbəz] ,

was	plundered	on	the	high	seas	by	robbers	,
曾是	掠夺	在	这	高的	海域	经过	强盗	,

在公海上遭到强盗洗劫，

[huː] [fɔːrst] [ðə; ði] ['pæsndʒəˠ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .

who	forced	the	passengers	to	deliver	up	their	money	and	valuables	.
WHO	强制	这	乘客	到	递送	向上	他们的	钱	和	贵重物品	.

他们强迫乘客交出钱财和贵重物品。

[wʌn] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːt] .

One	passenger	was	wounded	by	a	revolver	shot	.
一	乘客	曾是	受伤	经过	一个	左轮手枪	射击	.

一名乘客被左轮手枪子弹击中受伤。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [huː] ['nʌmbərd] - ,

The	robbers	,	who	numbered	15	,
这	强盗	,	WHO	编号	-	,

这15名劫匪，

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [seɪf] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ʃɪp]

took	possession	of	the	ship's	safe	and	forced	the	captain	to	stop	the	ship
采取	拥有	的	这	船的	安全的	和	强制	这	队长	到	停止	这	船

[ænd; ənd][tuː; tə][lænd][ðem; ðəm] .

and	to	land	them	.
和	到	土地	他们	.

他们夺取了船上的保险箱，并强迫船长停船靠岸。

[ðeɪ] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][tuːˈɑːpsiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][proʊ'siːd][də'rekt]

They	further	ordered	him	not	to	stop	at	Tuapse	,	but	to	proceed	direct
他们	更远	订购	他	不是	到	停止	在	图阿普斯	,	但	到	继续	直接的

[tuː; tə]['səutʃi] ,

to	Sochi	,
到	索契	,

他们还命令他不要在图阿普谢停留，而是直接前往索契。

['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] [ɪf] [hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] .

threatening	him	with	murder	if	he	disobeyed	.
威胁	他	和	谋杀	如果	他	违抗命令	.

威胁说如果他不服从就杀了他。

" [ə; eɪ]['leɪtər] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['səutʃi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ʌv; əv] - ,
" A later telegram from Sochi states that the passengers were robbed of 10 ,
" 一个 之后 电报 从 索契 各州 那 这 乘客 是 被抢劫 的 - ,

"后来从索契发来的一份电报称，乘客们被抢走了10美元，

- ['ruːblz] (£1 , -) , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , - ['ruːblz] (£170) [wɜːr; wər]['stoʊlən][frʌm; frəm]
000 roubles (£1 , 000) , and that 1 , 700 roubles (£170) were stolen from
- 卢布 (£1 , -) , 和 那 1 , - 卢布 (£170) 是 被盗 从
[ðə; ði] ['ʃɪps] [seɪf] .
the ship's safe .
这 船的 安全的 .

损失了 1000 卢布（1000 英镑），另有 1700 卢布（170 英镑）从船上的保险箱中被盗。

" ['sekʃ(ə)n] VI21 .
" SECTION VI21 .
" 部分 VI21 .

"第六部分21.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trent] .
The Case of the Trent .
这 案件 的 这 特伦特 .

特伦特河事件。

[ɑːn]['noʊv] . 8th , - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
On Nov . 8th , 1861 , during the American Civil War ,
在 十一月 . 8th , - , 期间 这 美国人 民用 战争 ,

1861年11月8日，美国内战期间，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['kruːzər][sæn][dʒə'sɪntoʊ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪl] [stiːm] [trent] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ]
the Federal cruiser San Jacinto stopped the British mail steam Trent on her voyage
这 联邦 巡洋舰 圣 哈辛托 停止 这 英国 邮件 蒸汽 特伦特 在 她 航程
[frʌm; frəm][hə'vænə][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pɔːrt][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz] ,
from Havana to the British port of Nassau in the Bahamas ,
从 哈瓦那 到 这 英国 港口 的 拿骚 在 这 巴哈马 ,

美国联邦巡洋舰圣哈辛托号在从哈瓦那前往巴哈马群岛拿骚的途中拦截了英国邮轮特伦特号。

['fɔːrsəbli] [tʊk] [ɔːf] ['mesərz] . ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][slaɪ'del] ,
forcibly took off Messrs . Mason and Slidell ,
强制 采取 离开 先生们 . 石匠 和 斯莱德尔 ,

强行带走了梅森先生和斯莱德尔先生，

[pə'lɪtɪk(ə)l]['eɪdʒənts] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] ,
political agents sent by the Confederate States to Great Britain and France ,
政治的 代理人 发送 经过 这 南方邦联 各州 到 伟大的 英国 和 法国 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sekrətəriz] ,
together with their secretaries ,
一起 和 他们的 秘书 ,

南方邦联派往英国和法国的政治代表及其秘书

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] . - .
and then allowed the vessel to continue her voyage . 22 .
和 然后 允许 这 血管 到 继续 她 航程 . - .

然后允许该船继续航行。22.

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːrdərər] .
A Double Murderer .
一个 双倍的 凶手 .

双重谋杀犯。

[ɪn] - [dʒeɪmz] [smɪθ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒekt] , [kə'mits] [ə; eɪ]['mɜːrdər][ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət]

In	1885	James	Smith	,	an	English	subject	,	commits	a	murder	in	London	,	but
在	-	詹姆斯	史密斯	,	一个	英语	主题	,	提交	一个	谋杀	在	伦敦	,	但

[sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

succeeds	in	escaping	.
成功	在	逃脱	.

1885年，英国公民詹姆斯·史密斯在伦敦犯下谋杀罪，但成功逃脱。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] [roʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [fɑːks] ,

In	1886	he	appears	in	Rome	under	the	name	of	Edward	Fox	,
在	-	他	出现	在	罗马	在下面	这	姓名	的	爱德华	狐狸	,

1886年，他以爱德华·福克斯的名字出现在罗马。

[ænd; ənd] [kə'mits] [ə; eɪ]['mɜːrdər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

and	commits	a	murder	there	also	.
和	提交	一个	谋杀	那里	还	.

并且在那里也犯下了一起谋杀案。

[hiː; hi][ɪz] [traɪd] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] [fɔːr; fər][laɪf] .

He	is	tried	in	Rome	and	condemned	to	penal	servitude	for	life	.
他	是	尝试	在	罗马	和	谴责	到	刑事	奴役	为了	生活	.

他在罗马受审，被判处终身苦役。

[ɪn] - , ['æftər] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] - ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] ,

In	1906	,	after	having	served	20	years	and	exhibited	exemplary	conduct	,
在	-	,	后	拥有	服务	-	年	和	展出	典范	执行	,

1906年，在服役20年并表现出模范行为后，

[hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɪz] [rɪ'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

his	sentence	is	remitted	by	the	King	of	Italy	.
他的	句子	是	已汇出	经过	这	国王	的	意大利	.

他的刑期被意大利国王赦免。

[hɪz; ɪz]['riːəl][aɪ'dentəti] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] ,

His	real	identity	having	been	established	during	the	trial	,
他的	真实的	身份	拥有	到过	已确立的	期间	这	审判	,

他的真实身份在审判过程中得到证实后，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

on	his	release	the	question	of	the	possibility	of	his	extradition	for	the
在	他的	发布	这	问题	的	这	可能性	的	他的	引渡	为了	这

['priːviəs] ['mɜːrdər][ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] . - .

previous	murder	is	discussed	in	the	English	press	.	23	.
以前的	谋杀	是	讨论	在	这	英语	按	.	-	.

他获释后，英国媒体讨论了他是否会因之前的谋杀案而被引渡的问题。23.

[ə; eɪ] ['mæstərfl] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] .

A	Masterful	Customs	Official	.
一个	精湛	海关	官方的	.

一位技艺精湛的海关官员。

[ɑːn]['dɛk] . 24th , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] , ['deɪtɪd] ['wɪnɪpeg] ,

On	Dec	.	24th	,	1907	,	the	following	appeared	in	the	morning	papers	,	dated	Winnipeg	,
在	12月	.	24th	,	-	,	这	下列的	出现	在	这	早晨	文件	,	日期	温尼伯	,

['dɛk] . 23rd :

Dec	.	23rd	:
12月	.	23rd	:

1907年12月24日，温尼伯当地晨报刊登了以下内容，日期为12月23日：

" [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sə'spektɪŋ] [tuː] [kə'neɪdiən] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] ['bɑːrli]
" An American Customs official , suspecting two Canadian farmers of smuggling barley
" 一个 美国人 海关 官方的 , 怀疑 二 加拿大 农民 的 走私 大麦
, [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] ['baʊndri] ,
, surprised them near the boundary ,
, 惊讶 他们 靠近 这 边界 ,

“一名美国海关官员怀疑两名加拿大农民走私大麦，于是在边境附近对他们进行了突袭。”

[ænd; ənd] , ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'vaːlvər] , [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] ['ɪntuː]
and , threatening them with a revolver , compelled them to cross into
和 , 威胁 他们 和 一个 左轮手枪 , 被迫 他们 到 叉 进入
[ə'merɪkən] ['terətɔːri] .
American territory .
美国人 领土 .

他用左轮手枪威胁他们，强迫他们越过边境进入美国领土。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['wɔːrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmɝz] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː]['kænədə] .
The official had no warrant , and the farmers returned into Canada .
这 官方的 有 不 保证 , 和 这 农民 返回 进入 加拿大 .

该官员没有搜查令，农民们返回了加拿大。

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn] ['waːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]
The matter has been laid before the British Ambassador in Washington and the
这 事情 有 到过 铺设 前 这 英国 大使 在 华盛顿 和 这
[kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] .
Canadian Government .
加拿大 政府 .

此事已提交给英国驻华盛顿大使和加拿大政府。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]['dæmɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kleɪmd] . " - .
Ten thousand dollars damages are claimed . " 24 .
十 千 美元 损害 是 声称 . " - .

索赔金额为一万美元。”24.

['rʌʃ(ə)n] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'saɪləm] .
Russian Refugees and Foreign Asylum .
俄语 难民 和 外国的 庇护所 .

俄罗斯难民和外国庇护。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 6th , - , ['deɪtɪd]['pærɪs] , [mɑːrtʃ] 5th :
The following appeared in the Times of March 6th , 1908 , dated Paris , March 5th :
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 行进 6th , - , 日期 巴黎 , 行进 5th :

以下内容刊登于1908年3月6日出版的《泰晤士报》（巴黎日期为3月5日）：

" ['signətʃə] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ɪn]['pærɪs][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dres] - [tuː; tə][ðə; ði] [swɪs] ['piːp(ə)l] ,
" Signatures are being collected in Paris for an address ' to the Swiss people ,
" 签名 是 存在 集 在 巴黎 为了 一个 地址 - 到 这 瑞士 人们 ,

“巴黎正在征集签名，准备发表一份致瑞士人民的演讲，

- [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [berz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][m; ʌm] .
' which already bears the names of MM .
- 哪个 已经 熊 这 姓名 的 毫米 .

'其中已经带有 MM 的名字。

['ænətəjl] [fræns] , ['ɑːktɪv] [mɪr'boʊ] , - , [ʒɔː'rɛs] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Anatole France , Octave Mirbeau , Painlevé , Jaurès , Seignobos , and others ,
阿纳托尔 法国 , 八度音阶 米尔博 , - , 饶勒斯 , - , 和 其他的 ,

阿纳托尔·弗朗斯、奥克塔夫·米尔博、潘勒韦、饶勒斯、塞尼诺博斯等，

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊʃəlɪst] [ˌrevə'lu:ʃəneri]

urging	them	to	refuse	the	extradition	of	the	Russian	Socialist	Revolutionary
敦促	他们	到	拒绝	这	引渡	的	这	俄语	社会主义	革命者

-	-	,

Bromar	Vassilieff	,
-	-	,

敦促他们拒绝引渡俄国社会革命党人布罗玛·瓦西里耶夫，

[hu:] [kɪld] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ʌv; əv] ['penzə] [ɪn] ['dʒænjueri] , - .

who	killed	the	Prefect	of	Police	of	Penza	in	January	,	1906	.
WHO	被杀	这	长官	的	警察	的	奔萨	在	一月	,	-	.

1906 年 1 月，他杀害了奔萨警察局长。

[ðə; ði] [ə'dres] [di'klɛəz] [ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] - - [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['pjʊrli] [pə'lɪtɪk(ə)l] .

The	address	declares	the	deed	of	Bromar	Vassilieff	to	have	been	purely	political	.
这	地址	声明	这	契据	的	-	-	到	有	到过	纯粹	政治的	.

该演讲宣称布罗玛·瓦西里耶夫的行为纯粹是出于政治目的。

[fræns] , [ˌaɪ 'ti:] [kən'tendz] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [sə'rendər] ['hɑ:rtmən] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑ:rt]

France	,	it	contends	,	refused	to	surrender	Hartmann	,	who	had	taken	part
法国	,	它	认为	,	拒绝	到	投降	哈特曼	,	WHO	有	已采取	部分

[ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'genst] [ˌælɪg'zændər] [i:] .

in	the	attempt	against	Alexander	II	.
在	这	试图	反对	亚历山大	二	.

报告称，法国拒绝交出哈特曼，哈特曼曾参与刺杀亚历山大二世的行动。

['ɪtəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['ekstrədaɪt] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ['gɑ:ts] ,

Italy	refused	to	extradite	Michel	Gotz	,
意大利	拒绝	到	引渡	米歇尔	戈茨	,

意大利拒绝引渡米歇尔·戈茨。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'sæsɪneɪt] [em] . [sɪpi:ədʒɪn] [ænd; ənd] [em] . [plɛv] .

a	member	of	the	organization	that	assassinated	M	.	Sipiagin	and	M	.	Plehve	.
一个	成员	的	这	组织	那	被暗杀	M	.	西皮亚金	和	M	.	普列韦	.

刺杀西皮亚金先生和普列韦先生的组织成员之一。

['swi:d(ə)n] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] - , [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn] [ðə; ði]

Sweden	refused	to	give	up	Tcherniak	,	accused	of	having	participated	in	the
瑞典	拒绝	到	给	向上	-	,	被告	的	拥有	参与	在	这

[ə'tempt] [ə'genst] [em] . ['stoʊlɪpɪn] .

attempt	against	M	.	Stolypin	.
试图	反对	M	.	斯托利平	.

瑞典拒绝交出被指控参与刺杀斯托雷平的切尔尼亚克。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] , [sez] [ðɪs] [ə'dres] , [æn; ən] ['ɔ:striən] ['dʒʊri] [ə'kwɪtɪd] ['wɔndə]

Only	a	few	days	ago	,	says	this	address	,	an	Austrian	jury	acquitted	Wanda
仅有的	一个	很少	天	前	,	说道	这	地址	,	一个	奥地利	陪审团	无罪释放	万达

-	,

Kraguelska	,
-	,

据该报道称，就在几天前，奥地利陪审团宣布旺达·克拉格尔斯卡无罪。

[hu:] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ə; eɪ] [bɑ:m] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['poʊlənd] .

who	boasted	of	having	thrown	a	bomb	at	the	Governor	-	General	of	Poland	.
WHO	吹嘘	的	拥有	抛掷	一个	炸弹	在	这	州长	-	一般的	的	波兰	.

他曾吹嘘自己向波兰总督投掷过炸弹。

[ðə; ði] [swɪs] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] , [wɪl] [nɑːt][duː] [wʌt] ['mɔnəkiz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪɚz][hæv; həv]

The	Swiss	Republic	,	it	adds	,	will	not	do	what	monarchies	and	Empires	have
这	瑞士	共和国	,	它	添加	,	将要	不是	做	什么	君主制	和	帝国	有

[nɑːt] [dʌn] .

not	done	.
不是	完毕	.

报告还指出，瑞士共和国不会做君主制国家和帝国没有做过的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [di'siːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ə'θɔːrətiz] - ,

It	was	deceived	when	it	handed	over	to	the	Russian	authorities	Belentsoff	,
它	曾是	受骗	什么时候	它	递交	超过	到	这	俄语	当局	-	,

它在将别连佐夫移交给俄罗斯当局时受到了欺骗。

[huː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['traɪəl][daɪd][frʌm; frəm] ['flɑːgɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .

who	before	his	trial	died	from	flogging	in	prison	.
WHO	前	他的	审判	死亡	从	鞭答	在	监狱	.

他在受审前死于狱中鞭答。

[friː] ['swɪtsərlənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪt'self] ['ɑːnər] [baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['refjʊdʒiːz]

Free	Switzerland	having	always	done	itself	honour	by	defending	the	political	refugees
自由的	瑞士	拥有	总是	完毕	本身	荣誉	经过	防守	这	政治的	难民

[ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [ə'genst] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['paʊɚz] ,

of	all	nations	against	the	largest	Powers	,
的	全部	国家	反对	这	最大	权力	,

自由瑞士一贯以捍卫各国政治难民免受强权侵略为己任，以此维护自身的荣誉。

[ðə; ði] ['sɪgnətɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] [ðɪs]

the	signatories	to	the	address	feel	certain	that	she	will	not	be	false	to	this
这	签署人	到	这	地址	感觉	肯定	那	她	将要	不是	是	错误的	到	这

['noʊb(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'laʊɪŋ] - - [tuː; tə][biː; bi]['ekstrəˌdaɪtid] .

noble	tradition	by	allowing	Bromar	Vassilieff	to	be	extradited	.
高贵	传统	经过	允许	-	-	到	是	引渡	.

签署该请愿书的人确信，她不会违背这一高尚的传统，允许布罗玛·瓦西里耶夫被引渡。

" ['sekʃ(ə)n] VII25 .

"	SECTION	VII25	.
"	部分	VII25	.

"第七部分25.

[ə; eɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n][æt; ət] [siː] .

A	Conversion	at	Sea	.
一个	转换	在	海	.

海上皈依。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 4th [ænd; ənd] 6th , - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz][wɔːr] , [ðə; ði][ˌpiːtər'bɜːrg]

On	July	4th	and	6th	,	1904	,	during	the	Russo	-	Japanese	war	,	the	Peterburg
在	七月	4th	和	6th	,	-	,	期间	这	鲁索	-	日本人	战争	,	这	彼得堡

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔ'lensk] ,

and	the	Smolensk	,
和	这	斯摩棱斯克	,

1904年7月4日和6日，在日俄战争期间，彼得堡海战和斯摩棱斯克海战爆发。

['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌvɑːlən'tɪr] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [siː] , [pæst] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

vessels	belonging	to	the	Russian	volunteer	fleet	in	the	Black	Sea	,	passed	the	Turkish
船只	属于	到	这	俄语	志愿者	舰队	在	这	黑色的	海	,	通过了	这	土耳其

[streɪts] ,

Straits	,
海峡	,

属于俄罗斯黑海志愿舰队的舰艇通过了土耳其海峡。

['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [flæg] .

flying	the	Russian	commercial	flag	.
飞行	这	俄语	商业的	旗帜	.

悬挂俄罗斯商业旗帜。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [pæst] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [flæg] ,

They	likewise	passed	the	Suez	Canal	under	their	commercial	flag	,
他们	同样地	通过了	这	苏伊士运河	运河	在下面	他们的	商业的	旗帜	,

他们同样悬挂商旗通过了苏伊士运河。

[bʌt; bət] ['æftər] ['li:vɪŋ] [sʊ'ez] [ðeɪ] [kən'vɜ:rtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [baɪ] ['hɔɪstɪŋ]

but	after	leaving	Suez	they	converted	themselves	into	men	-	of	-	war	by	hoisting
但	后	离开	苏伊士运河	他们	转换	他们自己	进入	男人	-	的	-	战争	经过	吊装

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɔ:r] [flæg] ,

the	Russian	war	flag	,
这	俄语	战争	旗帜	,

但离开苏伊士运河后，他们升起了俄罗斯战旗，把自己变成了军舰。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['eksərsaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] ['oʊvər] ['nu:trəl]

and	began	to	exercise	the	right	of	visit	and	search	over	neutral
和	开始	到	锻炼	这	正确的	的	访问	和	搜索	超过	中性的

['mə:tʃəntmən] .

merchantmen	.
商船	.

并开始对中立商船行使检查和搜查权。

[ɑ:n] [dʒʊ'laɪ] 19th [ðə; ði] [ˌpi:tər'bɜ:rg] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pi:] . [ænd; ənd] [oʊ] . ['sti:mər] [mə'lækə] ,

On	July	19th	the	Peterburg	captured	the	British	P	.	and	O	.	steamer	Malacca	,
在	七月	19th	这	彼得堡	捕获	这	英国	P	.	和	哦	.	汽船	马六甲	,

7月19日，彼得堡号俘获了英国P&O公司的汽船马六甲号。

[fɔ:r; fər] [ə'ledʒd] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrəbænd] ,

for	alleged	carriage	of	contraband	,
为了	据称	运输	的	违禁品	,

因涉嫌携带违禁品，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪz] [kru:] [ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə]

and	put	a	prize	crew	on	board	for	the	purpose	of	navigating	her	to
和	放	一个	奖	全体人员	在	木板	为了	这	目的	的	导航	她	到

['li:baj] . - .

Libau	.	26	.
利鲍	.	-	.

并安排一支救援队登船，以便引导她前往利鲍。26.

[ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [ə'freɪ] .

A	Frontier	Affray	.
一个	边境	斗殴	.

边境冲突。

[ɑ:n] [meɪ] 12th , - ,

On	May	12th	,	1908	,
在	可能	12th	,	-	,

1908年5月12日

[ðə; ði] [pə'ti:t] [reɪˌpy'bli:k] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]

the	Petite	République	published	a	telegram	from	Lisbon	announcing	that	a
这	娇小	共和国	已发布	一个	电报	从	里斯本	宣布	那	一个

[kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [tru:ps] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] ['pɔ:tu] [ə'legroʊ] .

collision	between	Portuguese	and	Spanish	troops	had	occurred	at	Porto	Allegro	.
碰撞	之间	葡萄牙语	和	西班牙语	军队	有	发生	在	波尔图	快板	.

小共和国发布了一份来自里斯本的电报，宣布葡萄牙军队和西班牙军队在阿莱格罗港发生冲突。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['sevrəl] ['spænɪʃ] ['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

It	appeared	that	several	Spanish	smugglers	were	surprised	while	attempting	to
它	出现	那	一些	西班牙语	走私者	是	惊讶	尽管	尝试	到

['smʌg(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd][sɪlk] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [frʌn'tɪr] ['ɪntuː] ['pɔːrtʃʊgl] ,

smuggle	quantities	of	tobacco	and	silk	across	the	frontier	into	Portugal	,
走私	数量	的	烟草	和	丝绸	穿过	这	边境	进入	葡萄牙	,

似乎有几名西班牙走私犯在试图将大量烟草和丝绸走私到葡萄牙时遭遇了意外。

[ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ðiː] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [gɑːrdz] .

and	resisted	the	Portuguese	guards	.
和	抵抗	这	葡萄牙语	守卫	.

并抵抗了葡萄牙守卫。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [truːps] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ðiː] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [faɪt] [ænd; ənd]

A	detachment	of	Spanish	troops	arrived	on	the	scene	during	the	fight	and
一个	分离	的	西班牙语	军队	到达的	在	这	场景	期间	这	斗争	和

[krɔːst] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['terətɔːri] .

crossed	over	on	to	Portuguese	territory	.
交叉	超过	在	到	葡萄牙语	领土	.

战斗期间，一支西班牙军队分遣队抵达现场，并越过边境进入葡萄牙领土。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ðiː] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [huː] , [ɪn][ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] ,

Here	they	were	fired	upon	by	the	Portuguese	,	who	,	in	the	darkness	,
这里	他们	是	被解雇	之上	经过	这	葡萄牙语	,	WHO	,	在	这	黑暗	,

在这里，他们遭到葡萄牙人的炮火攻击，葡萄牙人在黑暗中.....

[mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][bænd][ʌv; əv]['smʌg(ə)lərs] .

mistook	them	for	a	second	band	of	smugglers	.
误	他们	为了	一个	第二	乐队	的	走私者	.

误把他们当成了另一伙走私犯。

[ðə; ðiː]['spænjərdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['smʌg(ə)lərs] [naʊ] ['oʊpənd]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

The	Spaniards	together	with	the	smugglers	now	opened	fire	and	a	terrible
这	西班牙人	一起	和	这	走私者	现在	打开	火	和	一个	糟糕的

[faɪt] [ɪn'sjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑːrt] .

fight	ensued	in	which	even	women	took	part	.
斗争	随后	在	哪个	甚至	女性	采取	部分	.

西班牙人和走私犯随即开火，一场惨烈的战斗爆发，甚至连妇女也参与其中。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ðiː]['spænjərdz] , [huː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['ʌndər][ðə; ðiː] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ,

Before	long	,	however	,	the	Spaniards	,	who	were	evidently	under	the	impression	that	they	,
前	长的	,	然而	,	这	西班牙人	,	WHO	是	显然	在下面	这	印象	那	他们	,

然而不久之后，那些显然认为他们.....的西班牙人，

[tuː] , [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['smʌg(ə)lərs] , [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ['erər] , [ænd; ənd] ['siːst] ['faɪər]

too	,	had	to	deal	with	smugglers	,	discovered	their	error	,	and	ceased	fire	,	'	'
也	,	有	到	交易	和	走私者	,	发现	他们的	错误	,	和	停止	火	,	'	'

此外，他们还不得不与走私者打交道，发现了他们的错误，并停止了交火。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['smʌg(ə)lərs] [ɪ'miːdiətli] [fled][tuː; tə][ðə; ðiː] ['maʊntnz] ['liːvɪŋ] ['sevrəl] [ded] ,

and	the	smugglers	immediately	fled	to	the	mountains	leaving	several	dead	,
和	这	走私者	立即地	逃亡	到	这	山脉	离开	一些	死的	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] .

including	two	women	.
包括	二	女性	.

走私者立即逃往山区，留下数人死亡，其中包括两名妇女。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] . - .

Several	of	the	soldiers	on	both	sides	were	either	killed	or	wounded	.	27	.
一些	的	这	士兵	在	两个都	侧面	是	任何一个	被杀	或者	受伤	.	-	.

双方有多名士兵阵亡或受伤。27.

['dʒen(ə)rəl] - .

General	Vukotitch	.
一般的	-	.

武科蒂奇将军。

[ɑ:n]['ɔkt] . 19th , - ,

On	Oct	.	19th	,	1908	,
在	十月	.	19th	,	-	,

1908年10月19日，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bɔ:lkən] [pɪ'nɪnsələr] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

during	the	state	of	tension	in	the	Balkan	peninsula	resulting	from	the
期间	这	状态	的	紧张	在	这	巴尔干半岛	半岛	结果	从	这

[ˌdeklə'reɪʃn] [baɪ] ['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]

declaration	by	Austria	-	Hungary	of	her	sovereignty	over	the	provinces	of
宣言	经过	奥地利	-	匈牙利	的	她	主权	超过	这	省份	的

['bɑ:zniə] - [ˌhertsəgoʊ'vi:nə] ,

Bosnia	-	Herzegovina	,
波斯尼亚	-	黑塞哥维那	,

在奥匈帝国宣布对波斯尼亚和黑塞哥维那各省拥有主权，导致巴尔干半岛局势紧张的时期，

['dʒen(ə)rəl] - , [ə; eɪ][ˌmɑ:ntə'neɪgrɪn] ['envɔɪ] , [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n]

General	Vukotitch	,	a	Montenegrin	envoy	,	was	charged	with	a	special	mission
一般的	-	,	一个	黑山	使者	,	曾是	带电	和	一个	特别的	使命

[fɔ:r; fər] ['belgreɪd] [baɪ] [prɪns] ['nɪkələs] .

for	Belgrade	by	Prince	Nicholas	.
为了	贝尔格莱德	经过	王子	尼古拉斯	.

黑山特使武科蒂奇将军受尼古拉斯王子委派，前往贝尔格莱德执行一项特殊任务。

[hi:; hi] ['trævld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [wei] [ʌv; əv]['fju:mei] , [bʌt; bət] , [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]

He	travelled	to	his	destination	by	way	of	Fiume	,	but	,	on	arriving	at
他	旅行	到	他的	目的地	经过	方式	的	阜姆	,	但	,	在	抵达	在

['ægrəm] ,

Agram	,
阿格拉姆	,

他经由阜姆前往目的地，但抵达阿格拉姆后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn][baɪ] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

he	was	ordered	from	the	train	by	gendarmes	and	conducted	to	the
他	曾是	订购	从	这	火车	经过	宪兵	和	实施	到	这

['pri:fektʃər] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

Prefecture	of	Police	.
州	的	警察	.

他被宪兵勒令下火车，并被押送到警察局。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sə:tʃt] ,

There	he	was	searched	,
那里	他	曾是	搜索	,

他在那里接受了搜查。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wɜ:r; wər]

and	his	purse	and	everything	else	he	had	in	his	possession	were
和	他的	钱包	和	一切	别的	他	有	在	他的	拥有	是

['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

taken	from	him	.
已采取	从	他	.

他的钱包和身上所有东西都被抢走了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['ræn,sækt] .

At	the	same	time	his	baggage	was	completely	ransacked	.
在	这	相同的	时间	他的	行李	曾是	完全地	洗劫一空	.

与此同时，他的行李也被彻底翻了个底朝天。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [ʒɔŋ'dɑ:rmə'ri] ['ɑ:fəsərz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs] ,

He	told	the	Gendarmerie	officers	his	name	,	explained	his	status	,
他	讲述	这	宪兵队	警官	他的	姓名	,	解释	他的	地位	,

他告诉宪兵队军官他的姓名，并解释了他的身份。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['pæspɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði][pər'mɪt] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

and	showed	them	the	passport	and	the	permit	delivered	to	him	by
和	显示	他们	这	护照	和	这	允许	发表	到	他	经过

[ðə; ði] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] - ,

the	Austro	-	Hungarian	Legation	at	Cettigne	,
这	奥地利	-	匈牙利	使馆	在	-	,

他向他们出示了护照和奥匈帝国驻塞蒂涅公使馆交给他的许可证。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] .

but	all	without	any	effect	.
但	全部	没有	任何	影响	.

但这一切都没有任何效果。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'laʊd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə]['bærən][vɑ:n] [ɛrənθɔl] ,

He	was	,	however	,	allowed	to	send	a	telegram	to	Baron	von	Aehrenthal	,
他	曾是	,	然而	,	允许	到	发送	一个	电报	到	男爵	冯	埃伦塔尔	,

但他获准向冯·埃伦塔尔男爵发送电报。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

complaining	of	the	treatment	he	had	received	as	a	violation	of
抱怨	的	这	治疗	他	有	已收到	作为	一个	违反	的

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ju:sɪdʒ] ,

international	usage	,
国际的	用法	,

他抱怨自己受到的待遇违反了国际惯例。

[ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [æn; ən]['ɔ:rdər] [keɪm] [frʌm; frəm] [vi'enə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] . -

and	,	after	some	time	,	an	order	came	from	Vienna	for	his	release	.	28
和	,	后	一些	时间	,	一个	命令	来了	从	维也纳	为了	他的	发布	.	-

.

:

.

过了一段时间，维也纳方面下令释放他。28.

[æn; ən]['æŋgloʊ] - [frentʃ] ['bɜ:rglər] .

An	Anglo	-	French	Burglar	.
一个	盎格鲁	-	法语	窃贼	.

一名英法混血窃贼。

[fræn'swɑ:] ['lɛbrən] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['bɜ:rgləri] [ɪn]['pærɪs] , [ɪz] ['sentənst] [tu:; tə][ten] ['jɪrz] -

François	Lebrun	,	having	committed	a	burglary	in	Paris	,	is	sentenced	to	ten	years	'
弗朗索瓦	勒布伦	,	拥有	坚定的	一个	入室盗窃	在	巴黎	,	是	判刑	到	十	年	-

[hɑ:rd] ['leɪbər] ,

hard	labour	,
难的	劳动	,

弗朗索瓦·勒布伦在巴黎犯下入室盗窃罪，被判处十年苦役。

[bʌt; bət]['æftər][wʌn] ['jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [sək'si:dz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

but	after	one	year's	imprisonment	succeeds	in	escaping	to	England	.
但	后	一	年	监禁	成功	在	逃脱	到	英格兰	.

但被监禁一年后成功逃往英国。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] [hiː; hi][ɪz] [ə'restɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [brɔːt]

On	the	request	of	the	French	police	he	is	arrested	in	London	and	brought
在	这	要求	的	这	法语	警察	他	是	被捕	在	伦敦	和	带来

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['ekstrəˌdaɪtid] .

before	the	magistrate	in	order	that	he	may	be	extradited	.
前	这	地方法官	在	命令	那	他	可能	是	引渡	.

应法国警方要求，他在伦敦被捕，并被带到法官面前，以便引渡回国。

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [haʊ'evər] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['lɛbrən] [wʌz; wəz]

His	counsel	however	objects	to	his	extradition	on	the	ground	that	Lebrun	was
他的	法律顾问	然而	对象	到	他的	引渡	在	这	地面	那	勒布伦	曾是

[bɔːrn][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ,

born	in	London	and	was	therefore	,
出生	在	伦敦	和	曾是	所以	,

然而，他的律师反对引渡，理由是勒布伦出生于伦敦，因此，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [frentʃ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒekt] .

although	his	parents	were	French	,	an	English	subject	.
虽然	他的	父母	是	法语	,	一个	英语	主题	.

虽然他的父母是法国人，但他却是英国人。

['sekʃ(ə)n] VIII29 .

SECTION	VIII29	.
部分	VIII29	.

第八部分29.

['signəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

Signals	of	Distress	.
信号	的	痛苦	.

遇险信号。

[vɑː'tɛl] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] . § -) [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪs] : [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [greɪt]

Vattel	(	iii	.	§	178	)	relates	the	following	case	:	In	1755	,	during	war	between	Great
瓦特尔	(	三、	.	§	-	)	相关	这	下列的	案件	:	在	-	,	期间	战争	之间	伟大的

['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] ,

Britain	and	France	,
英国	和	法国	,

瓦特尔（第三卷第178节）讲述了以下案例：1755年，在英国和法国交战期间，

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'pɪrd] [ɔːf] [kæ'leɪ] ,

a	British	man	-	of	-	war	appeared	off	Calais	,
一个	英国	男人	-	的	-	战争	出现	离开	加莱	,

一艘英国军舰出现在加莱附近海域。

[meɪd] ['signəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [frentʃ] ['ves(ə)lz][tuː; tə]

made	signals	of	distress	for	the	purpose	of	soliciting	French	vessels	to
制成	信号	的	痛苦	为了	这	目的	的	征求	法语	船只	到

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌkər] ,

approach	to	her	succour	,
方法	到	她	救助	,

她发出遇险信号，目的是请求法国船只前来救援。

[ænd; ənd] [ðen] [siːzd] [ə; eɪ] [sluːp] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['seɪləz] [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]

and	then	seized	a	sloop	and	some	sailors	who	came	out	to	bring	her
和	然后	查获	一个	单桅帆船	和	一些	水手们	WHO	来了	出去	到	带来	她

[help] . - .

help	.	30	.
帮助	.	-	.

然后她扣押了一艘单桅帆船和一些前来支援她的水手。30.

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pɑːrts] .

A	Change	of	Parts	.
一个	改变	的	部分	.

更换零件。

['erən; 'ærən] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːlkən] [steɪts] ,

Aaron	Nietitsch	,	a	native	of	one	of	the	Balkan	states	,
亚伦	-	,	一个	本国的	的	一	的	这	巴尔干半岛	各州	,

亚伦·尼蒂奇，巴尔干半岛某国人，

[waɪl] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ,

while	residing	in	London	for	two	years	for	the	purpose	of	learning	English	,
尽管	居住	在	伦敦	为了	二	年	为了	这	目的	的	学习	英语	,

在伦敦居住两年学习英语期间，

[kənˈtræktɪd] ['hevi] ['dɛts] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

contracted	heavy	debts	which	he	did	not	pay	on	leaving	the	country	.
合同	重的	债务	哪个	他	做过	不是	支付	在	离开	这	国家	.

他背负了巨额债务，离开该国时并未偿还。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri]

Shortly	afterwards	he	came	again	to	England	as	he	was	appointed	secretary
不久	然后	他	来了	再次	到	英格兰	作为	他	曾是	任命	秘书

[tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] ['envɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	the	diplomatic	envoy	of	his	home	state	in	this	country	.
到	这	外交	使者	的	他的	家	状态	在	这	国家	.

不久之后，他又回到英国，因为他被任命为他家乡国家驻英国外交使节的秘书。

[hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɚz] ,

His	creditors	,
他的	债权人	,

他的债权人，

[huː] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [suː] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lɪ'geɪʃn]

who	knew	quite	well	that	they	could	not	sue	a	member	of	a	foreign	legation
WHO	知道	相当	出色地	那	他们	可以	不是	起诉	一个	成员	的	一个	外国的	使馆

[fɔːr; fər] ['dɛts] [kənˈtræktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

for	debts	contracted	during	the	time	of	his	mission	,
为了	债务	合同	期间	这	时间	的	他的	使命	,

他们非常清楚，他们不能就外国使团成员在执行任务期间所欠的债务提起诉讼。

[θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][proʊˈsiːd] [əˈgenst] ['erən; 'ærən] - ,

thought	that	they	could	proceed	against	Aaron	Nietitsch	,
想法	那	他们	可以	继续	反对	亚伦	-	,

他们认为可以对阿隆·尼蒂奇提起诉讼，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] ['dɛts] [waɪl] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]

because	he	had	contracted	his	debts	while	staying	in	this	country	as	a
因为	他	有	合同	他的	债务	尽管	入住	在	这	国家	作为	一个

['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

private	individual	.
私人的	个人	.

因为他是在以个人身份居住在这个国家期间欠下的债务。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [ɪf] ['erən; 'ærən] - [hæd; həd] [kənˈtræktɪd]

How	would	the	case	have	to	be	decided	if	Aaron	Nietitsch	had	contracted
如何	会	这	案件	有	到	是	决定	如果	亚伦	-	有	合同

['dɛts] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][æn; ən] [ˌætæ'ʃeɪ] ,

debts	while	in	England	as	an	attaché	,
债务	尽管	在	英格兰	作为	一个	随员	,

如果亚伦·尼蒂奇在英国担任随员期间负债，那么案件该如何判决?

[hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

had	left	the	country	at	the	end	of	his	mission	,
有	左边	这	国家	在	这	结尾	的	他的	使命	,

任务结束后他离开了这个国家。

[ænd; ənd][hæd; həd]['æftərwərdz] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ? - .

and	had	afterwards	returned	as	a	private	individual	?	31	.
和	有	然后	返回	作为	一个	私人的	个人	?	-	.

后来以私人身份返回? 31.

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [flæg] .

Violation	of	a	Foreign	Flag	.
违反	的	一个	外国的	旗帜	.

侵犯外国国旗。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] , [ɪm'prɪznd] [ɪn][pɔ:rt] - [ˌeɪ 'ju:] - [prɪns] , [ɪn]['heitai] , [is'keips] [frʌm; frəm]

A	political	criminal	,	imprisoned	in	Port	-	au	-	Prince	,	in	Hayti	,	escapes	from
一个	政治的	刑事	,	被监禁	在	港口	-	au	-	王子	,	在	海地	,	逃脱	从

[ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [meɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

the	prison	and	makes	for	the	harbour	,
这	监狱	和	制作	为了	这	港口	,

一名被关押在海地太子港的政治犯越狱逃往港口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['refju:dʒ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r]['laɪɪŋ]

with	the	intention	of	taking	refuge	on	board	a	foreign	man	-	of	-	war	lying
和	这	意图	的	采取	避难所	在	木板	一个	外国的	男人	-	的	-	战争	说谎

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

意图在停泊在那里的外国军舰上寻求庇护。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [mi:ts] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] -

On	his	way	he	meets	the	diplomatic	envoy	of	the	state	to	which	the	man	-
在	他的	方式	他	满足	这	外交	使者	的	这	状态	到	哪个	这	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔ:r] [bi'lɔŋz] ,

of	-	war	belongs	,
的	-	战争	属于	,

途中，他遇到了这艘军舰所属国家的使节。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['heiʃjən] [pə'li:s] [ɑ:r; ər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hi:; hi][æsks][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz]

and	as	the	Haytian	police	are	on	his	heels	he	asks	for	the	envoy's
和	作为	这	海地人	警察	是	在	他的	高跟鞋	他	问	为了	这	特使的

[prə'tekʃn] [ænd; ənd] [seɪf] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .

protection	and	safe	conduct	to	the	vessel	.
保护	和	安全的	执行	到	这	血管	.

海地警察紧追不舍，他请求使节保护他并护送他安全上船。

[ðə; ði]['lætər] [kɔ:lz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [flai][ænd; ənd]['entərz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ,

The	latter	calls	a	passing	fly	and	enters	it	with	the	fugitive	,
这	后者	呼叫	一个	通过	飞	和	进入	它	和	这	逃犯	,

后者召唤一只过路的苍蝇，让它与逃犯一同进入体内。

[bʌt; bət][ɪz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .

but	is	overtaken	by	the	police	.
但	是	被超越	经过	这	警察	.

但被警方截停。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] [steɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]

Thereupon	**he**	**takes**	**the**	**flag**	**of**	**his**	**home**	**state**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**
于是	他	需要	这	旗帜	的	他的	家	状态	出去	的	他的	口袋	和

[θroʊz] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ]

throws	**the**	**folds**	**of**	**it**	**over**	**the**	**fugitive**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**protecting**
投掷	这	折叠	的	它	超过	这	逃犯	为了	这	目的	的	保护

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

于是，他从口袋里掏出家乡的州旗，将旗帜的褶皱盖在逃犯身上，以保护他。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ˌnevərðə'les] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .

The	**police**	**nevertheless**	**arrest**	**the**	**man**	**.**
这	警察	尽管如此	逮捕	这	男人	.

尽管如此，警方还是逮捕了这名男子。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sendz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

The	**envoy**	**sends**	**a**	**report**	**of**	**the**	**affair**	**to**	**his**	**government**	**,**
这	使者	发送	一个	报告	的	这	事务	到	他的	政府	,

使节将此事报告给了他的政府。

[wɪtʃ] [ri'kwests] [frʌm; frəm]['heitai][nɑːt]['oʊnli] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	**requests**	**from**	**Hayti**	**not**	**only**	**severe**	**punishment**	**of**	**the**	**police**	**for**	**the**
哪个	请求	从	海地	不是	仅有的	严重	惩罚	的	这	警察	为了	这

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ɪts][flæg] ,

violation	**of**	**the**	**envoy's**	**privileges**	**and**	**the**	**insult**	**to**	**its**	**flag**	**,**
违反	的	这	特使的	特权	和	这	侮辱	到	它是	旗帜	,

该请求不仅要求海地对侵犯使节特权和侮辱其国旗的警察予以严惩，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːɜ'ɛstɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [seɪf]

but	**also**	**the**	**release**	**of**	**the**	**rearrested**	**political**	**criminal**	**and**	**his**	**safe**
但	还	这	发布	的	这	再次被捕	政治的	刑事	和	他的	安全的

[kən'dʌkt] [tuː; tə][ɪts][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] . - .

conduct	**to**	**its**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**lying**	**in**	**the**	**harbour**	**of**	**Port**	**-**	**au**	**-**	**Prince**	**.**	**32**	**.**
执行	到	它是	男人	-	的	-	战争	说谎	在	这	港口	的	港口	-	au	-	王子	.	-	.

但同时也释放了再次被捕的政治罪犯，并安全护送他前往停泊在太子港港口的军舰。32.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in)

[ə; eɪ] ['pɪkpɑːkɪt] [æt; ət] [siː] .
A **Pickpocket** **at** **Sea** **.**
一个 扒手 在 海 .

海上扒手。

[æn; ən][ɪ'tæliən] ['pæsɪndʒər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪl] - [boʊt] [lə] [nɔːd] , [plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [kæ'leɪ]
An **Italian** **passenger** **on** **board** **the** **French** **mail** **-** **boat** **Le** **Nord** **,** **plying** **between** **Calais**
一个 意大利语 乘客 在 木板 这 法语 邮件 - 船 乐 诺德 , 合奏 之间 加莱
[ænd; ənd]['doʊvər] ,
and **Dover** **,**
和 多佛 ,

一名意大利乘客乘坐法国邮轮"北方号"，往返于加莱和多佛之间。

['pɪks] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [waɪl] [ðə; ði][boʊt][ɪz] [tuː] [maɪlz] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [wei]
picks **the** **pocket** **of** **an** **Englishman** **while** **the** **boat** **is** **two** **miles** **out** **on** **her** **way**
精选 这 口袋 的 一个 英国人 尽管 这 船 是 二 英里 出去 在 她 方式
[frʌm; frəm]['doʊvər][tuː; tə] [kæ'leɪ] .
from **Dover** **to** **Calais** **.**
从 多佛 到 加莱 .

在从多佛尔前往加莱的途中，船只行驶了两英里后，一名女子趁机偷走了一名英国人的钱包。

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ə'restɪd] [ɪn] [kæ'leɪ] .
The **thief** **is** **arrested** **in** **Calais** **.**
这 贼 是 被捕 在 加莱 .

窃贼在加莱被捕。

[kæn; kən] ['ɪŋglənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ?
Can **England** **claim** **his** **extradition** **?**
能 英格兰 宣称 他的 引渡 ?

英国可以要求引渡他吗?

['sekʃ(ə)n] IX33 .
SECTION **IX33** **.**
部分 IX33 .

第九部分第33条

['dʒɪpsiz] [ɪn] [streɪts] .
Gypsies **in** **Straits** **.**
吉普赛人 在 海峡 .

海峡中的吉普赛人。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] :
In **March** **,** **1908** **,** **the** **Westminster** **Gazette** **contained** **the** **following** **paragraph** **:**
在 行进 , - , 这 威斯敏斯特 公报 包含 这 下列的 段落 :

1908年3月，《威斯敏斯特公报》刊登了以下段落:

" [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][læst][ə; eɪ]['dʒɪpsi][væn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [eɪt]
" **On** **the** **first** **day** **of** **October** **last** **a** **gipsy** **van** **containing** **a** **family** **of** **eight**
" 在 这 第一的 天 的 十月 最后的 一个 吉普赛人 货车 包含 一个 家庭 的 八
[wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ]['beldʒən] ['ʒɑːndɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] .
was **escorted** **by** **Belgian** **gendarmes** **to** **the** **French** **frontier** **.**
曾是 护送 经过 比利时人 宪兵 到 这 法语 边境 .

"去年十月一日，一辆载有八口之家的吉普赛篷车在比利时宪兵的护送下前往法国边境。

[ɑːn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ðə; ði] [ˈwɔndərəz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ] [frentʃ]
On **attempting** **to** **cross** **the** **boundary** **the** **wanderers** **were** **stopped** **by** **French**
在 尝试 到 叉 这 边界 这 流浪者 是 停止 经过 法语
[ˈʒɑːndɑːmz] ,
gendarmes **,**
宪兵 ,

这些流浪者试图越过边界时，被法国宪兵拦了下来。

[huː] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] .
who **forbade** **any** **further** **advance** **.**
WHO 禁止 任何 更远 进步 .

他禁止了任何进一步的行动。

[ðʌs] [bɪˈset] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] ,
Thus **beset** **behind** **and** **before** **by** **the** **authorities** **,**
因此 围困 在后面 和 前 经过 这 当局 ,

因此，他前后都被当局包围了。

[ðə; ði][væn] - [ˈdwelərz] [pərˈfɔːrs] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd]
the **van** **-** **dwellers** **perforce** **made** **the** **best** **of** **a** **bad** **job** **,** **and** **resigned**
这 货车 - 居民 强制 制成 这 最好的 的 一个 坏的 工作 , 和 辞职
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] .
themselves **to** **a** **long** **stay** **.**
他们自己 到 一个 长的 停留 .

住在房车里的人们无奈之下只能接受现状，并认命地开始了长期的居住生活。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
On **the** **whole** **,** **they** **have** **had** **the** **best** **of** **it** **;** **for** **they** **,** **at** **any** **rate** **,**
在 这 所有的 , 他们 有 有 这 最好的 的 它 ; 为了 他们 , 在 任何 速度 ,

总的来说，他们算是占了上风；因为至少他们，

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːf] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
had **a** **comfortable** **roof** **over** **their** **heads** **,**
有 一个 舒服的 屋顶 超过 他们的 头部 ,

他们有舒适的住所遮风挡雨，

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [pəˈliːsmən] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ˈkɑːnstənt] [gɑːrd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
while **the** **four** **policemen** **who** **were** **on** **constant** **guard** **by** **day** **and** **night** **,**
尽管 这 四 警察 WHO 是 在 持续的 警卫 经过 天 和 夜晚 ,

而日夜不停站岗的四名警察，

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ˈtrævələz] [æt; ət] [beɪ] , [wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv]
keeping **the** **unwelcome** **travellers** **at** **bay** **,** **were** **exposed** **to** **all** **the** **chances** **of**
保持 这 不受欢迎 旅行者 在 湾 , 是 裸露 到 全部 这 机会 的
[ðə; ði] [ˈweðər] .
the **weather** **.**
这 天气 .

为了阻止不受欢迎的旅客进入，他们不得不承受各种天气状况带来的风险。

[deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [roʊld] [ˈsloʊli] [baɪ] .
Days **,** **weeks** **,** **and** **months** **rolled** **slowly** **by** **.**
天 , 周 , 和 几个月 滚动 缓慢地 经过 .

日子一天天、一周周、一月月地缓慢流逝。

[ˈfebrueri] [kəˈmenst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi] - [væn] [stʊd] [ɑːn][noʊ] - [ˈmænz] - [lænd] , [ˈgɑːrdɪd]
February **commenced** **,** **and** **still** **the** **gipsy** **-** **van** **stood** **on** **no** **-** **man's** **-** **land** **,** **guarded**
二月 开始 , 和 仍然 这 吉普赛人 - 货车 站立 在 不 - 男人的 - 土地 , 守卫
[baɪ] [ˈwɪri] [ˈʒɑːndɑːmz] ,
by **weary** **gendarmes** **,**
经过 厌倦 宪兵 ,

二月开始了，吉普赛人的篷车仍然停在无人区，由疲惫的宪兵守卫着。

[iːtʃ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][deɪ] ,

each	drawing	a	franc	and	a	half	a	day	,
每个	绘画	一个	法郎	和	一个	一半	一个	天	,

每人每天挣1.5法郎，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

and	wondering	when	the	other	side	was	going	to	give	in	,
和	好奇	什么时候	这	其他	边	曾是	去	到	给	在	,

并想知道对方何时会让步。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] .

and	allow	the	gipsies	to	resume	their	wanderings	.
和	允许	这	吉普赛人	到	恢复	他们的	漫游	.

允许吉普赛人继续他们的流浪生活。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] [ðə; ði][væn][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] ,

As	far	as	is	known	the	van	is	there	to	-	day	,
作为	远的	作为	是	已知	这	货车	是	那里	到	-	天	,

据目前所知，那辆货车今天还在那里。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪts] [feɪt] .

and	nobody	appears	to	care	very	much	about	its	fate	.
和	无人	出现	到	关心	非常	很多	关于	它是	命运	.

似乎没有人很关心它的命运。

[pər'hæps][ɪn]['fjuːtʃər] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði][sɪks]['dʒɪpsi] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]

Perhaps	in	future	years	when	the	six	gipsy	children	are	grown	up	and	leave	the
也许	在	未来	年	什么时候	这	六	吉普赛人	孩子们	是	生长	向上	和	离开	这

[oʊld][hoʊm] ,

old	home	,
老的	家	,

或许在未来的几年里，当这六个吉普赛孩子长大成人，离开老家时，

[ænd; ənd][ɪts] ['peɪntwɜːrk] [hæz; həz] [groʊn] [stɪl] [mɔːr] ['ʃæbi] ,

and	its	paintwork	has	grown	still	more	shabby	,
和	它是	油漆	有	生长	仍然	更多的	破旧	,

它的油漆也变得更加破旧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [hæv; həv] [sʌŋk] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌbz] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] ,

and	the	wheels	have	sunk	up	to	their	hubs	into	the	soil	,
和	这	车轮	有	沉没	向上	到	他们的	枢纽	进入	这	土壤	,

车轮已经陷到轮毂处，完全没入泥土里。

['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kʌm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ʒɑːndɑːmz] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn] ['æskɪŋ]

somebody	will	come	across	it	and	the	patient	gendarmes	,	and	begin	asking
某人	将要	来	穿过	它	和	这	病人	宪兵	,	和	开始	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

总会有人看到它，然后耐心的宪兵就会开始问问题。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːmədi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɔːst][ðə; ði] [frentʃ] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ʌv; əv] [mɒn]

Meantime	the	little	comedy	has	already	cost	the	French	municipality	of	Mont
与此同时	这	小的	喜剧	有	已经	成本	这	法语	市政当局	的	蒙特

[seɪnt] - ['mɑːrtn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

Saint	-	Martin	more	than	1	,
圣	-	马丁	更多的	比	1	,

与此同时，这场小小的闹剧已经让法国蒙圣马丁市损失超过1000万美元。

- [ˌɛf'ɑːr] . ,

000	fr	.	,
-	fr	.	,

000 法郎

[waɪl] [ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [fɔːrs] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ]

while	the	local	police	force	has	had	to	be	helped	by	the	neighbouring
尽管	这	当地的	警察	力量	有	有	到	是	帮助	经过	这	邻接

[brɪ'geɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts]['ɔːrd(ə)neri] ['duːtiz] .

brigade	to	perform	its	ordinary	duties	.
旅	到	履行	它是	普通的	职责	.

当地警察部队不得不依靠邻近警队的帮助才能履行其日常职责。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['setlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər]

"	It	is	true	that	negotiations	are	going	on	with	a	view	to	settling	the	matter
"	它	是	真的	那	谈判	是	去	在	和	一个	看法	到	安顿	这	事情

,

,

,

"确实，双方正在进行谈判，以期解决此事。"

[bʌt; bət][æz; əz] [fɔːr] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] [sɪns] [ðə; ðɪ][væn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] ,

but	as	four	months	have	already	passed	since	the	van	reached	the	frontier	,
但	作为	四	几个月	有	已经	通过了	自从	这	货车	达到	这	边境	,

但是，自从货车到达边境以来，已经过去了四个月。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ][pər'tɪkjələr]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]

there	seems	no	particular	reason	for	expecting	a	speedy	conclusion	to	the
那里	似乎	不	特别的	原因	为了	期待	一个	迅速	结论	到	这

[fɑːrs] . " - .

farce	.	"	34	.
闹剧	.	"	-	.

似乎没有特别的理由期待这场闹剧很快结束。"34.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] .

A	Question	of	Annexation	.
一个	问题	的	吞并	.

关于吞并的问题。

[kɑːrl]['eɪbəl] , [bɔːrn][ɪn]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ɪn] - ,

Karl	Abel	,	born	in	Nassau	in	1840	,
卡尔	亚伯	,	出生	在	拿骚	在	-	,

卡尔·阿贝尔，1840年出生于拿骚，

[left] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn] - [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]

left	that	country	in	1865	for	England	for	the	purpose	of	settling	there	in
左边	那	国家	在	-	为了	英格兰	为了	这	目的	的	安顿	那里	在

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

1865年离开该国前往英国，目的是在那里定居经商。

[ɪn] - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ɪz] ['kɔŋkəd] [baɪ] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['sʌbdʒəˌgeɪtɪd] .

In	1866	Nassau	is	conquered	by	Prussia	and	subjugated	.
在	-	拿骚	是	征服	经过	普鲁士	和	被征服	.

1866年，拿骚被普鲁士征服并被其统治。

[hæz; həz]['eɪbəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['sʌbdʒekt] ?

Has	Abel	become	a	Prussian	subject	?
有	亚伯	变得	一个	普鲁士	主题	?

阿贝尔成为普鲁士臣民了吗?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns]

What	would	the	decision	be	in	the	case	of	the	native	of	a	province
什么	会	这	决定	是	在	这	案件	的	这	本国的	的	一个	省

[træns'fə:d] [baɪ] ['seʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] ,

transferred	by	cession	to	another	state	,
转移	经过	割让	到	其他	状态	,

如果某省份的居民因割让而迁往另一省份，那么该如何裁决?

[hu:] [wʌz; wəz] ['dɑ:mɪsaɪld,'doʊmɪsaɪld] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] ? - .

who	was	domiciled	abroad	at	the	time	of	cession	?	35	.
WHO	曾是	住所	国外	在	这	时间	的	割让	?	-	.

割让时居住在国外的有哪些人？35.

[dɪ'spju:tɪd] ['fɪʃəri:z] .

Disputed	Fisheries	.
争议	渔业	.

争议渔场。

[æn; ən] ['aɪlənd] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [si:] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r]

An	island	rises	in	the	open	sea	three	and	a	half	miles	from	the	shore
一个	岛	上升	在	这	打开	海	三	和	一个	一半	英里	从	这	支撑

[ʌv; əv] [steɪt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [θru:] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [baɪ] [steɪt] [bi:] ,

of	state	A	and	is	acquired	through	occupation	by	state	B	,
的	状态	一个	和	是	获得	通过	职业	经过	状态	B	,

一座岛屿位于公海中，距离A国海岸三英里半，后被B国占领。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

which	establishes	a	fishing	-	station	there	.
哪个	建立	一个	钓鱼	-	车站	那里	.

在那里建立了一个捕鱼站。

['veri] [su:n] [ə; eɪ] ['kɑ:nflɪkt] [ɜ'aɪzɪz] [bɪ'twi:n] [steɪts] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [bi:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Very	soon	a	conflict	arises	between	states	A	and	B	on	account	of	the
非常	很快	一个	冲突	出现	之间	各州	一个	和	B	在	帐户	的	这

['fɪʃəri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .

fisheries	in	the	waters	between	the	new	-	born	island	and	the	continent	.
渔业	在	这	水	之间	这	新的	-	出生	岛	和	这	大陆	.

很快，A国和B国就因为新生岛屿和大陆之间水域的渔业问题而发生冲突。

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['setld] ? - .

How	is	the	controversy	to	be	settled	?	36	.
如何	是	这	争议	到	是	定居	?	-	.

这场争议该如何解决？36.

[ɪm'pɪriəl] ['koʊstɪŋ] [treɪd] .

Imperial	Coasting	Trade	.
帝国	滑行	贸易	.

帝国沿海贸易。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['kɔnfərənsis] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɔ:'streɪliən] ['steɪtsmən] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r]

At	the	Colonial	Conferences	in	1902	and	1907	Australian	statesmen	brought	before
在	这	殖民	会议	在	-	和	-	澳大利亚	政治家	带来	前

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [tɜ:rm] " ['koʊstɪŋ] [treɪd] ,

the	Imperial	Government	the	question	whether	the	term	"	coasting	trade	,
这	帝国	政府	这	问题	无论	这	学期	"	滑行	贸易	,

在1902年和1907年的殖民地会议上，澳大利亚政治家向帝国政府提出了"沿海贸易"一词是否合法的问题。

" [æz; əz] [ju:st] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [tri:tiz] ,

"	as	used	in	British	commercial	treaties	,
"	作为	用过的	在	英国	商业的	条约	,

"如英国商业条约中所用"

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [æz; əz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði]
could not be given such an extension of definition as would allow the
可以 不是 是 给定 这样的 一个 扩大 的 定义 作为 会 允许 这
[ɪn'taɪər] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ʃɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd]
entire exclusion of foreign shipping from the carrying trade between the United
全部的 排除 的 外国的 船运 从 这 携带 贸易 之间 这 团结的
['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .
Kingdom and Australia .
王国 和 澳大利亚 .

不能对定义进行如此大的扩展，以至于完全将外国船舶排除在英国和澳大利亚之间的运输贸易之外。

['sekʃ(ə)n] X37 .
SECTION X37 .
部分 X37 .

第 X37 节。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kraɪm] [traɪd] [ɪn] ['ɔːstriə] .
A Russian Crime tried in Austria .
一个 俄语 犯罪 尝试 在 奥地利 .

一起在奥地利审理的俄罗斯犯罪案件。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] [ɑːn]['fɛbjəˌwɛri] . 19th , - :
The following appeared in the Westminster Gazette on Feb . 19th , 1908 :
这 下列的 出现 在 这 威斯敏斯特 公报 在 二月 . 19th , - :

以下内容刊登于1908年2月19日的《威斯敏斯特公报》:

" [ˌvɑːdə'viːtsɛ] ([gə'liʃiə]) , ['fɛbjəˌwɛri] . - .
" Wadowice (Galicia) , Feb . 18 .
" 瓦多维采 (加利西亚) , 二月 . - .

“瓦多维采（加利西亚），2月18日。

" ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
" Judgment was pronounced to - day in the trial , which began in the District
" 判断 曾是 发音 到 - 天 在 这 审判 , 哪个 开始 在 这 区
[kɔːrt] [hɪr] ['jestərdeɪ] ,
Court here yesterday ,
法庭 这里 昨天 ,

“今天，本案宣判，审判于昨天在当地地方法院开始。”

[ʌv; əv] ['wɔndə] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ə; eɪ]
of Wanda Dobrodzicka , a young Russian woman charged with having thrown a
的 万达 - , 一个 年轻的 俄语 女士 带电 和 拥有 抛掷 一个
[bɑːm] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] - ,
bomb at General Skallon ,
炸弹 在 一般的 - ,

旺达·多布罗齐卡，一名被控向斯卡隆将军投掷炸弹的俄罗斯年轻女子，

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['wɔːsɔː] , [ɑːn] [meɪ] 18th , - .
Governor - General of Warsaw , on May 18th , 1906 .
州长 - 一般的 的 华沙 , 在 可能 18th , - .

华沙总督，1906 年 5 月 18 日。

" [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfəli] [dɪ'vaɪzd] [plɑːt][tuː; tə] [kɪl]
" The indictment set forth the existence of a very skilfully devised plot to kill
" 这 起诉书 放 前进 这 存在 的 一个 非常 巧妙地 设计 阴谋 到 杀
[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
the Governor - General .
这 州长 - 一般的 .

“起诉书指出存在一个精心策划的谋杀总督的阴谋。”

[æz; əz][hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

As	he	very	seldom	left	the	castle	it	was	necessary	to	do	something	to
作为	他	非常	很少	左边	这	城堡	它	曾是	必要的	到	做	某物	到

[kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

compel	him	to	come	out	.
迫使	他	到	来	出去	.

由于他很少离开城堡，所以必须采取一些措施迫使他出来。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] ,

Accordingly	one	of	the	conspirators	,	in	the	uniform	of	a	Russian	officer	,
因此	一	的	这	阴谋者	,	在	这	制服	的	一个	俄语	官	,

['groʊsli] [in'sʌltid] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [vaɪs] - ['kɑːns(ə)l] .

grossly	insulted	the	German	Vice	-	Consul	.
粗略地	受辱	这	德语	副	-	领事	.

因此，其中一名阴谋者身穿俄国军官制服，对德国副领事进行了粗暴侮辱。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] ,

It	became	necessary	,	therefore	,
它	成为	必要的	,	所以	,

因此，这变得势在必行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] - ['kɑːns(ə)l]

for	the	Governor	-	General	to	pay	a	personal	visit	to	the	Vice	-	Consul
为了	这	州长	-	一般的	到	支付	一个	个人的	访问	到	这	副	-	领事

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,

to	express	his	regret	,
到	表达	他的	后悔	,

总督亲自拜访副领事，表达他的遗憾。

[ə'fɪʃəli] , [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] .

officially	,	at	such	an	occurrence	.
官方	,	在	这样的	一个	发生	.

正式地，在这种情况下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] ['rekənd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd]

This	was	exactly	what	the	conspirators	had	reckoned	upon	,	and	they	laid
这	曾是	确切地	什么	这	阴谋者	有	估计	之上	,	和	他们	铺设

[ðer; ðər][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

their	plans	accordingly	.
他们的	计划	因此	.

这正是阴谋者们预料到的，他们据此制定了计划。

['wɔndə] - , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Wanda	Dobrodzicka	,	who	was	only	twenty	years	of	age	,	was	,	it	was
万达	-	,	WHO	曾是	仅有的	二十	年	的	年龄	,	曾是	,	它	曾是

[ə'ledʒd] ,

alleged	,
据称	,

据称，年仅二十岁的旺达·多布罗齐卡（Wanda Dobrodzicka）

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

entrusted	with	the	task	of	killing	the	Governor	.
受托	和	这	任务	的	杀	这	州长	.

受命刺杀州长。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['bælkəni] [wɪtʃ]

According	to	the	prosecution	,	she	took	up	her	position	on	a	balcony	which
根据	到	这	起诉	,	她	采取	向上	她	位置	在	一个	阳台	哪个

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] ,

he	would	pass	,
他	会	经过	,

检方称，她站在他会经过的阳台上。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [hə:ld] [ə; eɪ] [bɑ:m] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

and	when	his	carriage	came	she	hurled	a	bomb	at	it	.
和	什么时候	他的	运输	来了	她	投掷	一个	炸弹	在	它	.

当他的马车到来时，她向马车投掷了一枚炸弹。

[ðə; ði] [bɑ:m] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tu:; tə][ɪk'sploʊd] .

The	bomb	,	however	,	failed	to	explode	.
这	炸弹	,	然而	,	失败的	到	爆炸	.

然而，炸弹并未爆炸。

[ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ðə; ði]['wʊmən] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei]

In	the	confusion	the	woman	escaped	and	succeeded	in	making	her	way
在	这	困惑	这	女士	逃脱	和	成功了	在	制作	她	方式

[tu:; tə][tri:'est,-'este] ,

to	Trieste	,
到	的里雅斯特	,

混乱中，这名女子逃脱并成功抵达了的里雅斯特。

['goʊɪŋ] [ðens] [tu:; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][gə'liʃiə] ,

going	thence	to	Italy	and	Switzerland	,	and	afterwards	coming	to	Galicia	,
去	因此	到	意大利	和	瑞士	,	和	然后	未来	到	加利西亚	,

[wer] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .

where	she	married	and	settled	down	.
在哪里	她	已婚	和	定居	向下	.

之后她去了意大利和瑞士，后来来到加利西亚，在那里结婚定居。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 20th , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt]

"	She	was	arrested	on	October	20th	,	1907	,	and	the	Russian	Government
"	她	曾是	被捕	在	十月	20th	,	-	,	和	这	俄语	政府

[di'mɑ:ndid] [hɜ:r; hər] [ˌekstrə'dɪʃn] .

demanded	her	extradition	.
要求	她	引渡	.

“她于 1907 年 10 月 20 日被捕，俄国政府要求引渡她。”

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [θru:] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɔ:striən] ['sʌbdʒekt] ,

As	,	however	,	through	her	marriage	,	she	had	become	an	Austrian	subject	,
作为	,	然而	,	通过	她	婚姻	,	她	有	变得	一个	奥地利	主题	,

然而，由于她的婚姻，她成为了奥地利公民。

[ðə; ði] [gə'lɪʃn] [ə'θɔ:rətiz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][traɪd][ɪn][gə'liʃiə] .

the	Galician	authorities	decided	that	she	must	be	tried	in	Galicia	.
这	加利西亚语	当局	决定	那	她	必须	是	尝试	在	加利西亚	.

加利西亚当局决定必须在加利西亚对她进行审判。

[ðə; ði]['dʒʊri] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] - [nɑ:t] ['gɪlti] - [ɑ:n][bəuθ] [kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .

The	jury	returned	a	verdict	of	'	Not	guilty	'	on	both	counts	of	the	indictment	.
这	陪审团	返回	一个	判决	的	-	不是	有罪的	-	在	两个都	计数	的	这	起诉书	.

陪审团对起诉书中的两项指控均作出了“无罪”裁决。

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'li:st] ,

The	accused	was	acquitted	,	and	was	immediately	released	,
这	被告	曾是	无罪释放	,	和	曾是	立即地	发布	,

被告被判无罪，并立即获释。

[æz; əz][noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ə'pi:l] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɑ:sɪkju:tər] .

as	no	notice	of	appeal	was	given	by	the	Public	Prosecutor	.
作为	不	注意	的	上诉	曾是	给定	经过	这	民众	检察官	.

因为公诉人没有发出上诉通知。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'klerd] - [nɑ:t] ['gɪlti] - [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['dʒʊri] ,

The	prisoner	having	been	declared	'	Not	guilty	'	by	the	Polish	jury	,
这	囚犯	拥有	到过	声明	-	不是	有罪的	-	经过	这	抛光	陪审团	,

波兰陪审团宣布该囚犯“无罪”后，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊl] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ðə; ði] [bɑːmz] , [wʌz; wəz] [ə'kɔːd]
notwithstanding **her** **full** **admission** **of** **having** **thrown** **the** **bombs** **,** **was** **accorded**
虽然 她 满的 入学 的 拥有 抛掷 这 炸弹 , 曾是 同意
[ə; eɪ] [greɪt] [oʊ'veɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
a **great** **ovation** **by** **the** **crowd** **,**
一个 伟大的 排卵 经过 这 人群 ,

尽管她完全承认是自己投掷了炸弹，但人群仍然对她报以热烈的掌声。

[huː] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . " - .
who **presented** **her** **with** **flowers** **.** **"** **38** **.**
WHO 呈现 她 和 花朵 . " - .

有人向她献花。"38.

['strætədʒəm][ɔːr]['pɜːrfədi] ?
Stratagem **or** **Perfidy** **?**
策略 或者 背信弃义 ?

是计谋还是背叛?

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] , [ðə; ði] ['sɪbɪl] , [ə; eɪ] [frentʃ]
In **1783** **,** **during** **war** **between** **Great** **Britain** **and** **France** **,** **the** **Sybille** **,** **a** **French**
在 - , 期间 战争 之间 伟大的 英国 和 法国 , 这 西比尔 , 一个 法语
['frɪgət] ,
frigate **,**
护卫舰 ,

1783年，在英国和法国交战期间，法国护卫舰"西比尔"号

[en'taɪst] [ðə; ði] [hə'zɑːr] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
enticed **the** **Hussar** **,** **a** **British** **man** **-** **of** **-** **war** **,**
诱人的 这 骠骑兵 , 一个 英国 男人 - 的 - 战争 ,

诱使了英国战舰"骠骑兵"号。

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'strest] [praɪz]
by **displaying** **the** **British** **flag** **and** **intimating** **herself** **to** **be** **a** **distressed** **prize**
经过 显示 这 英国 旗帜 和 暗示 她自己 到 是 一个 苦恼 奖
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kæptər] .
of **a** **British** **captor** **.**
的 一个 英国 俘虏者 .

她展示英国国旗，并暗示自己是英国俘虏的落难战利品。

[ðə; ði] [hə'zɑːr] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] ['sʌkər] [hɜːr; hər] ,
The **Hussar** **approached** **to** **succour** **her** **,**
这 骠骑兵 接近 到 救助 她 ,

那名骠骑兵上前救助她，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [æt; ət][wʌns] [ə'tækt] [ðə; ði] [hə'zɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] .
but **the** **latter** **at** **once** **attacked** **the** **Hussar** **without** **shewing** **the** **French** **flag** **.**
但 这 后者 在 一次 遭到攻击 这 骠骑兵 没有 显示 这 法语 旗帜 .

但后者立即向骠骑兵发起攻击，却没有出示法国国旗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] . - .
She **was** **,** **however** **,** **overpowered** **and** **captured** **.** **39** **.**
她 曾是 , 然而 , 实力悬殊 和 捕获 . - .

然而，她寡不敌众，被俘虏了。39.

['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɑːns(ə)l][ɪn]['meksɪkoʊ] .
Murder **of** **a** **German** **Consul** **in** **Mexico** **.**
谋杀 的 一个 德语 领事 在 墨西哥 .

德国驻墨西哥领事遇害。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ns(ə)l][ɪn]['oʊksəkə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ʌv; əv]

In	1906	the	German	consul	in	Oaxaca	,	a	town	in	the	Mexican	state	of
在	-	这	德语	领事	在	瓦哈卡	,	一个	镇	在	这	墨西哥	状态	的

['pweblɑ:; pju'eblə] ,

Puebla	,
普埃布拉	,

1906年，德国驻墨西哥普埃布拉州瓦哈卡市的领事

[wʌz; wəz] ['mə:dəd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [neɪmd] - ,

was	murdered	while	in	the	house	of	a	Mexican	named	Conttolene	,
曾是	被谋杀	尽管	在	这	房子	的	一个	墨西哥	命名	-	,

在一位名叫康托莱娜的墨西哥人家中被谋杀。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'spju:t] .

with	whom	he	had	had	a	dispute	.
和	谁	他	有	有	一个	争议	.

他曾与对方发生过争执。

- [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['prɔsikju:tid] , [bʌt; bət] [ə'kwɪtɪd] .

Conttolene	was	arrested	and	prosecuted	,	but	acquitted	.
-	曾是	被捕	和	被起诉	,	但	无罪释放	.

康托莱内被逮捕并受到起诉，但最终被判无罪。

[haʊ'evər] [hɪz; ɪz] ['nefju:] , [ə; eɪ]['meksɪkən] [neɪmd] ['ræn'dʒɛl] ,

However	his	nephew	,	a	Mexican	named	Rangel	,
然而	他的	侄子	,	一个	墨西哥	命名	兰格尔	,

然而，他的侄子，一个名叫兰格尔的墨西哥人，

[geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [tu:] ['jɪrz] -

gave	himself	up	for	the	crime	and	was	condemned	to	two	years	'
给予	他自己	向上	为了	这	犯罪	和	曾是	谴责	到	二	年	-

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

他为自己的罪行自首，被判处两年监禁。

[æz; əz] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:] [laɪt] [ðə; ði]['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ]['kaʊns(ə)l] [ə'pi:ld] ,

As	this	punishment	was	considered	too	light	the	prosecuting	counsel	appealed	,
作为	这	惩罚	曾是	经过考虑的	也	光	这	起诉	法律顾问	上诉	,

由于这一处罚被认为过轻，检方提出了上诉。

[bʌt; bət] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɑ:sɪkju:tər] ;

but	withdrew	his	appeal	by	order	of	the	public	prosecutor	;
但	退出	他的	上诉	经过	命令	的	这	民众	检察官	;

但他奉公诉人之命撤回了上诉;

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['sentəns] [ɑ:n]['ræn'dʒɛl][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd] .

and	the	light	sentence	on	Rangel	was	therefore	allowed	to	stand	.
和	这	光	句子	在	兰格尔	曾是	所以	允许	到	站立	.

因此，对兰格尔的轻判得以维持。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [mi:tid] [aʊt][tu:; tə]['ræn'dʒɛl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]

The	German	government	considered	the	punishment	meted	out	to	Rangel	insufficient
这	德语	政府	经过考虑的	这	惩罚	已记录	出去	到	兰格尔	不足的

,

,

,

德国政府认为对兰格尔的惩罚不够严厉。

[ænd; ənd] [meɪd] [reprɪzen'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt]

and	made	representations	to	the	Mexican	government	complaining	of	the	fact
和	制成	表现形式	到	这	墨西哥	政府	抱怨	的	这	事实

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pi:l] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɑ:sɪkju:tər] .

that	the	appeal	was	withdrawn	by	order	of	the	public	prosecutor	.
那	这	上诉	曾是	撤回	经过	命令	的	这	民众	检察官	.

并向墨西哥政府提出申诉，抱怨检察官下令撤回上诉。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] ['ænsər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌdɪsə'pru:vd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Mexican	government	answered	that	it	disapproved	of	the	action	of	the
这	墨西哥	政府	回答	那	它	不赞成	的	这	行动	的	这

['pʌblɪk]['prɑ:sɪkju:tər] ,

public	prosecutor	,
民众	检察官	,

墨西哥政府回应称，它不赞成检察官的行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪts][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['du:ti] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

because	it	recognised	its	international	duty	sufficiently	to	protect	the	lives
因为	它	已确认	它是	国际的	责任	足够	到	保护	这	生活

[ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['ædɪkwətli] ['eni]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən]

of	foreigners	in	Mexico	and	to	punish	adequately	any	murder	of	a	foreign
的	外国人	在	墨西哥	和	到	惩治	充分	任何	谋杀	的	一个	外国的

['rezɪdənt] .

resident	.
居民	.

因为它充分认识到自己有国际义务保护在墨西哥的外国人的生命，并对任何谋杀外国居民的行为予以充分惩罚。

[ɑ:n][ɪts] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['pweblɑ:; pju'eblə] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]

On	its	recommendation	the	governor	of	the	state	of	Puebla	deprived	the
在	它是	推荐	这	州长	的	这	状态	的	普埃布拉	被剥夺的	这

['pʌblɪk]['prɑ:sɪkju:tər] [kən'sɜ:rnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] . - .

public	prosecutor	concerned	of	his	office	.	40	.
民众	检察官	担心的	的	他的	办公室	.	-	.

根据该建议，普埃布拉州州长剥夺了有关检察官的职务。40.

['kɔsæk] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] .

Cossacks	at	Large	.
哥萨克	在	大的	.

四处游荡的哥萨克人。

[ɑ:n][dʒu:n] 27th , - , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['broʊdi] , [ɪn] ['i:stərn] [gə'liʃiə] ,

On	June	27th	,	1908	,	a	telegram	from	Brody	,	in	Eastern	Galicia	,
在	六月	27th	,	-	,	一个	电报	从	布罗迪	,	在	东	加利西亚	,

1908年6月27日，东加利西亚布罗迪发出了一份电报：

['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] - ['kɔsæk] [krɔ:st] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['ɪntu:] ['ɔ:striə] , ['plʌndəd] [ə; eɪ]

stated	that	a	party	of	14	Cossacks	crossed	the	frontier	into	Austria	,	plundered	a
声明	那	一个	派对	的	-	哥萨克	交叉	这	边境	进入	奥地利	,	掠夺	一个

[haʊs] [nɪr] - ,

house	near	Radziwilloff	,
房子	靠近	-	,

据称，14名哥萨克人越过边境进入奥地利，在拉齐维洛夫附近洗劫了一户人家。

[ʃɑ:t] [ded] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [hændz][ænd; ənd]

shot	dead	the	owner	and	his	wife	,	and	cut	off	his	daughter's	hands	and
射击	死的	这	所有者	和	他的	妻子	,	和	切	离开	他的	女儿的	双手	和

['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

carried	them	away	.
携带	他们	离开	.

枪杀了主人和他的妻子，砍掉了他女儿的双手并带走了。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][m'ju:tɪleɪtɪd] [tu:] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

They	also	mutilated	two	other	persons	who	were	returning	across	the	frontier	.
他们	还	残缺	二	其他	人	WHO	是	返回	穿过	这	边境	.

他们还残害了另外两名正要越过边境返回的人。

['ɔ:striən] ['ʒɑ:ndɑ:mz] ['kæptʃərd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔsæk] .

Austrian	gendarmes	captured	two	of	the	Cossacks	.
奥地利	宪兵	捕获	二	的	这	哥萨克	.

奥地利宪兵俘虏了两名哥萨克骑兵。

['sekʃ(ə)n] XI41 .

SECTION	XI41	.
部分	XI41	.

第十一节41.

['aɪləndərz] [ɪn][rɪ'voʊlt] .

Islanders	in	Revolt	.
岛民	在	反叛	.

岛民起义。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [raɪz][ænd; ənd] ,

The	natives	of	a	small	island	in	the	possession	of	England	rise	and	,
这	本地人	的	一个	小的	岛	在	这	拥有	的	英格兰	上升	和	,

英格兰占领的一个小岛上的居民起身，

['æftər] ['mə:dərɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

after	murdering	the	majority	of	the	whites	,	imprison	the	remainder	.
后	谋杀	这	多数	的	这	白人	,	监禁	这	余	.

在屠杀了大部分白人之后，将剩余的人监禁起来。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

No	English	man	-	of	-	war	is	on	the	spot	,
不	英语	男人	-	的	-	战争	是	在	这	点	,

现场没有英国军舰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔ:r]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

but	the	commander	of	a	French	war	vessel	in	the	neighbourhood	,
但	这	指挥官	的	一个	法语	战争	血管	在	这	邻里	,

但附近一艘法国军舰的指挥官，

[hu:] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv] ,

who	is	informed	of	the	insurrection	by	a	fugitive	,
WHO	是	知情的	的	这	起义	经过	一个	逃犯	,

他从一名逃犯口中得知了叛乱的消息。

[ri'zɔlvz] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [waɪts] .

resolves	to	interfere	to	save	the	lives	of	the	surviving	whites	.
解决	到	干扰	到	节省	这	生活	的	这	幸存	白人	.

决心出手干预，拯救幸存白人的生命。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [seɪlz][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] , ['ʃɛlz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ˌdɪsem'bɑ:ks] [ə; eɪ]
['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ,

He	therefore	sails	at	once	for	the	island	,	shells	the	harbour	,	disembarks	a	number	of	men	,
他	所以	帆	在	一次	为了	这	岛	,	贝壳	这	港口	,	下船	一个	数字	的	男人	,

因此他立即扬帆前往该岛，炮击港口，让一些人下船。

[ri'li:vz] [ðə; ði] [waɪt] ['prizənəz] ,

relieves	the	white	prisoners	,
缓解	这	白色的	囚犯	,

释放白人囚犯，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌn'tɪl][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'raɪvz]
and **remains** **in** **command** **of** **the** **island** **until** **an** **English** **man** **-** **of** **-** **war** **arrives**
和 遗迹 在 命令 的 这 岛 直到 一个 英语 男人 - 的 - 战争 到达
[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . - .
on **the** **spot** **.** **42** **.**
在 这 点 . - .

并一直指挥该岛，直到一艘英国军舰抵达该地。42.

['siːʒər] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] .
Seizure **of** **Ambassadors** **.**
发作 的 大使们 .

扣押大使。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː]['mɑːnti] , [ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] [ɪn]['poʊlənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] ['poʊlənd]
The **Marquis** **de** **Monti** **,** **the** **French** **envoy** **in** **Poland** **during** **a** **war** **between** **Poland**
这 侯爵 德 蒙蒂 , 这 法语 使者 在 波兰 期间 一个 战争 之间 波兰
[ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
and **Russia** **,**
和 俄罗斯 ,

蒙蒂侯爵，波兰与俄罗斯交战期间的法国驻波兰特使

['biːɪŋ] [ɪn][dæntzɪk] [wen] , [ɪn] - , [ðæt] [taʊn] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,
being **in** **Dantzic** **when** **,** **in** **1734** **,** **that** **town** **capitulated** **to** **the** **Russians** **,**
存在 在 丹齐克 什么时候 , 在 - , 那 镇 投降了 到 这 俄罗斯人 ,

1734年，当但泽城向俄国人投降时，我正身处但泽。

[wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn]
was **seized** **and** **made** **prisoner** **because** **he** **had** **taken** **an** **active** **part** **in**
曾是 查获 和 制成 囚犯 因为 他 有 已采取 一个 积极的 部分 在
[ðə; ði][wɔːr] ;
the **war** **;**
这 战争 ;

他因积极参与战争而被抓捕并俘虏；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːst] [ʌn'tɪl] - , [ɔːl'ðoʊ] [fræns] [prəu'testid] [ə'genst] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] .
he **was** **not** **released** **until** **1736** **,** **although** **France** **protested** **against** **his** **captivity** **.**
他 曾是 不是 发布 直到 - , 虽然 法国 抗议 反对 他的 囚禁 .

尽管法国抗议他的囚禁，但他直到 1736 年才获释。

[wen] [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [diː] [bel] [aɪl] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [tuː; tə] ['prʌʃə] , [pæst] , [ɪn] -
When **the** **Maréchal** **de** **Belle** **Isle** **,** **the** **French** **ambassador** **to** **Prussia** **,** **passed** **,** **in** **1774**
什么时候 这 元帅 德 美女 小岛 , 这 法语 大使 到 普鲁士 , 通过了 , 在 -
,
,
,

1774年，法国驻普鲁士大使贝尔·伊尔元帅去世时，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] , [θruː] ['hænoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] , [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
on **his** **way** **to** **Berlin** **,** **through** **Hanover** **,** **he** **was** **seized** **,** **made** **a** **prisoner** **,**
在 他的 方式 到 柏林 , 通过 汉诺威 , 他 曾是 查获 , 制成 一个 囚犯 ,

在前往柏林的途中，他途经汉诺威时被捕，沦为阶下囚。

[ænd; ənd][sent][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [wɪtʃ] ['kʌntri] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hænoʊvər] , [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət]
and **sent** **to** **England** **,** **which** **country** **,** **together** **with** **Hanover** **,** **was** **then** **at**
和 发送 到 英格兰 , 哪个 国家 , 一起 和 汉诺威 , 曾是 然后 在
[wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] . - .
war **with** **France** **.** **43** **.**
战争 和 法国 . - .

并被送往英国，当时英国与汉诺威一起正与法国交战。43.

[æn; ən] ['envɔɪ] [ɪn] [det] .
An **Envoy** **in** **Debt** **.**
一个 使者 在 债务 .

负债累累的使节。

['bærən][di:] - ,
Baron **de** **Wrech** **,**
男爵 德 - ,

德·雷奇男爵

[hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] ['mɪnɪstər][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][ʌv; əv][ðə; ði]
who **had** **for** **some** **time** **been** **minister** **plenipotentiary** **of** **the**
WHO 有 为了 一些 时间 到过 部长 全权代表 的 这
['lændʒrəf] [ʌv; əv] ['hesi] - ['kæsəl] [æt; ət]['pærɪs] ,
Landgraf **of** **Hesse** **-** **Cassel** **at** **Paris** **,**
地图 的 黑森州 - 卡塞尔 在 巴黎 ,

他曾担任黑森-卡塞尔伯爵驻巴黎全权公使一段时间，

[wʌz; wəz] [ri'kɔ:ld] [ɪn] - .
was **recalled** **in** **1772** **.**
曾是 召回 在 - .

于 1772 年被召回。

[wen] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] , [ðə; ði]['dʌk] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:rən]
When **he** **asked** **for** **his** **passports** **,** **the** **Duc** **d'Aiguillon** **,** **the** **French** **foreign**
什么时候 他 问 为了 他的 护照 , 这 杜克 - , 这 法语 外国的
['sekrəteri] ,
secretary **,**
秘书 ,

当他要求查看护照时，法国外交部长艾吉永公爵

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] ['dɛts] [du:]
refused **to** **deliver** **them** **to** **him** **before** **he** **had** **paid** **debts** **due**
拒绝 到 递送 他们 到 他 前 他 有 有薪酬的 债务 到期的
[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɛdɪtɝz] . - .
to **the** **Marquis** **de** **Bezons** **and** **other** **creditors** **.** **44** **.**
到 这 侯爵 德 - 和 其他 债权人 . - .

在偿还欠贝宗侯爵和其他债权人的债务之前，拒绝将货物交付给他。44.

['tri:ti] ['bɑ:rgənɪŋ] .
Treaty **Bargaining** **.**
条约 讨价还价 .

条约谈判。

[steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:]['entər]['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['tri:ti] [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər]
States **A** **and** **B** **enter** **into** **a** **new** **commercial** **treaty** **in** **which** **,** **among** **other**
各州 一个 和 B 进入 进入 一个 新的 商业的 条约 在 哪个 , 之中 其他
[ˌstɪpjə'leɪʃənz] ,
stipulations **,**
规定 ,

A国和B国签订了一项新的商业条约，其中除其他规定外，还包括：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [steɪt] [ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd] ['loʊər] [baɪ] - [pər] [sent] .
it **is** **agreed** **that** **state** **A** **should** **lower** **by** **20** **per** **cent** **.**
它 是 同意 那 状态 一个 应该 降低 经过 - 每 中心 .

双方一致同意A州应降低20%。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl]['ɪmpɔːrt]['duːti][ɑːn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['kɑːt(ə)n] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [steɪt] [biː] ,

its	general	import	duty	on	manufactured	cotton	goods	coming	from	state	B	,
它是	一般的	进口	责任	在	制造	棉布	商品	未来	从	状态	B	,

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

对来自B国的棉制品征收一般进口关税，并且，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'duːs] [baɪ] - [pər] [sent] .

in	return	for	this	reduction	,	the	latter	should	reduce	by	20	per	cent	.
在	返回	为了	这	减少	,	这	后者	应该	减少	经过	-	每	中心	.

作为这种减产的交换条件，后者应该减少 20%。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl]['ɪmpɔːrt]['duːti][ɑːn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['leðər] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [steɪt] [ə; eɪ] .

its	general	import	duty	on	manufactured	leather	goods	coming	from	state	A	.
它是	一般的	进口	责任	在	制造	皮革	商品	未来	从	状态	一个	.

对来自 A 州的皮革制品征收一般进口关税。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [pə'zesɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

Some	of	the	other	states	possessing	commercial	treaties	with	A	and	B	,
一些	的	这	其他	各州	拥有	商业的	条约	和	一个	和	B	,

其他一些与A国和B国签订了商业条约的国家，

[wɪtʃ] [ɪm'bɑːdi] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] ['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] ,

which	embody	the	most	favoured	nation	clause	,
哪个	体现	这	最多	受青睐	国家	条款	,

其中体现了最惠国待遇条款，

[æt; ət][wʌns] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [pər] [sent] . [ʌv; əv]

at	once	demand	from	A	and	B	that	the	reduction	of	20	per	cent	.	of
在	一次	要求	从	一个	和	B	那	这	减少	的	-	每	中心	.	的

['ɪmpɔːrt]['duːti][ɑːn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['leðər] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['græntɪd]

import	duty	on	manufactured	cotton	and	leather	goods	should	also	be	granted
进口	责任	在	制造	棉布	和	皮革	商品	应该	还	是	的确

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['teritəriz] .

to	the	imports	from	their	respective	territories	.
到	这	进口	从	他们的	各自	领土	.

立即要求 A 和 B 两国对各自领土进口的棉制品和皮革制品减免 20% 的进口关税。

['sekʃ(ə)n] XII45 .

SECTION	XII45	.
部分	XII45	.

第十二节45.

[ə; eɪ] ['fɔːlən] ['prezɪdənt] .

A	Fallen	President	.
一个	倒下	总统	.

一位陨落的总统。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ɑːn]['dɛk] . 4th , - , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]

The	following	appeared	in	the	papers	on	Dec	.	4th	,	1908	,	during	a	revolution	in
这	下列的	出现	在	这	文件	在	12月	.	4th	,	-	,	期间	一个	革命	在

['heitai] ,

Hayti	,
海地	,

以下内容刊登于1908年12月4日海地革命期间的报纸上：

[wen] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ə'leksɪs] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rbər]

when	the	president	Alexis	had	fled	to	a	French	training	ship	in	the	harbour
什么时候	这	总统	亚历克西斯	有	逃亡	到	一个	法语	训练	船	在	这	港口

[ʌv; əv] [pɔ:rt] - [ˌeɪ 'ju:] - [prɪns] :

of	Port	-	au	-	Prince	:
的	港口	-	au	-	王子	:

当时，总统阿列克谢逃到了太子港的一艘法国训练舰上：

" [pɔ:rt] - [ˌeɪ 'ju:] - [prɪns] , ['dɛk] . [ˌtu:'tu:] .

"	Port	-	au	-	Prince	,	Dec	.	2	.
"	港口	-	au	-	王子	,	12月	.	2	.

太子港，12月2日。

" ['prezɪdənt] [nɔ:d] [ə'leksɪs] [ɪz] [seɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] ['dʌgeɪ] - .

"	President	Nord	Alexis	is	safe	on	board	the	French	training	ship	Duguay	Trouin	.
"	总统	诺德	亚历克西斯	是	安全的	在	木板	这	法语	训练	船	杜盖	-	.

“诺尔·阿列克西斯总统目前在法国训练舰杜盖·特鲁安号上，安全无恙。”

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [læst] ['moʊmənt] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pli:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

At	the	last	moment	the	President	yielded	to	the	pleas	of	those	about	him	,
在	这	最后的	片刻	这	总统	产生	到	这	请	的	那些	关于	他	,

在最后一刻，总统屈服于身边人的恳求。

[ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] [sə'lu:t] [ʌv; əv] - ['gʌnz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər]

and	precisely	at	five	o'clock	a	salute	of	21	guns	announced	his	departure
和	恰恰	在	五	点钟	一个	礼炮	的	-	枪支	宣布	他的	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

from	the	Palace	.
从	这	宫殿	.

下午五点整，21响礼炮宣告他离开宫殿。

" ['pri:viəsli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔ:rən]

"	Previously	to	his	departure	the	French	Minister	and	other	foreign
"	之前	到	他的	离开	这	法语	部长	和	其他	外国的

[reprɪ'zentətɪv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['speʃəli] - [fɔ:rmd] [kə'mɪti] ,

representatives	,	with	a	specially	-	formed	committee	,
代表	,	和	一个	特别	-	形成	委员会	,

“在他离开之前，法国部长和其他外国代表，以及一个专门成立的委员会，

[fɔ:rst] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [hu:] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

forced	themselves	on	the	President	,	who	finally	consented	to	withdraw	.
强制	他们自己	在	这	总统	,	WHO	最后	同意	到	提取	.

他们强迫总统同意撤军，总统最终同意撤军。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [dʒɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] ['gri:tɪd] ['prezɪdənt] [nɔ:d] [ə'leksɪs] [æz; əz] [hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz]

Shouts	and	jeers	of	derision	greeted	President	Nord	Alexis	as	he	entered	his
喊叫	和	嘲笑	的	嘲笑	问候	总统	诺德	亚历克西斯	作为	他	进入	他的

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

诺德·阿列克西斯总统登上马车时，迎接他的是一片叫喊和嘲笑声。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	French	Minister	sat	beside	him	,
这	法语	部长	卫星	旁	他	,

法国部长坐在他旁边。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪkʌlər]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt]

and	threw	the	folds	of	the	Tricolor	over	the	shoulder	of	the	President
和	扔	这	折叠	的	这	三色	超过	这	肩膀	的	这	总统

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

to	protect	him	.
到	保护	他	.

并将三色旗的折叠部分搭在总统的肩上，以保护他。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['laɪnɪŋ][ðə; ði] [striːts] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ] [kɜːrs] .

Along	the	route	the	people	lining	the	streets	greeted	the	President	with	curses	.
沿着	这	路线	这	人们	衬垫	这	街道	问候	这	总统	和	诅咒	.

沿途街道两旁的人们用咒骂声迎接总统。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [ðə; ði][mɑːb][lɔːst][ɔːl] [rɪ'streɪnt] .

When	he	arrived	at	the	wharf	the	mob	lost	all	restraint	.
什么时候	他	到达的	在	这	码头	这	暴民	丢失的全部		克制	.

当他到达码头时，暴民们彻底失去了理智。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['wɪmɪn] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [truːps] ,

Infuriated	women	penetrated	the	cordon	of	troops	,
愤怒的	女性	渗透	这	警戒线	的	军队	,

愤怒的妇女们冲破了军队的警戒线，

[ænd; ənd] [ʃriːkt] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [ɪn'sʌlts][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ə'leksɪs] .

and	shrieked	the	coarsest	insults	in	the	face	of	President	Alexis	.
和	尖叫	这	最粗糙	侮辱	在	这	脸	的	总统	亚历克西斯	.

并对着亚历克西斯总统破口大骂，言语粗俗不堪。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə][hɜːrl] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt]

The	people	tried	to	hurl	themselves	upon	him	,	fighting	with	hands	and	feet
这	人们	尝试	到	投	他们自己	之上	他	,	斗争	和	双手	和	脚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

with	the	soldiers	,
和	这	士兵	,

人们试图扑向他，与士兵们拳脚相向，搏斗不休。

[huː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

who	,	in	order	to	disengage	the	President	,	discharged	their	muskets	,	and	the
WHO	,	在	命令	到	脱离接触	这	总统	,	出院	他们的	滑膛枪	,	和	这

[kraʊd] [ðen] [fel] [bæk] .

crowd	then	fell	back	.
人群	然后	跌倒	后退	.

为了解除总统的威胁，他们鸣枪示警，人群随即后退。

['prezɪdənt] [ə'leksɪs] , [stɪl] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði]['traɪkʌlər] , ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [skɪf] , [hɪz; ɪz] [swiːt] ['tʌmblɪŋ] [ɪn]

President	Alexis	,	still	draped	in	the	Tricolor	,	boarded	a	skiff	,	his	suite	tumbling	in
总统	亚历克西斯	,	仍然	垂坠的	在	这	三色	,	登机	一个	小艇	,	他的	套房	翻滚	在

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

亚历克西斯总统身上仍披着三色旗，登上了一艘小艇，他的套房也随之进入艇内。

['heɪʃn] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['wɔːʃɪps] ['faɪərd][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən] ['prezɪdənt] .

Haitian	,	French	,	and	American	warships	fired	a	salute	to	the	fallen	President	.
海地	,	法语	,	和	美国人	军舰	被解雇	一个	礼炮	到	这	倒下	总统	.

海地、法国和美国的军舰鸣炮悼念遇难总统。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [im'bɑ:kɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

As	he	was	embarking	a	woman	aimed	a	blow	at	his	side	with	a
作为	他	曾是	启程	一个	女士	旨在	一个	吹	在	他的	边	和	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

当他登船时，一个女人用刀刺向他的侧腹。

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

but	missed	him	.
但	错过	他	.

但我很想念他。

[ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evər] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['prezɪdənt] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n]

A	man	,	however	,	succeeded	in	striking	the	President	a	glancing	blow	on
一个	男人	,	然而	,	成功了	在	引人注目	这	总统	一个	瞥了一眼	吹	在

[ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] . " - .

the	neck	with	his	fist	.	"	46	.
这	脖子	和	他的	拳头	.	"	-	.

然而，一名男子用拳头擦伤了总统的脖子。"46.

[ə; eɪ]['mɜ:rdər][ɪn]['mɑ:nəkoʊ] .

A	Murder	in	Monaco	.
一个	谋杀	在	摩纳哥	.

摩纳哥谋杀案。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gu:ld] , [ðə; ði]['mɑ:nti]['kɑ:rloʊ] ['mɜ:dəəz] , [wɜ:r; wər]

In	August	,	1907	,	Mr	.	and	Mrs	.	Goold	,	the	Monte	Carlo	murderers	,	were
在	八月	,	-	,	先生	.	和	太太	.	古尔德	,	这	蒙特	卡洛	杀人犯	,	是

[ə'restɪd] [ɪn] [maː'seilz] ,

arrested	in	Marseilles	,
被捕	在	马赛	,

1907年8月，蒙特卡洛凶杀案的凶手古尔德夫妇在马赛被捕。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mɜ:rdər] [bɪ'keɪm]

to	which	town	they	had	succeeded	in	escaping	before	the	murder	became
到	哪个	镇	他们	有	成功了	在	逃脱	前	这	谋杀	成为

[noʊn] .

known	.
已知	.

在谋杀案曝光之前，他们成功逃到了哪个城镇?

[ðə; ði]['mɔnəkən] ['gʌvərnmənt] [di'mɑ:ndid] [ðer; ðər] [ˌekstrə'dɪʃn] [ænd; ənd] [fræns] [wʌz; wəz] ['redi]

The	Monacan	government	demanded	their	extradition	and	France	was	ready
这	莫纳坎	政府	要求	他们的	引渡	和	法国	曾是	准备好

[tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

to	comply	with	the	request	.
到	遵守	和	这	要求	.

摩纳哥政府要求引渡他们，法国也准备满足这一要求。

['mɪsɪz] . ['gu:ld] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][baɪ][bɜ:rθ][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌnæʃə'næləti] ,

Mrs	.	Goold	,	however	,	was	by	birth	of	French	nationality	,
太太	.	古尔德	,	然而	,	曾是	经过	出生	的	法语	国籍	,

然而，古尔德夫人生来就是法国国籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['li:gəli] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstər] .

and	it	was	doubtful	whether	she	had	been	legally	married	to	Mr	.
和	它	曾是	疑	无论	她	有	到过	合法地	已婚	到	先生	.

['gu:ld] .

Goold	.
古尔德	.

她是否与古尔德先生合法结婚也令人怀疑。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['ekstrədaɪt]['mɪsɪz] .

Under	**these**	**circumstances**	**the**	**French**	**government**	**refused**	**to**	**extradite**	**Mrs**	**.**
在下面	这些	情况	这	法语	政府	拒绝	到	引渡	太太	.

['guːld] ,

Goold	**,**
古尔德	,

在这种情况下，法国政府拒绝引渡古尔德夫人。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][in'kwaiəriz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ə; eɪ]['liːg(ə)l]

before	**it**	**had**	**been**	**proved**	**by**	**inquiries**	**in**	**England**	**whether**	**or**	**not**	**a**	**legal**
前	它	有	到过	已证实	经过	查询	在	英格兰	无论	或者	不是	一个	合法的

['mærɪdʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self][ænd; ənd] ['guːld] . - .

marriage	**had**	**taken**	**place**	**between**	**herself**	**and**	**Goold**	**.**	**47**	**.**
婚姻	有	已采取	地方	之间	她自己	和	古尔德	.	-	.

在英国的调查证实她和古尔德之间是否已合法结婚之前。47.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

A	**Question**	**of**	**Interpretation**	**.**
一个	问题	的	解释	.

一个诠释问题。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 11th , - ,

According	**to**	**Article**	**XIII**	**of**	**the**	**Treaty**	**of**	**July**	**11th**	**,**	**1799**	**,**
根据	到	文章	十三	的	这	条约	的	七月	11th	,	-	,

根据1799年7月11日条约第十三条，

— [kən'fɜːrmd] [baɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [meɪ] 1st , - ,

—	**confirmed**	**by**	**Article**	**XII**	**of**	**the**	**Treaty**	**of**	**May**	**1st**	**,**	**1828**	**,**
—	确认的	经过	文章	十二	的	这	条约	的	可能	1st	,	-	,

——经1828年5月1日条约第十二条确认，

— [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['vælɪd][fɔːr; fər]

—	**between**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**and**	**Prussia**	**which**	**is**	**now**	**valid**	**for**
—	之间	这	团结的	各州	的	美国	和	普鲁士	哪个	是	现在	有效的	为了

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['empaɪər] ,

the	**whole**	**German**	**empire**	**,**
这	所有的	德语	帝国	,

——美国与普鲁士之间的协议，现在对整个德意志帝国都有效。

[ɪn] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɪz][ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] ,

in	**case**	**one**	**of**	**the**	**contracting**	**parties**	**is**	**a**	**belligerent**	**,**
在	案件	一	的	这	承包	各方	是	一个	好战的	,

如果缔约一方是交战方，

[noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['kærid] [baɪ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd]

no	**articles**	**carried**	**by**	**vessels**	**of**	**the**	**other**	**contracting**	**party**	**shall**	**be**	**considered**
不	文章	携带	经过	船只	的	这	其他	承包	派对	将	是	经过考虑的

['kɑːntrəbænd] ,

contraband	**,**
违禁品	,

缔约另一方船舶所载的任何物品均不应视为违禁品。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['pɑːrti][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːz] ['eni] ['mɪlətəri]

but	**nevertheless**	**the**	**belligerent**	**party**	**shall**	**have**	**the**	**right**	**to**	**seize**	**any**	**military**
但	尽管如此	这	好战的	派对	将	有	这	正确的	到	抢占	任何	军队

['stɔrz] ['kærid] [baɪ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] ['vælјuː] .

stores	**carried**	**by**	**vessels**	**of**	**the**	**other**	**party**	**on**	**payment**	**of**	**their**	**full**	**value**	**.**
商店	携带	经过	船只	的	这	其他	派对	在	支付	的	他们的	满的	价值	.

但交战方仍有权在支付全部价值后，扣押另一方船只上运载的任何军需品。

[hæz; həz][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['lʌndən] , - , ['eni] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld]

Has	the	Declaration	of	London	,	1909	,	any	influence	on	the	validity	of	this	old
有	这	宣言	的	伦敦	,	-	,	任何	影响	在	这	有效性	的	这	老的

['tri:ti] [ˌstɪpju'leɪʃn] ?

treaty	stipulation	?
条约	规定	?

1909 年《伦敦宣言》对这项古老条约条款的有效性有任何影响吗?

[ɪf] [nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][wɔ:r] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['paʊər] ,

If	not	,	in	the	event	of	war	between	Germany	and	another	power	,
如果	不是	,	在	这	事件	的	战争	之间	德国	和	其他	力量	,

否则，一旦德国与另一强国之间爆发战争，

[kæn; kən] ['paʊɚz] [pə'zesɪŋ] [moʊst] ['feɪvərd] ['neɪʃ(ə)n] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni][kleɪm][ðə; ði] [seɪm]

can	powers	possessing	most	favoured	nation	treaties	with	Germany	claim	the	same
能	权力	拥有	最多	受青睐	国家	条约	和	德国	宣称	这	相同的

['tri:tmənt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['kɑ:ntrəbænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)lz][æz; əz]['dʒɜ:rməni]

treatment	with	regard	to	contraband	for	their	own	vessels	as	Germany
治疗	和	看待	到	违禁品	为了	他们的	自己的	船只	作为	德国

[mʌst; məst][grænt][tu:; tə]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ? - .

must	grant	to	vessels	of	the	United	States	?	48	.
必须	授予	到	船只	的	这	团结的	各州	?	-	.

与德国签订最惠国条约的国家能否要求德国给予美国船只同样的待遇，以保障其船只免受违禁品的侵害？48.

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['sæntə]['lu:sjə] .

The	Island	of	Santa	Lucia	.
这	岛	的	圣诞老人	露西亚	.

圣卢西亚岛。

[ɪn] - [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['sæntə]['lu:sjə] , [ɪn][ðə; ði] [æn'tili:z] , [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ] ['ɪŋgləndˌ] ,

In	1639	the	island	of	Santa	Lucia	,	in	the	Antilles	,	was	occupied	by	England	,
在	-	这	岛	的	圣诞老人	露西亚	,	在	这	安的列斯群岛	,	曾是	占领	经过	英格兰	,

1639年，安的列斯群岛的圣卢西亚岛被英国占领。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

but	in	the	following	year	the	English	settlers	were	massacred	by	the	natives	,
但	在	这	下列的	年	这	英语	定居者	是	大屠杀	经过	这	本地人	,

但第二年，英国殖民者就被当地土著屠杀了。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['kɑ:ləni] .

and	no	attempt	was	made	by	England	to	re	-	establish	the	colony	.
和	不	试图	曾是	制成	经过	英格兰	到	关于	-	建立	这	殖民地	.

英国并未尝试重建该殖民地。

[ɪn] - [fræns] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][noʊ]['mænz][lænd] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

In	1650	France	,	considering	the	island	no	man's	land	,	took	possession	of	it	.
在	-	法国	,	考虑	这	岛	不	男人的	土地	,	采取	拥有	的	它	.

1650年，法国将该岛视为无人区，并占领了该岛。

['ɪŋgləndˌ] , [haʊ'evər] , [kən'tendid] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ə'bændənd] [ðə; ði]

England	,	however	,	contended	for	many	years	that	she	had	not	abandoned	the
英格兰	,	然而	,	有争议	为了	许多	年	那	她	有	不是	弃	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

然而，英国多年来一直坚称她并没有放弃该岛。

['æftər][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] [ɪn] - ,

After	the	Treaty	of	Aix	-	la	-	Chapelle	in	1748	,
后	这	条约	的	艾克斯	-	拉	-	教堂	在	-	,

1748年亚琛和约签订后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n]

the	question	of	ownership	was	referred	to	the	decision	of	certain
这	问题	的	所有权	曾是	指	到	这	决定	的	肯定

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

所有权问题交由若干专员裁决。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kleɪmd] [ðæt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [fɔːrs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'bændənd]

and	England	claimed	that	having	been	driven	out	by	force	she	had	not	abandoned
和	英格兰	声称	那	拥有	到过	驱动	出去	经过	力量	她	有	不是	弃

[ðə; ði] ['aɪlənd] [saɪn] [ˌɛsˌpiː'iː] - ,

the	island	sine	spe	redeundi	,
这	岛	正弦	特殊	-	,

英格兰声称，尽管她被武力驱逐，但她并没有放弃该岛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [fræns] , [ɪn] - , [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz]

and	that	therefore	France	,	in	1650	,	had	no	right	to	consider	the	island	as
和	那	所以	法国	,	在	-	,	有	不	正确的	到	考虑	这	岛	作为

[noʊ] ['mænz] [lænd] .

no	man's	land	.
不	男人的	土地	.

因此，法国在 1650 年无权将该岛视为无人区。

['faɪnəli] , [baɪ] [ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ʌv; əv] ['pærɪs] [ʌv; əv] - , ['ɪŋglənd] [rɪ'zaɪnd] [hɜːr; hər] [kleɪmz] .

Finally	,	by	the	peace	treaty	of	Paris	of	1763	,	England	resigned	her	claims	.
最后	,	经过	这	和平	条约	的	巴黎	的	-	,	英格兰	辞职	她	索赔	.

最终，根据 1763 年的巴黎和平条约，英国放弃了其领土要求。

['sekʃ(ə)n] XIII49 .

SECTION	XIII49	.
部分	XIII49	.

第十三节49.

[æn; ən] - [ʃoʊ'fɜːr] .

An	Attaché's	Chauffeur	.
一个	-	司机	.

随员的司机。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - ,

In	November	,	1908	,
在	十一月	,	-	,

1908年11月，

[ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['embəsi] [wʌz; wəz]

the	driver	to	the	Military	Attaché	at	the	United	States	Embassy	was
这	司机	到	这	军队	随员	在	这	团结的	各州	大使馆	曾是

['sʌmənd] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊtər] - [kɑːr] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['stjuːkli] [æt; ət] [ə; eɪ]

summoned	at	Huntingdon	for	driving	a	motor	-	car	at	Little	Stukeley	at	a
被召唤	在	亨廷顿	为了	驾驶	一个	发动机	-	车	在	小的	斯图克利	在	一个

[spiːd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

speed	dangerous	to	the	public	,
速度	危险的	到	这	民众	,

美国驻亨廷顿大使馆武官的司机因在小斯图克利以危险速度驾驶汽车，危及公众安全而被传唤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

and	which	was	stated	to	be	36	miles	an	hour	.
和	哪个	曾是	声明	到	是	-	英里	一个	小时	.

据称时速为 36 英里。

[ðə; ði] [səˈlɪsɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [huː] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] ,
The **solicitor** **for** **the** **defendant** **,** **who** **did** **not** **appear** **,**
这 律师 为了 这 被告 , WHO 做过 不是 出现 ,

被告的律师没有出庭。

[kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪgˈzempt][frʌm; frəm] [prəˈsiːdɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
claimed **that** **he** **was** **exempt** **from** **proceedings** **such** **as** **these** **,**
声称 那 他 曾是 豁免 从 诉讼程序 这样的 作为 这些 ,

他声称自己不受此类诉讼程序的约束。

[bʌt; bət] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **admitted** **that** **he** **was** **not** **in** **a** **position** **to** **prove** **it** **.**
但 承认 那 他 曾是 不是 在 一个 位置 到 证明 它 .

但他承认自己无法证明这一点。

[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˌeksplәˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːd] ,
A **letter** **of** **explanation** **was** **read** **,**
一个 信 的 解释 曾是 读 ,

宣读了一封解释信，

[wɪtʃ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈbærəsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [tʃɑːrdʒd]
which **stated** **that** **it** **was** **very** **embarrassing** **to** **have** **a** **servant** **charged**
哪个 声明 那 它 曾是 非常 尴尬的 到 有 一个 仆人 带电
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfens] [əˈgenst] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔː] ,
with **an** **offence** **against** **English** **law** **,**
和 一个 罪行 反对 英语 法律 ,

声明指出，让一名仆人被指控违反英国法律是一件非常尴尬的事情。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] .
and **asking** **that** **the** **charge** **be** **withdrawn** **.**
和 问 那 这 收费 是 撤回 .

并要求撤销指控。

[ðə; ði] [bentʃ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzd][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] £12
The **bench** **decided** **to** **go** **on** **with** **the** **case** **,** **and** **imposed** **a** **fine** **of** **£12**
这 长椅 决定 到 去 在 和 这 案件 , 和 强加 一个 美好的 的 £12
[ænd; ənd][kɔːsts] . - .
and **costs** **.** **50** **.**
和 成本 . - .

法庭决定继续审理此案，并处以 12 英镑的罚款和 50 英镑的诉讼费。

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][bəˈlɑːtə] .
In **Quest** **of** **Balata** **.**
在 寻求 的 巴拉塔 .

在寻找巴拉塔的旅程中。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈnoʊtɪsɪz] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz][ɪn][ðə; ði][ˈlætər][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,
The **following** **notices** **appeared** **in** **the** **papers** **in** **the** **latter** **part** **of** **August** **,**
这 下列的 通知 出现 在 这 文件 在 这 后者 部分 的 八月 ,

以下公告刊登于八月下旬的报纸上：

- , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [ˈɪnsɪdənt] [bɪˈtwiːn] [ˈbrɪtɪʃ] [gaiˈænə][ænd; ənd][ˌvenəˈzweɪlə] :
1907 **,** **concerning** **a** **frontier** **incident** **between** **British** **Guiana** **and** **Venezuela** **:**
- , 有关 一个 边境 事件 之间 英国 圭亚那 和 委内瑞拉 :

1907年，涉及英属圭亚那和委内瑞拉之间的一起边境事件：

" [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ɔːg] . - .
" **Georgetown** **,** **Aug** **.** **18** **.**
" 乔治城 , 八月 . - .

“乔治城，8月18日。

" ['kæptɪn] ['kɔ:ldə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɑ:rmd] [fɔ:rs] , [went] [daʊn] [ðə; ði]['bɑ:rɪmə]['rɪvər][ænd; ənd] ,
" Captain Calder , with a small armed force , went down the Barima river and ,
" 队长 卡尔德 , 和 一个 小的 武装 力量 , 去 向下 这 巴里马 河 和 ,

"卡尔德上尉率领一小队武装人员沿巴里马河而下，

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] , [ɪn'veɪdɪd][ˌvenə'zweɪlən] ['terətɔ:ri] .
crossing the boundary , invaded Venezuelan territory .
过境 这 边界 , 入侵 委内瑞拉 领土 .

越过边界，入侵委内瑞拉领土。

[hi:; hi] [ðen] [di'mɑ:ndid] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [ðæt] [fɔ:r] , - [paʊndz] [ʌv; əv]
He then demanded at the point of the revolver that 4 , 000 pounds of
他 然后 要求 在 这 观点 的 这 左轮手枪 那 4 , - 磅 的
[bə'lɑ:tə] ,
balata ,
巴拉塔 ,

然后他用左轮手枪指着对方，要求交出4000磅巴拉塔棕榈树皮。

[sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rɪst] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] .
said to have been won in a British forest , should be given up .
说 到 有 到过 韩元 在 一个 英国 森林 , 应该 是 给定 向上 .

据说是在英国森林里赢得的，应该放弃。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] .
The incident has been reported to President Castro .
这 事件 有 到过 据报道 到 总统 卡斯特罗 .

该事件已报告给卡斯特罗总统。

[ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪlz] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌn'tɪr] [hed] - ['kwɔ:rtərz] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Excitement prevails at Morawhanna , the British frontier head - quarters , the people
激动 占上风 在 - , 这 英国 边境 头 - 四分之一 , 这 人们
[fiərɪŋ] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
fearing measures of retaliation .
害怕 措施 的 报复 .

在英国边境总部莫拉瓦纳，人们情绪激动，担心遭到报复。

['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪrɪənst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [mʌnθs] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Trouble has been experienced for the past few months in connexion with the
麻烦 有 到过 经验丰富的 为了 这 过去的 很少 几个月 在 连接 和 这
[bə'lɑ:tə] [treɪd] ,
balata trade ,
巴拉塔 贸易 ,

过去几个月，巴拉塔贸易一直受到一些困扰。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz][hæv; həv] [bɪn] ['ki:nli] [ə'lɜ:rt][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪ'lɪsɪt] ['treɪdɪŋ] .
and British officers have been keenly alert to prevent illicit trading .
和 英国 警官 有 到过 敏锐地 警报 到 防止 非法 贸易 .

英国官员一直保持高度警惕，以防止非法贸易。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]['lɑ:mə] , [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The Governor is now at Lama , two days ' journey from the capital .
这 州长 是 现在 在 喇嘛 , 二 天 - 旅行 从 这 首都 .

州长目前在拉马，距离首都两天路程。

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [hɪr] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] . "
He is expected to arrive here on Tuesday . "
他 是 预期的 到 到达 这里 在 周二 . "

他预计将于周二抵达。

" ['dʒɔ:rdʒtaʊn] , ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [ɔ:g] . - .
" Georgetown , British Guiana , Aug . 28 .
" 乔治城 , 英国 圭亚那 , 八月 . - .

"英属圭亚那乔治敦，8月28日。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ðæt] ['kæptɪn] ['kɔ:ldə] ,

"	The	Governor	has	informed	the	Legislature	that	Captain	Calder	,
"	这	州长	有	知情的	这	立法机关	那	队长	卡尔德	,

“州长已告知立法机构，卡尔德上尉，

[hu:] ['ri:s(ə)ntli] [krɔ:st] [ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][bə'lɑ:tə]

who	recently	crossed	the	Venezuelan	frontier	and	seized	a	quantity	of	balata
WHO	最近	交叉	这	委内瑞拉	边境	和	查获	一个	数量	的	巴拉塔

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] ,

which	was	alleged	to	have	been	collected	in	British	Guiana	,
哪个	曾是	据称	到	有	到过	集	在	英国	圭亚那	,

最近，有人越过委内瑞拉边境，查获了一批据称是在英属圭亚那收集的巴拉塔棕榈树皮。

['vaiəleitid][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] - [ja:dz] .

violated	the	frontier	to	the	extent	of	200	yards	.
违反	这	边境	到	这	程度	的	-	码	.

越过边境线200码。

[ðə; ði][bə'lɑ:tə][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest]

The	balata	has	been	returned	to	its	owner	and	regret	has	been	expressed
这	巴拉塔	有	到过	返回	到	它是	所有者	和	后悔	有	到过	表达

[tu:; tə] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] . "

to	President	Castro	.	"
到	总统	卡斯特罗	.	"

那艘巴拉塔船已经归还给了它的主人，并已向卡斯特罗总统表达了遗憾之情。

" [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:g] . - .

"	New	York	,	Aug	.	31	.
"	新的	约克	,	八月	.	-	.

纽约，8月31日。

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][kə'rɑ:kəs; kə'rækəs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪdəz]

"	A	message	from	Caracas	states	that	the	Venezuelan	Government	considers
"	一个	信息	从	加拉加斯	各州	那	这	委内瑞拉	政府	考虑

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlən] ['terətɔ:ri] [baɪ]

that	the	incident	which	arose	out	of	the	invasion	of	Venezuelan	territory	by
那	这	事件	哪个	出现	出去	的	这	入侵	的	委内瑞拉	领土	经过

['kæptɪn] ['kɔ:ldə] ,

Captain	Calder	,
队长	卡尔德	,

来自加拉加斯的一份声明称，委内瑞拉政府认为，卡尔德上尉入侵委内瑞拉领土所引发的事件，

['dɪstrɪkt] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] ,

District	Inspector	of	Police	in	British	Guiana	,
区	检查员	的	警察	在	英国	圭亚那	,

英属圭亚那地区警督

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][bə'lɑ:tə] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɑ:n]

and	the	seizure	of	a	quantity	of	balata	said	to	have	been	collected	on
和	这	发作	的	一个	数量	的	巴拉塔	说	到	有	到过	集	在

['brɪtɪʃ] [sɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [kloʊzd] .

British	soil	has	been	satisfactorily	closed	.
英国	土壤	有	到过	令人满意地	关闭	.

据称在英国领土上收集的一批巴拉塔的查获行动已圆满结束。

['prezɪdənt] ['kæstrəu][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

President	Castro	has	received	a	note	of	apology	from	the	Governor	of
总统	卡斯特罗	有	已收到	一个	笔记	的	道歉	从	这	州长	的

['brɪtɪʃ] [gai'ænə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ɪn'spektər] ['kɔ:ldə][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'li:vd]

British	Guiana	with	the	announcement	that	Inspector	Calder	has	been	relieved
英国	圭亚那	和	这	公告	那	检查员	卡尔德	有	到过	松了口气

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] . " - .

of	his	post	.	"	51	.
的	他的	邮政	.	"	-	.

卡斯特罗总统收到了英属圭亚那总督的道歉信，信中宣布卡尔德督察已被解除职务。"51.

[ə; eɪ] " [sʊ'ʒeɪ]['mɪkst] .

A	"	Sujet	Mixte	.
一个	"	主题	混合	.

一个"混合主题。

" ['fi:lɪks] [braʊn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['lʌndən] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['perənts][ɪn] - .

"	Felix	Brown	was	born	in	London	of	German	parents	in	1875	.
"	菲利克斯	棕色的	曾是	出生	在	伦敦	的	德语	父母	在	-	.

"菲利克斯·布朗于 1875 年出生于伦敦，父母是德国人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [sku:lz] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

He	was	brought	up	in	English	schools	and	considered	himself	an	Englishman	,
他	曾是	带来	向上	在	英语	学校	和	经过考虑的	他自己	一个	英国人	,

他在英国学校长大，并认为自己是英国人。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [went]

although	he	knew	that	he	was	of	German	parentage	and	frequently	went
虽然	他	知道	那	他	曾是	的	德语	亲子关系	和	频繁地	去

[tu:; tə]['dʒɜ:rməni][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['grænperənts] .

to	Germany	to	see	his	grandparents	.
到	德国	到	看	他的	祖父母	.

尽管他知道自己有德国血统，并且经常去德国看望他的祖父母。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɑ:n][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]['ri:gə] .

In	1900	he	was	a	passenger	on	an	English	vessel	destined	for	Riga	.
在	-	他	曾是	一个	乘客	在	一个	英语	血管	注定	为了	里加	.

1900年，他乘坐一艘开往里加的英国船只。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [æt; ət] ['stetin] .

This	vessel	called	on	her	way	at	Stettin	.
这	血管	称为	在	她	方式	在	什切青	.

这艘船在航行途中停靠了什切青港。

[waɪl] [ɪn] [ðæt] ['hɑ:rbər] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [pə'li:s] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [ə'restɪd] [braʊn]

While	in	that	harbour	the	German	police	boarded	the	vessel	and	arrested	Brown
尽管	在	那	港口	这	德语	警察	登机	这	血管	和	被捕	棕色的

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [i'veidid] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

for	having	evaded	military	service	in	Germany	.
为了	拥有	躲避	军队	服务	在	德国	.

当布朗停泊在港口时，德国警方登船逮捕了他，理由是他逃避在德国服兵役。

[braʊn] ['tɛlə,græft] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn][bɜ:r'lɪn][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Brown	telegraphed	to	the	English	ambassador	in	Berlin	and	asked	for	his
棕色的	电报	到	这	英语	大使	在	柏林	和	问	为了	他的

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] . - .

intervention	.	52	.
干涉	.	-	.

布朗向英国驻柏林大使发电报，请求他介入。52.

[kə'riːənz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [piːs] ['kɑːnfərəns] .
Koreans **at** **the** **Hague** **Peace** **Conference** **.**
韩国人 在 这 海牙 和平 会议 .

韩国人参加海牙和平会议。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [heɪg] [piːs] ['kɑːnfərəns] [ðə; ði]['empərər] [ʌv; əv] [kə'riə] ,
During **the** **second** **Hague** **Peace** **Conference** **the** **Emperor** **of** **Korea** **,**
期间 这 第二 海牙 和平 会议 这 皇帝 的 韩国 ,

在第二次海牙和平会议期间，朝鲜皇帝

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['triːti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒə'pæn] ['eksəd]
although **he** **had** **signed** **in** **1904** **a** **treaty** **according** **to** **which** **Japan** **exercised**
虽然 他 有 签名 在 - 一个 条约 根据 到 哪个 日本 锻炼
[ə; eɪ] [prə'tektərət] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
a **protectorate** **over** **his** **country** **,**
一个 保护国 超过 他的 国家 ,

尽管他在1904年签署了一项条约，根据该条约，日本对他的国家实行保护国地位；

[dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['envɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['sekrətəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
dispatched **an** **envoy** **and** **two** **secretaries** **to** **the** **Hague** **for** **the** **purpose**
已派出 一个 使者 和 二 秘书 到 这 海牙 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] .
of **bringing** **some** **complaints** **before** **the** **Congress** **.**
的 带来 一些 投诉 前 这 国会 .

派遣一名特使和两名秘书前往海牙，目的是向国会提出一些申诉。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrətəriz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['hɑːlənd] [tuː] ['jɪrz] ['priːviəsli] ,
One **of** **the** **secretaries** **had** **been** **in** **Holland** **two** **years** **previously** **,**
一 的 这 秘书 有 到过 在 荷兰 二 年 之前 ,

其中一位秘书两年前去过荷兰。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .
and **had** **left** **the** **country** **without** **paying** **his** **debts** **.**
和 有 左边 这 国家 没有 付费 他的 债务 .

他逃离该国时并未偿还债务。

[wen] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [æskt] [æn; ən]['ædvəkeɪt] ['weðər] [ðeɪ]
When **his** **creditors** **heard** **of** **his** **return** **,** **they** **asked** **an** **advocate** **whether** **they**
什么时候 他的 债权人 听到 的 他的 返回 , 他们 问 一个 提倡 无论 他们
[kʊd; kəd] [suː] [hɪm; ɪm] ,
could **sue** **him** **,**
可以 起诉 他 ,

当他的债权人得知他回来后，他们咨询了律师，询问是否可以起诉他。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [dʌtʃ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
or **whether** **he** **was** **exempted** **from** **Dutch** **jurisdiction** **,**
或者 无论 他 曾是 豁免 从 荷兰语 管辖权 ,

或者他是否被豁免于荷兰司法管辖权之外，

[sɪns] [hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] ['envɔɪ] .
since **he** **now** **appeared** **as** **the** **secretary** **of** **the** **Korean** **envoy** **.**
自从 他 现在 出现 作为 这 秘书 的 这 韩国人 使者 .

因为他现在以韩国特使秘书的身份出现。

['sekʃ(ə)n] XIV53 .
SECTION **XIV53** **.**
部分 XIV53 .

第十四节 53.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
The **Adventures** **of** **a** **South** **American** **Physician** **.**
这 冒险 的 一个 南 美国人 医生 .

一位南美医生的奇遇记。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

In	1905	the	President	of	a	South	American	Republic	visited	London	with	the
在	-	这	总统	的	一个	南	美国人	共和国	到访	伦敦	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɜ:rdʒən] .

intention	of	undergoing	an	operation	by	a	famous	surgeon	.
意图	的	正在经历	一个	手术	经过	一个	著名的	外科医生	.

1905年，一位南美共和国总统访问伦敦，打算接受一位著名外科医生的手术。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [baɪ]['dɑ:ktər][ɑ:l'kɔrtə] , [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [ɪn] -

He	was	accompanied	,	among	others	,	by	Doctor	Alcorta	,	his	physician	-	in	-
他	曾是	伴随	,	之中	其他的	,	经过	医生	阿尔科塔	,	他的	医生	-	在	-

['ɔ:rd(ə)neri] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

ordinary	,	who	was	watching	the	case	.
普通的	,	WHO	曾是	观看	这	案件	.

陪同他的还有他的主治医生阿尔科塔博士，阿尔科塔博士一直在关注他的病情。

['æftər]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] [frendz] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['restrɑ:nt] ,

After	dining	with	friends	one	evening	at	a	well	-	known	restaurant	,
后	用餐	和	朋友们	一	晚上	在	一个	出色地	-	已知	餐厅	,

一天晚上，我和朋友们在一家知名餐厅用餐后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk] ['veri] ['fri:li] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [lɪ'kɜ:z] , ['dɑ:ktər][ɑ:l'kɔrtə] [prə'si:did]

during	which	he	drank	very	freely	of	wine	and	liqueurs	,	Doctor	Alcorta	proceeded
期间	哪个	他	喝	非常	自由	的	葡萄酒	和	利口酒	,	医生	阿尔科塔	继续

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['empaɪər] ['θi:ətər] .

to	the	Empire	Theatre	.
到	这	帝国	剧院	.

在此期间，阿尔科塔医生畅饮了葡萄酒和利口酒，然后前往帝国剧院。

[hi:; hi][æt; ət][fɜ:rst] ['lisnd] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [dɪs'pli:zd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

He	at	first	listened	quietly	,	but	,	being	displeased	by	the	song	of	one	of
他	在	第一的	听着	悄悄	,	但	,	存在	不高兴	经过	这	歌曲	的	一	的

[ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rmərz] ,

the	performers	,
这	表演者	,

他起初静静地听着，但后来对其中一位表演者的歌曲感到不悦，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['nɔɪzi] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][ɑ:n]['pru:vɪŋ]['vaɪələnt][wʌz; wəz]

he	became	noisy	,	had	to	be	removed	,	and	on	proving	violent	was
他	成为	嘈杂	,	有	到	是	已移除	,	和	在	证明	暴力	曾是

['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pə'li:s] .

handed	over	to	the	police	.
递交	超过	到	这	警察	.

他开始大声喧哗，不得不被带走，经证实有暴力倾向后被移交给警方。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

Next	morning	he	was	brought	up	before	a	magistrate	on	the	charge	of	having
下一个	早晨	他	曾是	带来	向上	前	一个	地方法官	在	这	收费	的	拥有

[bɪn] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərli] . - .

been	drunk	and	disorderly	.	54	.
到过	醉	和	乱	.	-	.

第二天早上，他因醉酒闹事被带到地方法官面前。54.

[ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] .

Extradition	of	a	British	Subject	.
引渡	的	一个	英国	主题	.

引渡英国公民。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pə'li:s] [kɔ:rt] [rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpər] :

The	following	is	a	cutting	from	the	police	court	reports	of	a	daily	paper	:
这	下列的	是	一个	切割	从	这	警察	法庭	报告	的	一个	日常的	纸	:

以下摘自某日报的警方法庭报道：

" [æt; ət][baʊ; boʊ] - [striːt] , ['dʒuːljəs] - , ['eɪliəs] - , - , [ʌv; əv] [fiːld] - [roʊd] , ['fɔːrɪst] -
" At Bow - street , Julius Kuhliger , alias Nollier , 35 , of Field - road , Forest -
" 在 弓 - 街道 , 尤利乌斯 - , 别名 - , - , 的 场地 - 路 , 森林 -
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

“在鲍街，朱利叶斯·库利格（别名诺利尔），35岁，居住在森林门菲尔德路，

[wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [sɜːr][ə; eɪ] . [diː] ['rʌtzən] [fɔːr; fər] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
was again brought up before Sir A . de Rutzen for extradition on the charge
曾是 再次 带来 向上 前 先生 一个 . 德 鲁岑 为了 引渡 在 这 收费
[ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [baɪ] [fɔːls] ['priːˌtensiz] [ɪn]['beldʒəm] .
of obtaining money by false pretences in Belgium .
的 获得 钱 经过 错误的 伪装 在 比利时 .

他再次被带到 A. de Rutzen 爵士面前，要求引渡，罪名是在比利时以欺诈手段获取钱财。

['mɪstər][eɪtʃ] . ['luːɪs] [dɪ'fendɪd] .
Mr H . Lewis defended .
先生 H . 刘易斯 辩护 .

H·刘易斯先生进行了辩护。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [kəm'pleɪnts] [dɪ'tektɪv] - ['sɑːrdʒənt]['brɑːgdən] [kept] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
In consequence of certain complaints Detective - sergeant Brogden kept observation
在 结果 的 肯定 投诉 侦探 - 军士 布罗格登 保留 观察
[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nuːzˌeɪdʒənts] [ʃɑːp] [ɪn] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] ,
upon a newsagent's shop in Shoreditch ,
之上 一个 报刊亭的 店铺 在 肖尔迪奇 ,

由于接到一些投诉，侦缉警长布罗格登对肖尔迪奇的一家报刊亭进行了监视。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 2nd [ɪnst] .
and on the 2nd inst .
和 在 这 2nd 装置 .

并在第二天。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kɔːl][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['sevrəl] ['letərz] .
he saw the prisoner call there and receive several letters .
他 锯 这 囚犯 称呼 那里 和 收到 一些 信件 .

他看到囚犯在那里打电话并收到了几封信。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['kɑːntents] , [ænd; ənd] [ðen]
He followed the prisoner and saw him examine the contents , and then
他 随后 这 囚犯 和 锯 他 检查 这 内容 , 和 然后
[ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .
arrested him .
被捕 他 .

他跟踪囚犯，看到他检查了里面的东西，然后逮捕了他。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [fɔːr] ['mʌni] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['væljuː][ʌv; əv]
The letters were found to contain four money orders of the total value of
这 信件 是 成立 到 包含 四 钱 订单 的 这 全部的 价值 的
£6 . 7s .
£6 . 7s .
£6 . 7s .

经查，信件内含四张汇票，总价值为 6 英镑 7 先令。

1d . ,
1d . ,
1d . ,

1d.

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][oʊld] - [stri:t] [pə'li:s] - [kɔ:rt] [ænd; ənd]

and	the	prisoner	was	brought	up	at	the	Old	-	street	Police	-	court	and
和	这	囚犯	曾是	带来	向上	在	这	老的	-	街道	警察	-	法庭	和

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'lɔ:fl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

charged	with	being	in	the	unlawful	possession	of	them	.
带电	和	存在	在	这	非法的	拥有	的	他们	.

该囚犯被带到老街警察法庭，并被指控非法持有这些物品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['proʊsi:dz][ʌv; əv][æn; ən]

It	was	afterwards	discovered	that	the	orders	were	the	proceeds	of	an
它	曾是	然后	发现	那	这	订单	是	这	收益	的	一个

[ə'ledʒd] ['swɪnd(ə)l][ɪn]['beldʒəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,

alleged	swindle	in	Belgium	which	had	been	carried	on	from	this	country	,
据称	骗取	在	比利时	哪个	有	到过	携带	在	从	这	国家	,

后来发现，这些订单是据称在比利时进行的一起诈骗案的赃款，而这起诈骗案是从这个国家实施的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn]

and	the	original	charge	was	abandoned	in	favour	of	the	extradition
和	这	原来的	收费	曾是	弃	在	偏爱	的	这	引渡

[prə'si:dɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

原指控被放弃，转而启动引渡程序。

[dɪ'tektɪv] - ['sɑ:rdʒənt]['brɑ:gdən] [naʊ] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Detective	-	sergeant	Brogden	now	gave	evidence	that	the	prisoner	claimed	to	be	a
侦探	-	军士	布罗格登	现在	给予	证据	那	这	囚犯	声称	到	是	一个

['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] ,

British	subject	,
英国	主题	,

警探布罗格登作证称，该囚犯声称自己是英国公民。

[ə'ledʒ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪs] .

alleging	that	his	mother	was	English	,	though	his	father	was	a	Swiss	.
指控	那	他的	母亲	曾是	英语	,	尽管	他的	父亲	曾是	一个	瑞士	.

他声称自己的母亲是英国人，而父亲是瑞士人。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə'baʊt] [θri:]

Since	his	arrest	he	had	made	a	statement	to	the	effect	that	about	three
自从	他的	逮捕	他	有	制成	一个	陈述	到	这	影响	那	关于	三

[mʌnθs] [ə'goʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

自被捕以来，他曾发表声明称，大约三个月前，

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'bɑ:rk][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sɪstəm]

finding	himself	in	financial	difficulties	,	he	thought	he	would	embark	upon	a	system
寻找	他自己	在	金融的	困难	,	他	想法	他	会	启程	之上	一个	系统

[ʌv; əv] [frɔ:d] .

of	fraud	.
的	欺诈罪	.

由于陷入经济困境，他决定开始实施诈骗。

[hi:; hi]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['nju:zˌpeɪpəz] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

He	advertised	in	the	German	newspapers	,	he	continued	,
他	广告	在	这	德语	报纸	,	他	持续	,

他接着说，他在德国报纸上刊登了广告。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni]

stating	that	an	English	lady	wished	to	send	her	two	daughters	to	Germany
声明	那	一个	英语	女士	希望	到	发送	她	二	女儿们	到	德国

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

for	the	purpose	of	learning	the	language	of	the	country	.
为了	这	目的	的	学习	这	语言	的	这	国家	.

据称，一位英国女士希望将她的两个女儿送到德国学习德语。

['sevrəl] ['pɝːsənz] [rɪ'plaɪd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Several	persons	replied	offering	to	take	the	children	,
一些	人	回复	提供	到	拿	这	孩子们	,

有几个人回复说愿意收养这些孩子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ək'septɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːfər] ,

and	he	wrote	to	each	of	them	accepting	their	offer	,
和	他	写道	到	每个	的	他们	接受	他们的	提供	,

他给他们每人写了一封信，接受了他们的提议。

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [ɑːn] .

and	stating	that	the	luggage	had	already	been	sent	on	.
和	声明	那	这	行李	有	已经	到过	发送	在	.

并表示行李已经寄出。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [baɪ] [ə'nʌðər] ['letər] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ]

He	followed	this	by	another	letter	purporting	to	come	from	a	firm	of	railway
他	随后	这	经过	其他	信	声称	到	来	从	一个	公司	的	铁路

['kæriərz] ,

carriers	,
承运人	,

随后他又寄来一封信，声称来自一家铁路运输公司。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] ['sɜːrt(ə)n] [trʌŋks] ,

saying	that	they	had	been	instructed	to	forward	certain	trunks	,
说	那	他们	有	到过	指示	到	向前	肯定	树干	,

他们说，他们接到指示要转发某些行李箱。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] [soʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːz] [ɪn] [æd'væns] .

and	would	do	so	on	the	receipt	of	their	fees	in	advance	.
和	会	做	所以	在	这	收据	的	他们的	费用	在	进步	.

并且会在预先收到费用后这样做。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [tuː; tə] [ðiːz] ['letərz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [faɪv] [ɔːr]

He	arranged	for	the	replies	to	these	letters	to	be	sent	to	five	or
他	安排	为了	这	回复	到	这些	信件	到	是	发送	到	五	或者

[sɪks] ['dɪfrənt] ['nuːzeɪdʒənt] - [ʃɑːps] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

six	different	newsagents	-	shops	in	various	parts	of	London	,
六	不同的	报刊亭	-	商店	在	各种各样的	部分	的	伦敦	,

他安排将这些信件的回复寄往伦敦不同地区的五六家不同的报刊亭。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pleɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] £10 .

and	each	place	brought	him	in	an	average	of	about	£10	.
和	每个	地方	带来	他	在	一个	平均的	的	关于	£10	.

每个地方平均给他带来了约 10 英镑的收入。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [ɑːn] [oʊθ] , [naʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] ,

The	prisoner	,	on	oath	,	now	said	that	he	was	a	British	subject	,
这	囚犯	,	在	誓言	,	现在	说	那	他	曾是	一个	英国	主题	,

囚犯宣誓后表示，他是英国公民。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['luːɪs] [æskt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn]

and	Mr	Lewis	asked	the	magistrate	to	say	that	this	was	not	a	case	in
和	先生	刘易斯	问	这	地方法官	到	说	那	这	曾是	不是	一个	案件	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] .

which	he	ought	to	surrender	the	prisoner	to	a	foreign	Power	.
哪个	他	应该	到	投降	这	囚犯	到	一个	外国的	力量	.

刘易斯先生请求地方法官裁定，本案不应将囚犯移交给外国势力。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːzdz]

The	magistrate	said	that	with	regard	to	the	point	raised	as	to	the	accused's
这	地方法官	说	那	和	看待	到	这	观点	提高	作为	到	这	被告的

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] ,

being	a	British	subject	,
存在	一个	英国	主题	,

地方法官表示，关于被告是否为英国公民这一点，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ]['beldʒəm] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mætər] [sed] [ðæt] - [ɪn][noʊ]

the	article	in	the	Treaty	with	Belgium	dealing	with	that	matter	said	that	'	in	no
这	文章	在	这	条约	和	比利时	处理	和	那	事情	说	那	-	在	不

[keɪs] [ɔːr][ɑːn] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [haɪ] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] [biː; bi] [baʊnd]

case	or	on	any	consideration	whatever	shall	the	high	contracting	parties	be	bound
案件	或者	在	任何	考虑	任何	将	这	高的	承包	各方	是	边界

[tuː; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ['weðər] [baɪ][bɜːrθ][ɔːr] [,nætʃrələ'zeɪʃn] . -

to	surrender	their	own	subjects	whether	by	birth	or	naturalization	.	'
到	投降	他们的	自己的	主题	无论	经过	出生	或者	入籍	.	-

与比利时签订的条约中有关此事的条款规定，“在任何情况下，无论出于何种考虑，缔约各方均无义务交出其本国公民，无论其是出生公民还是归化公民。”

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [held] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] [maɪt]

It	had	been	held	that	such	provision	implied	that	the	high	contracting	parties	might
它	有	到过	握住	那	这样的	条款	暗示	那	这	高的	承包	各方	可能

[sə'rendər] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,

surrender	their	own	subjects	,
投降	他们的	自己的	主题	,

此前有观点认为，这样的条款意味着缔约各方可以交出自己的臣民。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [sə'rendər] [mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri]

and	that	such	surrender	must	be	left	to	the	discretion	of	the	Secretary
和	那	这样的	投降	必须	是	左边	到	这	审慎	的	这	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] .

of	State	.
的	状态	.

并且，这种移交必须由国务卿酌情决定。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [,ekstrə'dɪʃn] ,

He	ordered	the	prisoner	to	be	committed	for	extradition	,
他	订购	这	囚犯	到	是	坚定的	为了	引渡	,

他下令将该囚犯移送至引渡机关。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] ['sekrəteri] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	it	would	be	for	the	Home	Secretary	to	decide	whether	it	was
和	它	会	是	为了	这	家	秘书	到	决定	无论	它	曾是

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði] [sə'rendər] . " - .

a	case	in	which	he	ought	not	to	sanction	the	surrender	.	"	55	.
一个	案件	在	哪个	他	应该	不是	到	制裁	这	投降	.	"	-	.

至于内政大臣是否应该批准移交，则由他来决定。”55.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɑːl'deɪmiə] .

The	Case	of	the	"	Oldhamia	.
这	案件	的	这	"	奥尔德姆	.

“奥尔德姆亚”案。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['dɛk] . 14th , - , ['deɪtɪd][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg]
" The following appeared in the Times of Dec . 14th , 1908 , dated St Petersburg
" 这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 12月 . 14th , - , 日期 英石 圣彼得堡
, ['dɛk] . 13th :
, Dec . 13th :
, 12月 . 13th :

"以下内容刊登于1908年12月14日出版的《泰晤士报》（日期为12月13日，圣彼得堡）:

" [ðə; ði] ['ædmərəlti] [ə'piːl] [kɔːrt] ['jestərdeɪ] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːbaj] [praɪz]
" The Admiralty Appeal Court yesterday confirmed the judgment of the Libau Prize
" 这 海军部 上诉 法庭 昨天 确认的 这 判断 的 这 利鲍 奖
[kɔːrt] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmər] [ɑːl'deɪmiə] ,
Court justifying the capture and destruction of the British steamer Oldhamia ,
法庭 证明其合理性 这 捕获 和 破坏 的 这 英国 汽船 奥尔德姆 ,

"海军上诉法院昨天确认了利鲍战利品法庭的判决，该判决认为扣押和摧毁英国汽船奥尔德姆号是正当的。"

[baʊnd] [fɜːr] [hɑːŋ] - [kɑːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [ɔɪl] .
bound fur Hong - kong with American oil .
边界 毛皮 洪 - 孔 和 美国人 油 .

用美国石油捆绑香港毛皮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kruːzər]['oʊləg][ʌv; əv]['ædmərəl] [rɑːzdɛstvɛnskiːz] [fliːt] [ɔːf] [fɔː'məusə]
She was taken by the cruiser Oleg of Admiral Rozhdestvensky's fleet off Formosa
她 曾是 已采取 经过 这 巡洋舰 奥列格 的 上将 罗日杰斯特文斯基的 舰队 离开 福尔摩沙
[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] - ,
on the night of May 18 ,
在 这 夜晚 的 可能 - ,

5月18日夜间，她在台湾附近被罗日杰斯特文斯基海军上将舰队的巡洋舰奥列格号俘获。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] , [waɪl] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ˌvlædi'vɔstɔk] ,
1905 , and a fortnight later , while proceeding to Vladivostok ,
- , 和 一个 两星期 之后 , 尽管 进行中 到 符拉迪沃斯托克 ,

1905年，两周后，在前往符拉迪沃斯托克的途中，

[strʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊraɪl] [riːf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði][praɪz] [kruː] [tuː; tə] [prɪ'vent]
struck on the Kurile reef and was burned by the prize crew to prevent
击 在 这 千岛 礁 和 曾是 烧伤 经过 这 奖 全体人员 到 防止
[hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
her from falling into the hands of the Japanese .
她 从 坠落 进入 这 双手 的 这 日本人 .

该船在千岛群岛礁触礁，被俘获船队烧毁，以防止落入日本人手中。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['disə'laud] [ə; eɪ] [kleɪm][fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [fɔːr; fər]
The Court disallowed a claim for damages by the captain and crew for
这 法庭 不允许 一个 宣称 为了 损害 经过 这 队长 和 全体人员 为了
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm][hæd; həd]
the loss of their personal effects on the formal grounds that the claim had
这 损失 的 他们的 个人的 效果 在 这 正式的 理由 那 这 宣称 有
[nɑːt] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
not been presented at the first hearing of the case .
不是 到过 呈现 在 这 第一的 听力 的 这 案件 .

法院以程序性理由驳回了船长和船员因个人物品丢失而提出的损害赔偿请求，理由是该请求未在案件的第一次听证会上提出。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] -
It allowed a claim of the Standard Oil Company to recover the cost of 200
它 允许 一个 宣称 的 这 标准 油 公司 到 恢复 这 成本 的 -
['empti] ['kerəsiːn] ['keɪsɪz] .
empty kerosene cases .
空的 煤油 案例 .

它允许标准石油公司索赔 200 个空煤油箱的成本。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['liːbaj] ['vɜːrdɪkt] ['disə'lauɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæntʃestər] [ænd; ənd]

It	confirmed	the	Libau	verdict	disallowing	the	claims	of	the	Manchester	and
它	确认的	这	利鲍	判决	不允许	这	索赔	的	这	曼彻斯特	和

['sɔːlfəd,'sɔl-] ['kʌmpəni] ,

Salford	Company	,
索尔福德	公司	,

它确认了利鲍案的判决，驳回了曼彻斯特和索尔福德公司的索赔请求。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [fɔːr; fər] £61 , - ,

the	owners	of	the	vessel	,	for	£61	,	580	,
这	所有者	的	这	血管	,	为了	£61	,	-	,

船东以 61,580 英镑的价格

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['kɑːrgoʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - , -

and	those	of	the	Standard	Oil	Company	for	cargo	consisting	of	149	,	462
和	那些	的	这	标准	油	公司	为了	货物	由	的	-	,	-

['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] ,

cases	of	kerosene	,
案例	的	煤油	,

还有标准石油公司运输的149462箱煤油的货物，

['vælјuːd] [æt; ət] $123 , - (£24 , -) .

valued	at	$123	,	134	(	£24	,	627	)	.
有价值的	在	$123	,	-	(	£24	,	-	)	.

价值 123,134 美元（24,627 英镑）。

" [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃər] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [bɪ'fɔːr]

"	The	circumstances	of	the	capture	were	fully	detailed	at	the	trial	before
"	这	情况	的	这	捕获	是	完全	详细的	在	这	审判	前

[ðə; ði] ['liːbaj] [praɪz] [kɔːrt] [ɑːn] [dʒuːn] - , - .

the	Libau	Prize	Court	on	June	12	,	1907	.
这	利鲍	奖	法庭	在	六月	-	,	-	.

“1907 年 6 月 12 日，在利鲍奖品法庭的审判中，对抓捕事件的详细情况进行了全面详述。

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪstər] . [bɜːr'lɪn] , ['kaʊns(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] , [ænd; ənd]

The	arguments	presented	by	Mr	.	Berlin	,	counsel	for	the	plaintiffs	,	and
这	论点	呈现	经过	先生	.	柏林	,	法律顾问	为了	这	原告	,	和

[ðə; ði] [lɔː] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,

the	law	officers	of	the	Crown	,
这	法律	警官	的	这	王冠	,

原告律师柏林先生和皇家检控署的法律官员提出的论点是：

[bɔːr] [fɜːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['primə] ['feɪsi] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

bore	first	upon	the	prima	facie	evidence	of	the	Oldhamia's	destination	and
钻孔	第一的	之上	这	普里玛	表面	证据	的	这	-	目的地	和

['kɑːrgoʊ] ,

cargo	,
货物	,

首先依据奥尔德姆号的目的地和货物的初步证据，

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['weðər] ['kerəsiːn] ['raɪtli] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

and	secondly	,	on	the	point	whether	kerosene	rightly	came	under	the	Russian
和	第二	,	在	这	观点	无论	煤油	没错	来了	在下面	这	俄语

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːntrəbænd] [ʌv; əv] [wɔːr] .

declaration	of	contraband	of	war	.
宣言	的	违禁品	的	战争	.

其次，关于煤油是否正确地被列入俄罗斯宣布的战争违禁品范围的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][dʒə'pæn] , [bʌt; bət] ['soʊlli]

It	was	admitted	that	the	cargo	was	intended	for	Japan	,	but	solely
它	曾是	承认	那	这	货物	曾是	故意的	为了	日本	,	但	仅

[fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

for	commercial	purposes	.
为了	商业的	目的	.

经确认，这批货物是运往日本的，但仅用于商业用途。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] [səb'mɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

The	principal	legal	adviser	to	the	Admiralty	submitted	,	however	,
这	主要的	合法的	顾问	到	这	海军部	提交	,	然而	,

然而，海军部首席法律顾问提交了以下意见：

[ðæt] ['kerəsiːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [juːst] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl][fɔːr; fər] ['wɔːʃɪps] .

that	kerosene	was	now	used	also	as	a	fuel	for	warships	.
那	煤油	曾是	现在	用过的	还	作为	一个	燃料	为了	军舰	.

当时的煤油也被用作军舰的燃料。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

Moreover	,	the	vessel	was	considerably	out	of	her	course	.
而且	,	这	血管	曾是	相当	出去	的	她	课程	.

此外，该船严重偏离了航线。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] - ['pɑːrti][ɔːr] [bɪlz] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] ,

The	captain	was	unable	to	produce	the	charter	-	party	or	bills	of	lading	,
这	队长	曾是	无法	到	生产	这	宪章	-	派对	或者	账单	的	装载	,

船长无法出示租船合同或提单。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	one	of	the	seamen	declared	that	she	carried	guns	at	the	bottom	of
和	一	的	这	海员	声明	那	她	携带	枪支	在	这	底部	的

[ðə; ði][hoʊld] .

the	hold	.
这	抓住	.

其中一名水手声称，她的船舱底部藏有枪支。

['ædmərəl] [roʊʒˌdɛst'vɛnski] [sent] - ['seɪləz] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['verəti]

Admiral	Rozhdestvensky	sent	300	sailors	to	displace	the	cargo	in	order	to	verity
上将	罗日杰斯特文斯基	发送	-	水手们	到	位移	这	货物	在	命令	到	真理

[ðɪs] ['steɪtmənt] ,

this	statement	,
这	陈述	,

罗日杰斯特文斯基海军上将派出300名水手转移货物，以核实这一说法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn] [dek] .

but	they	worked	for	two	days	without	getting	lower	than	the	main	deck	.
但	他们	工作	为了	二	天	没有	获得	降低	比	这	主要的	甲板	.

但他们连续工作了两天，船底仍然没有低于主甲板。

['mɪstər] . [bɜːr'lɪn] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːkjureɪtər][æt; ət] ['liːbaj] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

Mr	.	Berlin	invoked	the	fact	that	the	Procurator	at	Libau	declined	to	recognize
先生	.	柏林	调用	这	事实	那	这	检察官	在	利鲍	拒绝	到	认出

['kerəsiːn] [æz; əz]['kɑːntrəbænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

kerosene	as	contraband	within	the	meaning	of	the	Russian	declaration	,
煤油	作为	违禁品	之内	这	意义	的	这	俄语	宣言	,

柏林先生援引了利鲍检察官拒绝承认煤油属于俄罗斯声明中所指的违禁品这一事实。

[wɪtʃ] [spə'sɪfɪkli] ['menʃənz] ['næfθəˌ'næpθə] .

which	specifically	mentions	naphtha	.
哪个	具体来说	提及	石脑油	.

其中特别提到了石脑油。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][kən'dɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['æbsəluːt]
He **argued** **at** **length** **on** **the** **question** **of** **conditional** **and** **absolute**
他 争论 在 长度 在 这 问题 的 条件 和 绝对
['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] .
contraband **of** **war** **.**
违禁品 的 战争 .

他详细论述了战争的有条件禁忌和绝对禁忌问题。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [vjuːz] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd][rɪ'meɪn] ,
Upon **these** **points** **the** **Russian** **and** **British** **views** **have** **been** **,** **and** **remain** **,**
之上 这些 积分 这 俄语 和 英国 浏览 有 到过 , 和 保持 ,
[æt; ət] ['veriəns] ,
at **variance** **,**
在 方差 ,

在这些问题上，俄英两国的观点一直存在分歧，而且至今仍然如此。

[æz; əz][ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][praɪz]['keɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .
as **exemplified** **in** **all** **the** **prize** **cases** **connected** **with** **the** **late** **war** **.**
作为 举例说明 在 全部 这 奖 案例 连接 和 这 晚的 战争 .

正如所有与二战后期有关的获奖案例所证明的那样。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'piːl] , [haʊ'evər] ['oʊnərəs][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnərz] , ['kænɑːt][biː; bi]
" **The** **result** **of** **the** **present** **appeal** **,** **however** **onerous** **to** **the** **owners** **,** **cannot** **be**
" 这 结果 的 这 展示 上诉 , 然而 繁重 到 这 所有者 , 不能 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
regarded **as** **unexpected** **.**
认为 作为 意外 .

“尽管这次上诉的结果对业主来说很艰难，但也不能说是出乎意料的。”

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [stɑːf] [ə'tendid] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **member** **of** **the** **Embassy** **staff** **attended** **the** **proceedings** **in** **behalf** **of** **the**
一个 成员 的 这 大使馆 职员 参加 这 诉讼程序 在 代表 的 这
['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] . " - .
British **Government** **.** **"** **56** **.**
英国 政府 . " - .

英国政府派出一名大使馆工作人员出席了会议。”56.

[æn; ən] [æm'bæsədərz] [ɪ'steɪt] .
An **Ambassadors** **Estate** **.**
一个 大使们 财产 .

大使庄园。

- [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] , [daɪd][ðer; ðər][ɪn] [dɪ'sembər]
Musurus **Pasha** **,** **the** **Turkish** **ambassador** **in** **London** **,** **died** **there** **in** **December**
- 帕夏 , 这 土耳其 大使 在 伦敦 , 死亡 那里 在 十二月
- .
1907 **.**
- .

土耳其驻伦敦大使穆苏鲁斯帕夏于 1907 年 12 月在伦敦去世。

[ɪn] ['februeri] , - , ['mædəm/, /mə'dæm] - [tʊk] [aʊt] ['letərz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn]
In **February** **,** **1908** **,** **Mme** **Musurus** **took** **out** **letters** **of** **administration** **in**
在 二月 , - , 夫人 - 采取 出去 信件 的 行政 在
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

1908年2月，穆苏鲁斯夫人在英国取得了遗产管理证书。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɛts] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['du:tiz] ['peɪəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt]

and	proceeded	to	pay	the	debts	and	the	death	duties	payable	in	respect
和	继续	到	支付	这	债务	和	这	死亡	职责	应付账款	在	尊重

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

of	the	property	in	this	country	.
的	这	财产	在	这	国家	.

然后偿还了该国财产的债务和应缴的遗产税。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədɔ-z] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['tɜ:rki] [ænd; ənd]

The	greater	part	of	the	ambassador's	estate	was	situated	in	Turkey	and
这	更大的	部分	的	这	大使的	财产	曾是	位于	在	火鸡	和

['θesəli] ,

Thessaly	,
色萨利	,

大使的大部分地产位于土耳其和色萨利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:pərti][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] ['ʃɛrz] [ɪn] ['kʌmpəniz] .

and	the	only	property	in	England	was	certain	shares	in	companies	.
和	这	仅有的	财产	在	英格兰	曾是	肯定	分享	在	公司	.

而当时英国人唯一的财产就是某些公司的股份。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] - [ʌv; əv] - [kɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] [brɔ:t] ([ɪn] [dɪ'sembər] -)

Two	of	the	next	-	of	-	kin	of	the	ambassador	brought	(	in	December	1908	)
二	的	这	下一个	-	的	-	亲属	的	这	大使	带来	(	在	十二月	-	)

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æn; ən]

an	action	to	obtain	the	administration	of	his	estate	and	also	an
一个	行动	到	获得	这	行政	的	他的	财产	和	还	一个

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [rɪ'streɪnɪŋ] ['mædəm/, /mə'dæm] - [frʌm; frəm] [rɪ'mu:vɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsets]

injunction	restraining	Mme	Musurus	from	removing	any	of	the	assets
禁令	限制	夫人	-	从	移除	任何	的	这	资产

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][,dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:rts] ,

out	of	the	jurisdiction	of	the	English	courts	,
出去	的	这	管辖权	的	这	英语	法院	,

大使的两名近亲（于 1908 年 12 月）提起诉讼，要求管理大使的遗产，并申请禁令，禁止穆苏鲁斯夫人将任何资产转移到英国法院管辖范围之外。

[ɔ:r][frʌm; frəm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

or	from	dealing	with	them	otherwise	than	in	due	course	of	administration
或者	从	处理	和	他们	否则	比	在	到期的	课程	的	行政

.

:
.

或以不符合正当行政程序的方式处理它们。

['sekʃ(ə)n] XV57 .

SECTION	XV57	.
部分	XV57	.

第 XV57 节。

['deindʒəz][ʌv; əv] [bə'lu:nɪŋ] .

Dangers	of	Ballooning	.
危险	的	热气球	.

热气球的危险性。

[ɑ:n]['noʊv] . 24th , - , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəgræf] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] , ['deɪtɪd]

On	Nov	.	24th	,	1908	,	the	following	paragraph	appeared	in	the	morning	papers	,	dated
在	十一月	.	24th	,	-	,	这	下列的	段落	出现	在	这	早晨	文件	,	日期

[frʌm; frəm]['brezlau] :

from	Breslau	:
从	布雷斯劳	:

1908年11月24日，布雷斯劳当地晨报刊登了以下段落：

" [waɪl] [ə; eɪ] [bə'lu:n] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪ'li:ʒən][,ɛərə'nɔ:tik,-kəl] [klʌb] ,
" **While** **a** **balloon** **,** **belonging** **to** **the** **Silesian** **Aeronautic** **Club** **,**
" 尽管 一个 气球 , 属于 到 这 西里西亚 航空 俱乐部 ,

"虽然是属于西里西亚航空俱乐部的一个气球，

[wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ə'baʊt] - - ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌsoʊ] - ['dʒɜ:rmən]
was **sailing** **along** **at** **about** **100** **mètres** **distance** **from** **the** **Russo** **-** **German**
曾是 帆船 沿着 在 关于 - - 距离 从 这 鲁索 - 德语
[frʌn'tɪr] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['oʊvər] - ,
frontier **on** **Saturday** **over** **Krotoschin** **,**
边境 在 周六 超过 - ,

星期六，他驾驶着船在克罗托申上空，距离俄德边境约100米处航行。

- , [ænd; ənd] - , - [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['rʌʃ(ə)n] ['terətɔ:ri]
Sarotschin **,** **and** **Zockow** **,** **15** **shots** **were** **fired** **at** **it** **from** **Russian** **territory**
- , 和 - , - 镜头 是 被解雇 在 它 从 俄语 领土
, ['prɑ:bəbli][baɪ] [frʌn'tɪr] ['kɔsæk] .
, **probably** **by** **frontier** **Cossacks** **.**
, 大概 经过 边境 哥萨克 .

萨罗钦和佐茨科夫，有 15 发炮弹从俄罗斯领土射向它，可能是边境哥萨克人。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][faɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flæg] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['envəloʊp] .
The **weather** **was** **fine** **and** **the** **German** **flag** **hung** **from** **the** **envelope** **.**
这 天气 曾是 美好的 和 这 德语 旗帜 悬挂 从 这 信封 .

天气晴朗，德国国旗挂在信封上。

['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][hɜ:rt] , ['oʊnli][wʌn] [ʃɑ:t] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sændbæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:n] ['lændɪd]
Nobody **was** **hurt** **,** **only** **one** **shot** **striking** **a** **sandbag** **,** **and** **the** **balloon** **landed**
无人 曾是 伤害 , 仅有的 一 射击 引人注目 一个 沙袋 , 和 这 气球 登陆
['seɪfli] [ɑ:n]['dʒɜ:rmən][sɔɪl] . " - .
safely **on** **German** **soil** **.** **"** **58** **.**
安全 在 德语 土壤 . " - .

没有人受伤，只有一发子弹击中了一个沙袋，气球安全降落在德国的土地上。"58.

['fæməli] ['ɑ:nər] .
Family **Honour** **.**
家庭 荣誉 .

家族荣誉。

[ɪn] ['februeri] , - , ['kɑ:rloʊ] ['wɑ:dɪŋtən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiliən] ['envɔɪ] [æt; ət] ['brʌslz] ,
In **February** **,** **1906** **,** **Carlo** **Waddington** **,** **the** **son** **of** **the** **Chilian** **envoy** **at** **Brussels** **,**
在 二月 , - , 卡洛 沃丁顿 , 这 儿子 的 这 智利 使者 在 布鲁塞尔 ,

1906年2月，智利驻布鲁塞尔特使之子卡洛·沃丁顿

[ʃɑ:t] [æt; ət][ænd; ənd] [kɪld] [ˌbɑ:lmə'seɪdə] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiliən] [lɪ'geɪʃn] .
shot **at** **and** **killed** **Balmaceda** **,** **the** **secretary** **of** **the** **Chilian** **Legation** **.**
射击 在 和 被杀 巴尔马塞达 , 这 秘书 的 这 智利 使馆 .

智利公使馆秘书巴尔马塞达遭到枪击身亡。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌbɑ:lmə'seɪdə][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['mæri]
The **cause** **of** **this** **action** **was** **that** **Balmaceda** **refused** **to** **marry**
这 原因 的 这 行动 曾是 那 巴尔马塞达 拒绝 到 结婚
['wɒdɪŋtənz] ['sɪstər] ,
Waddington's **sister** **,**
沃丁顿 姐姐 ,

此次诉讼的起因是巴尔马塞达拒绝娶沃丁顿的妹妹。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [si'dju:st] . - .
whom **he** **had** **previously** **seduced** **.** **59** **.**
谁 他 有 之前 被诱惑 . - .

他之前曾引诱过她。59.

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .

An	Ocean	Chase	.
一个	海洋	追赶	.

海洋追逐。

['riːs(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði] [fɜːrθ] [ʌv; əv] [klaɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəri] ['bɔrdz] ['kruːzər]['vɪdʒɪlənt] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['fɔːrən]

Recently	in	the	Firth	of	Clyde	the	Fishery	Board's	cruiser	Vigilant	observed	a	foreign
最近	在	这	弗斯	的	克莱德	这	渔业	董事会	巡洋舰	警惕的	观察到	一个	外国的

['trɔːlər] ['ɑpəretɪŋ] ,

trawler	operating	,
拖网渔船	操作	,

近日，渔业委员会的巡洋舰“警惕号”在克莱德湾发现一艘外国拖网渔船正在作业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θriː] - [maɪl]['lɪmɪt][ʌv; əv]['eɪlsə] [kreg] .

it	was	alleged	,	within	the	three	-	mile	limit	of	Ailsa	Craig	.
它	曾是	据称	,	之内	这	三	-	英里	限制	的	艾尔莎	克雷格	.

据称，事发地点位于艾尔莎克雷格岛三英里范围内。

[ðə; ði] ['trɔːlər] [meɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] [ʌv; əv]['oʊvər] - [maɪlz] , ['læstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː]

The	trawler	made	off	,	and	a	stern	chase	of	over	20	miles	,	lasting	about	two
这	拖网渔船	制成	离开	,	和	一个	船尾	追赶	的	超过	-	英里	,	持久	关于	二

['aʊərz] , ['fɑːloʊd] .

hours	,	followed	.
小时	,	随后	.

拖网渔船逃走了，随后展开了长达 20 多英里、持续约两个小时的追逐。

[ðə; ði]['vɪdʒɪlənt]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trɔːlər] [peɪd] [noʊ] [hiːd] ,

The	Vigilant	fired	several	shots	,	to	which	the	trawler	paid	no	heed	,
这	警惕的	被解雇	一些	镜头	,	到	哪个	这	拖网渔船	有薪酬的	不	注意	,

“警戒号”开了几枪，但拖网渔船置之不理。

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði]['kruːzər] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜːr; hər][tuː; tə]

but	ultimately	the	cruiser	caught	up	the	fugitive	and	compelled	her	to
但	最终	这	巡洋舰	捕捉	向上	这	逃犯	和	被迫	她	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

但最终巡洋舰还是追上了逃犯，迫使她停了下来。

[ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['trɔːlər] ,

The	mate	of	the	Vigilant	boarded	the	trawler	,
这	伴侣	的	这	警惕的	登机	这	拖网渔船	,

“警戒号”的大副登上了拖网渔船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt][tuː; tə] ['kæmˌbɛlˌtaʊn] ,

the	captain	of	which	refused	to	accompany	the	Vigilant	to	Campbeltown	,
这	队长	的	哪个	拒绝	到	陪伴	这	警惕的	到	坎贝尔镇	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

该船船长拒绝随“警戒号”前往坎贝尔敦，并且

['æftər][ðə; ði]['ɑːfɪsər][hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] ,

after	the	officer	had	obtained	particulars	of	the	boat	and	the	crew	,
后	这	官	有	获得	细节	的	这	船	和	这	全体人员	,

在警官获取了船只和船员的详细信息后，

[ðə; ði] ['trɔːlər] [left][fɔːr; fər] ['fliːtwud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːks] [kætʃ] .

the	trawler	left	for	Fleetwood	with	the	week's	catch	.
这	拖网渔船	左边	为了	弗利特伍德	和	这	本周	抓住	.

拖网渔船载着本周的渔获驶往弗利特伍德。

[ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [prə'si:did] [tu:; tə] ['kæm,bɛl,taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Vigilant	proceeded	to	Campbeltown	and	reported	the	matter	to	the
这	警惕的	继续	到	坎贝尔镇	和	据报道	这	事情	到	这

[kraʊn] [ə'θɔ:rətiz] . - .

Crown	authorities	.	60	.
王冠	当局	.	-	.

警戒者前往坎贝尔敦，向皇家当局报告了此事。60.

[ðə; ði] " ['maʊri] [kɪŋ] .

The	"	Maori	King	.
这	"	毛利人	国王	.

“毛利国王。”

" [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðə; ði]['maʊri] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [baɪ]['mesərz] . ['gɪnzbɝg]

"	The	vessel	,	the	Maori	King	,	was	purchased	in	March	,	1906	,	by	Messrs	.	Ginsburg
"	这	血管	,	这	毛利人	国王	,	曾是	购买	在	行进	,	-	,	经过	先生们	.	金斯伯格

[ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . ,

and	Co	.	,
和	合作	.	,

“这艘名为‘毛利国王号’的船只于1906年3月由金斯伯格公司购得。”

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fɜ:rm] .

a	Russian	firm	.
一个	俄语	公司	.

一家俄罗斯公司。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə][seɪl]['ʌndər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,

To	enable	the	vessel	to	sail	under	the	British	flag	,
到	使能够	这	血管	到	帆	在下面	这	英国	旗帜	,

为了使该船能够悬挂英国国旗航行，

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] ['nɑ:mɪnəli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] [neɪmd]

all	the	shares	in	her	were	nominally	transferred	to	a	British	subject	named
全部	这	分享	在	她	是	名义上	转移	到	一个	英国	主题	命名

[daʊ] ,

Dow	,
道琼斯	,

她的所有股份名义上都转让给了一位名叫道（Dow）的英国公民。

[hu:] ['redʒɪstərd] [hɜ:r; hər][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] - [oʊnd] ['ves(ə)l] .

who	registered	her	in	Shanghai	as	a	British	-	owned	vessel	.
WHO	挂号的	她	在	上海	作为	一个	英国	-	拥有	血管	.

她在上海被登记为英国所有的一艘船。

['sʌbsɪkwəntli] [ʃi:; ʃi] [seɪld] ['ʌndər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][frʌm; frəm][,vlædi'vɔstɔk][tu:; tə] - , [ɪn]

Subsequently	she	sailed	under	the	British	flag	from	Vladivostok	to	Guaymos	,	in
随后	她	航行	在下面	这	英国	旗帜	从	符拉迪沃斯托克	到	-	,	在

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

随后，她悬挂英国国旗从符拉迪沃斯托克驶往墨西哥的瓜伊莫斯。

['kæriɪŋ] - [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ku:lɪz] [ænd; ənd] - ['rʌʃənz] .

carrying	921	Chinese	coolies	and	217	Russians	.
携带	-	中国人	苦力	和	-	俄罗斯人	.

载有 921 名中国苦力和 217 名俄罗斯人。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,

In	January	,	1908	,
在	一月	,	-	,

1908年1月，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [siːzd] [ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['fɔːrfɪtʃər]

the	British	consul	-	general	in	Shanghai	seized	the	vessel	as	liable	to	forfeiture
这	英国	领事	-	一般的	在	上海	查获	这	血管	作为	容易	到	没收

['ʌndər] § § - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ækt] , - .

under	§	§	69	and	76	of	the	Merchant	Shipping	Act	,	1894	.
在下面	§	§	-	和	-	的	这	商人	船运	行为	,	-	.

英国驻上海总领事根据 1894 年《商船法》第 69 条和第 76 条的规定，扣押了该船，认为该船应予没收。

['sekʃ(ə)n] XVI61 .

SECTION	XVI61	.
部分	XVI61	.

第十六节 61.

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] .

The	Island	of	Rakahanga	.
这	岛	的	拉卡汉加	.

拉卡汉加岛。

[ɑːn]['noʊv] . 20th , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] :

On	Nov	.	20th	,	1908	,	the	following	paragraph	appeared	in	the	papers	:
在	十一月	.	20th	,	-	,	这	下列的	段落	出现	在	这	文件	:

1908年11月20日，报纸上刊登了以下段落：

" [nuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪr] [ðæt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn][læst][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ,

"	News	has	reached	here	that	on	July	1	last	the	natives	of	Rakahanga	,
"	消息	有	达到	这里	那	在	七月	1	最后的	这	本地人	的	拉卡汉加	,

“据这里传来的消息，7月1日，拉卡汉加的居民……”

[ɪn][ðə; ði] [kʊk] [gruːp] , [hɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ɪ'dʒɛktɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd]

in	the	Cook	group	,	hauled	down	the	British	flag	,	and	,	after	ejecting	the	island
在	这	厨师	团体	,	拖拽	向下	这	英国	旗帜	,	和	,	后	喷射	这	岛

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

在库克集团中，他们扯下了英国国旗，并将岛屿议会驱逐出境。

[ə'pɔɪntɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] , ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [pə'liːs] .

appointed	their	own	Government	,	judges	and	police	.
任命	他们的	自己的	政府	,	法官	和	警察	.

他们自行任命了政府官员、法官和警察。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'mɪst] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

The	ringleader	of	the	movement	is	a	dismissed	teacher	of	the	London
这	头目	的	这	移动	是	一个	解雇	老师	的	这	伦敦

['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] . " - .

Missionary	Society	.	"	62	.
传教士	社会	.	"	-	.

该运动的头目是伦敦传教会的一名被解雇的教师。”62.

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'liːs] .

A	Complaint	against	the	Police	.
一个	抱怨	反对	这	警察	.

对警方的投诉。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

A	policeman	,
一个	警察	,

一名警察，

['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][bɑːnd] [striːt] [ænd; ənd]['ɑːksfərd] [striːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

stationed	**at**	**the**	**corner**	**of**	**Bond**	**Street**	**and**	**Oxford**	**Street**	**for**	**the**	**purpose**
驻	在	这	角落	的	纽带	街道	和	牛津	街道	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] ['træfɪk] ,

of	**regulating**	**traffic**	**,**
的	调节	交通	,

设在邦德街和牛津街的拐角处，目的是疏导交通。

['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][fɔːr; fər] ['kærɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɑːnd] [striːt] [tuː; tə][stɑːp] .

raises	**his**	**hand**	**as**	**a**	**sign**	**for**	**carriages**	**coming**	**from**	**Bond**	**Street**	**to**	**stop**	**.**
提高	他的	手	作为	一个	符号	为了	马车	未来	从	纽带	街道	到	停止	.

他举起手示意从邦德街方向驶来的马车停车。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [ɪg'nɔːz] [ðɪs] [saɪn][ænd; ənd]['draɪvz][ɑːn] .

One	**of**	**the**	**drivers**	**ignores**	**this**	**sign**	**and**	**drives**	**on**	**.**
一	的	这	司机	忽略	这	符号	和	驱动	在	.

其中一名司机无视该标志，继续行驶。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [ænd; ənd]['stɑːps][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ˌwerə'pɑːn] [ə; eɪ]

The	**policeman**	**seizes**	**the**	**horse's**	**head**	**and**	**stops**	**the**	**carriage**	**,**	**whereupon**	**a**
这	警察	逮捕	这	马匹	头	和	停止	这	运输	,	于是	一个

['dʒent(ə)lmən] [wɪ'ðɪn] [kəm'pleɪnz] ,

gentleman	**within**	**complains**	**,**
绅士	之内	抱怨	,

警察抓住马头，拦下马车，这时车内一位绅士抱怨起来。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

maintaining	**that**	**he**	**is**	**an**	**ambassador**	**to**	**the**	**English**	**Court**	**and**	**that**	**the**
保持	那	他	是	一个	大使	到	这	英语	法庭	和	那	这

[pə'liːs] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

police	**have**	**no**	**right**	**to**	**stop**	**him**	**.**
警察	有	不	正确的	到	停止	他	.

他坚称自己是英国宫廷大使，警方无权阻止他。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [wei] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ,

As	**the**	**policeman**	**does**	**not**	**give**	**way**	**the**	**ambassador**	**leaves**	**his**	**carriage**	**and**	**,**
作为	这	警察	做	不是	给	方式	这	大使	树叶	他的	运输	和	,

由于警察不肯让路，大使只好下了马车。

['goʊɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] ,

going	**immediately**	**to**	**the**	**Foreign**	**Office**	**,**
去	立即地	到	这	外国的	办公室	,

立即前往外交部，

[kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

complains	**of**	**the**	**violation**	**of**	**his**	**privileges**	**and**	**demands**	**the**	**punishment**
抱怨	的	这	违反	的	他的	特权	和	需求	这	惩罚

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] . - .

of	**the**	**policeman**	**.**	**63**	**.**
的	这	警察	.	-	.

投诉其特权受到侵犯，并要求惩罚该警察。63.

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪvz] .

A	**Man**	**with**	**two**	**Wives**	**.**
一个	男人	和	二	妻子们	.

一个有两个妻子的男人。

[ɪn] - ['ɑːskər] ['maɪər] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][baɪ][bɜːrθ] ,

In	**1900**	**Oscar**	**Meyer**	**,**	**a**	**German**	**by**	**birth**	**,**
在	-	奥斯卡	迈耶	,	一个	德语	经过	出生	,

1900年，出生于德国的奥斯卡·迈耶

[huː] [ɪz] ['nætʃərəlaiz] [ɪn] ['ɪŋgland] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['sʌbdʒekt] ,

who	is	naturalised	in	England	without	having	ceased	to	be	a	German	subject	,
WHO	是	归化	在	英格兰	没有	拥有	停止	到	是	一个	德语	主题	,

在未放弃德国国籍的情况下入籍英国的人，

['mæriz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɪn] ['lʌndən] .

marries	an	Englishwoman	in	London	.
结婚	一个	英国女人	在	伦敦	.

在伦敦娶了一位英国女子。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][əb'teinz][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] .

In	the	following	year	he	obtains	a	judicial	separation	from	his	wife	.
在	这	下列的	年	他	获得	一个	司法	分离	从	他的	妻子	.

次年，他与妻子取得司法分居。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] - , [waɪl]

As	his	marriage	was	never	known	in	Germany	,	he	succeeds	in	1902	,	while
作为	他的	婚姻	曾是	绝不	已知	在	德国	,	他	成功	在	-	,	尽管

['steɪɪŋ] [ɪn][bɜːr'lɪn] ,

staying	in	Berlin	,
入住	在	柏林	,

由于他的婚姻在德国从未公开，他在1902年留在柏林期间获得了成功。

[ɪn] ['mæriŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] , [huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

in	marrying	his	niece	,	whom	he	brings	back	to	England	as	his	wife	.
在	结婚	他的	侄女	,	谁	他	带来	后退	到	英格兰	作为	他的	妻子	.

他娶了自己的侄女，并将她带回英国为妻。

[ɪn] - [ðə; ði] [niːs] [faindz][aʊt] [ðæt] ['maɪər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [wen] [hiː; hi]

In	1905	the	niece	finds	out	that	Meyer	was	already	a	married	man	when	he
在	-	这	侄女	发现	出去	那	迈耶	曾是	已经	一个	已婚	男人	什么时候	他

['mærid] [hɜːr; hər] ,

married	her	,
已婚	她	,

1905年，侄女发现迈耶在娶她时已经是已婚人士了。

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] . - .

and	has	him	arrested	for	bigamy	.	64	.
和	有	他	被捕	为了	重婚	.	-	.

并以重婚罪逮捕了他。64.

['mɜːrdər][ɑːn][ə; eɪ][meɪl] [boʊt] .

Murder	on	a	Mail	Boat	.
谋杀	在	一个	邮件	船	.

邮船上的谋杀案。

[ðə; ði] [mə'riː] [ˌhɛnriː'ɛt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪl] ['boʊts] [plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd]

The	Marie	Henriette	is	one	of	those	mail	boats	plying	between	Ostend	and
这	玛丽	亨利埃特	是	一	的	那些	邮件	船	合奏	之间	奥斯坦德	和

['doʊvər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kə'mɑːndid]

Dover	which	are	the	property	of	the	Belgian	government	and	are	commanded
多佛	哪个	是	这	财产	的	这	比利时人	政府	和	是	命令

[baɪ]['beldʒən]['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz] .

by	Belgian	naval	officers	.
经过	比利时人	海军	警官	.

"玛丽·亨利埃特"号是往返于奥斯坦德和多佛之间的众多邮船之一，这些邮船属于比利时政府所有，由比利时海军军官指挥。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [dʒʊ'laɪ] , - ,

On	the	25th	July	,	1900	,
在	这	25th	七月	,	-	,

1900年7月25日，

[æn; ən][ɪ'tæliən][ɑ:n] [bɔ:rd] ['mə:dəd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['feloʊ] - ['pæsɪndʒər][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'twi:n]

an	Italian	on	board	murdered	an	English	fellow	-	passenger	on	the	voyage	between
一个	意大利语	在	木板	被谋杀	一个	英语	同伴	-	乘客	在	这	航程	之间

[ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd]['doʊvər] ,

Ostend	and	Dover	,
奥斯坦德	和	多佛	,

在奥斯坦德和多佛尔之间的航程中，一名意大利乘客谋杀了一名英国同船乘客。

[wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][pɔ:rt] .

within	three	miles	of	the	latter	port	.
之内	三	英里	的	这	后者	港口	.

距后一个港口三英里以内。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði]['mɜ:rdərər][tu:; tə][ðə; ði]

On	the	arrival	of	the	vessel	the	captain	handed	over	the	murderer	to	the
在	这	到达	的	这	血管	这	队长	递交	超过	这	凶手	到	这

['ɪŋglɪʃ] [pə'li:s] [ə'θɔ:rətiz] ,

English	police	authorities	,
英语	警察	当局	,

船只抵达后，船长将凶手移交给英国警方。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvərnmənt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	a	few	days	later	the	Belgian	government	claimed	the	extradition	of	the
但	一个	很少	天	之后	这	比利时人	政府	声称	这	引渡	的	这

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

但几天后，比利时政府声称已引渡了这名罪犯。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

SECTION	XVII
部分	十七

第十七节

- . ['pɜ:rʒn] [dɪs'ɔ:rdərz] .

65	.	Persian	Disorders	.
-	.	波斯语	疾病	.

65. 波斯疾病。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['telɪgræm] , ['deɪtɪd][frʌm; frəm][bu:'ʃiə(r)] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ɑ:n]['eɪprəl] 12th

The	following	telegrams	,	dated	from	Bushire	,	appeared	in	the	papers	on	April	12th
这	下列的	电报	,	日期	从	布什尔	,	出现	在	这	文件	在	四月	12th

, - :

,	1909	:
,	-	:

以下几封电报均来自布什尔州，并于 1909 年 4 月 12 日刊登在报纸上：

" ['eɪprəl] 10th .

"	April	10th	.
"	四月	10th	.

“4月10日。

" [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['lu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

"	In	view	of	the	sense	of	insecurity	caused	by	the	looting	of	the	Tangistani	-
"	在	看法	的	这	感觉	的	不安全感	导致	经过	这	抢劫	的	这		-

['traɪbzmən] ,

tribesmen	,
部落成员	,

“鉴于唐吉斯坦部落成员遭到抢劫所造成的不安全感，

[huː] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [kən'troʊl] ,
who will not submit to any control ,
WHO 将要 不是 提交 到 任何 控制 ,

他们不愿接受任何控制，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['kruːzər] [fɑːks] [tuː; tə] - [deɪ] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['bluːˌdʒækɪt] [huː] [ɑːr; ər]
his Majesty's cruiser Fox to - day landed a party of bluejackets who are
他的 陛下的 巡洋舰 狐狸 到 - 天 登陆 一个 派对 的 蓝衣队 WHO 是
['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
guarding the place .
守护 这 地方 .

今天，国王陛下的巡洋舰"狐狸"号运送了一队水兵登陆，他们负责守卫这个地方。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] . "
The Tangistanis are now leaving the district . "
这 - 是 现在 离开 这 区 . "

唐吉斯坦人现在正在离开这个地区。

" ['eɪprəl] 11th .
" April 11th .
" 四月 11th .

"4月11日。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bluːˌdʒækɪt] ['lændɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kruːzər] [fɑːks] ['jestərdeɪ] ,
" Before the bluejackets landed from the cruiser Fox yesterday ,
" 前 这 蓝衣队 登陆 从 这 巡洋舰 狐狸 昨天 ,

"昨天水兵们从福克斯号巡洋舰登陆之前，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
the British Resident in the Persian Gulf issued a proclamation informing the public
这 英国 居民 在 这 波斯语 海湾 发布 一个 公告 通知 这 民众
[ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]
that the measure had been forced upon the British authorities in the absence of
那 这 措施 有 到过 强制 之上 这 英国 当局 在 这 缺席 的
['eni] [ə'θɔːrəti] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] - [ɔːr] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]
any authority able to control the Tangistanis or guarantee the safety of British
任何 权威 有能力的 到 控制 这 - 或者 保证 这 安全 的 英国
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['sʌbdʒekts] .
and other foreign subjects .
和 其他 外国的 主题 .

英国驻波斯湾代表发布公告，告知公众，由于没有任何机构能够控制坦吉斯坦人或保障英国和其他外国公民的安全，英国当局被迫采取了这项措施。

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bluːˌdʒækɪt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['lændɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
The proclamation added that the bluejackets were being landed solely for the
这 公告 额外 那 这 蓝衣队 是 存在 登陆 仅 为了 这
['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
purpose of protecting foreigners and would be withdrawn as soon as
目的 的 保护 外国人 和 会 是 撤回 作为 很快 作为
[sɪ'kjʊrəti] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .
security was assured .
安全 曾是 保证 .

公告还补充说，这些水兵登陆的唯一目的是保护外国人，一旦安全得到保障，他们就会撤回。

" [ɑːn] ['eɪprəl] 27th [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [frʌm; frəm] [,tehə'ræn, -raːn] :
" On April 27th the following appeared in the Times from Teheran :
" 在 四月 27th 这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 从 德黑兰 :

"4月27日，《泰晤士报》从德黑兰刊登了以下内容：

" [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ta:'bri:z] [left] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

"	The	advance	guard	of	the	Russian	expedition	to	Tabriz	left	the	frontier
"	这	进步	警卫	的	这	俄语	远征	到	塔布里兹	左边	这	边境

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

"俄罗斯远征大不里士的先头部队昨天离开了边境。"

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ['mɑ:tʃt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

The	main	body	marched	this	morning	.
这	主要的	身体	行军	这	早晨	.

主力部队今天上午进行了行军。

[ðə; ði] [fɔ:rs] ['nʌmbərz] [ˌtu:'tu:] , - , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] ['kɔsæk] , [tu:]

The	force	numbers	2	,	600	,	and	consists	of	four	squadrons	of	Cossacks	,	two
这	力量	数字	2	,	-	,	和	由	的	四	中队	的	哥萨克	,	二

['bætəriz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ɑ:r'tɪləri] ,

batteries	of	horse	artillery	,
电池	的	马	炮兵	,

这支部队共有2600人，由四个哥萨克骑兵中队和两个骑炮兵连组成。

[θri:] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] , ['eskɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

three	battalions	of	infantry	,	and	a	company	of	pioneers	,	escorting	a	large
三	营	的	步兵	,	和	一个	公司	的	先驱者	,	护送	一个	大的

[treɪn] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

train	of	provisions	.
火车	的	条款	.

三个步兵营和一个工兵连，护送着一大批补给品。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [hæz; həz] ['strɪndʒənt] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]

"	The	commander	of	the	troops	has	stringent	orders	to	preserve	a	pacific
"	这	指挥官	的	这	军队	有	严格	订单	到	保存	一个	太平洋

['ætɪtu:d] ,

attitude	,
态度	,

"部队指挥官接到严格命令，要保持和平态度。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hɔ:lt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ta:'bri:z] ,

and	it	is	expected	that	he	will	halt	some	distance	outside	Tabriz	,
和	它	是	预期的	那	他	将要	停止	一些	距离	外部	塔布里兹	,

预计他会在塔布里兹郊外一段距离的地方停留。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['entər] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

which	he	will	not	enter	except	in	case	of	necessity	.
哪个	他	将要	不是	进入	除了	在	案件	的	必要性	.

除非迫不得已，否则他不会进入。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃənz] [wɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['dʒɔɪntli] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn]

"	The	Russian	and	British	Legations	will	to	-	morrow	jointly	notify	the	Persian
"	这	俄语	和	英国	使节团	将要	到	-	明天	共同	通知	这	波斯语

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] ['prɑ:mptɪd] [ðə; ði]

Government	of	the	action	taken	and	of	the	motives	which	prompted	the
政府	的	这	行动	已采取	和	的	这	动机	哪个	提示	这

[dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑ:rmd] [fɔ:rs] ['ɪntu:] ['pɜ:rʒn] ['terətɔ:ri] . " - .

despatch	of	an	armed	force	into	Persian	territory	.	"	66	.
调度	的	一个	武装	力量	进入	波斯语	领土	.	"	-	.

"俄罗斯和英国使馆将于明日共同通知波斯政府所采取的行动以及派遣武装部队进入波斯领土的动机。"66.

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] [di:] ['rɛʊs] .

The	Expulsion	of	Monsieur	de	Reus	.
这	驱逐	的	先生	德	雷乌斯	.

德雷乌斯先生的驱逐。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 22nd , - , ['deɪtɪd][kə'rɑːkəs; kə'rækəs] ,

The	following	appeared	in	the	papers	of	July	22nd	,	1908	,	dated	Caracas	,
这	下列的	出现	在	这	文件	的	七月	22nd	,	-	,	日期	加拉加斯	,

[dʒʊ'laɪ] 21st :

July	21st	:
七月	21st	:

以下内容刊登于1908年7月22日的报纸上，日期为7月21日加拉加斯：

" ['prezɪdənt] ['kæstrəu][hæz; həz] [ɪk'speld] [em] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [diː] ['rɛʊs] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪnɪstər]

"	President	Castro	has	expelled	M	.	J	.	H	.	de	Reus	,	the	Dutch	Minister
"	总统	卡斯特罗	有	被驱逐	M	.	J	.	H	.	德	雷乌斯	,	这	荷兰语	部长

['rezɪdənt] [hɪr] .

Resident	here	.
居民	这里	.

“卡斯特罗总统已驱逐了荷兰驻美公使MJH de Reus。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɔːl] , ['mɪnɪstər][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

Dr	.	Paul	,	Minister	for	Foreign	Affairs	,
博士	.	保罗	,	部长	为了	外国的	事务	,

外交部长保罗博士

[sent][hɪz; ɪz] ['paːspɔːt] [tuː; tə][em] . [diː] ['rɛʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,

sent	his	passports	to	M	.	de	Reus	with	a	note	informing	him	that	,
发送	他的	护照	到	M	.	德	雷乌斯	和	一个	笔记	通知	他	那	,

他将护照寄给了德雷乌斯先生，并附上一张纸条告知他：

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][em] . [diː] ['rɛʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]['eɪprəl] 9th ,

in	view	of	the	opinions	expressed	by	M	.	de	Reus	in	a	letter	written	on	April	9th	,
在	看法	的	这	意见	表达	经过	M	.	德	雷乌斯	在	一个	信	书面	在	四月	9th	,

鉴于德雷乌斯先生在4月9日所写信中表达的观点，

['prezɪdənt] ['kæstrəu] [diˈklɛəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli]

President	Castro	declares	him	to	be	incompetent	to	serve	as	a	friendly
总统	卡斯特罗	声明	他	到	是	不称职的	到	服务	作为	一个	友好的

['miːdiəm] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

medium	in	the	relations	between	Venezuela	and	the	Netherlands	.
中等的	在	这	关系	之间	委内瑞拉	和	这	荷兰	.

卡斯特罗总统宣称他没有能力担任委内瑞拉和荷兰关系中的友好调解人。

" [ðə; ði] ['letər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz] ['prɑːbəbli][em] . [diː] - [rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['prezɪdənt] ['kæstroʊz]

"	The	letter	referred	to	is	probably	M	.	de	Reus's	reply	to	President	Castro's
"	这	信	指	到	是	大概	M	.	德	-	回复	到	总统	卡斯特罗的

[dɪ'mænd] [ðæt] ['hɑːlənd] [ʃʊd; ʃəd]['eksərsaɪz] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] ['vɪdʒɪləns] ['oʊvər] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [plaɪɪŋ]

demand	that	Holland	should	exercise	more	effectual	vigilance	over	Dutch	vessels	plying
要求	那	荷兰	应该	锻炼	更多的	有效的	警觉	超过	荷兰语	船只	合奏

[bɪ'twiːn] [lɑː]['gwaɪrə][ænd; ənd]['k(j)ʊəɹ.əˌsaʊ] ,

between	La	Guaira	and	Curaçao	,
之间	拉	瓜伊拉	和	库拉索	,

“所指的信件很可能是德·雷乌斯先生对卡斯特罗总统要求荷兰对往返于拉瓜伊拉和库拉索之间的荷兰船只进行更有效的监视的回应。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌvenə'zweɪlən] [ˌrevə'luːʃənəriz] ['friːkwəntli] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] [ə'suːmd] [neɪmz] .

in	which	Venezuelan	revolutionaries	frequently	effect	their	escape	under	assumed	names	.
在	哪个	委内瑞拉	革命者	频繁地	影响	他们的	逃脱	在下面	假定	姓名	.

委内瑞拉革命者经常使用假名逃脱。

[ðɪs] [ˌpri'si:did] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv]['k(j)ʊəɹ.əˌsaʊ][tu:; tə]
This **preceded** **the** **trouble** **caused** **by** **the** **closing** **of** **the** **port** **of** **Curaçao** **to**
这 之前 这 麻烦 导致 经过 这 结束 的 这 港口 的 库拉索 到
[ˌvenə'zweɪlən] ['ʃɪpɪŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pleɪg] [æt; ət][lɑ:]['gwaɪrə] . " - .
Venezuelan **shipping** **on** **account** **of** **plague** **at** **La** **Guaira** **.** **"** **67** **.**
委内瑞拉 船运 在 帐户 的 瘟疫 在 拉 瓜伊拉 . " - .

这发生在库拉索港因拉瓜伊拉爆发瘟疫而关闭，禁止委内瑞拉船只通行之前。"67.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mə'klaʊd] .
The **Case** **of** **McLeod** **.**
这 案件 的 麦克劳德 .

麦克劳德案。

[ˌælɪg'zændər][mə'klaʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [sent][baɪ][ðə; ði][kə'neɪdiən]
Alexander **McLeod** **was** **a** **member** **of** **the** **British** **force** **sent** **by** **the** **Canadian**
亚历山大 麦克劳德 曾是 一个 成员 的 这 英国 力量 发送 经过 这 加拿大
['gʌvərnmənt] [ɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
government **in** **1837** **into** **the** **territory** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **purpose** **of**
政府 在 - 进入 这 领土 的 这 团结的 各州 为了 这 目的 的
['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kærəlɪn] ,
capturing **the** **Caroline** **,**
捕捉 这 卡罗琳 ,

亚历山大·麦克劳德是1837年加拿大政府派往美国领土夺取"卡罗琳号"的英国军队成员之一。

[wɪtʃ] ['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['krɔ:sɪŋ] ['ɪntu:][kə'neɪdiən] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
which **vessel** **had** **been** **equipped** **for** **crossing** **into** **Canadian** **territory** **and** **taking**
哪个 血管 有 到过 配备 为了 过境 进入 加拿大 领土 和 采取
[help][tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən][ɪn'sɜ:dʒənts] .
help **to** **the** **Canadian** **insurgents** **.**
帮助 到 这 加拿大 叛乱分子 .

哪艘船配备了进入加拿大领土并向加拿大叛乱分子提供援助的装备?

[ɪn] - [mə'klaʊd] [keɪm] [ɑ:n] ['bɪznəs] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
In **1841** **McLeod** **came** **on** **business** **into** **the** **State** **of** **New** **York** **,**
在 - 麦克劳德 来了 在 商业 进入 这 状态 的 新的 约克 ,

1841年，麦克劳德因生意来到纽约州。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [in'daitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]['eɪməs] ['dɝ:fi] ,
and **was** **arrested** **and** **indicted** **for** **the** **killing** **of** **one** **Amos** **Durfee** **,**
和 曾是 被捕 和 被起诉 为了 这 杀 的 一 阿莫斯 杜菲 ,

他因涉嫌杀害阿莫斯·杜菲而被捕并被起诉。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
a **citizen** **of** **the** **United** **States** **,** **on** **the** **occasion** **of** **the** **capture** **of** **the**
一个 公民 的 这 团结的 各州 , 在 这 场合 的 这 捕获 的 这
['kærəlɪn] . - .
Caroline **.** **68** **.**
卡罗琳 . - .

一位美国公民，在卡罗琳号被俘之际。68.

[ə; eɪ] ['θwɔ:rtɪd] ['su:ɪsaɪd] .
A **Thwarted** **Suicide** **.**
一个 受挫 自杀 .

一次未遂的自杀。

[waɪl] [ðə; ði] [fraʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][træmp] ['sti:mər] ,
While **the** **Frau** **Elizabeth** **,** **a** **German** **tramp** **steamer** **,**
尽管 这 弗劳 伊丽莎白 , 一个 德语 流浪汉 汽船 ,

而"伊丽莎白夫人号"是一艘德国货轮，

[ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] ['siːz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['hæmbɜːrg] ,

is	on	the	high	seas	during	a	voyage	between	New	York	and	Hamburg	,
是	在	这	高的	海域	期间	一个	航程	之间	新的	约克	和	汉堡	,

当时正处于纽约和汉堡之间的公海上航行中。

[ə; eɪ]['seɪlər] , ['haɪnrɪk] - , [dʒʌmps]['oʊvərbɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [hɪm'self]

a	sailor	,	Heinrich	Kalke	,	jumps	overboard	with	the	intention	of	drowning	himself
一个	水手	,	海因里希	-	,	跳跃	落水	和	这	意图	的	溺水	他自己

.

:

.

水手海因里希·卡尔克跳入海中，意图溺水身亡。

[ə'nʌðər] ['seɪlər] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] - [laɪf] .

Another	sailor	leaps	into	the	sea	after	him	in	the	hope	of	saving	Kalke's	life	.
其他	水手	跳跃	进入	这	海	后	他	在	这	希望	的	保存	-	生活	.

另一名水手跳入海中，希望能救卡尔克的命。

[hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] - ['strʌglz] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]

He	succeeds	in	getting	hold	of	the	man	,	but	Kalke	struggles	and	,	being
他	成功	在	获得	抓住	的	这	男人	,	但	-	斗争	和	,	存在

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

unable	to	free	himself	,
无法	到	自由的	他自己	,

他成功抓住了那人，但卡尔克挣扎着，无法挣脱，

[drɔːz] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][stæbz][ðə; ði]['seɪlər] , [huː] [ˌðerə'pɑːn] [sɪŋks] .

draws	a	knife	and	stabs	the	sailor	,	who	thereupon	sinks	.
平局	一个	刀	和	刺伤	这	水手	,	WHO	于是	水槽	.

他拔出刀刺向水手，水手随即沉入水中。

[waɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ɪn] ['prɑːgres] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['slækənz] [spiːd] , [ə; eɪ][boʊt][ɪz] ['loʊɝd] ,

While	the	struggle	is	in	progress	the	vessel	slackens	speed	,	a	boat	is	lowered	,
尽管	这	斗争	是	在	进步	这	血管	放松	速度	,	一个	船	是	降低	,

搏斗进行中，船速减慢，一艘小艇被放下。

[ænd; ənd][ɪts]['ɔkjuːpənts] [sək'siːd] [ɪn][si'kjuəɪŋ] - .

and	its	occupants	succeed	in	securing	Kalke	.
和	它是	居住者	成功	在	确保	-	.

其成员成功夺取了卡尔克。

[hiː; hi][ɪz]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [kən'veɪd] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl]

He	is	taken	on	board	,	conveyed	to	Hamburg	,	and	there	put	on	his	trial
他	是	已采取	在	木板	,	传递	到	汉堡	,	和	那里	放	在	他的	审判

[fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

for	murder	.
为了	谋杀	.

他被带上船，押送到汉堡，并在那里因谋杀罪受审。

['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ə'sɜːts] [ðæt]['dʒɜːrməni] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]

Counsel	for	defence	asserts	that	Germany	does	not	possess	jurisdiction	,	as	the
法律顾问	为了	防御	断言	那	德国	做	不是	具有	管辖权	,	作为	这

[ækt][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ,

act	was	committed	,
行为	曾是	坚定的	,

辩方律师辩称，由于该行为发生在德国，因此德国不具有管辖权。

[nɑːt][ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒɜːrmən][flæg] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪt'self] ,

not	on	a	vessel	sailing	under	the	German	flag	,	but	in	the	sea	itself	,
不是	在	一个	血管	帆船	在下面	这	德语	旗帜	,	但	在	这	海	本身	,

不是在悬挂德国国旗的船只上，而是在大海上。

[ænd; ənd][æz; əz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] § [fɔ:r] , [noʊ] . [θri:][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['krɪmɪn(ə)l][koʊd] ,

and	as	,	according	to	§	4	,	No	.	3	of	the	German	criminal	code	,
和	作为	,	根据	到	§	4	,	不	.	3	的	这	德语	刑事	代码	,

根据德国刑法典第4条第3款的规定，

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn]['dʒɜ:rməni][fɔ:r; fər][æn; ən][ækt] [kə'mɪtɪd] [ə'brɔ:d] ,

a	German	can	only	be	punished	in	Germany	for	an	act	committed	abroad	,
一个	德语	能	仅有的	是	受到惩罚	在	德国	为了	一个	行为	坚定的	国外	,

德国人只能因其在国外实施的行为而在德国受到惩罚。

[ɪf] [ðə; ði][ækt] [kən'sɜ:rnd] [ɪz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][baɪ] [ðæt]

if	the	act	concerned	is	punishable	both	by	the	law	of	Germany	and	by	that
如果	这	行为	担心的	是	可处罚的	两个都	经过	这	法律	的	德国	和	经过	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

of	the	country	where	the	act	was	committed	.
的	这	国家	在哪里	这	行为	曾是	坚定的	.

如果相关行为根据德国法律和行为发生地所在国的法律均应受到处罚。

['sekʃ(ə)n] XVIII69 .

SECTION	XVIII69	.
部分	XVIII69	.

第十八节 69.

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][æn; ən] [æm'bæsədər] .

An	Insult	to	an	Ambassador	.
一个	侮辱	到	一个	大使	.

对大使的侮辱。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] , ['deɪtɪd][ˌes 'ti:] ['pi:təzbə:g] , ['fɛbjəˌwɛri] . 4th , - :

The	following	appeared	in	the	papers	,	dated	St	Petersburg	,	Feb	.	4th	,	1908	:
这	下列的	出现	在	这	文件	,	日期	英石	圣彼得堡	,	二月	.	4th	,	-	:

以下内容刊登于1908年2月4日圣彼得堡的报纸上：

" [em] . [bɒm'pɑ:rd] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði]

"	M	.	Bompard	,	the	French	Ambassador	,	regarding	a	recent	paragraph	in	the
"	M	.	邦帕德	,	这	法语	大使	,	关于	一个	最近的	段落	在	这

[græzdænɪn] [æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] ,

Grazhdanin	as	insulting	,
格拉日达宁	作为	侮辱	,

法国大使邦帕尔先生认为《格拉日达宁报》最近的一段话具有侮辱性，

[hæz; həz] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][em] . [ɪzvoʊlski] , ['mɪnɪstər][fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] [ə'ferz] ,

has	addressed	himself	to	M	.	Isvolsky	,	Minister	for	Foreign	Affairs	,
有	已解决	他自己	到	M	.	伊斯沃尔斯基	,	部长	为了	外国的	事务	,

他已致函外交部长伊斯沃尔斯基先生。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]

complaining	that	the	statement	in	question	was	directed	against	himself	in	his
抱怨	那	这	陈述	在	问题	曾是	指导	反对	他自己	在	他的

[kə'pæsəti][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['rʌʃə] .

capacity	of	representative	of	the	French	Republic	in	Russia	.
容量	的	代表	的	这	法语	共和国	在	俄罗斯	.

他抱怨说，该声明是针对他本人，因为他是法兰西共和国驻俄罗斯代表。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [æsks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] .

He	therefore	asks	for	the	protection	of	the	Imperial	Government	.
他	所以	问	为了	这	保护	的	这	帝国	政府	.

因此，他请求帝国政府的保护。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [pres] [lɔ:z] [kən'teɪn] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Since	the	Press	laws	contain	no	provision	for	the	criminal	prosecution	of
自从	这	按	法律	包含	不	条款	为了	这	刑事	起诉	的

['nju:zˌpeɪpəz] [fɔ:r; fər] [ɪn'sʌlts] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['frendli] ['paʊɚz] ,

newspapers	for	insults	offered	to	representatives	of	friendly	Powers	,
报纸	为了	侮辱	提供	到	代表	的	友好的	权力	,

由于新闻法没有规定对报纸侮辱友好国家代表的行为进行刑事起诉，

[ə; eɪ] [dɪ'kri:] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃu:d] [wer'baɪ] [ðə; ðɪ] ['pri:fekt] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] ['pi:təzbə:g] ,

a	decree	has	been	issued	whereby	the	Prefect	of	St	Petersburg	,
一个	法令	有	到过	发布	由此	这	长官	的	英石	圣彼得堡	,

已颁布一项法令，据此，圣彼得堡市长：

[ɪn] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɑ:n] - [ɪk'strɔ:rdəneri]

in	virtue	of	the	powers	conferred	upon	him	under	the	law	on	'	extraordinary
在	美德	的	这	权力	授予	之上	他	在下面	这	法律	在	-	非凡的

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

根据《特别保护法》赋予他的权力，

- [hæz; həz] [in'fliktid] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [grædzdænɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [wʌn] , - ['ru:blz]

'	has	inflicted	upon	the	editor	of	the	Grazhdanin	a	fine	of	1	,	000	roubles
-	有	造成的	之上	这	编辑	的	这	格拉日达宁	一个	美好的	的	1	,	-	卢布

(£100) . " - .

(	£100	)	.	"	70	.
(	£100	)	.	"	-	.

“对格拉日达宁的编辑处以 1000 卢布（100 英镑）的罚款。”70.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] .

A	Question	of	Legitimacy	.
一个	问题	的	合法性	.

合法性问题。

['edwərd] ['wʊlf] , [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] ['sʌbdʒekt] , ['dɑ:mɪsaɪldˌdoʊmɪsaɪld] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [sɪns] - ,

Edward	Wolff	,	a	German	subject	,	domiciled	in	England	since	1860	,
爱德华	沃尔夫	,	一个	德语	主题	,	住所	在	英格兰	自从	-	,

爱德华·沃尔夫，德国公民，自1860年起定居英国。

[goʊz] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] [ɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['meriŋ] [hɪz; ɪz] [ni:s] .

goes	to	Germany	in	1870	for	the	purpose	of	there	marrying	his	niece	.
去	到	德国	在	-	为了	这	目的	的	那里	结婚	他的	侄女	.

1870年，他前往德国，目的是在那里迎娶他的侄女。

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn]

He	at	once	returns	to	England	with	his	bride	,	and	becomes	naturalized	in
他	在	一次	返回	到	英格兰	和	他的	新娘	,	和	变成	归化	在

- .

1871	.
-	.

他随即带着新娘返回英国，并于 1871 年入籍英国。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪz] [ɪn] - [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .

His	wife	dies	in	1873	in	giving	birth	to	a	son	.
他的	妻子	死亡	在	-	在	给予	出生	到	一个	儿子	.

他的妻子于 1873 年在生下儿子时去世。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mæriz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɪn] ['lʌndən] .

In	1875	he	marries	an	Englishwoman	in	London	.
在	-	他	结婚	一个	英国女人	在	伦敦	.

1875年，他在伦敦与一位英国女子结婚。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['sekənd] [sʌn] [ɪz][bɔ:rn][ɪn] - .

As	the	result	of	this	marriage	a	second	son	is	born	in	1876	.
作为	这	结果	的	这	婚姻	一个	第二	儿子	是	出生	在	-	.

这段婚姻的结果是，1876年他们生下了第二个儿子。

[ɪn] - ['wʊlf] [daɪz] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] , [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	1900	Wolff	dies	without	leaving	a	will	,	six	months	after	the	death	of	his
在	-	沃尔夫	死亡	没有	离开	一个	将要	,	六	几个月	后	这	死亡	的	他的

['sekənd] [waɪf] .

second	wife	.
第二	妻子	.

1900 年，沃尔夫去世，没有留下遗嘱，此时距离他的第二任妻子去世仅六个月。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [kleɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ɪ'steɪt] ,

The	son	of	the	second	wife	claims	the	whole	of	his	father's	estate	,
这	儿子	的	这	第二	妻子	索赔	这	所有的	的	他的	父亲的	财产	,

第二任妻子的儿子要求继承父亲的全部遗产。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn'vælɪd][ænd; ənd] [ðæt]

maintaining	that	the	first	marriage	of	his	father	was	invalid	and	that
保持	那	这	第一的	婚姻	的	他的	父亲	曾是	无效的	和	那

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz][step] - ['brʌðər] ,

therefore	his	step	-	brother	,
所以	他的	步	-	兄弟	,

他坚持认为他父亲的第一次婚姻无效，因此他的继兄，

['bi:ɪŋ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn'herɪt] . - .

being	illegitimate	,	could	not	inherit	.	71	.
存在	私生子	,	可以	不是	继承	.	-	.

由于是私生子，所以不能继承遗产。71.

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ʌv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] .

The	Coachman	of	an	Envoy	.
这	教练	的	一个	使者	.

使节的马车夫。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['koʊtʃmən] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['gælətɪn] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['lʌndən] ,

In	1827	a	coachman	of	Mr	.	Gallatin	,	the	American	minister	in	London	,
在	-	一个	马车夫	的	先生	.	加拉廷	,	这	美国人	部长	在	伦敦	,

1827年，美国驻伦敦公使加勒廷先生的一名马车夫

[kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['embəsi] .

committed	an	assault	outside	the	embassy	.
坚定的	一个	突击	外部	这	大使馆	.

在使馆外实施了袭击。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

He	was	arrested	in	the	stable	of	the	embassy	and	charged	before	a
他	曾是	被捕	在	这	稳定的	的	这	大使馆	和	带电	前	一个

['loʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt] .

local	magistrate	.
当地的	地方法官	.

他在大使馆马厩被捕，并被带到当地法官面前受审。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	British	Foreign	Office	refused	to	recognise	the	exemption	of	the
这	英国	外国的	办公室	拒绝	到	认出	这	豁免	的	这

['koʊtʃmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] . - .

coachman	from	the	local	jurisdiction	.	72	.
马车夫	从	这	当地的	管辖权	.	-	.

英国外交部拒绝承认马车夫不受当地管辖权的豁免权。72.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - .
The **Case** **of** **Schnaebelé** **.**
这 案件 的 - .

施纳贝莱的案例。

[ɑːn]['eɪprəl] 21st , - , - , [ðə; ði] ['kɑːmɪˌsɛnɛri] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv] - - [suə] -
On **April** **21st** **,** **1887** **,** **Schnaebelé** **,** **the** **Commissionary** **of** **Police** **of** **Pagny** **-** **sur** **-**
在 四月 21st , - , - , 这 专员 的 警察 的 - - 苏尔 -
[moʊ'zel] ,
Moselle **,**
摩泽尔河 ,

1887 年 4 月 21 日，摩泽尔河畔帕尼警察局长施奈贝莱 (Schnaebelé)

[krɔːst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
crossed **the** **German** **frontier** **on** **official** **business** **,**
交叉 这 德语 边境 在 官方的 商业 ,

因公事越过德国边境，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]
for **the** **settlement** **of** **which** **he** **was** **invited** **to** **a** **meeting** **by** **the** **local**
为了 这 沉降 的 哪个 他 曾是 受邀 到 一个 会议 经过 这 当地的
['dʒɜːrmən] ['fʌŋkʃəˌneriːz] .
German **functionaries** **.**
德语 官员 .

为此，他应邀参加了当地德国官员举办的会议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrnd]
He **was** **,** **however** **,** **at** **once** **arrested** **on** **a** **warrant** **for** **being** **concerned**
他 曾是 , 然而 , 在 一次 被捕 在 一个 保证 为了 存在 担心的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] .
with **the** **organization** **of** **espionage** **.**
和 这 组织 的 间谍 .

然而，他随即因涉嫌参与组织间谍活动而被逮捕。

['sekʃ(ə)n] XIX73 .
SECTION **XIX73** **.**
部分 XIX73 .

第十九73节。

[ə'miljə] ['aɪlənd] .
Amelia **Island** **.**
阿米莉亚 岛 .

阿米莉亚岛。

[ə'miljə] ['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['mɛriːz] ['rɪvər] , [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wʌz; wəz] , [ɪn]
Amelia **Island** **,** **at** **the** **mouth** **of** **St** **Mary's** **River** **,** **in** **Florida** **,** **was** **,** **in**
阿米莉亚 岛 , 在 这 嘴 的 英石 玛丽的 河 , 在 佛罗里达 , 曾是 , 在
- ,
1817 **,**
- ,

1817年，位于佛罗里达州圣玛丽河口的阿米莉亚岛，

[siːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn] [mə'grɛgɝ] , [huː] ,
seized **by** **a** **number** **of** **adventurers** **under** **the** **command** **of** **one** **McGregor** **,** **who** **,**
查获 经过 一个 数字 的 冒险者 在下面 这 命令 的 一 麦格雷戈 , WHO ,

被一群冒险家夺取，这些冒险家由一名叫麦格雷戈的人指挥，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə]

in	the	name	of	the	insurgent	colonies	of	Buenos	Ayres	and	Venezuela
在	这	姓名	的	这	叛乱分子	殖民地	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	委内瑞拉

,

,

,

以布宜诺斯艾利斯和委内瑞拉起义殖民地的名义，

[preid] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [speɪn] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

preyed	not	only	on	the	commerce	of	Spain	but	also	on	that	of	the	United
被捕食	不是	仅有的	在	这	商业	的	西班牙	但	还	在	那	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

不仅掠夺了西班牙的商业，也掠夺了美国的商业。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pɑ:rt][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['terətɔ:ri] ;

The	island	was	,	at	that	time	,	part	of	Spanish	territory	;
这	岛	曾是	,	在	那	时间	,	部分	的	西班牙语	领土	;

当时，该岛是西班牙领土的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]

and	as	the	Spanish	government	was	not	able	to	put	an	end	to	the
和	作为	这	西班牙语	政府	曾是	不是	有能力的	到	放	一个	结尾	到	这

['nu:s(ə)ns] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['si:ʒər] ,

nuisance	created	to	the	United	States	by	the	seizure	,
滋扰	创建	到	这	团结的	各州	经过	这	发作	,

由于西班牙政府未能消除扣押行为给美国造成的困扰，

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][tu:; tə][ɪk'spel] [mə'grɛgɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

the	latter	ordered	a	man	-	of	-	war	to	expel	McGregor	and	his	men
这	后者	订购	一个	男人	-	的	-	战争	到	驱逐	麦格雷戈	和	他的	男人

[frʌm; frəm] [ə'miljə] ['aɪlənd] ,

from	Amelia	Island	,
从	阿米莉亚	岛	,

后者下令一艘军舰将麦格雷戈及其部下驱逐出阿米莉亚岛。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][wɜ:rks][ænd; ənd]['ves(ə)lz] ,

to	destroy	their	works	and	vessels	,
到	破坏	他们的	作品	和	船只	,

摧毁他们的工程和船只，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]

and	to	take	possession	of	the	island	for	the	purpose	of	preventing	the
和	到	拿	拥有	的	这	岛	为了	这	目的	的	预防	这

[rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:s(ə)ns] . - .

recurrence	of	the	nuisance	.	74	.
复发	的	这	滋扰	.	-	.

并占有该岛，以防止再次发生妨害行为。74.

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['tʃaɪnə] .

Representation	to	China	.
表示	到	中国	.

驻华代表处。

[ɑ:n][dʒæn] . 15th , - , ['æftər][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][ju'ɑ:n] - ['ʃi:] - [kaɪ] ,

On	Jan	.	15th	,	1909	,	after	the	dismissal	of	Yuan	-	Shih	-	Kai	,
在	一月	.	15th	,	-	,	后	这	解雇	的	元	-	施	-	凯	,

1909年1月15日，袁世凯被解职后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdɪplə'mætɪk] ['enˌvɔɪz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] [kɔːld] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]
the **British** **and** **the** **American** **diplomatic** **envoys** **at** **Peking** **called** **by** **appointment**
这 英国 和 这 美国人 外交 使节 在 北京 称为 经过 预约
[ɑːn] [prɪns] [tʃɪŋ] ,
on **Prince** **Ching** **,**
在 王子 程 ,

英国和美国驻北京外交使节按约拜会了郑和王。

[huː] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪ] - [wuː] - ['puː] ,
who **,** **as** **president** **of** **the** **Grand** **Council** **and** **the** **Wai** **-** **wu** **-** **pu** **,**
WHO , 作为 总统 的 这 盛大 理事会 和 这 哇 - 吴 - pu ,

他，作为大议会和外武府的主席，

[ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empaɪər] .
is **the** **highest** **official** **of** **the** **Chinese** **Empire** **.**
是 这 最高 官方的 的 这 中国人 帝国 .

是中华帝国的最高官员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

会话课上可供讨论的国(International Incidents for Discussion in)

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɑːn]
The **purpose** **of** **the** **appointment** **was** **to** **make** **a** **joint** **representation** **on**
这 目的 的 这 预约 曾是 到 制作 一个 联合的 表示 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['paʊɚz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l] ,
the **part** **of** **the** **two** **powers** **regarding** **the** **dismissal** **,**
这 部分 的 这 二 权力 关于 这 解雇 ,

此次任命的目的是代表双方就解雇事宜提出联合陈述。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['riːz(ə)n] , [ʌv; əv][juː'ɑːn] - ['ʃiː] - [kaɪ] , [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
without **any** **given** **reason** **,** **of** **Yuan** **-** **Shih** **-** **Kai** **,** **whose** **services** **to** **the** **cause** **of**
没有 任何 给定 原因 , 的 元 - 施 - 凯 , 谁 服务 到 这 原因 的
['ɔːrdər] ,
order **,**
命令 ,

袁世凯，在没有任何明确理由的情况下，因其对秩序事业的贡献，

[stə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ɪn]['tʃaɪnə][hæd; həd][ɪn'spaɪərd] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [tuː]
stability **,** **and** **progress** **in** **China** **had** **inspired** **such** **confidence** **in** **their** **two**
稳定 , 和 进步 在 中国 有 灵感 这样的 信心 在 他们的 二
['gʌvərnmənts] . - .
governments **.** **75** **.**
政府 . - .

中国的稳定和进步激发了两国政府的信心。75

[ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [reɪts] .
Exemption **from** **Rates** **.**
豁免 从 利率 .

免征税款。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , ['dɛk] . 9th , - :
The **following** **appeared** **in** **the** **Times** **,** **Dec** **.** **9th** **,** **1908** **:**
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 , 12月 . 9th , - :

以下内容刊登于1908年12月9日的《泰晤士报》:

" [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][hɛə][vɑːn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['embəsi] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
" **The** **claim** **of** **Herr** **von** **Bethmann** **-** **Hollweg** **,** **a** **German** **Embassy** **official** **,**
" 这 宣称 的 先生 冯 贝特曼 - 霍尔维格 , 一个 德语 大使馆 官方的 ,

“德国大使馆官员 Herr von Bethmann-Hollweg 的说法，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [reɪts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət]['wɔːltən] - [ɑːn] -
to **be** **exempt** **from** **rates** **in** **respect** **of** **his** **residence** **at** **Walton** **-** **on** **-**
到 是 豁免 从 利率 在 尊重 的 他的 住宅 在 沃尔顿 - 在 -
[temz] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɜːrbən]['kaʊns(ə)l][læst] [naɪt] .
Thames **was** **before** **the** **urban** **council** **last** **night** **.**
泰晤士河 曾是 前 这 城市的 理事会 最后的 夜晚 .

昨晚，市政委员会审议了他位于泰晤士河畔沃尔顿的住所免缴税款的申请。

" [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:pərti] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

"	A	letter	was	read	from	the	Rating	of	Government	Property	Department	of
"	一个	信	曾是	读	从	这	等级	的	政府	财产	部门	的

[ðə; ði] ['treʒəri] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['haʊzɪz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

the	Treasury	stating	that	houses	occupied	by	representatives	of	foreign	Powers	and
这	财政部	声明	那	房屋	占领	经过	代表	的	外国的	权力	和

[ðə; ði] [ə'kredɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['swi:ts] [wɜ:r; wər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ə'sesmənt] [ɪn] ['kɑ:mən]

the	accredited	members	of	their	suites	were	liable	to	assessment	in	common
这	认证	成员	的	他们的	套房	是	容易	到	评估	在	常见的

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

with	other	property	of	the	country	,
和	其他	财产	的	这	国家	,

"宣读了财政部政府财产评级部门的一封信函，信中指出，外国代表及其随行人员所居住的房屋应与该国其他财产一起接受评估。"

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər]['pɜ:sənz][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər][baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ɪg'zempt]

but	as	their	persons	and	personal	effects	were	by	international	law	exempt
但	作为	他们的	人	和	个人的	效果	是	经过	国际的	法律	豁免

[frʌm; frəm] ['si:ʒər] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [reɪts] [ði:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst]

from	seizure	if	they	refused	to	pay	rates	these	could	not	be	enforced
从	发作	如果	他们	拒绝	到	支付	利率	这些	可以	不是	是	强制执行

[ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [lɔ:] .

against	them	by	process	of	law	.
反对	他们	经过	过程	的	法律	.

但由于根据国际法，他们的人身和个人物品免于被扣押，如果他们拒绝缴纳税款，则不能通过法律程序对他们强制执行这些税款。

[rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['entərd] ['ɪntu:][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['paʊɚz] ,

Reciprocal	arrangements	had	,	however	,	been	entered	into	with	certain	Powers	,
互惠的	安排	有	,	然而	,	到过	进入	进入	和	肯定	权力	,

['dʒɜ:rməni] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Germany	being	one	of	them	,
德国	存在	一	的	他们	,

然而，美国已与某些国家签订了互惠协议，德国便是其中之一。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [reɪts] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]

under	which	a	contribution	in	lieu	of	rates	was	given	by	the	Government	to
在下面	哪个	一个	贡献	在	代替	的	利率	曾是	给定	经过	这	政府	到

['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

local	authorities	in	respect	of	such	occupations	.
当地的	当局	在	尊重	的	这样的	职业	.

根据该规定，政府向地方当局支付一笔款项，以代替此类职业的税款。

" [ðə; ði]['wɔ:ltən]['kaʊns(ə)l] , [ɪn] ['kɑ:mən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l]

"	The	Walton	Council	,	in	common	,	it	is	believed	,	with	many	other	local
"	这	沃尔顿	理事会	,	在	常见的	,	它	是	相信	,	和	许多	其他	当地的

[ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

authorities	in	the	country	,
当局	在	这	国家	,

据信，沃尔顿议会与该国许多其他地方当局一样，

[hæd; həd][held][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [reɪts] ['ʌndər] [sʌtʃ]

had	held	the	view	that	it	was	impossible	to	recover	rates	under	such
有	握住	这	看法	那	它	曾是	不可能的	到	恢复	利率	在下面	这样的

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

曾认为在这种情况下不可能收回利率，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]
but **their** **attention** **was** **drawn** **to** **the** **present** **case** **by** **the** **Local**
但 他们的 注意力 曾是 绘制 到 这 展示 案件 经过 这 当地的
['gʌvərnmənt] [bɔ:rd] ['ɔ:dɪtər] ,
Government **Board** **auditor** **,**
政府 木板 审计员 ,

但地方政府委员会审计员引起了他们的注意，使他们关注到此案。

[æt; ət] [hu:z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðeɪ] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'zʌlt]
at **whose** **suggestion** **they** **wrote** **to** **the** **Treasury** **,** **with** **the** **above** **result**
在 谁 建议 他们 写道 到 这 财政部 , 和 这 多于 结果
. " - .
. **"** **76** **.**
. " - .

在他的建议下，他们写信给财政部，结果如上所示。"76.

['erənt] [bə'lu:nz] .
Errant **Balloons** **.**
错误的 气球 .

失控的气球。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['noʊtɪs][frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz][ʌv; əv][noʊ'vembər]
The **following** **notice** **from** **Berlin** **appeared** **in** **the** **morning** **papers** **of** **November**
这 下列的 注意 从 柏林 出现 在 这 早晨 文件 的 十一月
20th , - :
20th **,** **1908** **:**
20th , - :

以下这则来自柏林的通知刊登在1908年11月20日的晨报上：

" [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt]
" **The** **French** **Ambassador** **has** **drawn** **the** **attention** **of** **the** **Imperial** **Government**
" 这 法语 大使 有 绘制 这 注意力 的 这 帝国 政府
[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['lændɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [bə'lu:nz] [ɑ:n] [frentʃ] ['terətɔ:ri] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **the** **repeated** **landing** **of** **German** **balloons** **on** **French** **territory** **in** **view** **of** **the**
到 这 重复 降落 的 德语 气球 在 法语 领土 在 看法 的 这
[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ɜ'aɪzɪŋ] [ˌðer'frʌm] .
possibility **of** **unpleasant** **incidents** **arising** **therefrom** **.**
可能性 的 令人不快的 事件 产生 由此 .

"鉴于德国气球反复降落在法国领土上可能引发不愉快事件，法国大使已提请帝国政府注意此事。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər] [ə'kɔ:rdɪŋlɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['meʒərz] [tu:; tə]
The **German** **military** **authorities** **are** **accordingly** **taking** **the** **necessary** **measures** **to**
这 德语 军队 当局 是 因此 采取 这 必要的 措施 到
[prɪ'vent] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['fju:tʃər] ['lændɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [bə'lu:nz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
prevent **as** **far** **as** **possible** **the** **future** **landing** **of** **German** **balloons** **across** **the**
防止 作为 远的 作为 可能的 这 未来 降落 的 德语 气球 穿过 这
[frʌn'tɪr] .
frontier **.**
边境 .

因此，德国军方正在采取必要措施，尽可能防止德国气球未来越过边境降落。

" ['sekʃ(ə)n] XX77 .
" **SECTION** **XX77** **.**
" 部分 XX77 .

"第 XX77 节。

['sʌli] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Sully **in** **England** **.**
玷污 在 英格兰 .

苏利在英国。

[ɪn] - ['sʌli] ,
In **1603** **Sully** **,**
在 - 玷污 ,

1603年，苏利

[huː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [ˌaɪ 'viː] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
who **was** **sent** **by** **Henri** **IV** **of** **France** **on** **a** **special** **mission** **to** **the**
WHO 曾是 发送 经过 亨利 第四 的 法国 在 一个 特别的 使命 到 这
['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] ,
English **Court** **,**
英语 法庭 ,

他是法国国王亨利四世派往英国宫廷执行特殊使命的使者。

[kɔːld] [tə'geðər] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒʊri] [ɪn] ['lʌndən] ,
called **together** **a** **French** **jury** **in** **London** **,**
称为 一起 一个 法语 陪审团 在 伦敦 ,

在伦敦召集了一个法国陪审团，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['retənuː] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['mɜːrdər] .
and **had** **a** **member** **of** **his** **retinue** **condemned** **to** **death** **for** **murder** **.**
和 有 一个 成员 的 他的 随从 谴责 到 死亡 为了 谋杀 .

他的一名随从因谋杀罪被判处死刑。

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] ,
The **convicted** **man** **was** **handed** **over** **for** **execution** **to** **the** **English** **authorities** **,**
这 已定罪 男人 曾是 递交 超过 为了 执行 到 这 英语 当局 ,

这名被判有罪的男子被移交给英国当局执行死刑。

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] [aɪ] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] . - .
but **James** **I** **granted** **him** **a** **reprieve** **.** **78** **.**
但 詹姆斯 我 的确 他 一个 缓刑 . - .

但詹姆斯一世赦免了他。78.

['hɑːmɪsaɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌætæ'ʃeɪ] .
Homicide **by** **an** **Attaché** **.**
杀人 经过 一个 随员 .

武官杀人。

[ðə; ði] [ˌætæ'ʃeɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['embəsi] [ɪn] ['pærɪs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [drɔːz]
The **attaché** **of** **an** **embassy** **in** **Paris** **during** **a** **dispute** **with** **his** **servant** **draws**
这 随员 的 一个 大使馆 在 巴黎 期间 一个 争议 和 他的 仆人 平局
[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [ʃuːts] [hɪm; ɪm] [ded] .
a **revolver** **and** **shoots** **him** **dead** **.**
一个 左轮手枪 和 芽 他 死的 .

驻巴黎大使馆一名随员与仆人发生争执，拔出手枪将其射杀。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [liːvz] [ðə; ði]
His **government** **orders** **him** **home** **,** **but** **he** **refuses** **to** **obey** **,** **leaves** **the**
他的 政府 订单 他 家 , 但 他 拒绝 到 服从 , 树叶 这
['embəsi] ,
embassy **,**
大使馆 ,

政府命令他回国，但他拒绝服从，离开了大使馆。

[ænd; ənd] ['setlz] [daʊn] [ɪn] ['pærɪs] .
and **settles** **down** **in** **Paris** **.**
和 定居点 向下 在 巴黎 .

并在巴黎定居。

[ˌðerə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [frʌm; frəm] [fræns] .
Thereupon **his** **government** **demands** **his** **extradition** **from** **France** **.**
于是 他的 政府 需求 他的 引渡 从 法国 .

于是，他的政府要求法国引渡他。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə]

How	would	the	case	have	to	be	decided	if	the	murderer	has	fled	to
如何	会	这	案件	有	到	是	决定	如果	这	凶手	有	逃亡	到

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ([wʌn]) [hɪz; ɪz] [hoʊm] [steɪt] [rɪ'kwaɪrz] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ,

England	and	(	1	)	his	home	state	requires	his	extradition	,
英格兰	和	(	1	)	他的	家	状态	需要	他的	引渡	,

如果凶手逃往英国，并且（1）他的原籍国要求引渡他，那么该案件应该如何裁决?

([ˌtuː'tuː]) [bəuθ] [fræns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [steɪt] [rɪ'kwaɪər] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] ? - .

(	2	)	both	France	and	his	home	state	require	his	extradition	?	79	.
(	2	)	两个都	法国	和	他的	家	状态	要求	他的	引渡	?	-	.

（2）法国和他的祖国都要求引渡他？79.

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kæptʃər] .

A	Disputed	Capture	.
一个	争议	捕获	.

一场有争议的俘获。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 14th , - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [speɪn] ,

On	July	14th	,	1805	,	during	the	war	between	Great	Britain	and	Spain	,
在	七月	14th	,	-	,	期间	这	战争	之间	伟大的	英国	和	西班牙	,

1805年7月14日，在英国和西班牙之间的战争期间，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] [mɪ'nɜːrvə] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] ['ʌnə] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

the	British	privateer	Minerva	captured	the	Spanish	vessel	Anna	,	near	the	mouth	of
这	英国	私掠船	米涅瓦	捕获	这	西班牙语	血管	安娜	,	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] ['rɪvər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	river	Mississippi	.
这	河	密西西比州	.

英国私掠船“密涅瓦”号在密西西比河口附近俘获了西班牙船只“安娜”号。

[wen] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [praɪz] [kɔːrt] [ɪn] [noʊ'vembər] , - , [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

When	brought	before	the	British	prize	court	in	November	,	1805	,	the	United	States
什么时候	带来	前	这	英国	奖	法庭	在	十一月	,	-	,	这	团结的	各州

[kleɪmd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['ves(ə)l] ,

claimed	the	captured	vessel	,
声称	这	捕获	血管	,

1805年11月，这艘被俘船只被带到英国海事法庭受审，美国声称对其拥有所有权。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

on	the	ground	that	the	capture	was	effected	within	the	American
在	这	地面	那	这	捕获	曾是	受影响	之内	这	美国人

[ˌterə'tɔːriəl] ['mærɪtaɪm] [belt] .

territorial	maritime	belt	.
领土	海上	腰带	.

理由是此次俘获行动发生在美国领海范围内。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['evɪdəns] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌnə] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd]

From	the	evidence	brought	forward	it	appeared	that	the	Anna	was	captured
从	这	证据	带来	向前	它	出现	那	这	安娜	曾是	捕获

[æt; ət] [ə; eɪ] [spɑːt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

at	a	spot	five	miles	from	the	mainland	,
在	一个	点	五	英里	从	这	大陆	,

根据现有证据来看，安娜号似乎是在距离大陆五英里的地方被捕获的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] [mʌd] ['aɪləndz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [triːz] ,

but	that	there	were	several	small	mud	islands	composed	of	earth	and	trees	,
但	那	那里	是	一些	小的	泥	岛屿	由	的	地球	和	树木	,

但那里有几个由泥土和树木组成的小型泥岛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]

which	had	drifted	down	the	river	and	had	fixed	themselves	more	than	two
哪个	有	漂移	向下	这	河	和	有	固定的	他们自己	更多的	比	二

[maɪlz] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃɔ:r] . - .

miles	off	the	shore	.	80	.
英里	离开	这	支撑	.	-	.

这些水流顺着河水漂流而下，最终停在了离岸两英里多的地方。80.

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] .

The	Punishment	for	Murder	.
这	惩罚	为了	谋杀	.

对谋杀的惩罚。

[ɪn] - ['henri] ['dʒɑ:nsən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒekt] , [kə'mits] [ə; eɪ]['mɜ:rdər][ɪn] ['lʌndən] [bʌt; bət]

In	1905	Henry	Johnson	,	an	English	subject	,	commits	a	murder	in	London	but
在	-	亨利	约翰逊	,	一个	英语	主题	,	提交	一个	谋杀	在	伦敦	但

[sək'si:dz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

succeeds	in	escaping	.
成功	在	逃脱	.

1905年，英国公民亨利·约翰逊在伦敦犯下谋杀罪，但成功逃脱。

[ɪn] - [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] [roʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['weɪtər] [ænd; ənd] [kə'mits] [ə; eɪ]

In	1906	he	appears	in	Rome	under	the	name	of	Charles	Waiter	and	commits	a
在	-	他	出现	在	罗马	在下面	这	姓名	的	查尔斯	服务员	和	提交	一个

['mɜ:rdər][ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ] .

murder	there	also	.
谋杀	那里	还	.

1906年，他化名查尔斯·韦特出现在罗马，并在那里犯下了一起谋杀案。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['traɪəl][æt; ət] [roʊm] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [ænd; ənd][ˌæntɪ'si:dənts, ˌæn'tɛsədənts][ɑ:r; ər]

During	his	trial	at	Rome	his	real	name	and	antecedents	are
期间	他的	审判	在	罗马	他的	真实的	姓名	和	来路	是

[dis'kləuzd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

disclosed	and	reported	in	England	.
披露	和	据报道	在	英格兰	.

在罗马受审期间，他的真实姓名和出身被披露，并在英国进行了报道。

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən]['pi:n(ə)l][koʊd] [dʌz] [nɑ:t][prə'vaɪd]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]

As	the	Italian	penal	code	does	not	provide	capital	punishment	and	he	is
作为	这	意大利语	刑事	代码	做	不是	提供	首都	惩罚	和	他	是

['ðerfɔ:r] ['oʊnli] [kən'demd] [tu:; tə]['pi:n(ə)l] ['sɜ:rvɪtu:d] [fɔ:r; fər][laɪf] ,

therefore	only	condemned	to	penal	servitude	for	life	,
所以	仅有的	谴责	到	刑事	奴役	为了	生活	,

由于意大利刑法典没有规定死刑，因此他只被判处终身苦役。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] ['weðər] ['ɪŋgləɪnd] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'mænd][ðə; ði]

the	question	is	raised	in	the	English	Press	whether	England	could	not	demand	the
这	问题	是	提高	在	这	英语	按	无论	英格兰	可以	不是	要求	这

[ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdərər] ,

extradition	of	the	murderer	,
引渡	的	这	凶手	,

英国媒体提出了这样一个问题：英国是否可以要求引渡凶手?

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rdər]

so	that	he	might	be	tried	and	executed	in	England	for	the	murder
所以	那	他	可能	是	尝试	和	执行	在	英格兰	为了	这	谋杀

[kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] .

committed	there	.
坚定的	那里	.

这样他就可以因在英国犯下的谋杀罪在英国受审并被处决。

['sekʃ(ə)n] XXI81 .

SECTION	XXI81	.
部分	XXI81	.

第 XXI81 节。

[ə; eɪ] ['treɪtərz] [feɪt] .

A	Traitor's	Fate	.
一个	叛徒的	命运	.

叛徒的命运。

[ɪn] - ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['brændənbə:g] , ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk]

In	1670	Frederick	William	,	the	great	elector	of	Brandenburg	,	ordered	his	diplomatic
在	-	弗雷德里克	威廉	,	这	伟大的	选民	的	勃兰登堡	,	订购	他的	外交

['envɔɪ] [æt; ət] ['wɔ:sɔ:] ,

envoy	at	Warsaw	,
使者	在	华沙	,

1670年，勃兰登堡选帝侯腓特烈·威廉下令其驻华沙外交使节

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['poʊlənd] , [tu:; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][wʌn]['kɜ:rn(ə)l]

the	capital	of	Poland	,	to	obtain	possession	of	the	person	of	one	Colonel
这	首都	的	波兰	,	到	获得	拥有	的	这	人	的	一	上校

[vɑ:n] [kɔlkstaɪn] ,

von	Kalkstein	,
冯	卡尔克斯坦	,

波兰首都，为了抓捕冯·卡尔克斯坦上校，

[ə; eɪ] ['prʌʃən] ['sʌbdʒekt] , [hu:] [hæd; həd][fled][tu:; tə]['poʊlənd][fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['ri:z(ə)nz] ,

a	Prussian	subject	,	who	had	fled	to	Poland	for	political	reasons	,
一个	普鲁士	主题	,	WHO	有	逃亡	到	波兰	为了	政治的	原因	,

一名因政治原因逃往波兰的普鲁士臣民

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

as	he	was	accused	of	high	treason	.
作为	他	曾是	被告	的	高的	叛国罪	.

他被指控犯有叛国罪。

[vɑ:n] [kɔlkstaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:zd] ['si:krətli] [ɑ:n][noʊ'vembər] 28th , - ,

Von	Kalkstein	having	been	seized	secretly	on	November	28th	,	1670	,
冯	卡尔克斯坦	拥有	到过	查获	偷偷	在	十一月	28th	,	-	,

冯·卡尔克斯坦于1670年11月28日被秘密逮捕。

[wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['kærɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd]

was	wrapped	up	in	a	carpet	and	in	this	way	carried	across	the	frontier	and
曾是	包装	向上	在	一个	地毯	和	在	这	方式	携带	穿过	这	边境	和

[bi'hedid] [æt; ət]['meməl] . - .

beheaded	at	Memel	.	82	.
斩首	在	梅梅尔	.	-	.

被裹在地毯里，就这样被带到边境，在梅梅尔被斩首。82.

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑ:rmɪstɪs] .

An	Interrupted	Armistice	.
一个	中断	停战	.

中断的停战协定。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɪz] [kən'klu:did] ,

During	a	war	between	states	A	and	B	,	a	general	armistice	is	concluded	,
期间	一个	战争	之间	各州	一个	和	B	,	一个	一般的	停战	是	结束	,

[wɪ'ðaʊt] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] .

without	detailed	stipulations	.
没有	详细的	规定	.

A国和B国交战期间，缔结了全面停战协定，但没有详细规定。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][ɪz] [ɪn'fɔːrmd] [θruː] [spaɪz] [ðæt] [ðə; ði]

The	commander	of	the	forces	of	state	A	is	informed	through	spies	that	the
这	指挥官	的	这	力量	的	状态	一个	是	知情的	通过	间谍	那	这

['enəmi] [ɪz] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [dɪ'fensɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

enemy	is	throwing	up	defences	within	the	line	where	the	forces	face	each	other	and
敌人	是	投掷	向上	防御	之内	这	线	在哪里	这	力量	脸	每个	其他	和

[ɪz]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [truːps] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

is	concentrating	twice	as	many	troops	in	that	place	as	had	been	there	before
是	集中	两次	作为	许多	军队	在	那	地方	作为	有	到过	那里	前

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

the	conclusion	of	the	armistice	.
这	结论	的	这	停战	.

A国军队的指挥官通过间谍得知，敌军正在双方军队对峙的战线上构筑防御工事，并且在该地集结的兵力是停战协定签订前的两倍。

[ðɪs] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] , [ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,

This	he	considers	a	violation	of	the	armistice	,	and	,	fearing	an	attack	,
这	他	考虑	一个	违反	的	这	停战	,	和	,	害怕	一个	攻击	,

[æt; ət][wʌns] ['riːkə'mensiz] [hɔs'tilitiz] ,

at	once	recommences	hostilities	,
在	一次	重新开始	敌对行动	,

他认为这是违反停战协定的行为，并因担心遭到攻击，立即重新发动战争。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] . - .

without	any	previous	denunciation	of	the	armistice	.	83	.
没有	任何	以前的	谴责	的	这	停战	.	-	.

事先没有任何对停战协定的谴责。83.

['ʃuːtɪŋ] [ə'freɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] .

Shooting	Affray	in	a	Legation	.
射击	斗殴	在	一个	使馆	.

在使馆内发生枪击斗殴事件。

[ɪn] - - , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['sʌbdʒekt][nɑːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] ,

In	1867	Nikitschenkow	,	a	Russian	subject	not	belonging	to	the	Russian	Legation	,
在	-	-	,	一个	俄语	主题	不是	属于	到	这	俄语	使馆	,

1867年，尼基琴科夫，一位不属于俄罗斯公使馆的俄罗斯臣民，

[ə'tækt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [lɪ'geɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks]

attacked	and	wounded	a	member	of	that	Legation	within	the	precincts
遭到攻击	和	受伤	一个	成员	的	那	使馆	之内	这	辖区

[ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [ɪn]['pærɪs] .

of	the	embassy	in	Paris	.
的	这	大使馆	在	巴黎	.

在巴黎大使馆内袭击并致伤了一名使馆工作人员。

[ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

The	French	police	were	called	in	and	arrested	the	criminal	.
这	法语	警察	是	称为	在	和	被捕	这	刑事	.

法国警方接到报案后逮捕了这名罪犯。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][kraɪm]

The	Russian	government	requested	his	extradition	,	maintaining	that	,	as	the	crime
这	俄语	政府	请求	他的	引渡	,	保持	那	,	作为	这	犯罪

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['embəsi] ,

was	committed	inside	the	Russian	embassy	,
曾是	坚定的	里面	这	俄语	大使馆	,

俄罗斯政府要求引渡他，并坚称犯罪行为发生在俄罗斯大使馆内。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪ'ðɪn] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] . - .
it **fell** **exclusively** **within** **Russian** **jurisdiction** **.** **84** **.**
它 跌倒 只 之内 俄语 管辖权 . - .

它完全属于俄罗斯的管辖范围。84.

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][pɔ:rt] ['ɑ:rθər] .
The **Surrender** **of** **Port** **Arthur** **.**
这 投降 的 港口 亚瑟 .

亚瑟港的陷落。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][pɔ:rt] ['ɑ:rθər] ,
In **January** **,** **1905** **,** **the** **Russian** **general** **Stössel** **,** **the** **commander** **of** **Port** **Arthur** **,**
在 一月 , - , 这 俄语 一般的 - , 这 指挥官 的 港口 亚瑟 ,

1905年1月，俄国将军施特塞尔，旅顺港司令，

[waɪl] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:rtrəs] ,
while **negotiating** **with** **the** **Japanese** **for** **the** **surrender** **of** **that** **fortress** **,**
尽管 谈判 和 这 日本人 为了 这 投降 的 那 堡垒 ,

在与日本人谈判投降该要塞期间，

['ɔ:rdərd] [sʌm; səm] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] [ʌp][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['rʌʃ(ə)n] [men] - [ʌv; əv] -
ordered **some** **fortifications** **to** **be** **blown** **up** **and** **certain** **Russian** **men** **-** **of** **-**
订购 一些 防御工事 到 是 吹 向上 和 肯定 俄语 男人 - 的 -
[wɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋk] .
war **in** **the** **harbour** **to** **be** **sunk** **.**
战争 在 这 港口 到 是 沉没 .

下令炸毁一些防御工事，并击沉港口中的一些俄国军舰。

['sekʃ(ə)n] XXII85 .
SECTION **XXII85** **.**
部分 XXII85 .

第二十二章85节

[æn; ən] [æm'bæsədɜ-z] ['brʌðər] .
An **Ambassador's** **Brother** **.**
一个 大使的 兄弟 .

大使的兄弟。

[ɪn] - [dɑ:n] [ˌpæntə'li:ən] - ,
In **1653** **Don** **Pantaleon** **Sà** **,**
在 - 大学教师 潘塔莱昂 - ,

1653年，唐·潘塔莱昂·萨

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the **brother** **of** **the** **Portuguese** **ambassador** **in** **London** **and** **a** **member** **of** **his**
这 兄弟 的 这 葡萄牙语 大使 在 伦敦 和 一个 成员 的 他的
[swi:t] ,
suite **,**
套房 ,

他是葡萄牙驻伦敦大使的兄弟，也是大使随行人员之一。

[kɪld] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] ['gri:nˌweɪ] .
killed **an** **Englishman** **named** **Greenway** **.**
被杀 一个 英国人 命名 绿道 .

杀死了一名名叫格林威的英国人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] , [traɪd] , [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd]
He **was** **arrested** **by** **the** **English** **authorities** **,** **tried** **,** **found** **guilty** **,** **and** **executed**
他 曾是 被捕 经过 这 英语 当局 , 尝试 , 成立 有罪的 , 和 执行
. - .
. **86** **.**
. - .

他被英国当局逮捕、审判、判处有罪并处决。86.

[ə; eɪ] [di'teind] ['stiːmər] .
A **Detained** **Steamer** **.**
一个 被拘留 汽船 .

被扣押的轮船。

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz][wɔːr] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . ['mɛnzəl] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]
In **1904** **,** **during** **the** **Russo** **-** **Japanese** **war** **,** **the** **Captain** **W** **.** **Menzel** **,** **a** **German**
在 - , 期间 这 鲁索 - 日本人 战争 , 这 队长 W . 门泽尔 , 一个 德语
['stiːmər] ,
steamer **,**
汽船 ,

1904年，日俄战争期间，德国轮船"W·门泽尔船长号"

[tʊk] [ɪn] [welʃ] [koʊl][æt; ət]['kɑːrdɪf] ,
took **in** **Welsh** **coal** **at** **Cardiff** **,**
采取 在 威尔士语 煤炭 在 卡迪夫 ,

在卡迪夫接收威尔士煤炭，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fliːt] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr]
with **the** **intention** **of** **carrying** **it** **to** **the** **Russian** **fleet** **en** **route** **for** **the** **Far**
和 这 意图 的 携带 它 到 这 俄语 舰队 英文 路线 为了 这 远的
[iːst] .
East **.**
东方 .

目的是将其运送至前往远东的俄罗斯舰队。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [di'teind] [ðə; ði] ['stiːmər] .
The **English** **government** **detained** **the** **steamer** **.**
这 英语 政府 被拘留 这 汽船 .

英国政府扣押了这艘轮船。

[kʊd; kəd]['dʒɜːrməni][hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] ? - .
Could **Germany** **have** **complained** **and** **asked** **for** **damages** **?** **87** **.**
可以 德国 有 抱怨 和 问 为了 损害 ? - .

德国是否可以提出申诉并要求赔偿？87.

['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊlz] .
Prussia **and** **the** **Poles** **.**
普鲁士 和 这 波兰人 .

普鲁士和波兰人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['dɛk] . 2nd , - , ['deɪtɪd] [vi'enə] , ['dɛk] . 1st
The **following** **appeared** **in** **the** **Times** **of** **Dec** **.** **2nd** **,** **1907** **,** **dated** **Vienna** **,** **Dec** **.** **1st**
这 下列的 出现 在 这 《时代周刊》 的 12月 . 2nd , - , 日期 维也纳 , 12月 . 1st
[ænd; ənd] 2nd [rɪ'spektɪvli] :
and **2nd** **respectively** **:**
和 2nd 分别 :

以下内容刊登于1907年12月2日出版的《泰晤士报》，该报的维也纳出版日期分别为12月1日和2日：

" [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] ['lemberk] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][gə'liʃiə] ,
" **A** **mass** **meeting** **took** **place** **to** **-** **day** **at** **Lemberg** **,** **the** **capital** **of** **Galicia** **,**
" 一个 大量的 会议 采取 地方 到 - 天 在 伦伯格 , 这 首都 的 加利西亚 ,

"今天在加利西亚首府伦贝格举行了一场群众集会，

[tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] - [ˌeksˌproʊpri'eɪʃn]
to **protest** **against** **the** **Polish** **policy** **of** **Prussia** **and** **Prince** **Bülow's** **Expropriation**
到 反对 反对 这 抛光 政策 的 普鲁士 和 王子 - 征用
[bɪl] .
Bill **.**
账单 .

抗议普鲁士的波兰政策和比洛亲王的征用法案。

[sʌm; səm] - , - ['pɜ˞ːsənz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .

Some	10	,	000	persons	were	present	.
一些	-	,	-	人	是	展示	.

现场约有1万人。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ə'plɔːd] [ə'dres] ,

In	a	much	applauded	address	,
在	一个	很多	鼓掌	地址	,

在一段备受赞誉的演讲中，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['bɜːrgəˌmæstər] [kən'demd] [prɪns] - ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ]

the	vice	-	burgomaster	condemned	Prince	Bülow's	action	and	called	upon	the	Polish
这	副	-	市长	谴责	王子	-	行动	和	称为	之上	这	抛光

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [tuː; tə] [voʊt] [ə'genst] [ðə; ði]

representatives	in	the	forthcoming	Austro	-	Hungarian	Delegations	to	vote	against	the
代表	在	这	即将推出	奥地利	-	匈牙利	代表团	到	投票	反对	这

['fɔːrən] ['ɑːfɪs] ['estiməts] .

Foreign	Office	estimates	.
外国的	办公室	估算	.

副市长谴责了比洛亲王的行为，并呼吁即将出席奥匈帝国代表团的波兰代表投票反对外交部的预算。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [pri'ventid] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

After	the	meeting	,	the	police	prevented	an	attempt	to	make	a	demonstration
后	这	会议	,	这	警察	阻止	一个	试图	到	制作	一个	示范

[ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnsələt] .

against	the	German	Imperial	Consulate	.
反对	这	德语	帝国	领事馆	.

会后，警方阻止了一场针对德国帝国领事馆的示威游行。

[ðə; ði] ['demənstreitəz] ['kærid] [lɑːrdʒ] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] , [prɪns] ['byːloʊ] ,

The	demonstrators	carried	large	caricatures	of	the	Emperor	William	,	Prince	Bülow	,
这	示威者	携带	大的	漫画	的	这	皇帝	威廉	,	王子	比洛	,

[ænd; ənd] ['bærən] [vɑːn] [ɛrənθɔl] . "

and	Baron	von	Aehrenthal	.	"
和	男爵	冯	埃伦塔尔	.	"

示威者们举着威廉皇帝、比洛王子和冯·埃伦塔尔男爵的大幅漫画画像。

" [tuː; tə] - ['deɪz] [rɪ'pɔːrts] [ʃoʊ] ['jɛstɜ˞ˌdeɪz, 'jɛstɜ˞diːz] ['ænti] - ['prʌʃən] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['lemberk]

"	To	-	day's	reports	show	yesterday's	anti	-	Prussian	demonstration	at	Lemberg
"	到	-	天	报告	展示	昨天的	反对	-	普鲁士	示范	在	伦伯格

[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

to	have	been	accompanied	by	some	excesses	.
到	有	到过	伴随	经过	一些	过剩	.

"今天的报道显示，昨天在伦贝格举行的反普鲁士示威活动中出现了一些过激行为。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['demənstreitəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː]

After	the	meeting	a	number	of	demonstrators	succeeded	in	breaking	through
后	这	会议	一个	数字	的	示威者	成功了	在	打破	通过

[ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kɑːns(ə)l]

the	cordon	of	police	and	in	reaching	the	hotel	where	the	German	Consul
这	警戒线	的	警察	和	在	到达	这	酒店	在哪里	这	德语	领事

[hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [lɪvd] .

has	hitherto	lived	.
有	迄今为止	居住地	.

会议结束后，一些示威者成功突破了警察的警戒线，到达了德国领事此前居住的酒店。

['sevrəl] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [smæʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Several	windows	were	smashed	,	and	,	in	order	to	avoid	an	attack	upon	the
一些	视窗	是	粉碎	,	和	,	在	命令	到	避免	一个	攻击	之上	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

几扇窗户被砸碎，为了避免酒店遭到袭击，

[ðə; ði][hoʊ'tel] - ['kiːpər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kɑːns(ə)l]['noʊtɪs][tuː; tə]

the	hotel	-	keeper	declared	that	he	had	already	given	the	Consul	notice	to
这	酒店	-	守门员	声明	那	他	有	已经	给定	这	领事	注意	到

[kwɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

quit	and	that	the	Consul	had	departed	.
辞职	和	那	这	领事	有	已离开	.

旅店老板宣称他已经通知领事搬走，而且领事已经离开。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [ðæt] [noʊ][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['lemberk] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]

The	proposal	of	a	student	that	no	inhabitant	of	Lemberg	should	give	the
这	提议	的	一个	学生	那	不	居民	的	伦伯格	应该	给	这

['dʒɜːrmən]['kɑːns(ə)l] ['ʃeltər] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['treɪtər][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [kɔːz]

German	Consul	shelter	on	pain	of	being	considered	a	traitor	to	the	Polish	cause
德语	领事	庇护所	在	疼痛	的	存在	经过考虑的	一个	叛徒	到	这	抛光	原因

[wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ə'kleɪmd] .

was	enthusiastically	acclaimed	.
曾是	踊跃	备受赞誉	.

一名学生提议，伦贝格的任何居民都不得庇护德国领事，否则将被视为波兰事业的叛徒，这一提议受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd]

A	caricature	of	the	Emperor	William	was	attached	to	the	end	of	a	rod
一个	漫画	的	这	皇帝	威廉	曾是	随附的	到	这	结尾	的	一个	杆

[ænd; ənd] [bəːnd] . " - .

and	burned	.	"	88	.
和	烧伤	.	"	-	.

将威廉皇帝的漫画形象绑在一根棍子的末端，然后烧掉。"88.

[ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] .

A	Charmed	Life	.
一个	迷住了	生活	.

幸福生活。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] :

The	following	appeared	in	a	London	evening	paper	:
这	下列的	出现	在	一个	伦敦	晚上	纸	:

以下内容摘自伦敦一家晚报：

" [ɪn][ðə; ði][lɪst] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ]['mɪstər] ['plaʊdən] ['jestərdeɪ] [æt; ət] ['mɝːləboʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	In	the	list	dealt	with	by	Mr	Plowden	yesterday	at	Marylebone	was	a
"	在	这	列表	已处理	和	经过	先生	普洛登	昨天	在	马里波恩	曾是	一个

[tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['fʊtmən] [neɪmd] ['piːtoʊ] - ,

charge	against	an	Italian	footman	named	Pito	Conziani	,
收费	反对	一个	意大利语	男仆	命名	皮托	-	,

"昨天普洛登先生在马里波恩处理的案件清单中，有一项针对一名名叫皮托·孔齐亚尼的意大利男仆的指控，

[eɪdʒd] ['twenti] - [fɔːr] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn] ['groʊvnər] - [skwer] ,

aged	twenty	-	four	,	giving	an	address	in	Grosvenor	-	square	,
老年人	二十	-	四	,	给予	一个	地址	在	格罗夫纳	-	正方形	,

24岁，地址在格罗夫纳广场。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdərli] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][bæd]
who **was** **accused** **of** **being** **found** **drunk** **and** **disorderly** **and** **using** **bad**
WHO 曾是 被告 的 存在 成立 醉 和 乱 和 使用 坏的
[ˈlæŋgwɪdʒ][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ɪn][oʊld] [kəˈbek] - [striːt] .
language **the** **previous** **night** **in** **Old** **Quebec** **-** **street** **.**
语言 这 以前的 夜晚 在 老的 魁北克 - 街道 .

他被指控前一天晚上在老魁北克街醉酒闹事、言语粗俗。

" [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]
" **When** **the** **case** **was** **reached** **the** **accused** **came** **forward** **from** **a** **seat** **at**
" 什么时候 这 案件 曾是 达到 这 被告 来了 向前 从 一个 座位 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
the **back** **of** **the** **Court** **and** **was** **placed** **in** **front** **of** **the** **dock** **.**
这 后退 的 这 法庭 和 曾是 放置 在 正面 的 这 码头 .

"案件审理开始时，被告从法庭后排的座位上走到被告席前。"

" [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][klɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
" **A** **consultation** **immediately** **took** **place** **between** **the** **clerk** **and** **the** **magistrate** **,**
" 一个 咨询 立即地 采取 地方 之间 这 职员 和 这 地方法官 ,

"书记员和法官立即进行了磋商，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ['mɪstər] ['plaʊdən] [inˈkwaiəd] [huː] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [wʌz; wəz] .
and **as** **a** **result** **Mr** **Plowden** **inquired** **who** **the** **accused** **was** **.**
和 作为 一个 结果 先生 普洛登 询问 WHO 这 被告 曾是 .

因此，普洛登先生询问被告是谁。

" [ɪnˈspektər] [greɪs] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
" **Inspector** **Grace** **replied** **that** **he** **was** **,** **as** **he** **represented** **,** **in** **the** **service** **of**
" 检查员 优雅 回复 那 他 曾是 , 作为 他 代表 , 在 这 服务 的
[ðə; ði][ɪˈtæliən] [æmˈbæsədər] ,
the **Italian** **Ambassador** **,**
这 意大利语 大使 ,

格雷斯督察回答说，正如他所声称的那样，他是为意大利大使效力的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kleɪmd] ['prɪvəlɪdʒ] .
and **he** **claimed** **privilege** **.**
和 他 声称 特权 .

他声称自己享有特权。

" ['mɪstər] ['plaʊdən] [toʊld][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]
" **Mr** **Plowden** **told** **the** **accused** **he** **bore** **a** **charmed** **life** **in** **this** **country** **in** **certain**
" 先生 普洛登 讲述 这 被告 他 钻孔 一个 迷住了 生活 在 这 国家 在 肯定
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ,
respects **,**
尊重 ,

"普洛登先生告诉被告，在某些方面，他在这个国家过着令人艳羡的生活。"

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃaːdʒd] .
and **ordered** **him** **to** **be** **discharged** **.**
和 订购 他 到 是 出院 .

并下令将其释放。

" ['sekʃ(ə)n] XXIII89 .
" **SECTION** **XXIII89** **.**
" 部分 XXIII89 .

"第二十三章89.

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['rɑːbəri] .
A **Daring** **Robbery** **.**
一个 大胆 抢劫 .

一场大胆的抢劫。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 15th , - , [ðə; ði]['pepərz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

On	July	15th	,	1907	,	the	papers	published	the	following	:
在	七月	15th	,	-	,	这	文件	已发布	这	下列的	:

1907年7月15日，报纸刊登了以下内容：

" [læst] [naɪt] [ðə; ði] ['stiːmər] [səˈfaiə] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ɑːrmd] [ˈrɔbəz] - [maɪlz][frʌm; frəm]

" Last	night	the	steamer	Sophia	was	seized	by	armed	robbers	16	miles	from
" 最后的	夜晚	这	汽船	索菲亚	曾是	查获	经过	武装	强盗	-	英里	从

[əuˈdesə; ɔˈdesɑː] ,

Odessa	,
敖德萨	,

“昨晚，索菲亚号汽船在距离敖德萨16英里处被武装劫匪劫持。”

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt][tuː; tə] - .

while	on	a	voyage	from	this	port	to	Korthion	.
尽管	在	一个	航程	从	这	港口	到	-	.

在从该港口前往科尔提翁的航程中。

[æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] [θriː] [jʌŋ] [men] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

At	11	o'clock	three	young	men	appeared	on	the	deck	,
在	-	点钟	三	年轻的	男人	出现	在	这	甲板	,

11点钟，三个年轻人出现在甲板上。

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] ,

where	the	captain	and	the	passengers	were	at	supper	,
在哪里	这	队长	和	这	乘客	是	在	晚餐	,

当时船长和乘客们正在吃晚饭。

[ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [waɪl] [tuː] ['ʌðər] [siːzd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl]

and	held	them	in	check	while	two	others	seized	the	man	at	the	wheel
和	握住	他们	在	查看	尽管	二	其他的	查获	这	男人	在	这	车轮

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] ,

and	ordered	him	,
和	订购	他	,

他们制服了这些人，同时另外两人抓住了开车的人，命令他：

['ʌndər] [θret] [ʌv; əv] [deθ] , [tuː; tə][set][ðə; ði] ['ʃɪps] [kɔːrs] [fɔːr; fər][əuˈdesə; ɔˈdesɑː] .

under	threat	of	death	,	to	set	the	ship's	course	for	Odessa	.
在下面	威胁	的	死亡	,	到	放	这	船的	课程	为了	敖德萨	.

在死亡威胁下，将船的航线设定为敖德萨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] , [huː] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌmbərd] - [ɪn][ɔːl] ,

Some	of	the	robbers	,	who	appear	to	have	numbered	18	in	all	,
一些	的	这	强盗	,	WHO	出现	到	有	编号	-	在	全部	,

劫匪总数似乎有18人，其中一些人.....

[ðen] [went]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [səˈluːn] , [wer] [ðeɪ] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn]

then	went	into	the	first	-	class	saloon	,	where	they	took	possession	of	an	iron
然后	去	进入	这	第一的	-	班级	酒吧	,	在哪里	他们	采取	拥有	的	一个	铁

[kæʃ] - [bɑːks] [kənˈteɪnɪŋ] - ,

cash	-	box	containing	50	,
现金	-	盒子	包含	-	,

然后他们进入头等车厢，在那里拿走了一个装有 50 的铁钱箱。

- ['ruːblz] (£5 , -) ,

000	roubles	(	£5	,	000	)	,
-	卢布	(	£5	,	-	)	,

000卢布（5000英镑）

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæˈʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bæŋk][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [treɪd] .

which	was	in	charge	of	a	cashier	of	the	Russian	Bank	for	Foreign	Trade	.
哪个	曾是	在	收费	的	一个	出纳员	的	这	俄语	银行	为了	外国的	贸易	.

他曾是俄罗斯外贸银行的一名出纳员。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [wʌn] , - ['ru:blz] (£100) [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

They	also	took	1	,	000	roubles	(	£100	)	belonging	to	the	passengers	.
他们	还	采取	1	,	-	卢布	(	£100	)	属于	到	这	乘客	.

他们还拿走了乘客的 1000 卢布（100 英镑）。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði]['endʒɪnz] , [ænd; ənd][let][ɔ:f][ɔ:l][ðə; ði] [sti:m] ,

The	robbers	then	proceeded	to	disable	the	engines	,	and	let	off	all	the	steam	,
这	强盗	然后	继续	到	禁用	这	发动机	,	和	让	离开	全部	这	蒸汽	,

劫匪随后使引擎失效，并释放了所有蒸汽。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'fi:əz] ['boʊts]['æftər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]

and	finally	made	their	escape	in	two	of	the	Sophia's	boats	after	destroying	the
和	最后	制成	他们的	逃脱	在	二	的	这	索菲亚的	船	后	摧毁	这

[θɜ:rd] .

third	.
第三	.

最后，他们摧毁了索菲亚号的第三艘船，然后乘坐索菲亚号的两艘船逃脱了。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][bænd] , [bʌt; bət][ˌhɪðər'tu:] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] . " - .

The	police	are	seeking	to	trace	the	band	,	but	hitherto	without	success	.	"	90	.
这	警察	是	寻求	到	痕迹	这	乐队	,	但	迄今为止	没有	成功	.	"	-	.

警方正在努力追踪该乐队，但迄今为止还没有成功。"90.

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][æb'du:l][hə'mi:d] .

The	Fall	of	Abdul	Hamid	.
这	落下	的	阿卜杜勒	哈米德	.

阿卜杜勒·哈米德的陨落。

[ɑ:n]['eɪprəl] 29th , - , ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][æb'du:l][hə'mi:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv]

On	April	29th	,	1909	,	after	the	fall	of	Abdul	Hamid	and	the	enthronement	of
在	四月	29th	,	-	,	后	这	落下	的	阿卜杜勒	哈米德	和	这	登基	的

[moʊ'hɑ:mɪd] [vi:] ,

Mohammed	V	,
穆罕默德	V	,

1909年4月29日，阿卜杜勒·哈米德倒台，穆罕默德五世登基。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [sent][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['telɪgræm] [tu:; tə]

the	President	of	the	United	States	of	America	sent	the	following	telegram	to
这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国	发送	这	下列的	电报	到

[ðə; ði] [nu:] ['ru:lər][ʌv; əv] ['tɜ:rki] :

the	new	ruler	of	Turkey	:
这	新的	统治者	的	火鸡	:

美国总统向土耳其新统治者发出了以下电报：

" [aɪ]['ɔ:fər][jʊr; jər]['mædʒəsti][maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][jʊr; jər] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ]

"	I	offer	your	Majesty	my	congratulations	on	your	accession	to	the	Throne	with
"	我	提供	你的	威严	我的	恭喜！	在	你的	加入	到	这	王座	和

[sʌtʃ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'kleɪm] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['pi:pəlz] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

such	universal	acclaim	voiced	by	the	people's	representatives	and	at	a	time
这样的	普遍的	欢呼	配音	经过	这	人们的	代表	和	在	一个	时间

[soʊ] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌæspɚ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n]['oʊvər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

so	propitious	to	the	highest	aspirations	of	the	great	nation	over	which	you
所以	吉祥	到	这	最高	抱负	的	这	伟大的	国家	超过	哪个	你

[ru:l] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['gʌvərnmənt] .

rule	as	the	august	head	of	a	constitutional	Government	.
规则	作为	这	八月	头	的	一个	宪法	政府	.

"陛下，我谨向您表示祝贺，祝贺您登基，您的登基受到了人民代表的普遍赞誉，并且正值您所统治的伟大国家实现最高愿望的良机，您作为宪政政府的崇高元首，正肩负着重任。"

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

I	assure	you	of	the	friendship	of	the	Government	and	people	of	the
我	保证	你	的	这	友谊	的	这	政府	和	人们	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

我向你们保证，美国政府和人民对你们怀有深厚的友谊。

[huː] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

who	earnestly	wish	for	your	Majesty's	happiness	and	for	that	of	the	people
WHO	切实	希望	为了	你的	陛下的	幸福	和	为了	那	的	这	人们

[wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [dəˈmɪnjənz] ,

within	your	dominions	,
之内	你的	领地	,

他们衷心希望陛下幸福，也希望陛下领土内的人民幸福安康。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] [oʊn] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [helθ] [ænd; ənd] ['welfer] . " - .

and	I	add	my	own	wishes	for	your	Majesty's	health	and	welfare	.	"	91	.
和	我	添加	我的	自己的	愿望	为了	你的	陛下的	健康	和	福利	.	"	-	.

我谨代表陛下祝愿陛下身体健康、幸福安康。"91.

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ə'brɔːd] .

A	President	Abroad	.
一个	总统	国外	.

总统在国外。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['dɛk] . 4th , - , [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] , ['deɪtɪd]['pærɪs] , ['dɛk]

The	Times	of	Dec	.	4th	,	1908	,	contained	the	following	telegram	,	dated	Paris	,	Dec
这	《时代周刊》	的	12月	.	4th	,	-	,	包含	这	下列的	电报	,	日期	巴黎	,	12月

. 3rd :

.	3rd	:
.	3rd	:

1908年12月4日的《泰晤士报》刊登了以下电报，日期为12月3日，发自巴黎：

" [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][tuː; tə]

"	The	French	Government	will	come	to	a	decision	at	the	Cabinet	Council	to
"	这	法语	政府	将要	来	到	一个	决定	在	这	内阁	理事会	到

[biː; bi][held][ɑːn] ['sætərdeɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] ,

be	held	on	Saturday	as	to	the	conditions	upon	which	President	Castro	,
是	握住	在	周六	作为	到	这	状况	之上	哪个	总统	卡斯特罗	,

"法国政府将在周六举行的内阁会议上决定卡斯特罗总统获释的条件，

[ðə; ði]['despɑːt][ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lænd][ɪn] [fræns] .

the	despot	of	Venezuela	,	will	be	allowed	to	land	in	France	.
这	暴君	的	委内瑞拉	,	将要	是	允许	到	土地	在	法国	.

委内瑞拉独裁者将被允许在法国登陆。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

At	the	moment	of	his	departure	for	Europe	it	was	reported	that	the
在	这	片刻	的	他的	离开	为了	欧洲	它	曾是	据报道	那	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['speʃəlɪst] [wɪð; wɪθ]

object	of	the	President's	journey	was	to	see	a	distinguished	specialist	with
目的	的	这	总统的	旅行	曾是	到	看	一个	杰出的	专家	和

[ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

a	view	to	a	surgical	operation	.
一个	看法	到	一个	外科	手术	.

据报道，总统启程前往欧洲的目的是拜访一位杰出的专家，以便进行外科手术。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evər] ,

Since	then	,	however	,
自从	然后	,	然而	,

然而，自那以后，

['trʌstwɜːrði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [kei] [ˌdɔr'seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

trustworthy	information	has	reached	the	Quai	d'Orsay	to	the	effect	that	his
值得信赖的	信息	有	达到	这	码头	奥赛	到	这	影响	那	他的

[steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [prɪ'keriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,

state	of	health	is	not	so	precarious	as	it	had	been	reported	to	be	,
状态	的	健康	是	不是	所以	岌岌可危	作为	它	有	到过	据报道	到	是	,

可靠消息已传至奥赛码头，称他的健康状况并不像之前报道的那样危急。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə] [wɪtʃ] [saʊθ]

and	that	he	looks	forward	to	receiving	in	Paris	the	hospitality	to	which	South
和	那	他	看起来	向前	到	接收	在	巴黎	这	热情好客	到	哪个	南

[ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] .

Americans	are	accustomed	.
美国人	是	习惯	.

他期待在巴黎受到南美人习以为常的热情款待。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪriəs] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [miːt]

If	that	be	the	case	,	there	are	serious	reasons	for	believing	that	he	will	meet
如果	那	是	这	案件	,	那里	是	严肃的	原因	为了	相信	那	他	将要	见面

[wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

with	disappointment	.
和	失望	.

如果情况真是如此，那么我们有充分的理由相信他会失望。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə][hæv; həv] [bɪn] [sə'spendɪd] [naʊ] [fɔːr; fər]

The	relations	between	France	and	Venezuela	have	been	suspended	now	for
这	关系	之间	法国	和	委内瑞拉	有	到过	暂停	现在	为了

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

法国和委内瑞拉的关系已经中断数年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət][kə'rɑːkəs; kə'rækəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] ,

and	the	French	representative	at	Caracas	,	it	will	be	remembered	,
和	这	法语	代表	在	加拉加斯	,	它	将要	是	记得	,

[wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ˌvenə'zweɪlə] .

was	expelled	from	Venezuela	.
曾是	被驱逐	从	委内瑞拉	.

人们或许还记得，法国驻加拉加斯代表被委内瑞拉驱逐出境。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɪts]

The	French	Foreign	Office	is	at	present	engaged	in	preparing	a	statement	of	its
这	法语	外国的	办公室	是	在	展示	已订婚的	在	准备	一个	陈述	的	它是

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] ['prezɪdənt] ['kæstrəu] ,

grievances	against	President	Castro	,
不满	反对	总统	卡斯特罗	,

法国外交部目前正在准备一份声明，表达其对卡斯特罗总统的不满。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

to	serve	as	a	basis	for	the	discussion	in	the	next	Cabinet	Council	of
到	服务	作为	一个	基础	为了	这	讨论	在	这	下一个	内阁	理事会	的

[ðə; ði] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] .

the	delicate	questions	raised	by	the	Dictator's	decision	to	visit	this	country	.
这	精美的	问题	提高	经过	这	独裁者的	决定	到	访问	这	国家	.

作为下次内阁会议讨论独裁者决定访问该国所引发的敏感问题的基础。

"	[əˈgen]	,	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ʌv; əv]	[ˈdɛk]	.	11th	[kənˈteɪnd]	[ðə; ði]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	,	[ˈdeɪtɪd]	[ˈpærɪs]	,	[ˈdɛk]	.	10th
"	**Again**	**,**	**the**	**Times**	**of**	**Dec**	**.**	**11th**	**contained**	**the**	**following**	**,**	**dated**	**Paris**	**,**	**Dec**	**.**	**10th**
"	再次	,	这	《时代周刊》	的	12月	.	11th	包含	这	下列的	,	日期	巴黎	,	12月	.	10th

:
:
:

“12月11日的《泰晤士报》再次刊登了以下内容，日期为12月10日巴黎：

"	[ˈprezɪdənt]	[ˈkæstrəu]	[ˈlændɪd]	[ɪn]	[fræns]	[ðɪs]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈstiːmər]	[ˈgwɑːdəluːp]	[æt; ət]
"	**President**	**Castro**	**landed**	**in**	**France**	**this**	**morning**	**from**	**the**	**steamer**	**Guadeloupe**	**at**
"	总统	卡斯特罗	登陆	在	法国	这	早晨	从	这	汽船	瓜德罗普岛	在

[ˈpɔɪjæk]	,
Pauillac	**,**
波亚克	,

“卡斯特罗总统今天上午乘坐瓜德罗普号轮船抵达法国波亚克港。”

[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[met]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌvenəˈzweɪlən]	[ˈkɑːnsə)l]	[æt; ət]	[ˈdʒenəuə]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈdʌz(ə)n]	[ɔːr]
where	**he**	**was**	**met**	**by**	**the**	**Venezuelan**	**Consul**	**at**	**Genoa**	**and**	**a**	**dozen**	**or**
在哪里	他	曾是	遇见	经过	这	委内瑞拉	领事	在	热那亚	和	一个	打	或者

[mɔːr]	[frendz]	.
more	**friends**	**.**
更多的	朋友们	.

他在热那亚受到了委内瑞拉领事和十几位朋友的迎接。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[ˈspeʃ(ə)l]	[treɪn]	[frʌm; frəm]	[bɔːrˈdoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[əˈraɪvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
He	**took**	**a**	**special**	**train**	**from**	**Bordeaux**	**,**	**and**	**on**	**arriving**	**with**	**his**	**wife**	**,**
他	采取	一个	特别的	火车	从	波尔多	,	和	在	抵达	和	他的	妻子	,

他从波尔多搭乘专列，抵达后与妻子一同前往。

[ˈbrʌðər]	,	[θriː]	[ˈdɑːktɚz]	,	[ænd; ənd]	[sɪks]	[ˈsɜːrvənt]	,	[hiː; hi]	[əˈlaʊd]	[hɪmˈself]	[tuː; tə]	[biː; bi]
brother	**,**	**three**	**doctors**	**,**	**and**	**six**	**servants**	**,**	**he**	**allowed**	**himself**	**to**	**be**
兄弟	,	三	医生	,	和	六	仆人	,	他	允许	他自己	到	是

[ˈfoʊtəˌgræft]	,
photographed	**,**
拍摄	,

他允许家人给他的兄弟、三位医生和六位仆人拍照。

[ˈsʌbsɪkwəntli]	[ˈdraɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[oʊˈtɛl]	[diː]	[fræns]	.
subsequently	**driving**	**to**	**the**	**Hôtel**	**de**	**France**	**.**
随后	驾驶	到	这	酒店	德	法国	.

随后驱车前往法兰西酒店。

[ɑːn]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊˈtel]	[hiː; hi]	[rɪˈsiːvd]	[ə; eɪ]	[ˈvɪzɪt]	[frʌm; frəm]	[em]	.	[gaʊt]	,
On	**reaching**	**the**	**hotel**	**he**	**received**	**a**	**visit**	**from**	**M**	**.**	**Gout**	**,**
在	到达	这	酒店	他	已收到	一个	访问	从	M	.	痛风	,

到达酒店后，他受到了古特先生的拜访。

[ə; eɪ]	[haɪ]	[əˈfɪʃ(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kei]	[ˌdɔrˈseɪ]	,
a	**high**	**official**	**at**	**the**	**Quai**	**d'Orsay**	**,**
一个	高的	官方的	在	这	码头	奥赛	,

奥赛码头的一位高级官员

[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈspeʃəli]	[dɪˈspætʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈmɪnɪstər]	[fɔːr; fər]	[ˈfɔːrən]	[əˈferz]	[tuː; tə]	[ɪnˈfɔːrm]
who	**had**	**been**	**specially**	**despatched**	**by**	**the**	**Minister**	**for**	**Foreign**	**Affairs**	**to**	**inform**
WHO	有	到过	特别	已派送	经过	这	部长	为了	外国的	事务	到	通知

[ˈprezɪdənt]	[ˈkæstrəu]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kənˈdɪʃ(ə)nz]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˈgʌvərnmənt]	[hæz; həz]	[əˈlaʊd]	[hɪm; ɪm]
President	**Castro**	**of**	**the**	**conditions**	**on**	**which**	**the**	**Government**	**has**	**allowed**	**him**
总统	卡斯特罗	的	这	状况	在	哪个	这	政府	有	允许	他

[tuː; tə]	[lænd]	[ɪn]	[fræns]	,
to	**land**	**in**	**France**	**,**
到	土地	在	法国	,

他是外交部长特派来告知卡斯特罗总统政府允许他入境法国的条件的。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

and	on	which	he	will	be	permitted	to	stay	here	.
和	在	哪个	他	将要	是	允许	到	停留	这里	.

他将被允许留在这里。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət]

The	Government	has	refused	to	reveal	the	details	of	the	decision	at
这	政府	有	拒绝	到	揭示	这	细节	的	这	决定	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][læst] ['sætərdeɪ] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['triːtmənt]

which	it	arrived	in	the	Cabinet	Council	of	last	Saturday	as	to	its	treatment
哪个	它	到达的	在	这	内阁	理事会	的	最后的	周六	作为	到	它是	治疗

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌvenə'zweɪlən] ['prezɪdənt] .

of	the	Venezuelan	President	.
的	这	委内瑞拉	总统	.

政府拒绝透露上周六内阁会议就如何对待委内瑞拉总统所作出的决定的细节。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	declared	to	the	representative	of	the	French	Foreign	Office	that	he	had
他	声明	到	这	代表	的	这	法语	外国的	办公室	那	他	有

[kʌm] [tuː; tə] ['jʊrəp] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,

come	to	Europe	as	a	mere	private	individual	to	see	a	doctor	,
来	到	欧洲	作为	一个	仅仅	私人的	个人	到	看	一个	医生	,

他向法国外交部代表宣称，他来欧洲只是以私人身份看医生。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] [noʊt] [kə'mjuːnikeitid] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [steɪts] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt]

but	a	semi	-	official	note	communicated	this	evening	states	that	'	it	is	believed	that
但	一个	半	-	官方的	笔记	沟通	这	晚上	各州	那	-	它	是	相信	那

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	will	take	advantage	of	his	stay	to	try	to	settle	his	affairs	with	the
他	将要	拿	优势	的	他的	停留	到	尝试	到	定居	他的	事务	和	这

['veriəs] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv]['eɪdʒənts] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] . -

various	Powers	which	no	longer	have	agents	accredited	to	his	Government	.	'
各种各样的	权力	哪个	不	更长	有	代理人	认证	到	他的	政府	.	-

但今晚公布的一份半官方照会称，“据信他将利用此次逗留机会，与那些已不再向其政府派驻代理人的各个列强解决其事务。”

" [ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [enɪg'mætɪkəl]

"	There	is	reason	to	believe	that	this	very	guarded	and	somewhat	enigmatical
"	那里	是	原因	到	相信	那	这	非常	守卫	和	有些	神秘的

['steɪtmənt] [maːrks][ðə; ði] ['defɪnət] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][dɪ'mænd]

statement	marks	the	definite	decision	of	the	French	Government	to	demand
陈述	标记	这	定	决定	的	这	法语	政府	到	要求

[frʌm; frəm] ['prezɪdənt] ['kæstrəu][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [aʊt'stændɪŋ]

from	President	Castro	a	complete	settlement	of	all	the	questions	outstanding
从	总统	卡斯特罗	一个	完全的	沉降	的	全部	这	问题	杰出的

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] .

between	him	and	this	country	.
之间	他	和	这	国家	.

“有理由相信，这份非常谨慎且有些神秘的声明标志着法国政府明确决定要求卡斯特罗总统彻底解决他与法国之间所有悬而未决的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [felt] [ðæt] [waɪl] [fræns] ['kænɑːt] [rɪ'pjuːdieɪt] [hɜːr; hər] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

It	is	felt	that	while	France	cannot	repudiate	her	traditions	of	hospitality	,
它	是	毛毡	那	尽管	法国	不能	否认	她	传统	的	热情好客	,

人们认为，虽然法国不能摒弃其热情好客的传统，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˌnevərðə'les] [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

she	has	nevertheless	seized	this	opportunity	to	make	it	quite	clear	to	the
她	有	尽管如此	查获	这	机会	到	制作	它	相当	清除	到	这

['prezɪdənt] [ðæt] ['eni] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn] [hɪr] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz]

President	that	any	prolongation	of	his	sojourn	here	must	depend	on	his
总统	那	任何	延长	的	他的	旅居	这里	必须	依赖	在	他的

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] . " - .

meeting	the	views	of	the	French	Government	.	"	92	.
会议	这	浏览	的	这	法语	政府	.	"	-	.

尽管如此，她还是抓住这个机会，向总统明确表示，他能否继续留在这里，必须取决于他是否接受法国政府的意见。"92.

[ə; eɪ][rɪ'dʒektɪd] [æm'bæsədər] .

A	Rejected	Ambassador	.
一个	拒绝	大使	.

一位被拒之门外的大使。

[ɪn] - ['ɪtəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɪstər] . [kiː'li] [æz; əz] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

In	1885	Italy	refused	to	receive	Mr	.	Keilly	as	ambassador	of	the	United
在	-	意大利	拒绝	到	收到	先生	.	凯利	作为	大使	的	这	团结的

[steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

States	of	America	,
各州	的	美国	,

1885年，意大利拒绝接纳凯利先生担任美国大使。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] - , [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl]

because	he	had	,	in	1871	,	protested	against	the	annexation	of	the	Papal
因为	他	有	,	在	-	,	抗议	反对	这	吞并	的	这	教皇

[steɪts] .

States	.
各州	.

因为他曾在 1871 年抗议吞并教皇国。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [sent][ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz] [æm'bæsədər] [tuː; tə]

And	when	the	United	States	sent	the	same	gentleman	as	ambassador	to
和	什么时候	这	团结的	各州	发送	这	相同的	绅士	作为	大使	到

['ɔːstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

当美国派遣同一位先生担任驻奥地利大使时，

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [sed]

the	latter	refused	him	reception	,	on	the	ground	that	his	wife	was	said
这	后者	拒绝	他	接待	,	在	这	地面	那	他的	妻子	曾是	说

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːəs] .

to	be	a	Jewess	.
到	是	一个	犹太女人	.

后者拒绝接待他，理由是据说他的妻子是犹太人。

['sekʃ(ə)n] XXIV93 .

SECTION	XXIV93	.
部分	XXIV93	.

第二十四章93节

[riː'vɪktəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

Revictualling	of	a	Fortress	.
补给	的	一个	堡垒	.

堡垒补给。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [steɪts] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɪz] [kən'klu:did]
During **a** **war** **between** **states** **A** **and** **B** **,** **a** **general** **armistice** **is** **concluded**
期间 一个 战争 之间 各州 一个 和 B , 一个 一般的 停战 是 结束
[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [deɪz] ,
for **thirty** **days** **,**
为了 三十 天 ,

A国和B国交战期间，缔结了为期三十天的总停战协定。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] .
without **any** **detailed** **stipulations** **.**
没有 任何 详细的 规定 .

没有任何详细规定。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi'sidʒd] ['fɔ:rtrəs] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌɑ:r 'i:] - ['vɪtəlɪŋ] ,
The **commander** **of** **a** **besieged** **fortress** **claims** **the** **right** **of** **re** **-** **victualling** **,**
这 指挥官 的 一个 被围困 堡垒 索赔 这 正确的 的 关于 - 补给 ,

被围困堡垒的指挥官声称拥有重新供应补给的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [rɪ'fju:ziz] [ðɪs] .
but **the** **commander** **of** **the** **besieging** **forces** **refuses** **this** **.**
但 这 指挥官 的 这 围攻 力量 拒绝 这 .

但围城部队的指挥官拒绝了这一请求。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] [kə'mændər] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs]
The **besieged** **commander** **considers** **this** **refusal** **a** **violation** **of** **the** **armistice**
这 被围困 指挥官 考虑 这 拒绝 一个 违反 的 这 停战
[ænd; ənd] ['θretənz] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] [kə'mændər] [kəm'plaiz] [wɪð; wɪθ]
and **threatens** **to** **denounce** **it** **unless** **the** **besieging** **commander** **complies** **with**
和 威胁 到 声讨 它 除非 这 围攻 指挥官 符合 和
[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] . - .
his **request** **.** **94** **.**
他的 要求 . - .

被围困的指挥官认为这种拒绝违反了停战协定，并威胁说，除非围困的指挥官满足他的要求，否则他将公开谴责停战协定。94.

[dʌtʃ] [ri'praizəlz] .
Dutch **Reprisals** **.**
荷兰语 报复 .

荷兰的报复。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [bɪ'twi:n] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd]
In **consequence** **of** **the** **dispute** **which** **had** **arisen** **between** **Holland** **and**
在 结果 的 这 争议 哪个 有 出现 之间 荷兰 和
[ˌvenə'zweɪlə][ɪn] - — [si:] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][em] . [di:] ['rɛʊs] ,
Venezuela **in** **1908** **—** **see** **the** **case** **of** **the** **Expulsion** **of** **M** **.** **de** **Reus** **,**
委内瑞拉 在 - — 看 这 案件 的 这 驱逐 的 M . 德 雷乌斯 ,

由于1908年荷兰和委内瑞拉之间发生的争端——参见雷乌斯先生驱逐案，

[ə'bʌv] [pi:] . - — [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnmənt] [sent] [sʌm; səm] ['kru:zəz] ['ɪntu:][ˌvenə'zweɪlən]['wɔ:tərz]
above **p** **.** **85** **—** **the** **Dutch** **government** **sent** **some** **cruisers** **into** **Venezuelan** **waters**
多于 p . - — 这 荷兰语 政府 发送 一些 巡洋舰 进入 委内瑞拉 水
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ri'praizəlz] .
with **the** **intention** **of** **resorting** **to** **reprisals** **.**
和 这 意图 的 复原 到 报复 .

上文第 85 页——荷兰政府派遣了一些巡洋舰进入委内瑞拉水域，意图进行报复。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkruːzər] [ˈgeldəˌlænd, ˈūeldəˌlɑːnt] [ˈkæptʃərd] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [ˈdɛk] . 12th , -

Accordingly	**the**	**Dutch**	**cruiser**	**Gelderland**	**captured**	**on**	**Saturday**	**,**	**Dec**	**.**	**12th**	**,**	**1908**
因此	这	荷兰语	巡洋舰	海尔德兰省	捕获	在	周六	,	12月	.	12th	,	-

,

,

,

因此，荷兰巡洋舰"海尔德兰"号于1908年12月12日星期六被俘获。

[ðə; ði][ˌvenəˈzweɪlən] [ˈkoʊstgɑːrd] [ʃɪp] [əˈleksɪs] [ˌaʊtˈsaɪd][pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] [kəˈbɛloʊ] .

the	**Venezuelan**	**coastguard**	**ship**	**Alexis**	**outside**	**Puerto**	**Cabello**	**.**
这	委内瑞拉	海岸警卫队	船	亚历克西斯	外部	波多黎各	卡米拉·卡贝洛	.

委内瑞拉海岸警卫队船只"阿莱克西斯"号停泊在卡贝略港外。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈleksɪs] [wʌz; wəz][pʊt] [əˈʃɔːr] [æt; ət][pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] [kəˈbɛloʊ] ,

The	**captain**	**of**	**the**	**Alexis**	**was**	**put**	**ashore**	**at**	**Puerto**	**Cabello**	**,**
这	队长	的	这	亚历克西斯	曾是	放	岸上	在	波多黎各	卡米拉·卡贝洛	,

"阿莱克西斯"号的船长被送上卡贝略港的岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɔrwɝdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [æt; ət][kəˈrɑːkəs; kəˈrækəs][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

and	**he**	**forwarded**	**to**	**his**	**government**	**at**	**Caracas**	**the**	**following**
和	他	转发	到	他的	政府	在	加拉加斯	这	下列的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈhændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeldəˌlænd, ˈūeldəˌlɑːnt] [huː]

communication	**handed**	**to**	**him**	**by**	**the**	**officer**	**of**	**the**	**Gelderland**	**who**
沟通	递交	到	他	经过	这	官	的	这	海尔德兰省	WHO

[ˈbɔːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] :

boarded	**his**	**vessel**	**:**
登机	他的	血管	:

他将登上他船只的"海尔德兰"号军官交给他的以下信件转交给了加拉加斯的政府：

" [dɪˈsembər] - .

"	**December**	**12**	**.**
"	十二月	-	.

12月12日。

" [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈwɔːʃɪps]

"	**Her**	**Majesty**	**the**	**Queen**	**of**	**Holland**	**has**	**given**	**orders**	**to**	**her**	**warships**
"	她	威严	这	女王	的	荷兰	有	给定	订单	到	她	军舰

[ˌtempəˈrerəli] [tuː; tə] [ˈsiːkwəstreɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [æn; ən][ɪmˈbɑːrgoʊ][əˈpɑːn][ɔːl] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

temporarily	**to**	**sequestrate**	**and**	**place**	**an**	**embargo**	**upon**	**all**	**vessels**	**of**	**the**
暂时地	到	隔离	和	地方	一个	禁运	之上	全部	船只	的	这

[ˌvenəˈzweɪlən] [ˈgʌvərnmənt] .

Venezuelan	**Government**	**.**
委内瑞拉	政府	.

"荷兰女王陛下已下令其军舰暂时扣押并禁运委内瑞拉政府的所有船只。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈtæliətɔːri] [ˈmeʒər] .

This	**is**	**a**	**retaliatory**	**measure**	**.**
这	是	一个	报复性	措施	.

这是报复措施。

[wiː; wi][dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈloʊər] [jʊr; jər][flæg][ænd; ənd] [səˈrendər] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd][jʊr; jər]

We	**demand**	**that**	**you**	**lower**	**your**	**flag**	**and**	**surrender**	**your**	**ship**	**and**	**your**
我们	要求	那	你	降低	你的	旗帜	和	投降	你的	船	和	你的

[ˈpɝːsənz][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeldəˌlænd, ˈūeldəˌlɑːnt] .

persons	**to**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Gelderland**	**.**
人	到	这	指挥官	的	这	海尔德兰省	.

我们要求你们降下旗帜，并将你们的船只和人员移交给海尔德兰号的指挥官。

[ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .

All	**resistance**	**will**	**be**	**useless**	**.**
全部	反抗	将要	是	无用	.

一切抵抗都将徒劳无功。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

If	you	resist	the	result	will	be	the	loss	of	your	vessel	and	the	death	of
如果	你	抵抗	这	结果	将要	是	这	损失	的	你的	血管	和	这	死亡	的

['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

many	of	you	.
许多	的	你	.

如果你们反抗，结果就是你们的船会沉没，你们中的许多人会丧命。

" ['sekənd] [luː'tenənt] - . " - .

"	Second	Lieutenant	Boinar	.	"	95	.
"	第二	中尉	-	.	"	-	.

“博伊纳少尉。”95.

[bɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

Birth	on	the	High	Seas	.
出生	在	这	高的	海域	.

诞生于公海。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['laɪnər]

An	Englishwoman	gives	birth	to	an	illegitimate	child	on	board	a	German	liner
一个	英国女人	给予	出生	到	一个	私生子	孩子	在	木板	一个	德语	衬垫

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

while	on	the	high	seas	on	a	voyage	to	New	York	.
尽管	在	这	高的	海域	在	一个	航程	到	新的	约克	.

一名英国女子在前往纽约的德国邮轮上，于公海上生下了一个私生子。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['fɑːðər] [ɪz] ['dʒɜːrmən] .

The	child's	father	is	German	.
这	孩子的	父亲	是	德语	.

孩子的父亲是德国人。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ? - .

What	is	the	nationality	of	the	child	?	96	.
什么	是	这	国籍	的	这	孩子	?	-	.

孩子的国籍是什么？96.

[ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['ækʃ(ə)n] .

A	High	-	handed	Action	.
一个	高的	-	递交	行动	.

专横跋扈的行为。

[ɑːn] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [nə'poʊliən] , [ðoʊ] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['beɪdən] ,

On	the	15th	of	March	,	1804	,	Napoleon	,	though	at	peace	with	Baden	,
在	这	15th	的	行进	,	-	,	拿破仑	,	尽管	在	和平	和	巴登	,

1804年3月15日，拿破仑虽然与巴登处于和平状态，

[sent] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

sent	a	body	of	troops	into	the	territory	of	this	state	for	the	purpose	of
发送	一个	身体	的	军队	进入	这	领土	的	这	状态	为了	这	目的	的

[sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kærɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɛŋ'gɛ̃ː] .

surprising	the	castle	of	Ettenheim	and	of	carrying	off	the	Duke	of	Enghien	.
奇怪	这	城堡	的	-	和	的	携带	离开	这	公爵	的	恩吉恩	.

派遣一支军队进入该州境内，目的是突袭埃滕海姆城堡并掳走昂吉安公爵。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] , [nɪr] ['pærɪs] ,

The	Duke	was	brought	to	the	castle	of	Vincennes	,	near	Paris	,
这	公爵	曾是	带来	到	这	城堡	的	文森斯	,	靠近	巴黎	,

公爵被带到了巴黎附近的文森城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n]

and	the	same	night	was	tried	by	court	martial	on	the	charge	of	high	treason
和	这	相同的	夜晚	曾是	尝试	经过	法庭	武术	在	这	收费	的	高的	叛国罪

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɔːrn] [ɑːrmz] [ə'genst] [fræns] .

for	having	borne	arms	against	France	.
为了	拥有	出生	武器	反对	法国	.

当晚，他因携带武器反对法国而被军事法庭以叛国罪审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	convicted	,	and	was	shot	on	the	following	morning	.
他	曾是	已定罪	,	和	曾是	射击	在	这	下列的	早晨	.

他被判有罪，并在第二天早上被枪决。

['sekʃ(ə)n] XXV97 .

SECTION	XXV97	.
部分	XXV97	.

第 XXV97 节。

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [kwiːn] .

"	The	Southern	Queen	.
"	这	南方	女王	.

“南方女王。”

" ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ] , [ðə; ði] ['sʌðərn]

"	During	an	insurrection	on	an	island	belonging	to	state	A	,	the	Southern
"	期间	一个	起义	在	一个	岛	属于	到	状态	一个	,	这	南方

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

“在A国所属岛屿上发生的叛乱中，南方女王

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [steɪt] [biː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

a	vessel	sailing	under	the	flag	of	state	B	with	a	cargo	of	ammunition
一个	血管	帆船	在下面	这	旗帜	的	状态	B	和	一个	货物	的	弹药

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] ,

and	carrying	a	number	of	individuals	desirous	of	joining	the	insurgents	,
和	携带	一个	数字	的	个人	渴望	的	加入	这	叛乱分子	,

一艘悬挂B国国旗的船只，载有弹药，船上还有一些想要加入叛乱分子的人员。

[ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [kən'sɜːrnd] .

is	on	her	way	to	a	port	in	the	island	concerned	.
是	在	她	方式	到	一个	港口	在	这	岛	担心的	.

她正在前往相关岛屿的某个港口。

[steɪt] [ə; eɪ] , [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

State	A	,	receiving	information	of	the	matter	,
状态	一个	,	接收	信息	的	这	事情	,

A州收到有关此事的信息后，

['ɔːrdərz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd]

orders	a	man	-	of	-	war	to	be	on	the	look	out	for	the	vessel	and
订单	一个	男人	-	的	-	战争	到	是	在	这	看	出去	为了	这	血管	和

[tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] .

to	seize	her	.
到	抢占	她	.

命令一艘军舰监视该船并将其捕获。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] , - [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] . - .

The	order	is	carried	out	on	the	high	seas	,	150	miles	away	from	the	island	.	98	.
这	命令	是	携带	出去	在	这	高的	海域	,	-	英里	离开	从	这	岛	.	-	.

该命令在距离岛屿 150 英里的公海上执行。98.

[ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [dɪ'spjuːt] .
A Three - cornered Dispute .
一个 三 - 被逼到绝境 争议 .

三方纠纷。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1893 ,
在 四月 , - ,

1893年4月，

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [liː] [hʌŋ] [tʃæŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]
the Viceroy Li Hung Chang granted the exclusive right of the free importation of
这 总督 李 洪 张 的确 这 独家的 正确的 的 这 自由的 输入 的
[greɪn] ['ɪntuː] [t'jɛn] - [tsɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] ['stiːmʃɪp] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
grain into Tien - Tsin to the China Merchants Steamship Navigation Company .
粮食 进入 天 - 秦 到 这 中国 商人 轮船 导航 公司 .

总督李鸿章授予招商局轮船公司在天津自由进口粮食的独家权利。

['ɪŋgləndˌ] [prəu'testid] [ə'genst] [ðɪs] [mə'nɑːpəli] ,
England protested against this monopoly ,
英格兰 抗议 反对 这 垄断 ,

英国对这种垄断行为表示抗议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)l][θriː][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]
because it was contrary to Article 3 of the Treaty of Commerce
因为 它 曾是 相反 到 文章 3 的 这 条约 的 商业
[bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
between China and the United States ,
之间 中国 和 这 团结的 各州 ,

因为它违反了《中美商业条约》第三条的规定。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪŋgləndˌ] [kʊd; kəd][kleɪm][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd]
the benefits of which England could claim in consequence of the most favoured
这 好处 的 哪个 英格兰 可以 宣称 在 结果 的 这 最多 受青睐
['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] [ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] .
nation clause in her own treaties with China .
国家 条款 在 她 自己的 条约 和 中国 .

英国可以根据其与中国签订的条约中的最惠国条款，主张享有这些利益。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] ['ænsər] [ðæt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] , [baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]
The Chinese government answered that the United States had , by passing the
这 中国人 政府 回答 那 这 团结的 各州 有 , 经过 通过 这
[ˌtʃaɪ'niːz] [ɪk'skluːʒn] [ækt] ,
Chinese Exclusion Act ,
中国人 排除 行为 ,

中国政府回应说，美国通过《排华法案》.....

['broʊkən][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['triːti] [kən'sɜːrnd] , [ðæt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
broken the commercial treaty concerned , that therefore the treaty had come to
破碎的 这 商业的 条约 担心的 , 那 所以 这 条约 有 来 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

违反了相关商业条约，因此该条约已经终止。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] , ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] ['neɪʃ(ə)n] [klɔːz] ,
and that no one could , under the most favoured nation clause ,
和 那 不 一 可以 , 在下面 这 最多 受青睐 国家 条款 ,

并且根据最惠国条款，任何人都不可能做到。

[kleɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

claim	any	longer	the	benefits	of	a	treaty	which	had	ceased	to	exist	.
宣称	任何	更长	这	好处	的	一个	条约	哪个	有	停止	到	存在	.

不得再主张享有已失效条约的利益。

([si:] [liə] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vju:] [di:] [drɔɪt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][et][di:] [leɪʒis'leɪʃən] [kəmˌpɑ:'reɪ] , ['vɑ:l] .

(	See	Lehr	,	in	the	Revue	de	Droit	International	et	de	Législation	Comparée	,	Vol	.
(	看	莱尔	,	在	这	评论	德	所有权	国际的	等	德	立法	比较	,	沃尔	.

[ˌɛks'ɛks'vi:] . (-) ,

xxv	.	(	1893	)	,
25	.	(	-	)	,

（参见 Lehr，《Revue de Droit International et de Législation Comparée》，第 xxv 卷（1893 年），

[pi:] . - .) - .

p	.	313	.	)	99	.
p	.	-	.	)	-	.

第 313 页。）99。

['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn]['pærɪs] .

Russian	Revolutionary	Outrage	in	Paris	.
俄语	革命者	暴行	在	巴黎	.

俄国革命在巴黎引发骚乱。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [meɪ] 10th , - :

The	following	appeared	in	the	Times	of	May	10th	,	1909	:
这	下列的	出现	在	这	《时代周刊》	的	可能	10th	,	-	:

以下内容刊登于1909年5月10日的《泰晤士报》:

" [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [hu:] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz]['kɜ:rn(ə)l][vɑ:n] - , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:skaʊ]

"	A	Russian	,	who	described	himself	as	Colonel	von	Kotten	,	chief	of	the	Moscow
"	一个	俄语	,	WHO	描述	他自己	作为	上校	冯	-	,	首席	的	这	莫斯科

['si:krət] [pə'li:s] ,

secret	police	,
秘密	警察	,

“一名自称是莫斯科秘密警察头目冯·科滕上校的俄罗斯人，

[wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [æt; ət] ['jestərdeɪ] [baɪ][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['rʌʃ(ə)n] [kən'vɪkt] , ['maɪk(ə)l] - ,

was	shot	at	yesterday	by	an	escaped	Russian	convict	,	Michael	Vitkoff	,
曾是	射击	在	昨天	经过	一个	逃脱	俄语	定罪	,	迈克尔	-	,

昨天，一名逃犯俄罗斯囚犯迈克尔·维特科夫向他开枪。

[æt; ət][æn; ən][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [ru:] ['boʊləvɑ:r] , [wer] [ðə; ði] [tu:] [men] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

at	an	hotel	in	the	Rue	Bolivar	,	where	the	two	men	met	by	appointment	.
在	一个	酒店	在	这	后悔	玻利瓦尔	,	在哪里	这	二	男人	遇见	经过	预约	.

两人在玻利瓦尔街的一家酒店见面，这是他们事先约定的会面地点。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɔfɪsɚz] ['stɔ:ri] ,

According	to	the	police	officer's	story	,
根据	到	这	警察	警官们	故事	,

根据警官的说法，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tu:; tə] [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn]

Vitkoff	was	a	Polish	revolutionary	who	had	been	sentenced	to	deportation
-	曾是	一个	抛光	革命性的	WHO	有	到过	判刑	到	驱逐出境

[tu:; tə][saɪ'bɪriə] ,

to	Siberia	,
到	西伯利亚	,

维特科夫是一位波兰革命家，曾被判处流放西伯利亚。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'priːvd] [ə'pɑːn] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] [spaɪ][ɑːn]

but	who	had	been	reprieved	upon	volunteering	to	act	as	a	police	spy	on
但	WHO	有	到过	暂缓执行	之上	志愿服务	到	行为	作为	一个	警察	间谍	在

[ðə; ði][ˈmuːvmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃəneri] ['kɒmreɪdz] .

the	movements	of	his	revolutionary	comrades	.
这	移动	的	他的	革命性的	同志们	.

但他自愿担任警察间谍，监视革命同志的动向，因此被赦免。

- ['sʌbsɪkwəntli] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] ,

Vitkoff	subsequently	came	to	Paris	,
-	随后	来了	到	巴黎	,

维特科夫随后来到巴黎，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

and	upon	the	arrival	of	the	police	officer	in	the	French	capital	a	few	days
和	之上	这	到达	的	这	警察	官	在	这	法语	首都	一个	很少	天

[ə'goʊ][hiː; hi] [ɪn'djʊst] ['kɜːrn(ə)l][vɑːn] - [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi]

ago	he	induced	Colonel	von	Kotten	to	visit	him	upon	the	pretext	that	he
前	他	诱导	上校	冯	-	到	访问	他	之上	这	借口	那	他

[hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

had	important	information	to	communicate	.
有	重要的	信息	到	交流	.

几天前，当这位警官抵达法国首都时，他以有重要情报要传达为由，诱使冯·科滕上校来拜访他。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['entərd] - [ruːm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætər] ['faɪərd] ['sevrəl]

No	sooner	had	the	officer	entered	Vitkoff's	room	than	the	latter	fired	several
不	很快	有	这	官	进入	-	房间	比	这	后者	被解雇	一些

[ʃɑːts] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'vɑːlvər] ,

shots	at	him	with	a	revolver	,
镜头	在	他	和	一个	左轮手枪	,

警官刚一进入维特科夫的房间，后者就用左轮手枪向他开了几枪。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ɪ'fekt] .

none	of	which	,	however	,	took	effect	.
没有任何	的	哪个	,	然而	,	采取	影响	.

然而，这些措施均未奏效。

[ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] ['fɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz]['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] .

A	hand	-	to	-	hand	struggle	followed	,	in	which	Vitkoff	was	worsted	.
一个	手	-	到	-	手	斗争	随后	,	在	哪个	-	曾是	最差	.

随后双方展开肉搏战，维特科夫落败。

[ðə; ði][mæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

The	man	succeeded	in	making	his	escape	,	but	gave	himself	up	at	the
这	男人	成功了	在	制作	他的	逃脱	,	但	给予	他自己	向上	在	这

['nɪrəst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

nearest	police	station	,
最近的	警察	车站	,

该男子成功逃脱，但随后到最近的警察局自首。

[wer] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l][vɑːn] - ,

where	he	told	his	story	,	which	was	confirmed	by	Colonel	von	Kotten	,
在哪里	他	讲述	他的	故事	,	哪个	曾是	确认的	经过	上校	冯	-	,

他在那里讲述了自己的经历，冯·科滕上校证实了这一点。

[huː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

who	arrived	shortly	afterwards	little	the	worse	for	his	experience	.
WHO	到达的	不久	然后	小的	这	更糟	为了	他的	经验	.

他随后赶到，似乎并未受到太大影响。

- [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər] .

Vitkoff	was	taken	into	custody	and	will	be	charged	with	attempted	murder	.
-	曾是	已采取	进入	保管	和	将要	是	带电	和	尝试过	谋杀	.

维特科夫已被拘留，并将被控谋杀未遂。

" ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn]['kɜːrn(ə)l] [vɑːn] - [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] ,

"	Minute	details	of	the	attack	upon	Colonel	von	Kotten	are	published	,
"	分钟	细节	的	这	攻击	之上	上校	冯	-	是	已发布	,

"有关袭击冯·科滕上校的详细情况已公布，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃed] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] .

but	they	shed	little	or	no	light	upon	the	motives	of	the	aggression	.
但	他们	棚	小的	或者	不	光	之上	这	动机	的	这	侵略	.

但它们对侵略动机几乎没有提供任何线索。

[ɪn] [sʌm; səm] ['kwɔːrtərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [ən'les] - ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l]

In	some	quarters	it	is	suggested	that	,	unless	Vitkoff's	action	was	purely	personal
在	一些	四分之一	它	是	建议	那	,	除非	-	行动	曾是	纯粹	个人的

,

,

,

有人认为，除非维特科夫的行为纯粹是出于个人原因，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dik'teitid] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

it	may	have	been	dictated	by	a	desire	on	the	part	of	the	Russian
它	可能	有	到过	口述	经过	一个	欲望	在	这	部分	的	这	俄语

[ˌrevə'luːʃənəriz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəl] ['traɪəl] [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti]

revolutionaries	to	secure	by	means	of	a	judicial	trial	in	France	the	publicity
革命者	到	安全的	经过	方法	的	一个	司法	审判	在	法国	这	宣传

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [fiːədɜːɔf] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [geɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

which	even	the	Azeff	and	Feodoroff	cases	have	failed	to	gain	for	their
哪个	甚至	这	-	和	费奥多罗夫	案例	有	失败的	到	获得	为了	他们的

['efərts] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['siːkrət] [pə'liːs] . " - .

efforts	to	expose	the	activity	of	the	Russian	secret	police	.	"	100	.
努力	到	暴露	这	活动	的	这	俄语	秘密	警察	.	"	-	.

这可能是俄国革命者希望通过在法国进行司法审判来获得公众关注的愿望所致，而阿泽夫案和费奥多罗夫案都没能为他们揭露俄国秘密警察的活动赢得这样的关注。"100.

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] .

The	Detention	of	Napoleon	I	.
这	拘留	的	拿破仑	我	.

拿破仑一世的拘禁

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] [æt; ət] [ˌes 'tiː]

The	question	is	frequently	discussed	whether	the	detention	of	Napoleon	I	at	St
这	问题	是	频繁地	讨论	无论	这	拘留	的	拿破仑	我	在	英石

[he'linər] [wʌz; wəz] [ɔːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

Helena	was	or	was	not	in	accordance	with	international	law	.
海伦娜	曾是	或者	曾是	不是	在	根据	和	国际的	法律	.

人们经常讨论拿破仑一世在圣赫勒拿岛被拘禁是否符合国际法的问题。

[ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	facts	of	the	case	are	as	follows	:
这	事实	的	这	案件	是	作为	跟随	:

案件事实如下：

['æftər] ['hævɪŋ] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

After	having	abdicated	the	throne	of	France	in	favour	of	his	son	,
后	拥有	退位	这	王座	的	法国	在	偏爱	的	他的	儿子	,

在将法国王位让给儿子之后，

[nə'poʊliən] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['refju:dʒ][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Napoleon	thought	of	taking	refuge	in	America	,	and	therefore	set	out	for	the
拿破仑	想法	的	采取	避难所	在	美国	,	和	所以	放	出去	为了	这

[pɔ:rt][ʌv; əv]['rɑ:kɪfɝt, 'rɑ:ʃfɝt, 'rɑ:kfɝt] .

port	of	Rochefort	.
港口	的	罗什福尔	.

拿破仑想去美洲避难，于是启程前往罗什福尔港。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 3rd , - , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [wɑ:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]

Arriving	there	on	July	3rd	,	1815	,	he	found	the	harbour	watched	by	a	British
抵达	那里	在	七月	3rd	,	-	,	他	成立	这	港口	观看	经过	一个	英国

[fli:t] .

fleet	.
舰队	.

1815年7月3日，他抵达那里时，发现港口已被英国舰队监视。

['æftər][sʌm; səm] [deɪz] [ʌv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self][ɑ:n]

After	some	days	of	deliberation	he	made	up	his	mind	to	throw	himself	on
后	一些	天	的	审议	他	制成	向上	他的	头脑	到	扔	他自己	在

[ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] ,

the	mercy	of	the	English	people	,
这	怜悯	的	这	英语	人们	,

经过几天的深思熟虑，他决定将自己置于英国人民的怜悯之下。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 13th [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm]

and	therefore	on	July	13th	he	wrote	to	the	Prince	Regent	that	he	came
和	所以	在	七月	13th	他	写道	到	这	王子	摄政	那	他	来了

[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪst]

to	take	his	seat	at	the	hearth	of	the	British	people	and	that	he	placed
到	拿	他的	座位	在	这	炉	的	这	英国	人们	和	那	他	放置

[hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɔ:z] .

himself	under	the	protection	of	the	British	laws	.
他自己	在下面	这	保护	的	这	英国	法律	.

因此，他在 7 月 13 日致信摄政王，表示他已来到英国人民的阵营，并将自己置于英国法律的保护之下。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 15th [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ðə; ði] [be'lerəfən] [ænd; ənd] [geɪv]

On	July	15th	he	went	on	board	the	English	ship	the	Bellerophon	and	gave
在	七月	15th	他	去	在	木板	这	英语	船	这	贝勒罗丰	和	给予

[hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kæptɪn] ,

himself	into	the	charge	of	her	captain	,
他自己	进入	这	收费	的	她	队长	,

7月15日，他登上英国战船贝勒罗丰号，向船长自首。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

by	whom	he	was	conveyed	to	England	.
经过	谁	他	曾是	传递	到	英格兰	.

他被送往英国。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 7th [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][eɪtʃ] . [em] . [es] . [nɔ:'θʌmbələnd] , [ænd; ənd]

On	August	7th	Napoleon	was	removed	to	H	.	M	.	S	.	Northumberland	,	and
在	八月	7th	拿破仑	曾是	已移除	到	H	.	M	.	S	.	诺森伯兰郡	,	和

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm] ,

the	commander	was	instructed	to	convey	him	,
这	指挥官	曾是	指示	到	传达	他	,

8月7日，拿破仑被转移到诺森伯兰号战舰上，舰长奉命押送他。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['pɝːsənz] , [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː][he'linər]

together	**with**	**a**	**suite**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**persons**	**,**	**to**	**the**	**island**	**of**	**St**	**Helena**
一起	和	一个	套房	的	二十	-	五	人	,	到	这	岛	的	英石	海伦娜

.

:

.

与 25 人一同前往圣赫勒拿岛。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['ɔkt] . 17th [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [steɪt] [ʌp][tuː; tə]

He	**arrived**	**on**	**Oct**	**.**	**17th**	**and**	**remained**	**there**	**a**	**prisoner**	**of**	**state**	**up**	**to**
他	到达的	在	十月	.	17th	和	剩余	那里	一个	囚犯	的	状态	向上	到

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn] [meɪ] 5th , - .

the	**day**	**of**	**his**	**death**	**on**	**May**	**5th**	**,**	**1821**	**.**
这	天	的	他的	死亡	在	可能	5th	,	-	.

他于 10 月 17 日抵达，并作为国家囚犯被关押在那里，直到 1821 年 5 月 5 日去世。

[ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ænd; ənd] [di'teinɪŋ] [nə'poʊliən] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ]['mændeɪt][ʌv; əv]

In	**transporting**	**and**	**detaining**	**Napoleon**	**Great**	**Britain**	**carried**	**out**	**a**	**mandate**	**of**
在	运输	和	拘留	拿破仑	伟大的	英国	携带	出去	一个	授权	的

[ðə; ði]['ælaɪd] ['paʊɝz] ,

the	**allied**	**powers**	**,**
这	盟军	权力	,

英国押送和拘禁拿破仑是执行协约国的授权。

[fɔːr; fər] [θriː] [aɪ'dentɪk(ə)l] [kən'vɛnʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [wɜːr; wər]

for	**three**	**identical**	**conventions**	**concerning**	**the**	**detention**	**of**	**Napoleon**	**were**
为了	三	完全相同的	惯例	有关	这	拘留	的	拿破仑	是

[saɪnd] [æt; ət]['pærɪs][ɑːn] ['ɔːgəst] 2nd ,

signed	**at**	**Paris**	**on**	**August**	**2nd**	**,**
签名	在	巴黎	在	八月	2nd	,

8月2日，在巴黎签署了三项关于拘留拿破仑的相同公约。

- , [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

1815	**,**	**by**	**the**	**representatives**	**of**	**Austria**	**,**	**Great**	**Britain**	**,**	**Prussia**	**,**	**and**	**Russia**	**.**
-	,	经过	这	代表	的	奥地利	,	伟大的	英国	,	普鲁士	,	和	俄罗斯	.

1815年，由奥地利、英国、普鲁士和俄罗斯的代表签署。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] — [siː] ['mɑːrtənz] , [en] . [ɑːr] . [iː] .

The	**important**	**stipulations**	**of**	**the**	**conventions**	**—**	**see**	**Martens**	**,**	**N**	**.**	**R**	**.**	**ii**	**.**
这	重要的	规定	的	这	惯例	—	看	马丁斯	,	N	.	拉	.	二、	.

公约的重要规定——参见 Martens，NR ii。

[piː] . - — [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] :

p	**.**	**605**	**—**	**are**	**the**	**two**	**following**	**:**
p	.	-	—	是	这	二	下列的	:

第 605 页——以下是两个问题：

" [ɑːrt] .

"	**Art**	**.**
"	艺术	.

“艺术。

[aɪ] . [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][ˌiː es 'tiː] - [pɑːr][leɪ] [puːsənsɪz] [ˌkju ju 'aɪ][ɒnt] - [lə] - [diː'ju]

I	**.**	**Napoléon**	**Bonaparte**	**est**	**regardé**	**par**	**les**	**Puissances**	**qui**	**ont**	**signé**	**le**	**traité**	**du**
我	.	拿破仑	波拿巴	est	-	帕	莱斯	力量	qui	上	-	勒	-	杜

- [mɑːrz]['dɜːrnɪər] [kɑːm] [lɜːr] [prɪzəniːɝ] .

25	**mars**	**dernier**	**comme**	**Leur**	**prisonnier**	**.**
-	火星	德尼尔	comme	leur	囚犯	.

I. 拿破仑·波拿巴在 3 月 25 日对勒尔监狱犯人表示敬意。

" [ɑːrt] . [iː] .
" Art . II .
" 艺术 . 二 .

“第二条

[sʌn] ['gɑːrd] [ˌiː es 'tiː] - - [ˌeɪ 'juː] [ˌguːvərnə'mɑːnt] [briː'tænɪk] .
Son garde est spécialement confiée au Gouvernement Britannique .
儿子 护卫 est - - au 政府 不列颠 .

Son garde est spécialement confiée au Gouvernement Britannique。

[lə] [ʃwɑː] [diː'juː] [luː] [et][sə'lwiː]['di'i'es] ['mɛzərz] [ˌkju ju 'aɪ] [pɜː'vɑːn] [lə] [mjɜː] [ə'ʃʊrər] [lə][bʌt; bət][diː][lɑː]
Le choix du lieu et celui des mesures qui peuvent le mieux assurer le but de la
乐 choix 杜 代替 等 celui 德斯 测量 qui 普文特 勒 更好 保证人 勒 但 德 拉
[preɪ'zɑ̃t] [ˌstɪpju'leɪʃn] [sɒnt] - - ['sɑː] - [briː'tænɪk] .
présente stipulation sont réservés à Sa Majesté Britannique .
呈现 规定 儿子 - - 萨 - 不列颠 .

可选择的地点和措施是最重要的保证，但目前的规定是不列颠陛下保留的。

" ['keɪmbrɪdʒ] : ['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
" CAMBRIDGE : PRINTED BY JOHN CLAY , M . A .
" 剑桥 : 打印 经过 约翰 黏土 , M . 一个 .

剑桥：约翰·克莱印刷，马萨诸塞州

[æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]
AT THE UNIVERSITY PRESS
在 这 大学 按

大学出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神